叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 六大印第安民族论著(a Treatise On The Six-nation Indians) 000001

2. 六大印第安民族论著(a Treatise On The Six-nation Indians) 000002

3. 六大印第安民族论著(a Treatise On The Six-nation Indians) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

六大印第安民族论著(A Treatise on the Six-Nation Indians)

[prə'du:st] [baɪ] [ʃɔ:n] ['bærət, 'bærit] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks]
Produced by Sean Barrett , Charles Franks
生产 经过 肖恩 巴雷特 , 查尔斯 弗兰克斯

由肖恩·巴雷特和查尔斯·弗兰克斯制作

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
and the Online Distributed Proofreading Team .
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[ðɪs] [faɪl][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
This file was produced from images generously made available by the
这 文件 曾是 生产 从 图片 慷慨地 制成 可用的 经过 这

此文件由以下机构慷慨提供的图像制作而成：

[kə'neɪdiən] ['ɪnstɪtu:t] [fɔ:r; fər][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['maikrəu,ri:prə'dʌkʃən] .
Canadian Institute for Historical Microreproductions .
加拿大 研究所 为了 历史 微复制 .

加拿大历史微缩复制研究所。

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði][sɪks] - ['neɪʃ(ə)n] ['indiəns]
A TREATISE ON THE SIX - NATION INDIANS
一个 论文 在 这 六 - 国家 印度人

论六大印第安民族

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [mə'kenzi]
By J . B . MACKENZIE
经过 J . B . 麦肯齐

作者：JB·麦肯齐

([peɪdʒ] - — [laɪnz]['sɛvən] - [naɪn] .)
(Page 28 — lines 7 - 9 .)
(页 - — 线条 7 - 9 .)

（第28页，第7-9行）

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [ɪn'dʒenjuəs] [ɪn][maɪ'self][tu:; tə]
It has seemed to me that it was not quite ingenuous in myself to
它 有 似乎 到 我 那 它 曾是 不是 相当 天真无邪 在 我 到
[ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['raɪtər] [ɪn] ['kwestʃən] ([rev] . ['pi:tər][dʒəʊnz]) ,
attribute to the Indian writer in question (Rev . Peter Jones) ,
属性 到 这 印度 作家 在 问题 (牧师 . 彼得 琼斯) ,

我觉得将这位印度作家（彼得·琼斯牧师）的言论归于他本人并不完全合情合理。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] , ['ɑ:bviəsli] [kən'veid] [ɪn][maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
the reflection on his countrymen , obviously conveyed in my expression ,
这 反射 在 他的 同胞们 , 明显地 传递 在 我的 表达 ,

他对同胞的思念，显然已经从我的表情中流露出来。

" [dɪs'kʌvərɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ɪn] - ['dwelɪŋ] ['mɒnstəz] [æz; əz] [rɪ'vendʒ] , ['mɜ:rsɪlɪsnɪs] ,
" discovering in him such in - dwelling monsters as revenge , mercilessness ,
" 发现 在 他 这样的 在 - 住宅 怪物 作为 复仇 , 冷酷无情 ,
[ɪmplækə'bɪlətɪ] .
implacability .
冷酷无情 .

"在他身上发现了复仇、无情、冷酷等潜藏的怪物。

" [ðæt] ['raɪtɜ-z] [pə'zɪʃ(ə)n] , [mɔ:r] ['ferli] [æprɪ'hend] , [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] ,
" That writer's position , more fairly apprehended , is this : That ,
" 那 作家的 位置 , 更多的 相当 被捕 , 是 这 : 那 ,

"更准确地理解，那位作者的立场是这样的：那就是，

[waɪl] [kən'fesɪŋ] [ði:z] [tu:; tə][bi:; bi] [blɔts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪndiən] ['neɪtʃər] , [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,
while confessing these to be blots on the Indian nature , in the abstract ,
尽管 坦白 这些 到 是 印迹 在 这 印度 自然 , 在 这 抽象的 ,

虽然承认这些是印度民族性格上的污点，但从本质上讲，

[hi:; hi] [jet] [si:ks] [tu:; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['meni] [waɪts] [æz; əz] [wel] .
he yet seeks to fasten them on many whites as well .
他 然而 寻找 到 系 他们 在 许多 白人 作为 出色地 .

但他仍然试图将它们也戴在许多白人身上。

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði][sɪks] - ['neɪʃ(ə)n] ['indiəns] [baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [mə'kenzi]
A TREATISE ON THE SIX - NATION INDIANS BY J . B . MACKENZIE
一个 论文 在 这 六 - 国家 印度人 经过 J . B . 麦肯齐

J·B·麦肯齐著《论六大印第安民族》

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'dʌkʃn] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][hæz; həz]
The little production presented in these pages was designed for , and has
这 小的 生产 呈现 在 这些 页面 曾是 设计 为了 , 和 有
[bɪn] [ju:st] [æz; əz] ,
been used as ,
到过 用过的 作为 ,

这些页面上展示的少量作品是为以下目的而设计的，并且已被用作：

[ə; eɪ] ['lektʃər] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] , [wɪ'ðaʊt] [ˌi:men'deɪʃn] , [ðə; ði][fɔ:rm]
a lecture ; and I have wished to preserve , without emendation , the form
一个 演讲 ; 和 我 有 希望 到 保存 , 没有 修订 , 这 形式
[ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lektʃər] ,
and character of the lecture ,
和 特点 的 这 演讲 ,

这是一篇演讲稿；我希望在不做任何修改的情况下，保留演讲稿的形式和风格。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
as it was delivered .
作为 它 曾是 发表 .

交付时的状态。

[dʒeɪ] . [bi:] . [em] .
J . B . M .
J . B . M .

JBM

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃ(ə)n] ['indiəns]
A TREATISE ON THE SIX NATION INDIANS
一个 论文 在 这 六 国家 印度人

论六个印第安民族

[ˌɪntrə'dʌktəri]
INTRODUCTORY
引言

引言

[æz; əz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] , ['mænərz] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	knowledge	of	the	traditions	,	manners	,	and	national	traits	of	the
作为	知识	的	这	传统	,	礼仪	,	和	国家的	特征	的	这

['indiəns] , [kəm'poʊzɪŋ] ,

Indians	,	composing	,
印度人	,	构成	,

了解印第安人的传统、习俗和民族特征，以及创作，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði][sɪks][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məuhɔ:ks] ,

originally	,	the	six	distinct	and	independent	tribes	of	the	Mohawks	,
起初	,	这	六	清楚的	和	独立的	部落	的	这	莫霍克人	,

[, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] , [ˌɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] , ['senəkə] ,

Tuscaroras	,	Onondagas	,	Senecas	,
图斯卡罗拉人	,	奥农达加斯	,	塞内卡	,

最初，莫霍克人、塔斯卡罗拉人、奥农达加人、塞内卡人这六个截然不同且独立的部落，

[oʊ'naɪdə] , [ænd; ənd][kei'ju:gə] ; [traɪbz] [naʊ] ['mɜ:dʒd][ɪn] , [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz] , [ðə; ði][sɪks]

Oneidas	,	and	Cayugas	;	tribes	now	merged	in	,	and	known	as	,	the	Six
奥奈达人	,	和	卡尤加斯	;	部落	现在	合并	在	,	和	已知	作为	,	这	六

[neiʃəns] ,

Nations	,
国家	,

奥奈达人和卡尤加人；这些部落现在合并为六大部落联盟，被称为六大部落联盟。

['pɑ:səbli] , [dʌz] [nɑ:t][ɪk'stend] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

possibly	,	does	not	extend	beyond	the	immediate	district	in	which	they	have
可能	,	做	不是	延长	超过	这	即时	区	在	哪个	他们	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ə; eɪ]['lɑ:dʒmənt] ,

effected	a	lodgment	,
受影响	一个	提交	,

可能并不超出他们提交申请的直接管辖区。

[aɪ][hæv; həv][leɪd][ə'pɑ:n][maɪ'self][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt]

I	have	laid	upon	myself	the	task	of	tracing	their	history	from	the	date
我	有	铺设	之上	我	这	任务	的	追踪	他们的	历史	从	这	日期

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv][brænt] ,

of	their	settlement	in	the	County	of	Brant	,
的	他们的	沉降	在	这	县	的	布兰特	,

我已着手追溯他们的历史，从他们在布兰特县定居之日起算。

['entərɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

entering	,	at	the	same	time	,
进入	,	在	这	相同的	时间	,

同时进入，

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ək'sesəri] ['tri:tmənt] [æz; əz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestɪd] [ɔ:r]

upon	such	accessory	treatment	as	would	seem	to	be	naturally	suggested	or
之上	这样的	配饰	治疗	作为	会	似乎	到	是	自然	建议	或者

[ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði][plæn][aɪ][hæv; həv][set] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

embraced	by	the	plan	I	have	set	before	me	.
拥抱	经过	这	计划	我	有	放	前	我	.

按照我所制定的计划自然而然地建议或包含的方式进行辅助治疗。

[æz; əz][ðə; ði] ['eseɪ] , ['ðerfɔ:r] , [prə'pəuziz][tu:; tə] [di:l] , ['meɪnli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempərəri]

As	the	essay	,	therefore	,	proposes	to	deal	,	mainly	,	with	the	contemporary
作为	这	散文	,	所以	,	提议	到	交易	,	主要	,	和	这	当代的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ,

history	of	the	Indian	,
历史	的	这	印度	,

因此，本文主要探讨印度当代史，

['lɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septɪd] [bɪ'liːfs] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] ['epək] ,

little	will	be	said	of	his	accepted	beliefs	,	at	an	earlier	epoch	,
小的	将要	是	说	的	他的	公认	信仰	,	在	一个	早些时候	时代	,

关于他早年为人熟知的信仰，人们不会多谈。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] ['kɜːrənt] ['præktɪsɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][en'dʒɔɪnd][baɪ] , [hɪz; ɪz] [trə'dɪʃənəri]

or	of	the	then	current	practices	built	upon	,	and	enjoined	by	,	his	traditionary
或者	的	这	然后	当前的	实践	建造	之上	,	和	禁止	经过	,	他的	传统

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

或者说是当时基于他的传统信仰而建立并受其约束的现行做法。

['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiːənz] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['rɪvər]

Frequent	visits	to	the	Indian's	Reservation	,	on	the	south	bank	of	the	Grand	River
频繁	访问	到	这	印度人的	预订	,	在	这	南	银行	的	这	盛大	河

,

,
,

频繁前往位于格兰德河南岸的印第安人保留地，

[hæv; həv][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ˞ɪŋ]['ɔːrəl]['deɪtə] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [səb'sə:v] [maɪ]

have	put	me	in	the	way	of	acquiring	oral	data	,	which	shall	subserve	my
有	放	我	在	这	方式	的	收购	口服	数据	,	哪个	将	子服务	我的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ;

intention	;
意图	;

使我能够获取口头资料，这将有助于我达到目的；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['prɑːsɪkjuːt][maɪ] [ə'tempt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtər] [hoʊp][ʌv; əv] ['riːpɪŋ] [ə; eɪ] [fer]

and	I	shall	prosecute	my	attempt	with	the	greater	hope	of	reaping	a	fair
和	我	将	起诉	我的	试图	和	这	更大的	希望	的	收割	一个	公平的

['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

measure	of	success	,
措施	的	成功	,

我将以更大的希望继续我的尝试，争取获得相当程度的成功。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv]['fɔːtifaid][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['gliːnɪŋz] (['berɪŋ] , [haʊ'evər] ,

since	I	have	fortified	my	position	with	gleanings	(	bearing	,	however	,
自从	我	有	强化	我的	位置	和	拾穗	(	轴承	,	然而	,

因为我已用拾穗巩固了我的地位（然而，

['soʊlli] [ɑːn]['maɪnər] ['mætərz] [ʌv; əv][fækt]) [frʌm; frəm][sʌm; səm] [fjuː] ['pʌblɪʃt] ['rekərdz] ,

solely	on	minor	matters	of	fact	)	from	some	few	published	records	,
仅	在	次要的	事情	的	事实	)	从	一些	很少	已发布	记录	,

（仅基于少数已发表记录中的一些次要事实问题）

[wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , ['dʒen(ə)rəli] ,

which	have	to	do	with	the	history	of	the	Indian	,	generally	,
哪个	有	到	做	和	这	历史	的	这	印度	,	一般来说	,

这些都与印度人的历史有关，总的来说，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [rɪ'pjuːt] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ,

and	have	been	the	fruitful	labour	of	authors	of	repute	and	standing	,
和	有	到过	这	卓有成效	劳动	的	作者	的	声誉	和	常设	,

['neɪtɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] .

native	as	well	as	white	.
本国的	作为	出色地	作为	白色的	.

并且是享有盛誉的作家（包括本土作家和白人作家）的丰硕成果。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ə'tend] [ə'pɑːn][maɪ] ['efərt] ,

Should	the	issue	of	failure	attend	upon	my	effort	,
应该	这	问题	的	失败	出席	之上	我的	努力	,

如果我的努力最终以失败告终，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ə'skraɪb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][nɑːt] [əb'skjʊr] ['riːz(ə)n] [kə'nektɪd]

I	shall	be	disposed	to	ascribe	it	to	some	not	obscure	reason	connected
我	将	是	处置	到	归咎于	它	到	一些	不是	朦胧	原因	连接

[wɪð; wɪθ] ['lɪtərəri] [staɪl] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

with	literary	style	and	execution	,
和	文学	风格	和	执行	,

我倾向于将其归因于与文学风格和技巧相关的某些显而易见的原因。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ædɪkwət] [mə'tɪrɪəl] [æt; ət][hænd]

rather	than	to	the	fact	of	there	not	having	been	adequate	material	at	hand
相当	比	到	这	事实	的	那里	不是	拥有	到过	足够的	材料	在	手

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

而不是因为手头没有足够的材料来完成这项工作。

[ðə; ði] ['ɪndiːənz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] .

THE	INDIAN'S	CONDITIONS	OF	SETTLEMENT	.
这	印度人的	状况	的	沉降	.

印第安人的定居条件。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['gʌvərn][ðə; ði]['ɪndiːənz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrv] [ɑːr; ər] , ['prɑːbəbli]

The	conditions	which	govern	the	Indian's	occupation	of	his	Reserve	are	,	probably
这	状况	哪个	治理	这	印度人的	职业	的	他的	预订	是	,	大概

, [soʊ] [wel] [noʊn] ,

,	so	well	known	,
,	所以	出色地	已知	,

印第安人在其保留地上的居住条件，或许是众所周知的。

[ðæt] ['eni] [ɪk'stendɪd] ['refrəns] ['ʌndər] [ðɪs] [hed] [wɪl] [biː; bi] ['niːdləs] .

that	any	extended	reference	under	this	head	will	be	needless	.
那	任何	扩展	参考	在下面	这	头	将要	是	不必要	.

因此，无需对此进行任何进一步的阐述。

[hiː; hi]['siːdɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ðɪs] [kəm'praɪzɪŋ] , [ə'rɪdʒənəli]

He	ceded	the	whole	of	his	land	to	the	Government	,	this	comprising	,	originally
他	割让	这	所有的	的	他的	土地	到	这	政府	,	这	包括	,	起初

,

,
,

他将自己的全部土地割让给了政府，这些土地最初包括：

[ə; eɪ][trækt] [wɪtʃ] [pər'suːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ,

a	tract	which	pursued	the	entire	length	of	the	Grand	River	,	and	,
一个	通道	哪个	追击	这	全部的	长度	的	这	盛大	河	,	和	,

一条沿着格兰德河全长的地带，以及

[ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [pɔɪnt] ,

accepting	it	as	the	radiating	point	,
接受	它	作为	这	散热	观点	,

将其视为辐射点，

[ɪk'stendɪd] [ʌp][frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sɪks][maɪlz] ,

extended	up	from	either	side	of	the	river	for	a	distance	of	six	miles	,
扩展	向上	从	任何一个	边	的	这	河	为了	一个	距离	的	六	英里	,

从河两岸向上延伸六英里，

[tuː; tə] [ɪm'breɪs] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'stent] .

to	embrace	an	area	of	that	extent	.
到	拥抱	一个	区域	的	那	程度	.

涵盖如此广阔的区域。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði][prə'praɪəteri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

The	Government	required	the	proprietary	right	to	the	land	,
这	政府	必需的	这	所有权	正确的	到	这	土地	,

政府要求拥有土地所有权。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['iːðər] [di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

in	the	event	of	their	either	desiring	to	maintain	public	highways	through	it
在	这	事件	的	他们的	任何一个	渴望	到	维持	民众	高速公路	通过	它

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

如果他们希望自行维护穿过该地区的公共公路，

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˌækwi'es] [ɪn] ,

or	that	they	might	be	in	a	position	to	sanction	,	or	acquiesce	in	,
或者	那	他们	可能	是	在	一个	位置	到	制裁	,	或者	默许	在	,

或者他们可能处于能够批准或默许的位置，

[ɪts][juːz][ɔːr][ˌeksˌproʊpri'eɪʃn][baɪ] ['reɪlweɪ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][roʊdz] ;

its	use	or	expropriation	by	Railway	Corporations	,	for	the	running	of	their	roads	;
它是	使用	或者	征用	经过	铁路	公司	,	为了	这	跑步	的	他们的	道路	;

铁路公司为运营其铁路而使用或征用该土地；

[ɔːr][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['næʃ(ə)nəl][ɔːr]['dʒen(ə)rəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

or	for	other	national	or	general	purposes	.
或者	为了	其他	国家的	或者	一般的	目的	.

或用于其他国家或一般用途。

[ðə; ði] [sə'rendər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [æn; ən]['æbsəluːt][wʌn]

The	surrender	on	the	part	of	the	Indian	was	not	,	however	,	an	absolute	one
这	投降	在	这	部分	的	这	印度	曾是	不是	,	然而	,	一个	绝对	一

,

,
,

然而，印度的投降并非完全彻底。

[ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]

there	having	been	a	reservation	that	he	should	have	a	Reservation	,	of
那里	拥有	到过	一个	预订	那	他	应该	有	一个	预订	,	的

['ædɪkwət] [ɪk'stent] ,

adequate	extent	,
足够的	程度	,

既然有人保留了他应该拥有足够程度的保留权，

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪlɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz][æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l]

and	the	fruit	of	the	tilling	of	which	he	should	enjoy	as	an	inviolable
和	这	水果	的	这	瓷砖	的	哪个	他	应该	享受	作为	一个	不可侵犯的

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

他理应享有耕种所得的果实，这是他不可侵犯的权利。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['mʌni] - [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [lænd] ,

As	regards	the	money	-	consideration	for	this	land	,
作为	问候	这	钱	-	考虑	为了	这	土地	,

至于这块土地的金钱对价，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [stænd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] , [ə'kaʊntɪŋ]
the **Government** **stand** **to** **the** **Indian** **in** **the** **relation** **of** **Trustees** **,** **accounting**
这 政府 站立 到 这 印度 在 这 关系 的 受托人 , 会计
[fɔːr; fər] ,
for **,**
为了 ,

政府作为受托人与印度人之间的关系，负责对以下事项进行交代：

[ænd; ənd] [ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] , [hɪm; ɪm] , [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfɪsər][ænd; ənd]
and **apportioning** **to** **,** **him** **,** **through** **the** **agency** **of** **their** **officer** **and**
和 分摊 到 , 他 , 通过 这 机构 的 他们的 官 和
[ə,pɔɪn'tiː] , [ðə; ði]['ɪndiən] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
appointee **,** **the** **Indian** **Superintendent** **,**
受委任人 , 这 印度 校长 ,

并通过其官员和任命人——印度督察——将其分配给他。

[æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [pər]['kæpɪtə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
at **so** **much** **per** **capita** **of** **the** **population** **,**
在 所以 很多 每 人均 的 这 人口 ,

按人均计算，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mʌni] .
the **interest** **arising** **out** **of** **the** **investment** **of** **such** **money** **.**
这 兴趣 产生 出去 的 这 投资 的 这样的 钱 .

投资该笔资金所产生的利息。

['seɪlz] [ʌv; əv][lændz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][pər'mɪsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðiːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]
Sales **of** **lands** **among** **themselves** **are** **permissible** **;** **but** **these** **,** **for** **the** **most**
销售量 的 土地 之中 他们自己 是 允许的 ; 但 这些 , 为了 这 最多
[pɑːrt] ,
part **,**
部分 ,

他们之间可以进行土地买卖；但这些土地买卖大多是非法的。

['nærəʊ] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə]['keɪsɪz] [wer] [æn; ən]['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
narrow **themselves** **down** **to** **cases** **where** **an** **Indian** **,** **with** **the** **possession** **of**
狭窄的 他们自己 向下 到 案例 在哪里 一个 印度 , 和 这 拥有 的
[ə; eɪ] [gʊd] [lɑːt] ,
a **good** **lot** **,**
一个 好的 很多 ,

他们将范围缩小到以下情况：一名印度人拥有大量土地，

[ʌv; əv] [fer] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['klɪrɪŋ] , ['vestɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [liːvz] [ˌaɪ 'tiː]
of **fair** **extent** **,** **and** **with** **a** **reasonable** **clearing** **,** **vested** **in** **him** **,** **leaves** **it**
的 公平的 程度 , 和 和 一个 合理的 清理 , 既得权益 在 他 , 树叶 它
,
,
,

面积相当可观，且清理得当，归他所有，他将其留下。

[tuː; tə] [pər'suː] [sʌm; səm] ['kɔːlɪŋ] , [ɔːr] ['fɑːloʊ] [sʌm; səm] [treɪd] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [waɪts] ; [ænd; ənd]
to **pursue** **some** **calling** **,** **or** **follow** **some** **trade** **,** **amongst** **the** **whites** **;** **and**
到 追求 一些 呼叫 , 或者 跟随 一些 贸易 , 在 这 白人 ; 和
[triːts] ,
treats **,**
款待 ,

在白人中从事某种职业或行业；并且对待，

[pər'hæps] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['jʌŋgər] ['ɪndiən] , [huː] ,
perhaps **,** **with** **some** **younger** **Indian** **,** **who** **,**
也许 , 和 一些 年轻 印度 , WHO ,

或许，还有一些年轻的印度人，他们，

[dis'laikɪŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜ:rk] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌʌn'kʌltʃərd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,

disliking	**the**	**pioneer**	**work**	**involved**	**in**	**taking**	**up**	**some**	**uncultured**	**place**	**for**	**himself**	**,**
不喜欢	这	先锋	工作	涉及	在	采取	向上	一些	没文化的	地方	为了	他自己	,

他不喜欢在自己占据的这片未开垦之地所做的开拓性工作，

[ænd; ənd] [pri'fə:iŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] [lɑ:t] , [baɪz]

and	**preferring**	**to**	**make**	**settlement**	**on**	**the**	**comparatively**	**well**	**cultivated**	**lot**	**,**	**buys**
和	偏好	到	制作	沉降	在	这	比较	出色地	栽培	很多	,	购买

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

他更喜欢在耕种相对良好的地块上定居，于是买下了它。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['ɔ:lsoʊ] , [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ðoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['sʌfrəns] ,

The	**Government**	**,**	**also**	**,**	**allow**	**the**	**Indian**	**,**	**though**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**sufferance**	**,**
这	政府	,	还	,	允许	这	印度	,	尽管	作为	一个	事情	的	忍耐	,

[ɔ:r] ,

or	**,**
或者	,

政府也允许印度人这样做，尽管这是一种默许，或者说，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['pʊtɪŋ] [ɪn]

in	**other**	**words**	**,**	**without**	**bringing**	**the**	**law**	**to**	**bear**	**upon**	**him**	**for**	**putting**	**in**
在	其他	字	,	没有	带来	这	法律	到	熊	之上	他	为了	推杆	在

['præktɪs] [wʌt] [ɪz] ,

practice	**what**	**is**	**,**
实践	什么	是	,

换句话说，不以法律制裁他实施了该行为，

['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [ɪ'li:g(ə)l] ,

strictly	**speaking**	**,**	**illegal**	**,**
严格	请讲	,	非法的	,

严格来说，是非法的。

[tu:; tə] [rent] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [ðə; ði] [lɑ:t] [ɔ:r] [lɑ:ts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['loʊkeɪtɪd] ,

to	**rent**	**to**	**a**	**white**	**the**	**lot**	**or**	**lots**	**on**	**which**	**he**	**may**	**be**	**located**	**,**
到	租	到	一个	白色的	这	很多	或者	很多	在	哪个	他	可能	是	位于	,

将他所在的土地或地块出租给白人。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rent] , [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪs] [ɔ:r] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] -

and	**to**	**receive**	**the**	**rent**	**,**	**without**	**sacrifice**	**or**	**alienation**	**of**	**his**	**interest**	**-**
和	到	收到	这	租	,	没有	牺牲	或者	异化	的	他的	兴趣	-

['mʌni] .

money	**.**
钱	.

并且能够收取租金，而无需牺牲或转让他的利息收入。

[kən'tɪnju:d] [nɑ:n] - ['rezɪdəns] [in'teilz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [nɑ:n] - ['rezɪdənt] [ðə; ði] ['fɔ:rfɪtʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Continued	**non**	**-**	**residence**	**entails**	**upon**	**the**	**non**	**-**	**resident**	**the**	**forfeiture**	**of**	**his**
持续	非	-	住宅	包含	之上	这	非	-	居民	这	没收	的	他的

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

持续不在本国居住将导致非居民丧失其权益。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] ['maɪnər] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,

The	**Indian**	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**a**	**minor**	**in**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**law**	**,**
这	印度	是	,	的	课程	,	一个	次要的	在	这	眼睛	的	这	法律	,

当然，在法律上，这名印度人是未成年人。

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] ,

a	feature	of	his	estate	,	with	the	disabilities	it	involves	,
一个	特征	的	他的	财产	,	和	这	残疾	它	涉及	,

这是他遗产的一大特点，以及由此带来的种种不便。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ə'pɑːn] [mɔːr] ['fʊli] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ] .

I	shall	dwell	upon	more	fully	at	a	later	stage	.
我	将	住	之上	更多的	完全	在	一个	之后	阶段	.

我将在稍后阶段更详细地探讨这个问题。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌɪntər'mæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ,

Should	the	Indian	intermarry	with	a	white	woman	,
应该	这	印度	通婚	和	一个	白色的	女士	,

如果印度人与白人女性通婚，

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] - [ə'laʊəns] [ɪz][nɑːt] [ə'fektɪd] [ɔːr] [dɪ'stɜːrbd] [ˌðer'baɪ] , [ðə; ði]

the	receipt	of	his	interest	-	allowance	is	not	affected	or	disturbed	thereby	,	the
这	收据	的	他的	兴趣	-	津贴	是	不是	做作的	或者	不安	从而	,	这

[waɪf] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

wife	coming	in	,
妻子	未来	在	,

妻子的到来不会影响或干扰他领取利息补贴。

[æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ɪts] [bɪ'stoʊəl] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

as	well	,	for	the	benefits	of	its	bestowal	;	but	should	,	on	the	other	hand	,
作为	出色地	,	为了	这	好处	的	它是	授予	;	但	应该	,	在	这	其他	手	,

此外，也为了其授予所带来的益处；但另一方面，应该

[æn; ən]['ɪndiən] ['wʊmən] [ˌɪntər'mæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [sʌtʃ] [ækt][kəm'pelz] , [æz; əz][tuː; tə]

an	Indian	woman	intermarry	with	a	white	man	,	such	act	compels	,	as	to
一个	印度	女士	通婚	和	一个	白色的	男人	,	这样的	行为	强制	,	作为	到

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

一位印度妇女与一位白人男子通婚，这种行为对她自身而言，是一种强迫。

[ək'septəns] , [ɪn][ə; eɪ]['kæpɪtəlaɪzd][sʌm; səm] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'nuːɪtiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv][ten]

acceptance	,	in	a	capitalized	sum	,	of	her	annuities	for	a	term	of	ten
验收	,	在	一个	资本化	和	,	的	她	年金	为了	一个	学期	的	十

['jɪrz] ,

years	,
年	,

接受以资本化金额形式支付的为期十年的年金，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [se'seɪʃn] [ˌðer'æftər] ; [ænd; ənd] [ɪn'teɪlz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	their	cessation	thereafter	;	and	entails	upon	the	possible	issue	of	the
和	他们的	停止	此后	;	和	包含	之上	这	可能的	问题	的	这

['juːniən]['æbsəluːt] ['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] - ['mʌni] .

union	absolute	forfeiture	of	interest	-	money	.
联盟	绝对	没收	的	兴趣	-	钱	.

此后，随着它们的终止；并且如果联盟成立，则意味着利息资金的绝对没收。

[ɪn] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['entərd] ['ɪntuː] ,

In	any	connection	of	the	kind	,	however	,	that	may	be	entered	into	,
在	任何	联系	的	这	种类	,	然而	,	那	可能	是	进入	进入	,

然而，在任何此类可能建立的关系中，

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][seɪdʒ][ænd; ənd]['prɑːvɪdənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn] ,

the	Indian	woman	is	usually	sage	and	provident	enough	to	marry	one	,
这	印度	女士	是	通常	圣人	和	普罗维登特	足够的	到	结婚	一	,

印度女性通常都很有智慧和远见，会嫁给这样的人。

[huːz] [hoʊld][əˈpɑːn] [ˈwɜːrldli] [ˈsʌbstəns] [wɪl] [sɪˈkjʊr] [hɜːr; hər][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [iːz] [ænd; ənd]

whose	hold	upon	worldly	substance	will	secure	her	the	domestic	ease	and
谁	抓住	之上	世俗	物质	将要	安全的	她	这	国内的	舒适	和

[ˈkʌmfəts] ,

comforts	,
舒适	,

她对世俗物质的掌控将确保她拥有安逸舒适的家庭生活。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][nɑːn] - [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɪntrəst] [wʊd] [tend][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɜːr; hər] .

of	which	the	non	-	receipt	of	her	interest	would	tend	to	deprive	her	.
的	哪个	这	非	-	收据	的	她	兴趣	会	趋向	到	剥夺	她	.

如果她无法获得利息，就会使她蒙受损失。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪˌventʃuˈæləti][əˈraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [ˈdaɪɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,

Should	the	eventuality	arise	of	the	Indian	woman	dying	before	her	husband	,
应该	这	可能性	出现	的	这	印度	女士	垂死	前	她	丈夫	,

如果印度妇女不幸先于丈夫去世，

[ðə; ði] [ˈlætər] [mʌst; məst][kwɪt][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜːrz][ˈoʊnli] [kənˈdɪʃənəli] ,

the	latter	must	quit	the	place	,	which	was	hers	only	conditionally	,
这	后者	必须	辞职	这	地方	,	哪个	曾是	她的	仅有的	有条件地	,

后者必须离开这个地方，而这个地方只是有条件地属于她。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈɪndiən][ˈkaʊns(ə)l] [wɪl] [ˌentərˈteɪn] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][kleɪm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

though	the	Indian	Council	will	entertain	a	reasonable	claim	from	him	,
尽管	这	印度	理事会	将要	招待	一个	合理的	宣称	从	他	,

虽然印度理事会将受理他提出的合理索赔，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkuːpt] [fɔːr; fər][ˈeni][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈaʊtleɪ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər]

to	be	recouped	for	any	possible	outlay	he	may	have	made	for
到	是	恢复	为了	任何	可能的	支出	他	可能	有	制成	为了

[ɪmpˈruːvmənts] .

improvements	.
改进	.

以弥补他可能为改善设施所做的任何支出。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [kənˈfɜːr][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɪndiən][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ˈmedɪk(ə)l][ˈɑːfɪsər]

The	Government	confer	upon	the	Indian	the	privilege	of	a	resident	medical	officer
这	政府	授予	之上	这	印度	这	特权	的	一个	居民	医疗的	官

,

,

,

政府赋予印度公民配备常驻医务人员的特权，

[huː] [ɪz] [peɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [huːz] [ˈduːti][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [əˈtend] ,

who	is	paid	by	them	,	and	whose	duty	it	is	to	attend	,
WHO	是	有薪酬的	经过	他们	,	和	谁	责任	它	是	到	出席	,

谁受雇于他们，谁有义务出席，

[wɪˈðaʊt] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [fiː] [ɔːr][ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [sɪk] .

without	expectation	of	fee	or	compensation	of	any	kind	,	upon	the	sick	.
没有	期待	的	费用	或者	赔偿	的	任何	种类	,	之上	这	生病的	.

不求任何费用或补偿，为病人提供帮助。

[hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃn] , [haʊˈevər] ,

His	relation	,	however	,
他的	关系	,	然而	,

然而，他的关系是.....

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt][soʊ] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ʌv; əv] [fiːz]

to	the	Government	is	not	so	defined	as	to	preclude	his	acceptance	of	fees
到	这	政府	是	不是	所以	定义	作为	到	排除	他的	验收	的	费用

[frʌm; frəm] [waɪts] ['rezɪdənt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ,

from	whites	resident	on	the	Reserve	,
从	白人	居民	在	这	预订	,

对政府而言，其定义并不排除他接受居住在保留地上的白人的费用。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][əd'vaɪs][biː; bi] [sɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

provided	the	advice	be	sought	at	his	office	.
假如	这	建议	是	寻求	在	他的	办公室	.

前提是需要向他的办公室寻求建议。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['prɑːbəbli] ,

The	Government	,	probably	,
这	政府	,	大概	,

政府，大概是吧。

['biːɪŋ] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][wɜːrk] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['medɪk(ə)l] [ə,pɔɪn'tiː]

being	well	aware	of	the	stress	of	work	under	which	their	medical	appointee
存在	出色地	意识到的	的	这	压力	的	工作	在下面	哪个	他们的	医疗的	受委任人

['krɑːnɪkli] ['leɪbər] ,

chronically	labours	,
慢性	劳动	,

他们非常清楚其医疗委托人长期承受着巨大的工作压力，

[ænd; ənd] [ə'priːʃiː,eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ʌn'laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] ['biːɪŋ] ['eksəd] [tuː; tə]

and	appreciating	the	consequent	unlikelihood	of	this	privilege	being	exercised	to
和	欣赏	这	后果	不太可能	的	这	特权	存在	锻炼	到

[ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ,

the	prejudice	of	the	Indian	,
这	偏见	的	这	印度	,

并认识到，这种特权不太可能被用来损害印度人的利益；

[hæv; həv][nɑːt] , [æz; əz] [jet] , [ʃɔːrn] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	not	,	as	yet	,	shorn	him	of	it	.
有	不是	,	作为	然而	,	剪	他	的	它	.

至今尚未给他剃掉这头毛。

[ə'nʌðər] ['prɪvəlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən][in'dʒɔiz] ,

Another	privilege	that	the	Indian	enjoys	,
其他	特权	那	这	印度	享受	,

印度人享有的另一项特权是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['græntɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ɪ'næktmənt] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]

and	which	was	granted	to	him	by	enactment	subsequent	to	that	which
和	哪个	曾是	的确	到	他	经过	颁布	随后的	到	那	哪个

[ə'ʃʊrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrv] ,

assured	to	him	his	Reserve	,
保证	到	他	他的	预订	,

而这项权利是在确保他拥有保留地的法令颁布之后，通过另一项法令授予他的。

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['trænzɪt][æt; ət][hæf] - [fer] [greɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reilrəudz] .

is	that	of	transit	at	half	-	fare	grates	on	the	different	railroads	.
是	那	的	交通	在	一半	-	票价	格栅	在	这	不同的	铁路	.

是指在不同铁路道口以半价票形式乘车。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ni:ðər] [dɪ'spaɪzɪz] , [nɔ:r] , [ɪn] ['eni] [wei] , [ə'fekts; 'æfˌekts][tu:; tə]
This is a right which he neither despises , nor , in any way , affects to
这 是 一个 正确的 哪个 他 两者都不 鄙视 , 也不 , 在 任何 方式 , 影响 到
[dɪ'spaɪz] ,
despise ,
鄙视 ,

这是他既不轻视，也绝不会以任何方式假装轻视的权利。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [mi:ts] , [ænd; ənd][ɪz] ['su:tɪd] [tu:; tə] , [hɪz; ɪz] ['kɑ:mən] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['slendər] [ænd; ənd]
since it meets , and is suited to , his common condition of slender and
自从 它 满足 , 和 是 适合 到 , 他的 常见的 状况 的 苗条 和
['streɪtnd] [mi:nz] .
straitened means .
拮据 方法 .

因为它符合他通常的清贫经济状况。

[ðə; ði] ['mɑ:dərət] [tʃɑ:rdʒ] [pə'mits] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə'veɪl] ['fri:kwəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət]
The moderate charge permits him to avail frequently of the privilege at
这 缓和 收费 许可证 他 到 可用 频繁地 的 这 特权 在
['si:znz] ([wɪtʃ] [ˌkɑ:mprɪ'hend] ,
seasons (which comprehend ,
季节 (哪个 理解 ,

适中的收费使他能够经常在特定时期享受这项特权（包括，

[ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]) [wen] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'fɪt]
in truth , the greater portion of the year) when the roads are almost unfit
在 真相 , 这 更大的 部分 的 这 年) 什么时候 这 道路 是 几乎 不合格
[fɔ:r; fər] ['træv(ə)l] ,
for travel ,
为了 旅行 ,

事实上，一年中的大部分时间）道路几乎都不适合通行，

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['goʊɪŋ][ɪn][fɔ:r; fər] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪn] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['eksərsaɪz] ([soʊ][maɪ]
the Indian , as a rule , going in for economy in locomotive exercise (so my
这 印度 , 作为 一个 规则 , 去 在 为了 经济 在 机车 锻炼 (所以 我的
['dʒʌdʒmənt] [di'kri:z] ,
judgment decrees ,
判断 法令 ,

印度人通常倾向于在机车作业中追求经济性（这是我的判断），

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kleɪmd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
though it has been claimed for him that , at an earlier period of
尽管 它 有 到过 声称 为了 他 那 , 在 一个 早些时候 时期 的
[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
his history ,
他的 历史 ,

虽然有人声称，在他早年的经历中，

['wɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz][kən'dʒi:niəl][tu:; tə][hɪm; ɪm]) [heilɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dɒpt] ['glædli][ðə; ði]['mi:diəm]
walking was congenial to him) hailing and adopting gladly the medium
步行 曾是 相投 到 他) 欢呼 和 收养 乐意 这 中等的
[wɪtʃ] ['ɔbvi:ˌeɪts] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
which obviates recourse to it .
哪个 避免 追索权 到 它 .

步行对他来说是一种享受）欣然接受并采用避免诉诸暴力的媒介。

[hɪz; ɪz] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv] ['kaʊns(ə)l] .
HIS MEETINGS OF COUNCIL .
他的 会议 的 理事会 .

他的议会会议。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kaʊns(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

The	Indian	Council	has	a	province	more	important	than	that	which	our
这	印度	理事会	有	一个	省	更多的	重要的	比	那	哪个	我们的

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['kaunslz] ['eksərsaɪz] .

Municipal	Councils	exercise	.
市政	议会	锻炼	.

印度委员会的管辖范围比我们市政委员会的管辖范围更为重要。

[ɪts] [dɪ'sɪʒənz] [æz; əz] [tuː; tə] [dis'pjuːts] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [træn'zækʃənz] , [ən'les] ['klɪrli] [rɔːŋ] ,

Its	decisions	as	to	disputes	growing	out	of	real	estate	transactions	,	unless	clearly	wrong	,
它是	决策	作为	到	争议	生长	出去	的	真实的	财产	交易	,	除非	清楚地	错误的	,

除非明显错误，否则其对房地产交易纠纷的裁决应予维持。

[hæv; həv] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔː] .

have	in	them	the	force	of	law	.
有	在	他们	这	力量	的	法律	.

具有法律效力。

[ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪn'fɔːrm(ə)l] ['gæðərɪŋ] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ə; eɪ] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ɔːr] ['ɑːfəsərz] ,

The	ordinary	Council	is	a	somewhat	informal	gathering	as	regards	a	presiding	officer	or	officers	,
这	普通的	理事会	是	一个	有些	非正式	采集	作为	问候	一个	主持	官	或者	警官	,

普通理事会是一个相对非正式的会议，由一名或多名主席主持。

[ænd; ənd] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːrəm] ,

and	,	also	,	in	respect	of	that	essential	feature	of	a	quorum	,
和	,	还	,	在	尊重	的	那	基本的	特征	的	一个	法定人数	,

而且，就法定人数这一基本特征而言，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['sɪmələr] ['bɑːdɪz] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [hoʊld] [aʊt] [soʊ] [ɪg'zæktɪŋli] .

for	which	similar	bodies	among	ourselves	hold	out	so	exactingly	.
为了	哪个	相似的	身体	之中	我们自己	抓住	出去	所以	精确地	.

我们当中那些相似的群体却如此坚定地坚持着。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] , [huː] , [ə'loʊn] , [ɑːr; ər] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [dɪs'kʌʃnz] ,

The	Chiefs	of	the	tribes	,	who	,	alone	,	are	privileged	to	participate	in	discussions
这	酋长们	的	这	部落	,	WHO	,	独自的	,	是	特权	到	参加	在	讨论

,

,

,

只有部落酋长才有幸参与讨论，

[kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ;

can	scarcely	be	looked	upon	in	the	light	of	presidents	of	the	meeting	;
能	几乎	是	看起来	之上	在	这	光	的	总统们	的	这	会议	;

很难从会议主席的角度来看待这个问题；

[nɔːr] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɔːr] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] .

nor	can	there	be	discovered	in	the	privileges	or	duties	of	any	one	of	them	the	functions	of	a	presiding	officer	.
也不	能	那里	是	发现	在	这	特权	或者	职责	的	任何	一	的	他们	这	函数	的	一个	主持	官	.

在他们中的任何一人的特权或职责中，都无法发现主持官员的职能。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məuhɔːks] [ænd; ənd] ['senəkə] , [huː] [sɪt][ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	Chiefs	of	the	Mohawks	and	Senecas	,	who	sit	on	the	left	of	the	house	,
这	酋长们	的	这	莫霍克人	和	塞内卡	,	WHO	坐	在	这	左边	的	这	房子	,

莫霍克族和塞内卡族的酋长们坐在房子的左侧，

[ɪ'nɪʃieɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl] ['kwestʃənz] .

initiate	discussion	on	all	questions	.
发起	讨论	在	全部	问题	.

就所有问题展开讨论。

[ðə; ði] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	debating	is	then	transferred	to	the	opposite	side	of	the	house	,
这	辩论	是	然后	转移	到	这	对面的	边	的	这	房子	,

辩论随后转移到房屋的另一侧。

[wer] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] , [oʊ'naɪdə] , [ænd; ənd][kei'juːgə] ,

where	are	seated	the	Chiefs	of	the	Tuscaroras	,	Oneidas	,	and	Cayugas	,
在哪里	是	坐着	这	酋长们	的	这	图斯卡罗拉人	,	奥奈达人	,	和	卡尤加斯	,

图斯卡罗拉人、奥奈达人和卡尤加人的酋长们就坐在这里。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [ðiːz] [tʃiːfs] .

and	is	carried	on	by	these	Chiefs	.
和	是	携带	在	经过	这些	酋长们	.

并由这些酋长们继续传承下去。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] , [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] " ['faɪər] - ['kiːpəz] " ([ʌv; əv][ðə; ði]

The	Chiefs	of	the	Onondagas	,	who	are	called	"	Fire	-	Keepers	"	(	of	the
这	酋长们	的	这	奥农达加斯	,	WHO	是	称为	"	火	-	守门员	"	(	的	这

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] " ['faɪər] - ['kiːpər] ,

origin	of	the	name	"	Fire	-	Keeper	,
起源	的	这	姓名	"	火	-	守门员	,

奥农达加人的酋长们被称为"守火者"("守火者"这个名字的由来)，

" [aɪ] [wɪl] [triːt] ['fɜːrðər] , [ə'nɑːn]) [ðen] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , [ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] ['meʒər] ,

"	I	will	treat	further	,	anon	)	then	speak	to	the	motion	,	or	upon	the	measure	,
"	我	将要	对待	更远	,	匿名	)	然后	说话	到	这	运动	,	或者	之上	这	措施	,

"我将稍后进一步讨论，然后再就该动议或措施发表意见。"

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [dɪ'saɪd] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

and	,	finally	,	decide	everything	;	and	they	are	,
和	,	最后	,	决定	一切	;	和	他们	是	,

最后，他们决定一切；而他们正是如此。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][faɪ'næləti][ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kwestʃənz] ,

in	view	of	this	power	of	finality	of	decision	with	all	questions	,
在	看法	的	这	力量	的	最终性	的	决定	和	全部	问题	,

鉴于这种对所有问题都具有最终决定权的权力，

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃiːfs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'fɛdəreɪtɪd] [traɪbz] .

regarded	as	the	most	important	Chiefs	among	the	confederated	tribes	.
认为	作为	这	最多	重要的	酋长们	之中	这	邦联	部落	.

被认为是联盟部落中最重要的酋长。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['faɪər] - ['kiːpəz] " [dʌz] [nɑːt] , [baɪ]['eni] [miːnz] ,

The	decision	of	the	"	Fire	-	Keepers	"	does	not	,	by	any	means	,
这	决定	的	这	"	火	-	守门员	"	做	不是	,	经过	任何	方法	,

"防火女"的决定绝非如此。

['ɔ:lweɪz] [ʃoʊ] [kən'kɜ:rəns] [ɪn] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪk'sprest]
always **show** **concurrence** **in** **what** **may** **have** **been** **the** **consensus** **of** **opinion** **expressed**
总是 展示 一致 在 什么 可能 有 到过 这 共识 的 观点 表达
[baɪ] ['pri:viəs] ['spi:kɚz] ,
by **previous** **speakers** **,**
经过 以前的 演讲者 ,

始终对先前发言者表达的共识性意见表示赞同。

['veri] ['fri:kwəntli] , [ɪn'di:d] , [ɪm'bɔdɪŋ] ['sentɪmənts] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪt]
very **frequently** **,** **indeed** **,** **embodying** **sentiments** **directly** **opposite** **to** **the** **weight**
非常 频繁地 , 的确 , 体现 情感 直接地 对面的 到 这 重量
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['spi:kɚz] .
of **the** **judgment** **with** **those** **speakers** **.**
的 这 判断 和 那些 演讲者 .

事实上，这些发言者常常表达与判决结果截然相反的情感。

[æz; əz] ['iləstreitɪŋ] , [mɔ:r] ['pɔɪntɪdli] , [ðə; ði]['ɑ:rbɪtreri] ['paʊɚz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ði:z] [tʃi:fs] ,
As **illustrating** **,** **more** **pointedly** **,** **the** **arbitrary** **powers** **committed** **to** **these** **Chiefs** **,**
作为 图示 , 更多的 尖锐地 , 这 随意的 权力 坚定的 到 这些 酋长们 ,

为了更明确地说明这些酋长所拥有的任意权力，

[ðeɪ] [meɪ] ['ɪmpɔ:rt]['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌn'broʊtʃt] [laɪn][ʌv; əv]
they **may** **import** **into** **the** **debate** **a** **fresh** **and** **hitherto** **unbroached** **line** **of**
他们 可能 进口 进入 这 辩论 一个 新鲜的 和 迄今为止 未曾提及的 线 的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
discussion **,**
讨论 ,

他们可能会为辩论引入一个全新的、此前从未涉及过的讨论方向。

[ænd; ənd] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [meɪ] ['ɑ:rgju:][frʌm; frəm][ə; eɪ][kwaɪt]['nɑ:v(ə)l]['stændpɔɪnt] ,
and **,** **following** **it** **,** **may** **argue** **from** **a** **quite** **novel** **standpoint** **,**
和 , 下列的 它 , 可能 争论 从 一个 相当 小说 立场 ,

然后，可以由此从一个相当新颖的角度进行论证，

[ænd; ənd] ['fɔ:rmjuleɪt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [beɪst] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['ʌtərli] [kə'prɪʃəs] ['li:nɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and **formulate** **a** **decision** **based** **upon** **some** **utterly** **capricious** **leaning** **of** **their**
和 制定 一个 决定 基于 之上 一些 完全地 任性 倾斜 的 他们的
[oʊn] .
own **.**
自己的 .

并根据他们自己完全反复无常的倾向做出决定。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] ['weðər] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [tʃi:fs] ,
I **have** **not** **been** **able** **to** **learn** **whether** **the** **decision** **of** **these** **Chiefs** **,**
我 有 不是 到过 有能力的 到 学习 无论 这 决定 的 这些 酋长们 ,

我尚未能得知这些酋长的决定是否正确，

[tu:; tə][bi:; bi]['vælɪd] , [rɪ'kwaɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [ju'nænɪməs] [vɔɪs] ,
to **be** **valid** **,** **requires** **to** **be** **established** **by** **their** **unanimous** **voice** **,**
到 是 有效的 , 需要 到 是 已确立的 经过 他们的 一致 嗓音 ,

要想有效，必须经他们一致同意。

[ɔ:r] ['sɪmpli] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .
or **simply** **by** **a** **majority** **of** **the** **body** **.**
或者 简单地 经过 一个 多数 的 这 身体 .

或者，只需由多数人决定即可。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['koʊdʒənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪ'beɪt] ['fɑːloʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kaʊns(ə)l]

The	reason	or	cogency	of	the	system	of	debate	followed	in	the	Indian	Council
这	原因	或者	说服力	的	这	系统	的	辩论	随后	在	这	印度	理事会

[hæz; həz] [nɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['klɪrli] [dɪ'mɑːnstrəbl] ;

has	not	seemed	to	me	clearly	demonstrable	;
有	不是	似乎	到	我	清楚地	可证明的	;

印度议会所遵循的辩论制度的理由或合理性，在我看来尚无法明确证明；

[nɔːr] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːnər] [əˈtætʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məuhɔːks]

nor	is	the	cause	for	the	honour	attaching	to	the	Chiefs	of	the	Mohawks
也不	是	这	原因	为了	这	荣誉	连接	到	这	酋长们	的	这	莫霍克人

[ænd; ənd] ['senəkə] ,

and	Senecas	,
和	塞内卡	,

莫霍克族和塞内卡族酋长所获得的荣誉，其原因也并非如此。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] , [rɪ'spektɪvli] , [ʌv; əv] [kə'mensɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ]

and	of	the	Onondagas	,	respectively	,	of	commencing	and	closing
和	的	这	奥农达加斯	,	分别	,	的	开始	和	结束

[dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['veri] [ɪk'splɪkəb(ə)l] .

discussion	,	very	explicable	.
讨论	,	非常	可解释的	.

而对于奥农达加人来说，开始和结束讨论都是非常容易解释的。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [traɪbz] ,

I	believe	,	however	,	that	the	principle	of	kinship	subsisting	between	the	tribes	,
我	相信	,	然而	,	那	这	原则	的	亲属关系	生存	之间	这	部落	,

但我相信，部落之间仍然存在着亲属关系原则。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['siŋgld] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['duːtiz] , ['gʌvənz] , [ɪn] [sʌm; səm]

the	Chiefs	of	which	are	thus	singled	out	for	these	duties	,	governs	,	in	some
这	酋长们	的	哪个	是	因此	单身	出去	为了	这些	职责	,	统治	,	在	一些

[wei] ,

way	,
方式	,

因此，这些酋长被选中承担这些职责，并以某种方式进行统治。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ə'dɑːptɪd] ; [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [led] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['fʌŋkʃnz]

the	practice	adopted	;	and	am	led	,	also	,	to	imagine	that	exceptional	functions
这	实践	已采用	;	和	是	引领	,	还	,	到	想象	那	非凡的	函数

, [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] [æz; əz] [wel] ,

,	in	other	matters	as	well	,
,	在	其他	事情	作为	出色地	,

所采取的做法；而且，我也认为，在其他方面，特殊功能也是如此。

[vest] [ɪn] [ðiːz] [tʃiːfs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

vest	in	these	Chiefs	;	and	that	they	enjoy	,	in	general	,
背心	在	这些	酋长们	;	和	那	他们	享受	,	在	一般的	,

赋予这些酋长权力；而且他们通常享有……

['presɪdəns] ['oʊvər] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] .

precedence	over	the	Chiefs	of	the	other	tribes	.
优先权	超过	这	酋长们	的	这	其他	部落	.

凌驾于其他部落酋长之上。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [teɪk] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [kən'sɜːrnz] , [ænd; ənd] [kən'troʊl]

The	Chiefs	in	Council	take	cognizance	of	the	internal	concerns	,	and	control
这	酋长们	在	理事会	拿	认知	的	这	内部的	担忧	,	和	控制

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] ,

and	administer	,
和	管理	,

酋长委员会会考虑内部事务，并进行控制和管理。

['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

generally	**,**	**the**	**internal**	**affairs**	**,**	**of**	**the**	**community**	**.**
一般来说	,	这	内部的	事务	,	的	这	社区	.

一般来说，指社区的内部事务。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['speʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

There	**are**	**often**	**special**	**and**	**extraordinary**	**deliberations**	**of**	**the**	**body**	**,**
那里	是	经常	特别的	和	非凡的	审议	的	这	身体	,

机构内部经常会进行一些特殊和非凡的讨论，

[wɪtʃ] [ɪn'vɑːlv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [pɔɪnts] [ðæt] [træn'send] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ækts] ,

which	**involve**	**discussion**	**upon**	**points**	**that**	**transcend**	**the**	**operation**	**of**	**the**	**Indian**	**Acts**	**,**
哪个	涉及	讨论	之上	积分	那	超越	这	手术	的	这	印度	使徒行传	,

其中包括对超越《印第安人法案》实施范围的要点的讨论，

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

and	**require**	**the**	**Government**	**to**	**be**	**represented**	**;**	**and**	**,**	**in**	**these**	**cases**	**,**	**the**	**Indian**	**Superintendent**	**,**
和	要求	这	政府	到	是	代表	;	和	,	在	这些	案例	,	这	印度	校长	,

并要求政府派代表出席；在这种情况下，印度事务主管，

[huːz] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][kən'fɜːr][və'lɪdəti] [ɑːn] ['eni] ['meʒər] [pæst] , [ɪz][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] .

whose	**presence**	**is**	**necessary**	**to**	**confer**	**validity**	**on**	**any**	**measure**	**passed**	**,**	**is**	**the**	**presiding**	**officer**	**.**
谁	在场	是	必要的	到	授予	有效性	在	任何	措施	通过了	,	是	这	主持	官	.

主持官员是使任何通过的措施具有有效性的必要条件。

[æz; əz]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ɔːr] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [rʌnz] [ɪn] [fʊl] , ,

As	**mention**	**is**	**made**	**here**	**of**	**the**	**Superintendent**	**,**	**or**	**,**	**as**	**his**	**title**	**runs**	**in**	**full**	,
作为	提到	是	制成	这里	的	这	校长	,	或者	,	作为	他的	标题	跑步	在	满的	,

这里提到的校长，或者，按照他的完整头衔来说，

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɑːpər'tuːn] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] ,

the	**Visiting**	**Superintendent**	**and**	**Commissioner**	**,**	**it**	**will**	**be**	**opportune**	**now**	**to**	**define**	**his**	**powers**	**,**
这	访问	校长	和	专员	,	它	将要	是	适时的	现在	到	定义	他的	权力	,

现在正是明确巡视督察兼专员权力的良机。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

so	**far**	**as**	**I**	**understand**	**them**	**.**
所以	远的	作为	我	理解	他们	.

就我理解而言。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

It	**may**	**be**	**said**	**,**	**in**	**general**	**,**
它	可能	是	说	,	在	一般的	,

总的来说，可以说：

[ðæt] [hiː; hi]['eksərsaɪzɪz][ˌsuːpər'vaɪzəri]['paʊər]['oʊvər] ['evriθɪŋ] [ðæt][kən'sɜːrnz][ðə; ði][wel] - ['biːɪŋ]

that	he	exercises	supervisory	power	over	everything	that	concerns	the	well	-	being
那	他	练习	主管	力量	超过	一切	那	担忧	这	出色地	-	存在

[ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] .

and	interests	of	the	Indian	.
和	兴趣	的	这	印度	.

他对涉及印度人民福祉和利益的一切事务都行使监督权。

[baɪ][ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrts] ([ænd; ənd]

By	the	representations	made	by	him	to	the	Government	in	his	reports	(	and
经过	这	表现形式	制成	经过	他	到	这	政府	在	他的	报告	(	和

[baɪ] [ðoʊz] ,

by	those	,
经过	那些	,

通过他在报告中向政府所作的陈述（以及通过那些陈述），

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [huː] [hoʊld][ðə; ði][laɪk] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['distrikts]) [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]

of	course	,	who	hold	the	like	office	in	other	Indian	districts	)	has	been	initiated
的	课程	,	WHO	抓住	这	喜欢	办公室	在	其他	印度	地区	)	有	到过	启动

['nɪrli] ['evri] [lɔː] ,

nearly	every	law	,
几乎	每一个	法律	,

当然，在其他印度地区担任类似职务的人）几乎每一项法律都已启动，

[ɔːr] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ækts] [dɪs'kloʊz] .

or	amendment	to	a	law	,	which	the	pages	of	the	Indian	Acts	disclose	.
或者	修正案	到	一个	法律	,	哪个	这	页面	的	这	印度	使徒行传	透露	.

或者对法律进行修订，印第安人法令中对此有所记载。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃ] ([ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

He	will	often	watch	(	though	in	his	commission	no	obligation	,	I	believe	,
他	将要	经常	手表	(	尽管	在	他的	委员会	不	义务	,	我	相信	,

他经常会观看（虽然我相信，根据他的委托，这并非他的义务），

[rests] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs]) [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ,

rests	upon	him	to	do	this	)	the	trial	of	an	Indian	,
休息	之上	他	到	做	这	)	这	审判	的	一个	印度	,

（这取决于他是否能做到这一点）一名印第安人的审判，

[wer] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['greɪvər][kraɪmz][ɪz] [ɪn'vɑːlvd] , [ðæt][hiː; hi][meɪ] , [pər'tʃæns] ,

where	some	one	of	the	graver	crimes	is	involved	,	that	he	may	,	perchance	,
在哪里	一些	一	的	这	刻刀	犯罪	是	涉及	,	那	他	可能	,	或许	,

如果涉及更严重的罪行，他或许会.....

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌpɜːrpə'treɪʃn] .

arrive	at	the	impelling	cause	for	its	perpetration	.
到达	在	这	推动	原因	为了	它是	犯罪	.

找出其发生的根本原因。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , [pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði]['krɪmənəlz] ['hævɪŋ] ['oʊvər] - [in'dʌldʒd]

This	may	have	had	its	origin	,	perhaps	,	in	the	criminal's	having	over	-	indulged
这	可能	有	有	它是	起源	,	也许	,	在	这	罪犯的	拥有	超过	-	沉溺其中

[ɪn] [drɪŋk] ,

in	drink	,
在	喝	,

这或许是因为罪犯饮酒过量造成的。

[ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪ'mɔːrəl] [bent] ; [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

or	in	his	having	resigned	himself	to	some	immoral	bent	;	or	it	may	have	been
或者	在	他的	拥有	辞职	他自己	到	一些	不道德	弯曲	;	或者	它	可能	有	到过

[kə'nektɪd] ,

connected	,
连接	,

或者他已经接受了某种不道德的倾向；或者可能与此有关，

['dʒen(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['delju:dʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪð; wɪθ] [ˌɪmə'rælətɪ] .

generally	,	with	some	deluging	of	the	community	with	immorality	.
一般来说	,	和	一些	洪水	的	这	社区	和	不道德	.

总的来说，社会上充斥着一些不道德的行为。

[ɪf] , ['hæpli] , [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm][biː; bi] [treɪst] ,

If	,	haply	,	the	origin	of	the	crime	be	traced	,
如果	,	或许	,	这	起源	的	这	犯罪	是	追踪	,

如果，或许能够追溯到犯罪的源头，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [im'bɔdiz] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][ə; eɪ] [rɛkəməndeɪʃən] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	Superintendent	embodies	in	his	report	a	reccommendation	looking	to	a
这	校长	体现	在	他的	报告	一个	建议	寻找	到	一个

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,

change	in	the	law	,
改变	在	这	法律	,

督学在他的报告中提出了一项关于修改法律的建议。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][tend][tuː; tə] [sə'pres] [ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ði]['iːv(ə)l] .

which	shall	tend	to	suppress	and	control	the	evil	.
哪个	将	趋向	到	压制	和	控制	这	邪恶的	.

这将有助于压制和控制邪恶。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['ɔːrdər][ʌv; əv][kraɪm] [prɪ'veɪlz] , [ɔːr] [ðæt] ,

If	there	be	indication	that	a	particular	order	of	crime	prevails	,	or	that	,
如果	那里	是	指示	那	一个	特别的	命令	的	犯罪	占上风	,	或者	那	,

如果有迹象表明某种特定类型的犯罪盛行，或者，

[ʌn'hæpɪli] , [sʌm; səm] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][ɪts] ['meləŋkɑːli] ['kætəgɔːri][ɪz] ['biːɪŋ] ['præktɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

unhappily	,	some	new	departure	in	its	melancholy	category	is	being	practised	,	it	will	,
不幸地	,	一些	新的	离开	在	它是	忧郁	类别	是	存在	已实践	,	它	将要	,

令人遗憾的是，忧郁这一范畴正在出现一些新的变化，它将.....

[ə'gen] , [biː; bi][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

again	,	be	his	place	to	represent	the	situation	to	the	Government	,
再次	,	是	他的	地方	到	代表	这	情况	到	这	政府	,

再次，让他代表政府向政府反映情况。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɛlθiːɝ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .

to	the	end	that	a	healthier	state	of	things	may	be	brought	about	.
到	这	结尾	那	一个	更健康	状态	的	事物	可能	是	带来	关于	.

最终目的是创造一个更健康的状态。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːθəraɪzd] , [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [əd'vænsɪz] [ɑːn][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɪndiːənz]

He	is	authorized	,	in	certain	cases	,	to	make	advances	on	an	individual	Indian's
他	是	授权	,	在	肯定	案例	,	到	制作	进展	在	一个	个人	印度人的

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

在某些情况下，他有权以印第安个人的名义预支款项。

[ænd; ənd] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] , [wer] [sʌm; səm][ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]

and	,	also	,	on	the	general	account	,	where	some	emergency	affecting	the
和	,	还	,	在	这	一般的	帐户	,	在哪里	一些	紧急情况	影响	这

[ɪn'taɪər][traɪb][ɜ'aɪzɪz] ,

entire	tribe	arises	,
全部的	部落	出现	,

此外，从一般角度来看，如果发生影响整个部落的紧急情况，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ps] , [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəs] ,

such	as	a	failure	of	the	crops	,	confronting	the	Indian	with	the	serious	,
这样的	作为	一个	失败	的	这	农作物	,	面对	这	印度	和	这	严肃的	,

例如庄稼歉收，使印度人面临严峻的挑战，

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌgʌvərn'mentl] [prə'vɪʒ(ə)n] , [ɪn'su:pərəb(ə)l] ,

and	,	but	for	this	Governmental	provision	,	insuperable	,
和	,	但	为了	这	政府	条款	,	不可逾越	,

若非政府的这项规定，这是无法克服的。

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['aʊtleɪ] [fɔ:r; fər] ['si:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['si:zənz] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

difficulty	of	finding	the	outlay	for	seeding	for	the	next	season's	operations	.
困难	的	寻找	这	支出	为了	播种	为了	这	下一个	本季	运营	.

为下一季的运营筹集播种资金的难度很大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [tu:; tə] [ə'tend] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ig,zæmi'neiʃənz][ʌv; əv]

It	is	customary	for	the	Superintendent	to	attend	important	examinations	of
它	是	习惯	为了	这	校长	到	出席	重要的	考试	的

[ðə; ði]['ɪndiən] [sku:lz] ,

the	Indian	schools	,
这	印度	学校	,

督学出席印度学校的重要考试是惯例。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] - ['prɑ:gres] , [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'pɔ:rt]

that	he	may	have	light	upon	the	pupils	'	progress	,	and	may	report
那	他	可能	有	光	之上	这	学生	-	进步	,	和	可能	报告

[ə'kɔ:rdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

以便他能够了解学生的学习进度，并据此汇报。

[wer] [æn; ən] [ə'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Where	an	occurrence	of	unusual	moment	in	the	history	of	any	of	the
在哪里	一个	发生	的	异常	片刻	在	这	历史	的	任何	的	这

[tʃɜ:rtʃɪz] [teɪks] [pleɪs] ;

Churches	takes	place	;
教堂	需要	地方	;

在任何教会的历史上发生不寻常事件的地方；

[ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] , [pər'hæps] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [freʃ] ['spɪrɪtʃuəl] [kæm'peɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['indiəns] ;

the	projecting	,	perhaps	,	of	some	fresh	spiritual	campaign	amongst	the	Indians	;
这	投影	,	也许	,	的	一些	新鲜的	精神	活动	在	这	印度人	;

[ɔ:r][wʌn] ,

or	one	,
或者	一	,

或许是计划在印第安人中发起一场新的精神运动；或者，

['mɑ:rkɪŋ] [sʌm; səm] ['speʃəli] [ɔ:'spɪʃəs] [ɪ'vent] , [hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n][lend][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

marking	some	specially	auspicious	event	,	he	will	often	lend	his	presence	,
标记	一些	特别	吉祥	事件	,	他	将要	经常	借	他的	在场	,

每逢特别吉利的场合，他通常都会亲临现场。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] .

with	the	view	to	enlightenment	as	to	the	spiritual	state	of	his	charges	.
和	这	看法	到	启示	作为	到	这	精神	状态	的	他的	收费	.

目的是为了了解他所照料的人的精神状态。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [ðæt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ðə; ði]['ɪndiən]

I	have	already	said	,	that	through	the	agency	of	the	Superintendent	,	the	Indian
我	有	已经	说	,	那	通过	这	机构	的	这	校长	,	这	印度

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] - ['mʌni] ,

receives	his	interest	-	money	,
接收	他的	兴趣	-	钱	,

我已经说过，印第安人是通过主管的机构领取利息的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['diːteɪl][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz]

and	it	may	,	perhaps	,	be	interesting	to	detail	the	manner	in	which	this	is
和	它	可能	,	也许	,	是	有趣的	到	细节	这	方式	在	哪个	这	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɔːn] .

usually	drawn	.
通常	绘制	.

或许，详细介绍一下这种绘制方式会很有趣。

[ðə; ði] [traɪbz] [ɑːr; ər][toʊld][ɔːf][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər]

The	tribes	are	told	off	for	this	purpose	,	and	,	I	believe	,	certain	other
这	部落	是	讲述	离开	为了	这	目的	,	和	,	我	相信	,	肯定	其他

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

部落因此受到训斥，而且我相信，还有其他一些原因。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['bændz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] [ɪz][set] ([ɔːr] , [pər'hæps] ,

into	a	number	of	bands	;	and	a	given	day	is	set	(	or	,	perhaps	,
进入	一个	数字	的	乐队	;	和	一个	给定	天	是	放	(	或者	,	也许	,

分成若干个乐队；并选定一个日期（或者，也许，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd]) [wer'ɑːn] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][bænd][ʃæl; ʃəl]

three	or	four	days	are	assigned	)	whereon	the	members	of	a	particular	band	shall
三	或者	四	天	是	分配	)	其中	这	成员	的	一个	特别的	乐队	将

[biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] .

be	privileged	to	draw	.
是	特权	到	画	.

指定三到四天，特定乐队的成员将有幸抽取奖品。

[ɪf] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [biː; bi][nɑːt] [mɑːrkt] [baɪ] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][plæn]

If	the	drawing	of	the	money	be	not	marked	by	that	expedition	which	the	plan
如果	这	绘画	的	这	钱	是	不是	标记	经过	那	远征	哪个	这	计划

[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ,

is	designed	to	secure	,
是	设计	到	安全的	,

如果提取资金的行动并非该计划旨在确保的那次远征，

[bʌt; bət] ['ræðər] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stræglɚ] [jet] [tuː; tə]

but	rather	suggests	that	there	are	a	number	of	stragglers	yet	to
但	相当	建议	那	那里	是	一个	数字	的	掉队者	然而	到

[kʌm] ['fɔːrwərd][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər] [raɪt] ,

come	forward	to	exercise	their	right	,
来	向前	到	锻炼	他们的	正确的	,

但这反而表明，还有一些零星的人尚未站出来行使他们的权利。

[ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bænd] [kʌmz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

the	turn	of	another	band	comes	,	and	so	on	,
这	转动	的	其他	乐队	来	,	和	所以	在	,

接下来轮到另一支乐队，如此往复。

[ðə; ði] ['strægliŋ] [wʌnz][ʌv; əv] [iːtʃ] [bænd] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][læst] .

the	straggling	ones	of	each	band	being	treated	with	last	.
这	零散的	一个	的	每个	乐队	存在	治疗	和	最后的	.

每个乐队中最后处理的是那些零散的乐队成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['fæməli][tuː; tə] [drɔː] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	is	usual	for	the	head	of	each	family	to	draw	for	himself	and	his
它	是	通常	为了	这	头	的	每个	家庭	到	画	为了	他自己	和	他的

[də'mestɪk] ['sɜːrk(ə)l] .

domestic	circle	.
国内的	圆圈	.

通常情况下，每个家庭的户主会为自己和家人抽签。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpɜˑɪn'tɛndənts] ['ɑːfɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][faɪn]

The	present	incumbent	of	the	Superintendent's	office	is	a	gentleman	of	fine
这	展示	现任	的	这	校长的	办公室	是	一个	绅士	的	美好的

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

现任督学是一位才华横溢的绅士。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['strɪvn] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][tækt]

and	one	who	has	striven	,	during	a	term	of	nearly	twenty	years	,	with	tact
和	一	WHO	有	努力	,	期间	一个	学期	的	几乎	二十	年	,	和	策略

[ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] ,

and	ability	,
和	能力	,

以及一位在近二十年的任期内，凭借机智和能力努力奋斗的人，

[tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] .

to	conserve	the	interests	of	the	Indian	.
到	养护	这	兴趣	的	这	印度	.

维护印度人的利益。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][tækt] ,

Speaking	of	tact	,
请讲	的	策略	,

说到委婉，

[ðə; ði]['ɪndiən] ['kærəktər] [ig'zækts][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn] [huːz] [rɪ'leɪʃn]

the	Indian	character	exacts	a	large	display	of	it	from	one	whose	relation
这	印度	特点	精确	一个	大的	展示	的	它	从	一	谁	关系

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['ɑːkjupaɪz] ,

to	him	is	such	as	that	which	the	Superintendent	occupies	,
到	他	是	这样的	作为	那	哪个	这	校长	占据	,

印度人的性格要求与他关系密切的人（比如主管）充分展现这种性格。

[hɪz; ɪz] ['oʊvərsɪr] [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] , [hɪz; ɪz] ['mentər] .

his	overseer	and	,	to	a	large	extent	,	his	mentor	.
他的	监工	和	,	到	一个	大的	程度	,	他的	导师	.

他的上司，在很大程度上也是他的导师。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['aʊtˌkraɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ɪn][sʌm; səm] ['mætərz] ,

There	have	been	outcries	against	his	course	in	some	matters	,
那里	有	到过	抗议	反对	他的	课程	在	一些	事情	,

他在某些问题上的做法遭到了强烈反对。

[ðoʊ] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiən] [tʃeɪfs]

though	these	have	been	indulged	in	only	a	small	section	;	but	the	Indian	chafes
尽管	这些	有	到过	沉溺其中	在	仅有的	一个	小的	部分	;	但	这	印度	摩擦

['ʌndər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

under	direction	,
在下面	方向	,

虽然这些行为只在一小部分人中盛行；但印度人在指导下感到不满，

[ænd; ənd][ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ə; eɪ] ['krɑːnɪk] ['grʌmblər] ;

and	is	,	for	the	most	part	,	a	chronic	grumbler	;
和	是	,	为了	这	最多	部分	,	一个	慢性的	抱怨者	;

而且，他大部分时间都是个爱抱怨的人；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tent] ['friːkwəntli] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

and	his	discontent	frequently	finds	expression	in	delegations	to	the	Government	,
和	他的	不满	频繁地	发现	表达	在	代表团	到	这	政府	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他的不满经常通过向政府递交的代表团来表达，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [plænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['ventɪleɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['griːvəns] ,

though	they	may	be	planned	with	the	view	of	ventilating	some	grievance	,
尽管	他们	可能	是	计划	和	这	看法	的	通风	一些	不满	,

虽然它们的策划目的可能是为了发泄某些不满，

[ɑːr; ər] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːvd] [ʌv; əv][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hæpi] [ɪk'spiːdiːənts][fɔːr; fər]

are	more	generally	conceived	of	by	him	in	the	light	of	happy	expedients	for
是	更多的	一般来说	构思	的	经过	他	在	这	光	的	快乐的	权宜之计	为了

['gɪvɪŋ] [pleɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrətɔːri] ,

giving	play	to	his	oratory	,
给予	玩	到	他的	演说	,

他更普遍地将这些想法视为发挥其雄辩才能的巧妙途径。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə] ['emɪnəns] [ɪn][ðæt][rɪ'gɑːrd] ,

or	for	setting	about	to	establish	his	pretensions	to	eminence	in	that	regard	,
或者	为了	环境	关于	到	建立	他的	虚荣心	到	卓越	在	那	看待	,

或者说，是为了确立他在这一领域的卓越地位。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪg'zæktɪŋ]['kwɔːrtər] ; [ɔːr] , ['meihæp] , [fɔːr; fər] [kən'veiiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊɚz] [ðæt]

in	a	somewhat	exacting	quarter	;	or	,	mayhap	,	for	conveying	to	the	powers	that
在	一个	有些	严格	四分之一	;	或者	,	或许	,	为了	传递	到	这	权力	那

[biː; bi] ,

be	,
是	,

在一个要求颇高的领域；或者，或许是为了向当权者传达，

[baɪ]['pælpəb(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [mɔːr] ,

by	palpable	demonstration	,	the	fact	of	his	continued	existence	,	and	more	,
经过	可感知的	示范	,	这	事实	的	他的	持续	存在	,	和	更多的	,

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [ɪg'zɪstəns] .

of	his	continued	dissatisfied	existence	.
的	他的	持续	不满	存在	.

从他持续存在的事实，以及他持续不满的生活状态这一显而易见的证明来看，情况的确如此。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

But	to	return	to	the	Council	.
但	到	返回	到	这	理事会	.

但要回到理事会。

[wer] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] ['di:lɪŋ] [ɪz] [prɪ'fɜ:rd] [baɪ] ['i:ðər] ['pɑ:rti][tu:; tə][ə; eɪ][træns'fɜ:r][ɔ:r]
Where **complaint** **of** **irregular** **dealing** **is** **preferred** **by** **either** **party** **to** **a** **transfer** **or**
在哪里 抱怨 的 不规律的 处理 是 首选 经过 任何一个 派对 到 一个 转移 或者
[seɪl] [ʌv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ,
sale **of** **real** **estate** **,**
销售 的 真实的 财产 ,

如果房地产转让或买卖的任何一方对交易不规范提出投诉，

[ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:fs] ['paʊɚz] [tu:; tə] [dɪ'kri:] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l]['beɪsɪs]
it **comes** **within** **the** **scope** **of** **the** **Chief's** **powers** **to** **decree** **an** **equitable** **basis**
它 来 之内 这 范围 的 这 酋长的 权力 到 法令 一个 公平 基础
[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [træns'fɜ:r][ɔ:r] [seɪl] [ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔ:rwərd] [bi:; bi] [vju:d] ,
upon **which** **such** **transfer** **or** **sale** **shall** **henceforward** **be** **viewed** **,**
之上 哪个 这样的 转移 或者 销售 将 从此以后 是 已查看 ,

首席大臣有权颁布一项公平的法令，规定今后此类转让或出售应以此为依据。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] .
and **carried** **out** **.**
和 携带 出去 .

并执行了。

[ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] ['ɔ:lsoʊ]['reɪndʒɪz]['oʊvər] [sʌtʃ] ['mætərz] [æz; əz][ðə; ði] [kən'sɪdərɪŋ]
The **jurisdiction** **of** **the** **Chiefs** **also** **ranges** **over** **such** **matters** **as** **the** **considering**
这 管辖权 的 这 酋长们 还 范围 超过 这样的 事情 作为 这 考虑
[ʌv; əv][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][frʌm; frəm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz][fɔ:r; fər]['laɪsənsɪŋ][ðə; ði] [seɪl]
of **applications** **from** **members** **of** **the** **various** **tribes** **for** **licensing** **the** **sale**
的 应用程序 从 成员 的 这 各种各样的 部落 为了 许可 这 销售
[tu:; tə] [waɪts] [ʌv; əv]['tɪmbər] ,
to **whites** **of** **timber** **,**
到 白人 的 木材 ,

酋长的管辖范围还包括审议各部落成员向白人出售木材的许可申请等事项。

[stoʊn] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l][dɪ'pɑ:zɪt] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['æplikənts] [meɪ]
stone **,** **or** **other** **valuable** **deposit** **,** **with** **which** **the** **property** **of** **such** **applicants** **may**
石头 , 或者 其他 有价值的 订金 , 和 哪个 这 财产 的 这样的 申请人 可能
[bi:; bi][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ;
be **enriched** **;**
是 富含 ;

石头或其他有价值的矿藏，可以使申请人的财产增值；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [tri:t] [wɪð; wɪθ][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **they** **likewise** **treat** **with** **applications** **for** **relief** **from** **members** **of** **the**
和 他们 同样地 对待 和 应用程序 为了 宽慰 从 成员 的 这
[traɪbz] ,
tribes **,**
部落 ,

他们也同样处理部落成员提出的救济申请。

[hu:m] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪnkə'pæsəti][di:'bɑ:z][frʌm; frəm] ['ɜ:rnɪŋ] ['lɪvɪŋ] ,
whom **physical** **incapacity** **debars** **from** **earning** **living** **,**
谁 身体的 无能力 取消资格 从 收入 活的 ,

因身体残疾而无法谋生的人

[ɔ:r] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][æn; ən]['æbdʒekt] [steɪt] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd]['ɪndɪdʒ(ə)ns] ;
or **who** **have** **been** **reduced** **to** **an** **abject** **state** **of** **poverty** **and** **indigence** **;**
或者 WHO 有 到过 减少 到 一个 卑贱 状态 的 贫困 和 贫困 ;

或沦落到赤贫和赤贫状态的人；

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] - [ə'nu:ɪti:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] , [ʃʊd; ʃəd]
and 和 **have** 有 **authority** 权威 **to** 到 **supplement** 补充 **the** 这 **interest** 兴趣 **-** - **annuities** 年金 **of** 的 **such** 这样的 **,** , **should** 应该
[ðeɪ] [si:] [fɪt] , [wɪð; wɪθ]['su:təb(ə)l] [ə'maʊnts] .
they 他们 **see** 看 **fit** 合身 **,** , **with** 和 **suitable** 合适的 **amounts** 金额 **.** .

并有权酌情向这些人的利息年金补充适当数额的款项。

[ðə; ði]['saɪlənt] [ə'dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwestʃən][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [əb'hɔ:rənt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv]
The 这 **silent** 沉默的 **adjudging** 评判 **of** 的 **a** 一个 **question** 问题 **is** 是 **something** 某物 **abhorrent** 令人憎恶的 **to** 到 **the** 这 **genius** 天才 **of** 的
[ðə; ði]['ɪndiən] ,
the 这 **Indian** 印度 **,** ,

对印度人的天才而言，默默地评判问题是令人厌恶的。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ri'ælәti] [ˌʌn'noʊn] .
and 和 **is** 是 **in** 在 **reality** 现实 **unknown** 未知 **.** .

但实际上却无人知晓。

[dɪs'ɑ:nər] [ðʌs] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [hi:; hi][kæn; kən]['grændli] [rɪ'pju:dieɪt] [ðə; ði] [kən'temptʃuəs] ['epɪθet]
Dishonouring 不光彩 **thus** 因此 **the** 这 **custom** 风俗 **,** , **he** 他 **can** 能 **grandly** 宏伟 **repudiate** 否认 **the** 这 **contemptuous** 轻蔑的 **epithet** 别名
[ʌv; əv] " ['voʊtɪŋ] [mə'ʃi:n] ;
of 的 **"** " **voting** 表决 **machine** 机器 **;** ;

他以此方式不尊重传统，可以光明正大地驳斥"投票机"这个带有轻蔑意味的称呼；

" [soʊ] [ʌn'sperɪŋli] [də'rektɪd] [ə'genst] , [ænd; ənd] ['pɪtɪləsli] ['fæsnɪŋ] [ə'pɑ:n] , ['sɜ:rt(ə)n][ɪg'noʊb(ə)l]
" " **so** 所以 **unsparingly** 毫不留情 **directed** 指导 **against** 反对 **,** , **and** 和 **pitilessly** 无情地 **fastening** 紧固 **upon** 之上 **,** , **certain** 肯定 **ignoble** 卑鄙的
['ledʒɪsleɪtəz] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] .
legislators 立法者 **among** 之中 **ourselves** 我们自己 **.** .

"毫不留情地针对我们当中某些卑鄙的立法者，并无情地予以抨击。"

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] [ðæt] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əu'dʒibwei][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt]
The 这 **manner** 方式 **of** 的 **proceeding** 进行中 **that** 那 **obtained** 获得 **with** 和 **the** 这 **Ojibways** 奥吉布瓦人 **was** 曾是 **somewhat** 有些
['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [aɪ][hæv; həv]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ,
different 不同的 **from** 从 **the** 这 **practice** 实践 **I** 我 **have** 有 **detailed** 详细的 **,** ,

与奥吉布瓦人打交道的方式与我详细描述的做法略有不同。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'lu:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛlə¸wɛrz] ,
and 和 **I** 我 **allude** 暗示 **to** 到 **it** 它 **now** 现在 **,** , **because** 因为 **the** 这 **tribe** 部落 **of** 的 **the** 这 **Delawares** 特拉华州 **,** ,

我之所以现在提及此事，是因为特拉华部落，

[hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['tri:tɪd] [æz; əz][æn; ən][ɔ:f] - [ʃu:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'naɪdə] ,
who WHO **are** 是 **now** 现在 **treated** 治疗 **as** 作为 **an** 一个 **off** 离开 **-** - **shoot** 射击 **of** 的 **the** 这 **Oneidas** 奥奈达人 **,** ,

他们现在被视为奥奈达人的分支，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['mɜ:dʒd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kɪn][ɪn][ðə; ði][sɪks][neiʃəns] , [bɪ'lɔ:ŋd] [ə'rɪdʒənəli][tu:; tə]
and 和 **are** 是 **merged** 合并 **with** 和 **their** 他们的 **kin** 亲属 **in** 在 **the** 这 **Six** 六 **Nations** 国家 **,** , **belonged** 属于 **originally** 起初 **to** 到
[ðə; ði][əu'dʒibwei] .
the 这 **Ojibways** 奥吉布瓦人 **.** .

并与六大部落的亲属融合，最初属于奥吉布瓦人。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest]

With	them	the	decision	was	come	to	according	to	the	opinions	expressed
和	他们	这	决定	曾是	来	到	根据	到	这	意见	表达

[baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kɚz] — [ə; eɪ][plæn] [rɪ'zɑ:lvɪŋ] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

by	the	majority	of	the	speakers	—	a	plan	resolving	itself	into	the	system	of
经过	这	多数	的	这	演讲者	—	一个	计划	解决	本身	进入	这	系统	的

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][hændz] ([ɔ:r][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [tʌŋz] ,

a	show	of	hands	(	or	a	show	of	tongues	,
一个	展示	的	双手	(	或者	一个	展示	的	舌头	,

与他们一起，最终的决定是根据大多数发言者表达的意见做出的——一项以举手表决（或举舌头）的方式解决的方案，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?)

which	shall	it	be	?	)
哪个	将	它	是	?	)

那会是哪一个呢?

[ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kʌstəmeri] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [prə'poʊzd][tu:; tə] [pæs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['meʒər] [tu:; tə]

it	having	been	customary	for	all	who	proposed	to	pass	upon	a	measure	to
它	拥有	到过	习惯	为了	全部	WHO	建议的	到	经过	之上	一个	措施	到

[spi:k] [æz; əz] [wel] .

speak	as	well	.
说话	作为	出色地	.

按照惯例，所有提议通过某项措施的人都要发言。

[ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌp'held][baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər][ʌv; əv][hændz] [ʃoʊn] , ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz][wɪð; wɪθ]

The	issue	upheld	by	the	greater	number	of	hands	shown	,	naturally	,	as	with
这	问题	维持	经过	这	更大的	数字	的	双手	所示	,	自然	,	作为	和

[ˌju: 'es] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

us	,	succeeded	.
我们	,	成功了	.

自然而然地，像我们一样，举手人数较多的方案获得了通过。

[wer] [ə; eɪ] ['meʒər] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [pru:vd] [ʌn'pɑ:pjələr] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Where	a	measure	,	in	the	progress	of	discussion	,	proved	unpopular	,	it	was
在哪里	一个	措施	,	在	这	进步	的	讨论	,	已证实	不受欢迎的	,	它	曾是

[drɑ:pt] ,

dropped	,
掉落	,

如果某项措施在讨论过程中被证明不受欢迎，就会被放弃。

[æn; ən][ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'veɪ] [ə; eɪ][waɪz] [hɪnt][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['bɑ:dɪz] [aɪ][wɑ:tˌwʌt][ʌv; əv] .

an	arrangment	which	should	convey	a	wise	hint	to	certain	bodies	I	wot	of	.
一个	安排	哪个	应该	传达	一个	明智的	暗示	到	肯定	身体	我	什么	的	.

我认为，这样的安排应该能给某些人带来某种明智的暗示。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] ['gædərd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]

It	will	be	readily	gathered	from	what	has	been	said	,	that	the	method	of
它	将要	是	容易	聚集	从	什么	有	到过	说	,	那	这	方法	的

['voʊtɪŋ] ,

voting	,
表决	,

从以上所述不难看出，投票方式

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] ,

in	order	to	establish	what	is	the	judgment	of	the	greater	number	,
在	命令	到	建立	什么	是	这	判断	的	这	更大的	数字	,

为了确立多数人的判断，

[dʌz] [nɑ:t] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] ['kaunslz] .

does	not	prevail	with	the	Indian	Councils	.
做	不是	占上风	和	这	印度	议会	.

但这在印度议会中并不适用。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:rətɔ:ri] .

HIS	ORATORY	.
他的	演说	.

他的演说。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ðæt]

As	it	is	at	his	meetings	of	Council	,	and	during	the	discussions	that
作为	它	是	在	他的	会议	的	理事会	,	和	期间	这	讨论	那

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] [prə'vəukt] ,

are	there	provoked	,
是	那里	挑衅	,

正如他在议会会议上以及在会议上引发的讨论中那样，

[ðæt] [ðə; ði]['ɪndi:ənz] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['ɔ:rətɔ:ri] [kʌm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , ['ɪntu:] [pleɪ] ,

that	the	Indian's	powers	of	oratory	come	,	for	the	most	part	,	into	play	,
那	这	印度人的	权力	的	演说	来	,	为了	这	最多	部分	,	进入	玩	,

印度人的雄辩才能在很大程度上得以发挥。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['fri:ɪst] [ɪn'dʌldʒəns] , [ðæt] [wɪl] [ə'proʊpriətli] ['kɑ:nstɪtu:t] [maɪ][nekst] [hed] .

and	secure	their	freest	indulgence	,	that	will	appropriately	constitute	my	next	head	.
和	安全的	他们的	自由	放纵	,	那	将要	适当	构成	我的	下一个	头	.

并确保他们给予最大的自由，那将恰如其分地构成我的下一个头颅。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndi:ənz]['ɔ:rətɔ:ri]

We	are	permitted	to	adjudge	the	manner	and	style	of	the	Indian's	oratory
我们	是	允许	到	宣判	这	方式	和	风格	的	这	印度人的	演说

,

,

,

我们有权评判印度人的演说方式和风格。

['weðər] [ðeɪ] [bi:; bi] ['i:zi] [ɔ:r] [streɪnd] ; ['greɪsf(ə)l][ɔ:r] [stɪf] ; ['nætʃ(ə)rəl][ɔ:r] [ə'fektɪd] ; [ænd; ənd]

whether	they	be	easy	or	strained	;	graceful	or	stiff	;	natural	or	affected	;	and
无论	他们	是	简单的	或者	紧张	;	优美	或者	僵硬的	;	自然的	或者	做作的	;	和

[wi:; wi] [meɪ] ,

we	may	,
我们	可能	,

无论它们是轻松的还是勉强的；优雅的还是僵硬的；自然的还是矫揉造作的；我们或许，

['laɪkwaɪz] , [dɪ'skʌvər] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [bi:; bi] ['floʊɪŋ] [ɔ:r] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'naɪd] [tu:; tə]

likewise	,	discover	,	if	his	speech	be	flowing	or	hesitating	;	but	it	is	denied	to
同样地	,	发现	,	如果	他的	演讲	是	流动	或者	犹豫不决	;	但	它	是	否认	到

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

同样，我们也不能察觉他说话是流畅还是犹豫；但我们无从得知。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] , [ɔ:r][tu:; tə] [ə'preɪz] [hɪz; ɪz] ['ʌtərənsɪz] .

of	course	,	to	appreciate	in	any	degree	,	or	to	appraise	his	utterances	.
的	课程	,	到	欣赏	在	任何	程度	,	或者	到	评价	他的	话语	.

当然，无论从哪个角度欣赏或评价他的言论。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zæktɪŋ] ['krɪtɪk]

I	should	say	the	Indian	fulfils	the	largest	expectations	of	the	most	exacting	critic
我	应该	说	这	印度	满足	这	最大	期望	的	这	最多	严格	评论家

,

,

,

可以说，这位印度人满足了最挑剔的评论家的最高期望。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['stændərd][ʌv; əv] ['eksələns] [ðə; ði]['krɪtɪk] [meɪ] [prɪ'skraɪb] ,

and	the	highest	standard	of	excellence	the	critic	may	prescribe	,
和	这	最高	标准	的	卓越	这	评论家	可能	规定	,

以及评论家可能提出的最高卓越标准，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['ɔ:rətɔ:ri] [ðæt] [meɪ] ([wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪns] [ˌnesə'serəli] ['fetəd])

in	all	the	branches	of	oratory	that	may	(	with	his	province	necessarily	fettered	)
在	全部	这	分支	的	演说	那	可能	(	和	他的	省	一定	束缚	)

[fɪtli] [ɪn'geɪdʒ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

fitly	engage	his	attention	,
合适地	从事	他的	注意力	,

在所有可能（在他的领域必然受到限制的情况下）恰当地吸引他注意力的演说分支中，

[ɔ:r][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['hɑ:st(ə)l] [ʃɑ:fts] .

or	be	exposed	to	his	hostile	shafts	.
或者	是	裸露	到	他的	敌对的	轴	.

或暴露于他充满敌意的炮火之下。

[ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [kən'troʊl]['oʊvər]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

The	Indian	has	a	marvellous	control	over	facial	expression	,	and	this	,
这	印度	有	一个	奇妙	控制	超过	面部的	表达	,	和	这	,

[ˌʌndɪ'naɪəbli] ,

undeniably	,
无可否认	,

印度人对脸部表情的控制力非常出色，这一点毋庸置疑。

[hæz; həz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n] [tru:] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [hɑ:rt] - ['mu:vɪŋ] ['ɔ:rətɔ:ri] .

has	a	powerful	bearing	upon	true	,	effective	,	heart	-	moving	oratory	.
有	一个	强大的	轴承	之上	真的	,	有效的	,	心	-	移动	演说	.

对真正有效、感人至深的演说有着强大的影响。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['spoʊkən]['læŋgwɪdʒ][ɪz][tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz][ə; eɪ] [si:ld] [bʊk] ,

Though	his	spoken	language	is	to	us	as	a	sealed	book	,
尽管	他的	说	语言	是	到	我们	作为	一个	密封	书	,

虽然他的语言对我们来说就像一本密封的书，

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ][moʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ðæt] [wɪl] [trænz'leɪt] ['ɪntu:] , [ænd; ənd][ɪk'spaʊnd][baɪ] ,

his	is	a	mobility	of	countenance	that	will	translate	into	,	and	expound	by	,
他的	是	一个	流动性	的	面容	那	将要	翻译	进入	,	和	阐述	经过	,

这是一种面部表情的灵活性，它将转化为并阐述于：

[ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʃerd] [baɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][hju:'mænəti] , [daɪ'vɜ:rs]['ment(ə)l][i'məuʃənz] ; [ænd; ənd] [ə'ʃʊr]

a	language	shared	by	universal	humanity	,	diverse	mental	emotions	;	and	assure
一个	语言	共享	经过	普遍的	人类	,	各种各样的	精神的	情绪	;	和	保证

,

,

,

一种为全人类所共有的语言，多种多样的心理情感；并确保，

[tu:; tə][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['hju:mən][ken] , [ðə; ði]['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [i'məuʃənz] ; [ðæt]

to	the	grasp	of	universal	human	ken	,	the	import	of	those	emotions	;	that
到	这	抓牢	的	普遍的	人类	肯	,	这	进口	的	那些	情绪	;	那

[wɪl] [ɪk'spres] ,

will	express	,
将要	表达	,

以普遍人类的认知能力来理解这些情感的意义；这将表达：

[ɪn][tɜːrn] , ['fɜːrvər] , ['peɪθɑːs] , ['hjuːmər] ; [ðæt] , [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [kəm'pliːtɪst] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ʌn'erɪŋli]
in turn , fervor , pathos , humor ; that , to find its completest purpose of unerringly
在 转动 , 热情 , 感伤 , 幽默 ; 那 , 到 寻找 它是 完整版 目的 的 准确无误地
[rɪ'viːlɪŋ] [iːtʃ] ['pæʃ(ə)n] ,
revealing each passion ,
揭示 每个 热情 ,

反过来，热情、悲悯、幽默；这样才能找到其最完整的目的，即准确地揭示每一种情感。

['ɔːltərnətli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [nɑːns] , ['sweɪɪŋ] [ðə; ðiː]['hjuːmən] [brest] , [wɪl] [trə'vɜːrs] , [æz; əz]
alternately , and for the nonce , swaying the human breast , will traverse , as
交替 , 和 为了 这 nonce , 摇晃 这 人类 胸部 , 将要 横穿 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
it were ,
它 是 ,

交替地，暂时地，摇晃着人类的胸膛，仿佛在穿越，

[ænd; ənd] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][reɪndʒ]['oʊvər][ðə; ðiː][ɪn'taɪər]['gæmət][ʌv; əv]['hjuːmən][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
and compass , and range over the entire gamut of human emotion .
和 罗盘 , 和 范围 超过 这 全部的 范围 的 人类 情感 .

以及指南针，涵盖人类情感的全部范围。

[ðə; ðiː]['ɪndiːənz] [greɪs] [ænd; ənd] ['æptnəs] [ʌv; əv]['dʒestʃər] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [bɪ'spiːk]
The Indian's grace and aptness of gesture , also , in a measure , bespeak
这 印度人的 优雅 和 恰当性 的 手势 , 还 , 在 一个 措施 , 表明
[ænd; ənd][prə'kleɪm] [kə'mændɪŋ] ['ɔːrətɔːri] .
and proclaim commanding oratory .
和 宣布 指挥 演说 .

印度人的优雅和恰当的姿态，在某种程度上也体现并宣告了雄辩的口才。

[ðə; ðiː] ['paʊər] , [mɔːr'oʊvər] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['ɪndiən] [ri'zaidz] [ɪn] [mɪr] ['dʒestʃər] ,
The power , moreover , which with the Indian resides in mere gesture ,
这 力量 , 而且 , 哪个 和 这 印度 居住地 在 仅仅 手势 ,

此外，印度人的力量还体现在简单的姿态上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔːr; fər] [dis'kləuzɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ber] [ðə; ðiː] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
as a medium for disclosing and laying bare the thoughts of his mind ,
作为 一个 中等的 为了 披露 和 躺下 裸 这 想法 的 他的 头脑 ,
[ɪz]['truːli][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
is truly remarkable .
是 真的 卓越 .

作为一种揭示和袒露他内心想法的媒介，这真是非凡的。

[əb'zɜːrv] [ðə; ðiː] ['ɪndiən] [ɪn'tɜːrprətər] [ɪn] [kɔːrt] ,
Observe the Indian interpreter in Court ,
观察 这 印度 翻译 在 法庭 ,

观察法庭上的印度翻译，

[waɪl] [ɪn][ðə; ðiː]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['evɪdəns]
while in the exercise of that branch of his duty which requires that the evidence
尽管 在 这 锻炼 的 那 分支 的 他的 责任 哪个 需要 那 这 证据
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['wɪtnəs] [ɔːr] ,
of an English - speaking witness or ,
的 一个 英语 - 请讲 证人 或者 ,

在他履行职责的某一部分时，如果该部分职责要求提供讲英语的证人的证据，或者

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'kʌlˌpeɪt] [ðə; ðiː]['prɪz(ə)nər]
at all events , that portion of it which would seem to inculpate the prisoner
在 全部 活动 , 那 部分 的 它 哪个 会 似乎 到 责备 这 囚犯
[æt; ət][ðə; ðiː][bɑːr] ,
at the bar ,
在 这 酒吧 ,

无论如何，其中似乎有一部分内容会指控被告在法庭上。

[ɔ:r] [ber] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][kraɪm] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [tʌŋ] ;

or	bear	upon	his	crime	,	shall	be	given	to	him	in	his	own	tongue	;
或者	熊	之上	他的	犯罪	,	将	是	给定	到	他	在	他的	自己的	舌头	;

或与他的罪行有关的，应以他自己的语言告诉他；

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'tent][ə'pɑ:n] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] ,

and	,	having	been	intent	upon	getting	at	the	drift	of	the	testimony	,
和	,	拥有	到过	意图	之上	获得	在	这	漂移	的	这	见证	,

而且，由于一心想要弄清证词的真正含义，

[mɑ:rk] [haʊ] ['dekstrəsli] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rprətər] [brɪŋz] ['dʒestʃər][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]['ɪntu:] [pleɪ] ,

mark	how	dexterously	the	interpreter	brings	gesture	and	action	into	play	,
标记	如何	灵巧地	这	翻译	带来	手势	和	行动	进入	玩	,

注意译员如何巧妙地运用手势和动作进行翻译。

[wer'evər] [ðə; ði][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] [ɪn'vɑ:lvz] [ʌn'ju:ʒuəl]['ɪnsɪdənt][ɔ:r] ['stɑ:rtlɪŋ] ['epɪsoʊd] , [prə'voʊkɪŋ]

wherever	the	narration	involves	unusual	incident	or	startling	episode	,	provoking
无论	这	旁白	涉及	异常	事件	或者	令人震惊	插曲	,	挑衅

[ðer; ðər][ju:z] !

their	use	!
他们的	使用	!

凡是叙述中涉及不寻常事件或惊人情节的地方，都会引发它们的使用！

[wʌt] [ə; eɪ][ri'ælətɪ][ænd; ənd] ['vɪvɪdnəs] [dʌz] [hi:; hi][nɑ:t] [θroʊ] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊl]

What	a	reality	and	vividness	does	he	not	throw	,	in	this	way	,	into	the	whole
什么	一个	现实	和	生动性	做	他	不是	扔	,	在	这	方式	,	进入	这	所有的

[θɪŋ] !

thing	!
事物	!

他以这种方式，给整件事注入了多么真实生动的情感啊！

[ˌaɪ 'ti:]['rekərdz] , ['tru:li] , [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][mɪ'metɪk] [skɪl] .

It	records	,	truly	,	a	triumph	of	mimetic	skill	.
它	记录	,	真的	,	一个	胜利	的	拟态	技能	.

它真实地记录了模仿技巧的胜利。

[ə'gen] , [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:n] ['dʒestʃər] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən][ɪn] [in'fɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] [mʌst; məst]

Again	,	the	opportune	gesture	used	by	the	Indian	in	enforcing	his	speaking	must
再次	,	这	适时的	手势	用过的	经过	这	印度	在	强制执行	他的	请讲	必须

[si:m] [soʊ]['pæt(ə)nt] ,

seem	so	patent	,
似乎	所以	专利	,

再次强调，印度人在发言时所采用的恰当手势一定显得非常明显。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] ,

in	the	light	of	the	after	-	revelation	by	the	interpreter	,
在	这	光	的	这	后	-	启示	经过	这	翻译	,

根据译者事后解释，

[ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] ['skersli] [er] [ɪn] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd][ɪn] [ə'dʒʌdʒ]

that	we	can	scarcely	err	in	confiding	in	it	as	a	valuable	aid	in	adjudging
那	我们	能	几乎	犯错	在	倾诉	在	它	作为	一个	有价值的	援助	在	评判

[hɪz; ɪz]['kwɑ:lətiz][ʌv; əv]['ɔ:rətɔ:ri] .

his	qualities	of	oratory	.
他的	品质	的	演说	.

因此，我们可以毫不犹豫地将其视为评判其演说才能的宝贵参考。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , ['ɔ:f(ə)n] , [ɪn'di:d] , [pʊt][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] ,

We	are	,	often	,	indeed	,	put	in	possession	of	the	facts	,
我们	是	,	经常	,	的确	,	放	在	拥有	的	这	事实	,

我们常常确实掌握着事实，

[ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rprətər] , [hu:] ['mɪrli] [steps][ɪn] , [wɪð; wɪθ]

in	anticipation	of	the	province	of	the	interpreter	,	who	merely	steps	in	,	with
在	预期	的	这	省	的	这	翻译	,	WHO	仅仅	步骤	在	,	和

[hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [ki:] ,

his	more	perfect	key	,
他的	更多的	完美的	钥匙	,

预料到译者的职责，他只是介入其中，凭借他更完美的解读方式，

[tu:; tə][kən'fɜ:rm]['aʊər; ɑ:r] [ˌpri:kən'si:vd] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .

to	confirm	our	preconceived	interpretation	.
到	确认	我们的	先入为主的	解释	.

为了证实我们预先设想的解释。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'tendid] [baɪ][sʌm; səm] [ˌgeɪn'seɪər] , [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,

It	may	be	contended	by	some	gainsayer	,	that	the	Indian	vocabulary	,
它	可能	是	有争议	经过	一些	反驳者	,	那	这	印度	词汇	,

一些反对者可能会辩称，印度的词汇，

['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [fʊl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

being	so	much	less	full	and	rich	than	our	own	,
存在	所以	很多	较少的	满的	和	富有的	比	我们的	自己的	,

远不如我们自己的丰盛和富足，

['dʒestʃər][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [sɜ:rv] [bʌt; bət][tu:; tə]['kʌvər] [ʌp] [dɜ:rθ] [ʌv; əv][wɜ:rdz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ,

gesture	and	action	serve	but	to	cover	up	dearth	of	words	,	and	are	,
手势	和	行动	服务	但	到	覆盖	向上	匮乏	的	字	,	和	是	,

手势和动作只不过是为了掩盖语言的匮乏，而且，

[ɪn] [tru:θ] , [wel] - [naɪ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndi:ənz]['ɔ:rətɔ:ri] ; [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] , [waɪl]

in	truth	,	well	-	nigh	the	sum	of	the	Indian's	oratory	;	a	judgment	which	,	while
在	真相	,	出色地	-	夜	这	和	的	这	印度人的	演说	;	一个	判断	哪个	,	尽管

,

,

,

事实上，这几乎就是这位印第安人雄辩的全部；这一判断，虽然，

[pər'hæps] , [kən'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑ:nər] [æz; əz][ə; eɪ]['pæntəmaɪmɪst] , [dɪ'naɪz] [hɪm; ɪm]

perhaps	,	conceding	to	the	Indian	honour	as	a	pantomimist	,	denies	him
也许	,	让步	到	这	印度	荣誉	作为	一个	哑剧演员	,	否认	他

['emɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ] [tru:] ['ɔ:rətər] .

eminence	as	a	true	orator	.
卓越	作为	一个	真的	演说者	.

也许，承认印度人作为哑剧演员的荣誉，就否定了他作为真正演说家的卓越成就。

[ðɪs] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æn; ən]['æptli]['teɪkən][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

This	may	or	may	not	be	an	aptly	taken	objection	,
这	可能	或者	可能	不是	是	一个	恰当地	已采取	异议	,

这或许是一个恰当的反对意见，或许并非如此。

[jet] [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] [haɪ] [ɑ:r'tɪstɪk][ræŋk][ɪn] [ði:z] [rɪ'gɑ:rdz] ,

yet	I	have	no	hesitation	in	assigning	the	Indian	high	artistic	rank	in	these	regards	,
然而	我	有	不	犹豫	在	分配	这	印度	高的	艺术	秩	在	这些	问候	,

但我毫不犹豫地给予印度在这些方面极高的艺术地位。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] , [ɪn'di:d] , [ək'sept][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [praɪm]['edʒukeɪtər][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

and	would	fain	,	indeed	,	accept	him	as	a	prime	educator	in	this	important
和	会	欣然	,	的确	,	接受	他	作为	一个	主要的	教育者	在	这	重要的

[bræntʃ] [ʌv; əv]['ɔ:rətɔ:ri] .

branch	of	oratory	.
分支	的	演说	.

事实上，人们很乐意承认他是演说这一重要分支领域的杰出教育家。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] , [wɪtʃ] [æn; ən]['ɪndiən] ['spi:kər] [ʌv; əv] ['rekəgnaɪzd] ['merɪt]

The	attention	of	his	hearers	,	which	an	Indian	speaker	of	recognized	merit
这	注意力	的	他的	听众	,	哪个	一个	印度	扬声器	的	认可	优点

[ə'rests] [ænd; ənd] [sə'steinz] ,

arrests	and	sustains	,
逮捕	和	维持	,

一位有公认才华的印度演讲者能够抓住并保持听众的注意力。

['ɔ:lsoʊ] [lendz] [ɪts] [weɪt] [tu:; tə] [səb'stænʃieɪt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] , [tu:; tə] [gʊd] ['ɔ:rətɔ:ri] ; [ən'les] , [ɪn'di:d] ,

also	lends	its	weight	to	substantiate	his	claim	,	to	good	oratory	;	unless	,	indeed	,
还	借贷	它是	重量	到	证实	他的	宣称	,	到	好的	演说	;	除非	,	的确	,

这也为他的主张提供了佐证，展现了良好的口才；除非，确实如此，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['fækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] [bi:; bi] ['greɪtli] [æt; ət] [fɔ:lt] ,

the	discriminating	faculties	of	the	hearers	be	greatly	at	fault	,
这	歧视性的	学院	的	这	听众	是	非常	在	过错	,

听众的辨别能力很可能存在严重缺陷。

[wɪtʃ] [wʊd] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ˌju: 'es][nɑ:t][tu:; tə] [ɪ'sti:m] [ðɪs] [ðə; ði] [gaɪd] [tu:; tə] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ɪn]

which	would	caution	us	not	to	esteem	this	the	guide	to	correct	judgment	in
哪个	会	警告	我们	不是	到	尊重	这	这	指导	到	正确的	判断	在

[ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fɔ:rmz] .

the	matter	that	it	usually	forms	.
这	事情	那	它	通常	表格	.

这告诫我们不要将此视为在它通常所形成的问题上做出正确判断的指南。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [en'laɪvənz][hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fri:kwənt] - , [ænd; ənd][hæz; həz] , [aɪ]

The	Indian	enlivens	his	speaking	with	frequent	humorisms	,	and	has	,	I
这	印度	活跃	他的	请讲	和	频繁	-	,	和	有	,	我

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

should	say	,
应该	说	,

这位印度人说话时经常使用幽默的表达方式，而且，我应该说，他.....

[ə; eɪ] ['faɪnli] - [dɪ'veləpt] ['hju:mərəs] [saɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ; [ænd; ənd] ,

a	finely	-	developed	humorous	side	to	his	character	;	and	,
一个	精细地	-	发达	幽默	边	到	他的	特点	;	和	,

他性格中还具有非常鲜明的幽默感；而且，

[ɪf] [ðə; ði][zest][hɪz; ɪz] ['hɪrər] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ə'lu:ʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər][bi:; bi][nɑ:t]

if	the	zest	his	hearers	extract	from	allusions	of	this	nature	be	not
如果	这	热情	他的	听众	提炼	从	暗示	的	这	自然	是	不是

[ɪn'ɔ:rdɪnət] [ɔ:r][ɪk'strævəgənt] ,

inordinate	or	extravagant	,
过度	或者	靡	,

如果听众从这类典故中获得的乐趣不是过分或过分的，

[ɔ:r][du:][nɑ:t]['feɪvər][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɔ:r] [tu:] [ɪn'dʌldʒənt]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [aɪ] [wʊd] [prə'naʊns] [hɪm; ɪm]

or	do	not	favor	a	false	or	too	indulgent	estimate	,	I	would	pronounce	him
或者	做	不是	偏爱	一个	错误的	或者	也	放纵的	估计	,	我	会	发音	他

[æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

an	excessively	entertaining	,
一个	过度	娱乐	,

或者说，我不赞成做出错误或过于宽容的评价，我会说他非常有趣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['spi:kər] .

as	well	as	a	vigorous	,	speaker	.
作为	出色地	作为	一个	蓬勃	,	扬声器	.

同时他也是一位充满活力的演说家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] [noʊ]['veri][kəm'pleks] , [ruːlz] [ʌv; əv] ['græmər] .

There	are	in	the	Indian	tongue	no	very	complex	,	rules	of	grammar	.
那里	是	在	这	印度	舌头	不	非常	复杂的	,	规则	的	语法	.

印度语的语法规则并不复杂。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ðə; ði]['ɪndiən] , [pər'sʊ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['ɔːrətɔːri] ,

This	being	so	,	the	Indian	,	pursuing	the	study	of	oratory	,
这	存在	所以	,	这	印度	,	追求	这	学习	的	演说	,

既然如此，那么，那位致力于研究演说术的印度人，

[niːdz] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ʌni'læstik] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ruːlz] ,

needs	not	to	undertake	the	mastery	of	unelastic	and	difficult	rules	,
需求	不是	到	承担	这	精通	的	缺乏弹性	和	难的	规则	,

无需掌握僵化且晦涩的规则，

[laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ˌkɔmpri'hendz] ;

like	those	which	our	own	language	comprehends	;
喜欢	那些	哪个	我们的	自己的	语言	理解	;

就像我们自己的语言所能理解的那样；

[ɔːr][tuː; tə][ə'kwaɪər] [kə'rekt] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [grə'mætɪkl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ;

or	to	acquire	correct	models	of	grammatical	construction	for	his	guidance	;
或者	到	获得	正确的	模型	的	语法	建造	为了	他的	指导	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

或者获取正确的语法结构范例以供指导；并且，

['biːɪŋ] ['ferli] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'gɑːrdz] ['biːɪŋ] [ɪm'piːtʃ] [baɪ] ['kɑːpɪŋ]

being	fairly	secure	against	his	accuracy	in	these	regards	being	impeached	by	carping
存在	相当	安全的	反对	他的	准确性	在	这些	问候	存在	弹劾	经过	鲤鱼

['krɪtɪks] ,

critics	,
评论家	,

他相当确信自己在这些方面的准确性不会被吹毛求疵的评论家质疑。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['breðrən] ,

even	among	his	own	brethren	,
甚至	之中	他的	自己的	弟兄们	,

即使在他自己的兄弟中，

[kæn; kən] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['redɪli] [ʌp'hoʊld][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə] [gʊd] ['ɔːrətɔːri][ðæn; ðən][wʌn]

can	better	and	more	readily	uphold	a	claim	to	good	oratory	than	one
能	更好的	和	更多的	容易	坚持	一个	宣称	到	好的	演说	比	一

[ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ,

of	ourselves	,
的	我们自己	,

他们比我们自己更能、更容易地证明自己口才好。

[huːz] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [baɪ][strɪkt] [ruːlz] [ʌv; əv] ['græmər] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

whose	government	in	speaking	,	by	strict	rules	of	grammar	is	essential	,
谁	政府	在	请讲	,	经过	严格的	规则	的	语法	是	基本的	,

其语言表达以严格的语法规则为准绳，

[ænd; ənd] [huːm] ['ɪgnərəns] [ɔːr] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ruːlz] [wʊd] [bɪ'treɪ] ['ɪntuː]['spɒlɪsɪz(ə)m][ɪn][ɪts]

and	whom	ignorance	or	contempt	of	those	rules	would	betray	into	solecisms	in	its
和	谁	无知	或者	鄙视	的	那些	规则	会	背叛	进入	语法错误	在	它是

[juːz] ,

use	,
使用	,

而那些因无知或蔑视这些规则而导致使用不当的人，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'trækt] [ʌn'sperɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [bi:; bi]['feɪt(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]

which	would	attract	unsparing	criticism	,	and	,	indeed	,	be	fatal	to	his
哪个	会	吸引	毫不留情	批评	,	和	,	的确	,	是	致命的	到	他的

[prɪ'tenʃənz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

pretensions	in	this	direction	.
虚荣心	在	这	方向	.

这将招致毫不留情的批评，而且，实际上，这将对他在这一方向上的野心造成致命打击。

[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [mi:n] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

HIS	PHYSICAL	MIEN	AND	CHARACTERISTICS	.
他的	身体的	面容	和	特征	.

他的外貌和性格特征。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] , [pər'hæps] , [tu:; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] , [æz; əz][tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l]

It	will	be	interesting	,	perhaps	,	to	notice	the	particulars	,	as	to	physical
它	将要	是	有趣的	,	也许	,	到	注意	这	细节	,	作为	到	身体的

[ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] ,

conformation	,
构象	,

或许，观察其物理形态的具体细节会很有趣。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiən] ['difəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðər] .

in	which	the	Indian	differs	from	his	white	brother	.
在	哪个	这	印度	不同	从	他的	白色的	兄弟	.

印第安人与白人兄弟的不同之处就在于此。

[hi:; hi] [mein'teinz] [ə; eɪ] ['haɪər] ['ævərɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə] [haɪt] , [tu:; tə] [fɪks] [wɪtʃ] [æt; ət][faɪv] [fi:t] [ten]

He	maintains	a	higher	average	as	to	height	,	to	fix	which	at	five	feet	ten
他	保持	一个	更高	平均的	作为	到	高度	,	到	使固定	哪个	在	五	脚	十

[wʊd] ,

would	,
会	,

他的平均身高较高，具体来说是五英尺十英寸。

[aɪ] [θɪŋk] , [bi:; bi][ə; eɪ][dʒʌst]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

I	think	,	be	a	just	estimate	.
我	思考	,	是	一个	只是	估计	.

我认为，这应该是一个合理的估计。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rer] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['stætʃər] , [kwaɪt] ['kɑ:mənli]

It	is	rare	,	however	,	to	find	him	attain	the	exceptional	stature	,	quite	commonly
它	是	稀有的	,	然而	,	到	寻找	他	达到	这	非凡的	身材	,	相当	通常

[əb'zɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ,

observed	with	the	white	,
观察到	和	这	白色的	,

然而，他很少能达到如此卓越的高度，而这种高度在白人中却很常见。

[ðoʊ] , [wer] [hi:; hi] [ji:ldz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

though	,	where	he	yields	to	the	latter	in	this	respect	,
尽管	,	在哪里	他	产量	到	这	后者	在	这	尊重	,

然而，在这一方面，他却向后者让步了。

[ðer; ðər][ɪz][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['greɪtər] [bredθ] [ænd; ənd]

there	is	compensation	for	it	in	the	way	of	greater	breadth	and
那里	是	赔偿	为了	它	在	这	方式	的	更大的	宽度	和

[kəm'pæktnəs,'kɑ:mpæktnəs] .

compactness	.
紧凑	.

但它也带来了更大的广度和更紧凑的篇幅作为补偿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz] ,

There	are	,	of	course	,	isolated	cases	,
那里	是	,	的	课程	,	孤立	案例	,

当然，也存在个别案例。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æz; əz] [greɪt] [haɪt] [æz; əz][hæz; həz]['evər] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ]

in	which	he	is	distinguished	by	as	great	height	as	has	ever	been	reached	by
在	哪个	他	是	杰出的	经过	作为	伟大的	高度	作为	有	曾经	到过	达到	经过

['ɔːrd(ə)neri][mæn] ,

ordinary	man	,
普通的	男人	,

他身高之高，是普通人所能达到的最高成就。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðiːz] ['instənsiz] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɔːrm][dis'kləuziz]

and	,	in	these	instances	,	I	have	never	failed	to	notice	that	his	form	discloses
和	,	在	这些	实例	,	我	有	绝不	失败的	到	注意	那	他的	形式	披露

['ɔːlmoʊst] ['fɔːltləs] [prə'pɔːʃəns] ,

almost	faultless	proportions	,
几乎	完美无瑕	比例	,

而且，在这些情况下，我从未忽视过他近乎完美的身材比例。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['biːɪŋ] ['nevər] [ʌn'geɪnli] [ɔːr] [gɔːnt] .

the	Indian	being	never	ungainly	or	gaunt	.
这	印度	存在	绝不	笨拙的	或者	瘦削	.

印度人从不显得笨拙或消瘦。

[aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðæt] [aɪ][duː][noʊ][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

I	think	,	on	the	whole	,	that	I	do	no	injustice	to	the	white	man	,
我	思考	,	在	这	所有的	,	那	我	做	不	不公正	到	这	白色的	男人	,

总的来说，我认为我并没有对白人做出不公正的评价。

[wen] [aɪ]['kredɪt][ðə; ði]['ɪndiən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] - [nɪt] [freɪm] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

when	I	credit	the	Indian	with	a	better	-	knit	frame	than	himself	.
什么时候	我	信用	这	印度	和	一个	更好的	-	针织	框架	比	他自己	.

当我称赞那位印度人的体格比他自己还要健壮时。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ə'skraɪb] , [ɪn] [greɪt] ['meʒər] , [ðə; ði] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'rekt][fɔːrm]

I	am	disposed	to	ascribe	,	in	great	measure	,	the	evolving	of	the	erect	form
我	是	处置	到	归咎于	,	在	伟大的	措施	,	这	演变	的	这	直立	形式

[ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] ,

that	the	Indian	,
那	这	印度	,

我倾向于认为，印度人直立姿势的演变很大程度上归功于.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [pə'zesiz] ,

as	a	rule	,	possesses	,
作为	一个	规则	,	拥有	,

通常情况下，拥有

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [voʊg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər][tʃaɪld] [stræpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

to	the	custom	in	vogue	of	the	mother	carrying	her	child	strapped	across	the
到	这	风俗	在	时尚	的	这	母亲	携带	她	孩子	绑带	穿过	这

[bæk] ,

back	,
后退	,

当时流行的习俗是母亲将孩子背在背上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntərdɪkt] [ˈeni]
as well as to the fact of her discouraging and interdicting any
作为 出色地 作为 到 这 事实 的 她 令人沮丧 和 禁止 任何
[əˈtempts] [æt; ət] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
attempts at walking on the part of the child ,
尝试 在 步行 在 这 部分 的 这 孩子 ,

以及她阻止和禁止孩子尝试走路的事实。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪˈveləpt] [æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [meɪd] .
until the muscles shall have been so developed as to justify such being made .
直到 这 肌肉 将 有 到过 所以 发达 作为 到 证明合法 这样的 存在 制成 .

直到肌肉发育到足以进行这种锻炼的程度。

[tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ɪn] [əˈtrɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði]['rerəti] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði]
To this practice , at least , I am safe in attributing the rarity , if not the
到 这 实践 , 在 至少 , 我 是 安全的 在 归因 这 稀有性 , 如果 不是 这
['pɑːzətɪv] ['æbsəns] ,
positive absence ,
积极的 缺席 ,

至少我可以肯定地说，这种做法的罕见性，甚至可以说是其完全缺失，都归因于此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] , [ʌv; əv] [ðæt] [ʌnˈhæpi] [kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][baʊ; boʊ] - , [ʌv; əv][nɑːt]
with the Indian , of that unhappy condition of bow - leggedness , of not
和 这 印度 , 的 那 不开心 状况 的 弓 - 腿部 , 的 不是
[tuː] [slaɪt] ['prevələns] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
too slight prevalence with us ,
也 轻微 患病率 和 我们 ,

印度人中，患有罗圈腿这种不幸的病症，在我们当中也相当普遍。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['rendərz][ɪts]['vɪktɪm]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [bʌt] [fɔːr; fər][nɑːt]['veri] ['tʃærətəbl] [ɔːr] [əˈpruːvɪŋ]
and which renders its victim often a butt for not very charitable or approving
和 哪个 渲染 它是 受害者 经常 一个 屁股 为了 不是 非常 慈善 或者 批准
['kɑːment] .
comment .
评论 .

这使得受害者经常成为不太友善或赞同的评论的对象。

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪz] [bɪlt] [mɔːr] , [pərˈhæps] , [fɔːr; fər] ['fliːtnɪs] [ðæn; ðən] [streŋθ] ;
The Indian is built more , perhaps , for fleetness than strength ;
这 印度 是 建造 更多的 , 也许 , 为了 速度 比 力量 ;

印度战车的设计或许更注重速度而非力量；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['laɪðnəs] [ænd; ənd][əˈdʒɪləti] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , [æt; ət] [əˈnʌðər] [pleɪs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]
and his litheness and agility will come in , at another place , for their
和 他的 柔韧性 和 敏捷 将要 来 在 , 在 其他 地方 , 为了 他们的
[duː] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ,
due illustration ,
到期的 插图 ,

他的轻盈和敏捷将在另一处得到充分的展现。

[wen] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːstaɪmz] .
when treating of certain of his pastimes .
什么时候 治疗 的 肯定 的 他的 消遣 .

在谈到他的某些消遣活动时。

[ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hed] , [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [lɑːrdʒ][lɪps][ænd; ənd]
The Indian has a large head , high cheek bones , in general , large lips and
这 印度 有 一个 大的 头 , 高的 脸颊 骨头 , 在 一般的 , 大的 嘴唇 和
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;

印度人通常头部较大，颧骨较高，嘴唇和嘴巴也较大；

[ə; eɪ] ['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv] [feɪs] [ɪn'klaɪnɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [tu:; tə] [ˌʌn'du:] [bredθ] ,

a	contour	of	face	inclining	,	on	the	whole	,	to	undue	breadth	,
一个	轮廓	的	脸	倾斜	,	在	这	所有的	,	到	过度	宽度	,

脸部轮廓整体上偏宽，

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ðæt] ['plezntli] - ['raʊndɪd] [ə'pɪrəns] [soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] .

and	lacking	that	pleasantly	-	rounded	appearance	so	characteristic	of	the	white	.
和	缺乏	那	愉快	-	圆润	外貌	所以	特征	的	这	白色的	.

而且缺乏白色特有的那种令人愉悦的圆润外观。

[hi:; hi][hæz; həz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ][skænt] [bɪrd] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [tʃi:ks] ['seldəm] , [ɪf] ['evər] ,

He	has	usually	a	scant	beard	,	his	chin	and	cheeks	seldom	,	if	ever	,
他	有	通常	一个	稀少	胡须	,	他的	下巴	和	脸颊	很少	,	如果	曾经	,

他通常留着稀疏的胡须，下巴和脸颊上很少长胡子，甚至几乎没有。

[ə'sə:tɪŋ] [ðæt] ['stɜ:rdi] [ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv] ['wɪskər] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ɪn]

asserting	that	sturdy	and	bountiful	growth	of	whisker	and	moustache	,	in
断言	那	结实的	和	丰富	生长	的	胡须	和	胡子	,	在

[sʌtʃ] [ɪ'sti:m] [wɪð; wɪθ] [ə'dʌlts] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] ,

such	esteem	with	adults	among	ourselves	,
这样的	尊重	和	成年人	之中	我们自己	,

断言，浓密健壮的胡须和髭须在我们成年人中备受推崇，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['kerf(ə)l][tu:; tə]['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] .

and	which	they	are	so	careful	to	stimulate	and	insure	.
和	哪个	他们	是	所以	小心	到	刺激	和	保证	.

他们如此精心策划，就是为了刺激和保障这一点。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən][hoʊldz]['ræðər] [ɪn] [kən'tempt] [wʌt] [wi:; wi][soʊ]

Indeed	,	it	is	said	that	the	Indian	holds	rather	in	contempt	what	we	so
的确	,	它	是	说	那	这	印度	持有	相当	在	鄙视	什么	我们	所以

[kəm'pleɪsntli] [rɪ'gɑ:rd] ,

complacently	regard	,
自满地	看待	,

事实上，据说印度人对我们习以为常的事物相当不屑一顾。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n]['testɪfaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz][skɔ:rn][baɪ] ['plʌkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [her] [wɪtʃ] [proʊ'tru:d] ,

and	will	often	testify	to	his	scorn	by	plucking	out	the	hairs	which	protrude	,
和	将要	经常	作证	到	他的	轻蔑	经过	拔毛	出去	这	头发	哪个	突出	,

他常常会通过拔掉突出的毛发来表达他的蔑视。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [lend] [ðəm'selvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɔ:rnmənt] .

and	would	fain	lend	themselves	to	his	adornment	.
和	会	欣然	借	他们自己	到	他的	装饰	.

并渴望成为他的装饰品。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , ['nɔ:rməli] , [hæz; həz][ə; eɪ]['stɑ:lɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ri'di:md] ['slaɪtli] , [pər'hæps] ,

The	Indian	,	normally	,	has	a	stolid	expression	,	redeemed	slightly	,	perhaps	,
这	印度	,	通常情况下	,	有	一个	沉稳	表达	,	已赎回	轻微地	,	也许	,

印度人通常表情严肃，或许略带一丝轻松。

[baɪ][ɪts] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lə'gu:briəs] [wʌn] .

by	its	exchange	often	for	a	lugubrious	one	.
经过	它是	交换	经常	为了	一个	忧郁的	一	.

它常常被一种悲伤的情绪所取代。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [prɪ'dɪkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['skɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens]

I	should	feel	disposed	to	predict	for	him	the	scoring	of	an	immense
我	应该	感觉	处置	到	预测	为了	他	这	得分	的	一个	巨大

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði][ˌpə:sə'neiʃən][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktərz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] [deɪn] ;

success	in	the	personation	of	such	characters	as	those	of	the	melancholy	Dane	;
成功	在	这	角色扮演	的	这样的	人物	作为	那些	的	这	忧郁	丹恩	;

我倾向于预言，他在扮演忧郁的丹麦人这类角色方面将会取得巨大的成功；

[ɔːr][ʌv; əv][ænˈtoʊnioʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] , [ˈæftər][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ɪn]

or	of	Antonio	,	in	the	Merchant	of	Venice	,	after	the	turn	of	the	tide	in
或者	的	安东尼奥	,	在	这	商人	的	威尼斯	,	后	这	转动	的	这	潮	在

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] ,

his	fortunes	,
他的	财富	,

或者像《威尼斯商人》中的安东尼奥那样，在他命运发生转变之后，

[wen] [ðə; ði][ˈvendʒf(ə)l] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɔːrsləs] [ˈʃaɪlɑːk] [rests] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [blaɪt]

when	the	vengeful	figure	of	the	remorseless	Shylock	rests	upon	his	life	to	blight
什么时候	这	复仇的	数字	的	这	冷酷无情	夏洛克	休息	之上	他的	生活	到	枯萎病

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈflɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	to	afflict	it	.
和	到	折磨	它	.

当复仇心切、冷酷无情的夏洛克降临到他的生命上，意图摧毁和折磨他。

[hiː; hi][ɪz] [ˈiːzəli] - [muːvd] [tuː; tə] [terz] , [ðoʊ] , [pərˈhæps] ,

He	is	easily	-	moved	to	tears	,	though	,	perhaps	,
他	是	容易地	-	已搬	到	眼泪	,	尽管	,	也许	,

他很容易被感动落泪，或许吧。

[hɪz; ɪz][ˈfæs(ə)l][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [əˈluːʒ(ə)n] , [ˈɪntuː]

his	facile	transition	from	the	condition	presented	in	the	foregoing	allusion	,	into
他的	容易的	过渡	从	这	状况	呈现	在	这	前文	典故	,	进入

[ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈlækrɪmoʊs] [steɪt] ,

a	positively	lachrymose	state	,
一个	积极地	流泪的	状态	,

他轻而易举地从前面提到的那种状态过渡到了一种痛哭流涕的状态。

[wɪl] [biː; bi] [ˈredɪli] [kənˈsiːvd] [ʌv; əv] , [wɪˈðaʊt] [prəˈkleimɪŋ] [ˈspeʃəli] , [ðə; ði][fækt] .

will	be	readily	conceived	of	,	without	proclaiming	specially	,	the	fact	.
将要	是	容易	构思	的	,	没有	宣告	特别	,	这	事实	.

无需特别宣称，人们很容易就能想到这一点。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [miːn] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ˈemɪnəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	will	maintain	a	mien	,	which	shall	consist	eminently	with	the
他	将要	维持	一个	面容	,	哪个	将	由	非常	和	这

['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ;

atmosphere	of	the	house	of	mourning	;
气氛	的	这	房子	的	丧	;

他将保持一种神态，这种神态将与丧葬之家的氛围完全一致；

[ɪn] [truːθ] , [æz; əz][æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ['mɔːrnər] , [ðə; ði]['ɪndiən] [meɪ] [biː; bi] ['friːli] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] .

in	truth	,	as	an	efficient	mourner	,	the	Indian	may	be	freely	depended	upon	.
在	真相	,	作为	一个	高效的	哀悼者	,	这	印度	可能	是	自由	取决于	之上	.

事实上，作为一名高效的哀悼者，印度人是完全值得信赖的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈtendid] [ðæt][ðə; ði][kəmˈplekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['tendənsi]

It	is	contended	that	the	complexion	of	the	Indian	has	had	the	tendency
它	是	有争议	那	这	肤色	的	这	印度	有	有	这	趋势

[tuː; tə] [groʊ] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] ,

to	grow	darker	and	darker	,
到	生长	较暗	和	较暗	,

有人认为，印度人的肤色有变得越来越黑的趋势。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ɪnˈhæbɪtɪd]['smoʊki] , [bɑːrk] ['wigwæmz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [held] ['klenlinəs]

from	his	having	inhabited	smoky	,	bark	wigwams	,	and	having	held	cleanliness
从	他的	拥有	有人居住的	烟	,	吠	印第安圆锥形帐篷	,	和	拥有	握住	清洁

[ɪn][noʊ] ['veri] [ɪkˈsepʃən(ə)l] ['ɑːnər] ;

in	no	very	exceptional	honor	;
在	不	非常	非凡的	荣誉	;

因为他曾居住在烟雾缭绕的树皮帐篷里，而且对清洁卫生也并不十分重视；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [sɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [gʊd] [baɪ][ðə; ði]['saɪtɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs]

and	the	contention	is	sought	to	be	made	good	by	the	citing	of	a	case
和	这	争论	是	寻求	到	是	制成	好的	经过	这	引用	的	一个	案件

[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ,

of	a	young	,
的	一个	年轻的	,

并且，该论点试图通过引用一个年轻人的案例来加以证实，

[fer] - [skɪnd] [bɔɪ] , [hu:] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndiən] [traɪb] ,

fair	-	skinned	boy	,	who	,	taking	up	with	an	Indian	tribe	,
公平的	-	去皮	男生	,	WHO	,	采取	向上	和	一个	印度	部落	,

一个皮肤白皙的男孩，他加入了一个印第安部落，

[ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv][laɪf] ,

and	adopting	in	every	particular	their	mode	of	life	,
和	收养	在	每一个	特别的	他们的	模式	的	生活	,

并在各个方面都采纳他们的生活方式，

[dɪ'veləpt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sevntiəθ] [jɪr] [ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n][æz; əz] ['swɔ:rðɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æz; əz]

developed	by	his	seventieth	year	a	complexion	as	swarthy	,	and	of	as
发达	经过	他的	第七十	年	一个	肤色	作为	黝黑的	,	和	的	作为

[dɪ'stɪŋktɪvli] ['ɪndiən][ə; eɪ][hju:] ,

distinctively	Indian	a	hue	,
独特地	印度	一个	色调	,

到了七十岁，他的肤色变得黝黑，呈现出一种典型的印度肤色。

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [pjʊr] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

as	that	of	any	pure	specimen	of	the	race	.
作为	那	的	任何	纯的	标本	的	这	种族	.

就像该种族的任何纯种个体一样。

[ɪf] [wi:; wi][ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [vju:] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['kærid] [tu:; tə][ɪts]['lɑ:dʒɪk(ə)l]

If	we	accept	this	as	a	sound	view	,	which	,	however	,	carried	to	its	logical
如果	我们	接受	这	作为	一个	声音	看法	,	哪个	,	然而	,	携带	到	它是	逻辑

['si:kwəns] ,

sequence	,
顺序	,

如果我们接受这种观点，并将其发展到逻辑严密的层面，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'vɑ:lvd] , [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði]['ni:groʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [lɔ:ŋ] [ɑ:r; ər]

should	have	evolved	,	one	would	imagine	,	the	negro	out	of	the	Indian	long	are
应该	有	进化	,	一	会	想象	,	这	黑人	出去	的	这	印度	长的	是

[ðɪs] ,

this	,
这	,

人们可能会认为，黑人应该是从印度人身上进化而来的，而且这种情况由来已久。

[waɪ] [meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt] , ['ferli] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [prə'vəukt] [baɪ]

why	may	we	not	,	in	the	way	of	argument	,	fairly	and	legitimately	provoked	by
为什么	可能	我们	不是	,	在	这	方式	的	争论	,	相当	和	合法地	挑衅	经过

[ðə; ði] ['θi:əri] ,

the	theory	,
这	理论	,

为什么我们不能以公平合理的方式，通过理论引发的论证来反驳呢?

[lʊk] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][kən'sɪdər][ðə; ði] [kən'vɜ:rs] ['pɪktʃər] ([naʊ] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiən][laɪvz; lɪvz][ɪn] [mʌtʃ]

look	for	and	consider	the	converse	picture	(	now	that	the	Indian	lives	in	much
看	为了	和	考虑	这	交谈	图片	(	现在	那	这	印度	生活	在	很多

[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [pʊr] ['hʌzbəndmən] ,

the	same	manner	as	the	ordinary	poor	husbandman	,
这	相同的	方式	作为	这	普通的	贫穷的	农夫	,

寻找并考虑相反的情况（既然印度人的生活方式与普通贫苦农民非常相似，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['sɜ:rt(ə)nli][noʊ] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər] [ɪm'pju:tɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

and	now	that	we	have	certainly	no	warrant	for	imputing	to	him
和	现在	那	我们	有	当然	不	保证	为了	估算	到	他

[ʌn'klenli; ʌn'kli:nli]['hæbɪts])

uncleanly	habits	)
不洁的	习惯	)

（既然我们现在确实没有任何理由指责他有不洁的习惯）

[ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'proʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [taɪp] ?

the	gradual	approach	in	his	complexion	to	the	Anglo	-	Saxon	type	?
这	逐渐地	方法	在	他的	肤色	到	这	盎格鲁	-	撒克逊	类型	?

他的肤色是否逐渐趋向盎格鲁-撒克逊人的特征?

[ɪf] [wi:; wi] [ˌentər'teɪn] [ðɪs] ['kaʊntər] - [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'twi:n] [ɪts]

If	we	entertain	this	counter	-	proposition	,	it	will	then	be	a	question	between	its
如果	我们	招待	这	柜台	-	主张	,	它	将要	然后	是	一个	问题	之间	它是

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

如果我们接受这种反命题，那么问题就变成了它的运作方式，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ,

and	his	marriage	with	the	white	,
和	他的	婚姻	和	这	白色的	,

以及他与白人的婚姻，

[æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][kəm'plekʃ(ə)n]

as	to	which	explains	the	fact	of	the	decline	now	of	the	dark	complexion
作为	到	哪个	解释	这	事实	的	这	衰退	现在	的	这	黑暗的	肤色

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] .

with	the	Indian	.
和	这	印度	.

这可以解释为什么现在印度人的肤色越来越黑。

[ðə; ði]['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd] [sə'spɛndɪŋ] [noʊz] - ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ˌðer'frʌm] ,

The	custom	of	piercing	the	nose	,	and	suspending	nose	-	jewels	therefrom	,
这	风俗	的	冲孔	这	鼻子	,	和	暂停	鼻子	-	珠宝	由此	,

[hæz; həz]['fɔ:lən]['ɪntu:] [ˌdɪsrɪ'pju:t] ,

has	fallen	into	disrepute	,
有	倒下	进入	名誉受损	,

穿鼻环并佩戴鼻饰的习俗已经不再流行。

[ðə; ði]['ɪndiən] , [pər'hæps] , ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [vju:] [ði:z] [æz; əz] [kən'trɪbju:tɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]

the	Indian	,	perhaps	,	having	been	brought	to	view	these	as	contributing	,	in	a
这	印度	,	也许	,	拥有	到过	带来	到	看法	这些	作为	贡献	,	在	一个

['kwestʃənəb(ə)l] [weɪ] ,

questionable	way	,
值得怀疑	方式	,

或许，印度人已经被灌输了一种值得怀疑的观点，认为这些行为会起到某种作用。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɔ:rnmənt] .

to	his	adornment	.
到	他的	装饰	.

为他增添光彩。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ]['faɪnər] [dɪ'veləpmənt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt]

The	Indian	woman	has	a	finer	development	,	as	a	rule	,	than	the	white
这	印度	女士	有	一个	更精细	发展	,	作为	一个	规则	,	比	这	白色的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

一般来说，印度女性的体态发育比白人女性更好。

[wiː; wi] [meɪ] , [ɪn][pɑːrt] , [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm]

We	may	,	in	part	,	discover	the	cause	for	this	in	the	prevalence	of	the	custom
我们	可能	,	在	部分	,	发现	这	原因	为了	这	在	这	患病率	的	这	风俗

,

,

,

我们或许可以从这种习俗的盛行中找到部分原因。

[ɔːlˈredi] [əˈlʊːd] [tuː; tə] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [wɪtʃ]

already	alluded	to	,	of	the	mother	carrying	her	offspring	on	her	back	,	which
已经	暗示	到	,	的	这	母亲	携带	她	后代	在	她	后退	,	哪个

,

,

,

前面已经提到过，母亲背着孩子，

[wɪð; wɪθ][ɪts][nɑːt] [ˌʌnˈduː] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrsl] ['mʌslz] , [noʊ] [daʊt] , [prəˈməʊts] [ænd; ənd]

with	its	not	undue	strain	on	the	dorsal	muscles	,	no	doubt	,	promotes	and
和	它是	不是	过度	拉紧	在	这	背侧	肌肉	,	不	怀疑	,	促进	和

[kənˈsəːvz] ['mʌskjələr] [streŋθ] .

conserves	muscular	strength	.
保护	肌肉发达的	力量	.

由于对背部肌肉没有过度的压力，毫无疑问，这有助于促进和保持肌肉力量。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ['biːɪŋ] ['kɑːmənli] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] ['riːəli] [fʊl]

The	Indian	woman	being	commonly	a	wife	and	mother	before	a	really	full
这	印度	女士	存在	通常	一个	妻子	和	母亲	前	一个	真的	满的

[məˈtʃʊrəti][hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] ,

maturity	has	been	reached	,
到期	有	到过	达到	,

印度女性通常在真正成熟之前就已结婚生子。

[ɔːr] ['eni] ['æbsəluːt] [ʌnˈjiːldiŋnis] [ʌv; əv][fɔːrm] [bɪn] [kənˈtræktɪd] ,

or	any	absolute	unyieldingness	of	form	been	contracted	,
或者	任何	绝对	不屈不挠	的	形式	到过	合同	,

或者任何绝对不屈不挠的形式已被束缚，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [jet] [ədˈmɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] - [laɪk] [bɪˈnefɪs(ə)nt] ['prɑːsesɪz] ['biːɪŋ] [igˈzəːtid][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

the	figure	yet	admits	of	such	-	like	beneficent	processes	being	exerted	upon	it	.
这	数字	然而	承认	的	这样的	-	喜欢	仁慈的	流程	存在	施加	之上	它	.

该数字仍然允许对其施加类似的有益过程。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] , ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnər] ,

In	making	mention	of	this	custom	,	and	,	in	a	certain	way	,	paying	it	honor	,
在	制作	提到	的	这	风俗	,	和	,	在	一个	肯定	方式	,	付费	它	荣誉	,

提及这一习俗，并在某种程度上表示对其的尊重，

[let] [ˌem ˈiː][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əkˈseptɪd]

let	me	not	be	taken	as	wishing	to	precipitate	a	revolution	in	the	accepted
让	我	不是	是	已采取	作为	祝	到	沉淀	一个	革命	在	这	公认

[moʊdz] ,

modes	,
模式	,

请不要误解我的意思，我并非想要以既定的方式引发一场革命。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈfaɪnd] - [kəˈmjʊnəti] , [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] .

with	refined	-	communities	,	of	bringing	up	children	.
和	精制	-	社区	,	的	带来	向上	孩子们	.

与精致的社区一起抚养孩子。

[tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [haʊ'evər] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] , [sʌtʃ] [plæn][ɪz]

To	a	community	,	however	,	like	that	of	which	we	are	treating	,	such	plan	is
到	一个	社区	,	然而	,	喜欢	那	的	哪个	我们	是	治疗	,	这样的	计划	是

[nɑːt] [ɪl] - ['suːtɪd] ,

not	ill	-	suited	,
不是	患病的	-	适合	,

然而，对于我们正在治疗的这类社区而言，这样的计划并非不合适。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðər] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] ['eni] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ækts] ,

the	Indian	mother	being	secure	against	any	very	critical	observation	of	her	acts	,
这	印度	母亲	存在	安全的	反对	任何	非常	批判的	观察	的	她	行为	,

印度母亲由于担心自己的行为会受到任何过于严厉的审视，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔpts] .

or	of	the	fashion	she	adopts	.
或者	的	这	时尚	她	领养	.

或者她所采用的穿着打扮。

[let] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [ðen] , [kən'tɪnjuː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Let	the	custom	,	then	,	continue	,	as	it	can	be	shown	,	I	think	,
让	这	风俗	,	然后	,	继续	,	作为	它	能	是	所示	,	我	思考	,

那么，就让这种习俗继续下去吧，正如我们所看到的，我认为。

[tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɛlθiːɚ] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [freɪm] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]

to	favour	the	production	of	a	healthier	and	stronger	frame	both	in	the
到	偏爱	这	生产	的	一个	更健康	和	更强	框架	两个都	在	这

['mʌðər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] .

mother	and	in	the	child	.
母亲	和	在	这	孩子	.

有利于母亲和孩子拥有更健康、更强壮的体格。

[ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'ʃʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kən'temɪŋ] ,

A	good	figure	is	also	insured	to	the	Indian	woman	,	from	her	contemning	,
一个	好的	数字	是	还	投保人	到	这	印度	女士	,	从	她	藐视	,

印度女性的良好身材也得到了保障，免受轻蔑。

[pər'hæps][æt; ət][ðə; ði][bɪd][ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['pɑːvərti] , [ðoʊ] , [aɪ] ['verɪli]

perhaps	at	the	bid	of	necessity	,	arising	from	her	poverty	,	though	,	I	verily
也许	在	这	出价	的	必要性	,	产生	从	她	贫困	,	尽管	,	我	确实

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

或许是迫于无奈，出于贫困，但我确实相信，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] - ['graʊndɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fɔːrmɪŋ] ['tendənsiz] , [ðə; ði] [əb'sɜːrdli]

from	a	well	-	grounded	conception	of	their	deforming	tendencies	,	the	absurdly
从	一个	出色地	-	接地	概念	的	他们的	变形	倾向	,	这	荒谬地

[ɪ'ræʃən(ə)l] ['meʒərz] , [wɪtʃ] ,

irrational	measures	,	which	,
非理性	措施	,	哪个	,

基于对它们变形倾向的充分认识，这些荒谬的非理性措施，

[ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['meni] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['sɪmətri] , ['oʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt][dɪ'stɔːrʃ(ə)n] .

adopted	by	many	among	ourselves	to	promote	symmetry	,	only	bring	about	distortion	.
已采用	经过	许多	之中	我们自己	到	推动	对称	,	仅有的	带来	关于	失真	.

我们当中许多人为了追求对称而采取的措施，反而导致了扭曲。

[ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz]['veri] [sɪ'metrɪk(ə)l] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][saɪz] , [ɪn] [ðɪs]
The **Indian** **has** **very** **symmetrical** **hands** **,** **and** **the** **variation** **in** **size** **,** **in** **this**
这 印度 有 非常 对称的 双手 , 和 这 变化 在 尺寸 , 在 这
[rɪ'spekt] ,
respect **,**
尊重 ,

印度人的手非常对称，在这方面，手的大小差异很小。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [slaɪt] , [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] ,
in **the** **case** **of** **the** **two** **sexes** **,** **is** **often** **very** **slight** **,** **and** **,** **sometimes** **,**
在 这 案件 的 这 二 性别 , 是 经常 非常 轻微 , 和 , 有时 ,
[skers] [tuː; tə][biː; bi] [treɪst] .
scarce **to** **be** **traced** **.**
稀少 到 是 追踪 .

对于两性而言，这种现象通常非常轻微，有时甚至难以察觉。

[ðə; ði]['kɑːmplɪmənt] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [hæz; həz] , [ænd; ənd][ɪz] [ment] [tuː; tə][hæv; həv]
The **compliment** **,** **in** **the** **case** **of** **the** **man** **,** **has** **,** **and** **is** **meant** **to** **have**
这 赞扬 , 在 这 案件 的 这 男人 , 有 , 和 是 意思是 到 有
,
,
,

就这位男士而言，这句赞美已经并且应当具有以下含义：

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kwaɪt] [ə'priːʃəb(ə)l] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] , [æz; əz][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][hɪz; ɪz]
about **it** **a** **quite** **appreciable** **tinge** **of** **condemnation** **,** **as** **suggesting** **his**
关于 它 一个 相当 值得赞赏 色调 的 谴责 , 作为 建议 他的
[self] - [kəm'pæʃənət] [ri'kɔɪlɪŋ] [frʌm; frəm]['mænjuəl] [ɪg'zɜːrʃn] ;
self **-** **compassionate** **recoiling** **from** **manual** **exertion** **;**
自己 - 富有同情心 反冲 从 手动的 用力 ;

其中带有相当明显的谴责意味，暗示他出于自我怜悯而回避体力劳动；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hænd]
and **the** **explanation** **of** **the** **near** **approach** **in** **the** **formation** **of** **the** **hand**
和 这 解释 的 这 靠近 方法 在 这 形成 的 这 手
[ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
of **the** **woman** **to** **that** **of** **the** **man** **,**
的 这 女士 到 那 的 这 男人 ,

并解释了女性手部形态与男性手部形态接近的原因。

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɛləˌgeɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [baɪ][ðə; ði] ['lætər] , [ɪn] [ʌn'stɪntɪd] ['meʒər] ,
may **be** **found** **in** **the** **delegating** **to** **her** **,** **by** **the** **latter** **,** **in** **unstinted** **measure** **,**
可能 是 成立 在 这 授权 到 她 , 经过 这 后者 , 在 毫不吝啬 措施 ,

或许可以从后者毫不吝啬地委托给她这件事中找到答案。

[ænd; ənd][ɪn] ['mɜːrsɪləs] ['fæʃ(ə)n] , [wɜːrk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] .
and **in** **merciless** **fashion** **,** **work** **that** **should** **be** **his** **.**
和 在 无情 时尚 , 工作 那 应该 是 他的 .

而且，他毫不留情地夺走了本该属于他的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['riːəli] ['ɔːkwərdli] [ʃeɪpt] [fʊt] [ɪn][æn; ən]['ɪndiən] .
It **is** **rare** **,** **also** **,** **to** **find** **a** **really** **awkwardly** **shaped** **foot** **in** **an** **Indian** **.**
它 是 稀有的 , 还 , 到 寻找 一个 真的 尴尬地 形状 脚 在 一个 印度 .

在印度人中，脚型非常奇特的情况也很少见。

[ðə; ði] [nɪr] [kən'fɔːrməti][tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][saɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
The **near** **conformity** **to** **a** **uniform** **size** **in** **the** **case** **of** **the** **two** **sexes** **,**
这 靠近 一致性 到 一个 制服 尺寸 在 这 案件 的 这 二 性别 ,

两性体型几乎完全一致，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [æz; əz] ['biːɪŋ] [pɪ'kjuːliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] , [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'zɜːrvd]
which **I** **have** **noticed** **as** **being** **peculiar** **with** **the** **hand** **,** **may** **also** **be** **observed**
哪个 我 有 注意到 作为 存在 奇特 和 这 手 , 可能 还 是 观察到
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊt] .
with **the** **foot** **.**
和 这 脚 .

我注意到手部有这种特殊现象，脚部也可能出现这种情况。

[aɪ] [wʊd] [sʌm; səm][ʌp][maɪ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
I **would** **sum** **up** **my** **considerations** **here** **with** **the** **confident** **assertion** **that** **the**
我 会 和 向上 我的 考虑因素 这里 和 这 自信的 断言 那 这
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ɔːr] [fʊt] [ɪn][æn; ən]['ɪndiən] ,
examination **of** **a** **number** **of** **specimens** **of** **the** **hand** **or** **foot** **in** **an** **Indian** **,**
考试 的 一个 数字 的 标本 的 这 手 或者 脚 在 一个 印度 ,

我在此总结我的观点时，可以自信地断言，对一些印度人的手或脚标本进行检查后，

[wʊd] ['demənstreɪt] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɪn][saɪz] ['pɑːzətɪvli] [ˌɪmə'tɪriəl] .
would **demonstrate** **a** **range** **in** **size** **positively** **immaterial** **.**
会 证明 一个 范围 在 尺寸 积极地 无关紧要 .

这将证明尺寸范围完全无关紧要。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] [kiːps] [ʌp] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ['legɪŋz]
The **Indian** **woman** **keeps** **up** **,** **to** **a** **large** **extent** **,** **the** **practice** **of** **wearing** **leggings**
这 印度 女士 保持 向上 , 到 一个 大的 程度 , 这 实践 的 穿着 绑腿
[ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] .
and **moccasins** **.**
和 鹿皮鞋 .

印度女性在很大程度上仍然保留着穿紧身裤和鹿皮鞋的习俗。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ['kɔːrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ɪndiːənz] [freɪm] [ɪz]
I **should** **be** **disposed** **to** **think** **that** **the** **blood** **coursing** **through** **the** **Indian's** **frame** **is**
我 应该 是 处置 到 思考 那 这 血 赛跑 通过 这 印度人的 框架 是
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃər] [kən'sɪstənsi] ,
of **a** **richer** **consistency** **,**
的 一个 更富有 一致性 ,

我倾向于认为，流淌在印第安人体内血液的稠度更高。

[ænd; ənd][hæz; həz] , [ˌɔːltə'geðər] , ['greɪtər] ['vaitəlaizɪŋ] ['prɑːpərtiz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ɑːr'selvz] ,
and **has** **,** **altogether** **,** **greater** **vitalizing** **properties** **than** **that** **in** **ourselves** **,**
和 有 , 共 , 更大的 活力 特性 比 那 在 我们自己 ,

而且，它所具有的活力特性比我们自身所具有的要强得多。

[sɪns] [ɑːn][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [deɪ] [ɪn]['wɪntər][hiː; hi] [wɪl] ['friːkwəntli] [skɔːrn]['eni] ['kʌvərɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]
since **on** **the** **severest** **day** **in** **winter** **he** **will** **frequently** **scorn** **any** **covering** **beyond** **his**
自从 在 这 最严重 天 在 冬天 他 将要 频繁地 轻蔑 任何 覆盖 超过 他的
[ʃɜːrt] ,
shirt **,**
衬衫 ,

因为在最严寒的冬日，他常常只穿一件衬衫，不穿其他任何衣物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neðər] ['gɑːrmənts]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ɪts]['menʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [soʊ]
and **the** **nether** **garments** **usually** **suggested** **by** **its** **mention** **,** **and** **,** **so**
和 这 下 服装 通常 建议 经过 它是 提到 , 和 , 所以
[ə'pɛrəld] ,
apparelled **,**
穿着 ,

以及通常由此提及的下身衣物，以及如此穿着的服饰，

[wɪl] [nɑːt] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kiːnəst] [blæst] .
will **not** **recoil** **from** **the** **keenest** **blast** **.**
将要 不是 畏缩 从 这 最热衷 爆炸 .

即使是最强烈的爆炸也不会反弹。

[hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] .

HIS	CHIEFS	AND	THEIR	FUNCTIONS	.
他的	酋长们	和	他们的	函数	.

他的各部部长及其职责。

[ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldər] [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

The	dignity	of	a	chief	comes	to	the	holder	through	the	principle	of
这	尊严	的	一个	首席	来	到	这	持有者	通过	这	原则	的

[hə'redɪteri] [sək'seʃ(ə)n] ,

hereditary	succession	,
遗传	演替	,

酋长的尊严是通过世袭继承原则赋予其持有者的。

[kən'faɪnd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ɑpəretɪŋ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] , ['sɜːrt(ə)n] ['fæməliz] .

confined	to	,	and	operating	only	with	,	certain	families	.
受限	到	,	和	操作	仅有的	和	,	肯定	家庭	.

仅限于某些特定家庭，并且只与某些特定家庭合作。

[ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tʃiːfs] ,

In	the	cage	of	the	death	of	one	of	these	chiefs	,
在	这	笼	的	这	死亡	的	一	的	这些	酋长们	,

在其中一位酋长的死亡牢笼中，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['paʊɚz] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [dɪ'vɑːlv] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ,

the	distinction	and	powers	he	enjoyed	devolve	upon	his	kinsman	,
这	区别	和	权力	他	享受	退化	之上	他的	亲属	,

他所享有的尊荣和权力传给了他的亲属。

[ðoʊ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə'pɑːn][ðə; ði][nekst][ʌv; əv][kɪn] .

though	not	necessarily	upon	the	next	of	kin	.
尽管	不是	一定	之上	这	下一个	的	亲属	.

但不一定由近亲继承。

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesər] ,

The	naming	and	appointing	of	a	successor	,
这	命名	和	任命	的	一个	接班人	,

指定和任命继任者

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]

and	the	adjudicating	upon	the	point	as	to	whether	he	fulfils	the
和	这	裁决	之上	这	观点	作为	到	无论	他	满足	这

[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ɪ'stiːmd] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfʃip] ,

qualifications	esteemed	necessary	to	maintain	the	dignity	of	the	chiefship	,
资格	尊敬的	必要的	到	维持	这	尊严	的	这	酋长职位	,

并裁定他是否具备维持酋长尊严所必需的资格，

[ɑːr; ər][kən'faidid][tuː; tə][ðə; ði]['oʊldɪst]['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

are	confided	to	the	oldest	woman	of	the	tribe	,
是	坦白	到	这	最老	女士	的	这	部落	,

会告诉部落里最年长的女性。

[ðʌs] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['hedz] .

thus	deprived	by	death	of	one	of	its	heads	.
因此	被剥夺的	经过	死亡	的	一	的	它是	头部	.

因此，它因死亡而失去了一个头颅。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lætɪtuːd][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] , [ænd; ənd] ,

She	has	a	certain	latitude	in	choosing	,	and	,
她	有	一个	肯定	纬度	在	选择	,	和	,

她有一定的选择自由，而且

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][ɪn][ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˌpɔɪnˈtiː] ,

so	long	as	she	respects	in	the	selection	of	her	appointee	,
所以	长的	作为	她	尊重	在	这	选择	的	她	受委任人	,

只要她在选择任命人选时尊重她的意愿，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [tʃiːf] (['weðər] [ðɪs] [biː; bi]['prɑːksɪmət][ɔːr] [rɪˈmoʊt]

the	principle	of	kinship	to	the	dead	chief	(	whether	this	be	proximate	or	remote
这	原则	的	亲属关系	到	这	死的	首席	(	无论	这	是	邻近的	或者	偏僻的

[ɪz] [ˌɪməˈtɪriəl])

is	immaterial	)
是	无关紧要	)

与已故酋长之间的亲属关系原则（无论亲缘关系远近）无关紧要

[hɜːr; hər] [əˈpɔɪntmənt] [ɪz] [əˈpruːvd] [ænd; ənd] [kənˈfɜːrmd] .

her	appointment	is	approved	and	confirmed	.
她	预约	是	得到正式认可的	和	确认的	.

她的任命已获批准并确认。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði] ['hedz] [ɔːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

The	chiefs	are	looked	upon	as	the	heads	or	fathers	of	the	tribe	,
这	酋长们	是	看起来	之上	作为	这	头部	或者	父亲们	的	这	部落	,

酋长被视为部落的首领或父亲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈlaɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪkˈstent] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][traɪb] ,

and	they	rely	,	to	a	large	extent	,	for	their	influence	over	the	tribe	,
和	他们	依靠	,	到	一个	大的	程度	,	为了	他们的	影响	超过	这	部落	,

他们很大程度上依靠这种方式来施加对部落的影响。

[əˈpɑːn][ðer; ðər]['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['emɪnəns] ['dʒen(ə)rəli][ɪn]['kwɑːlətiz] [ðæt] [ɪkˈsaɪt][ɔːr][kəmˈpel]

upon	their	wisdom	,	and	eminence	generally	in	qualities	that	excite	or	compel
之上	他们的	智慧	,	和	卓越	一般来说	在	品质	那	激发	或者	迫使

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɔːr][rɪˈgɑːrd] .

admiration	or	regard	.
钦佩	或者	看待	.

凭借他们的智慧和卓越的品质，人们普遍对其产生钦佩或敬仰之情。

[ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kəˈmjʊnəti] ,

In	an	earlier	period	of	the	history	of	the	Indian	communities	,
在	一个	早些时候	时期	的	这	历史	的	这	印度	社区	,

在印度社群历史的早期，

[wen] [ðer; ðər] ['fɔrists] [wɜːr; wər][əˈstə:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːmən][ʌv; əv][wɔːr] ,

when	their	forests	were	astir	with	the	demon	of	war	,
什么时候	他们的	森林	是	搅拌	和	这	恶魔	的	战争	,

当他们森林被战争恶魔搅动时，

[ˌelɪdʒəˈbɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃiːfʃip] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [ðə; ði][kənˈdʒɔɪnɪŋ][ʌv; əv]['breɪvəri]

eligibility	for	the	chiefship	contemplated	in	the	chief	the	conjoining	of	bravery
合格	为了	这	酋长职位	思考	在	这	首席	这	连接	的	勇敢

[wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] ,

with	wisdom	,
和	智慧	,

酋长之位的资格在于勇敢与智慧的结合。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kiːnoʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

and	these	were	the	keynote	to	his	power	over	his	people	.
和	这些	是	这	基调	到	他的	力量	超过	他的	人们	.

这些就是他统治人民的关键所在。

[hiː; hi] , [baɪ] ['mænifestiŋ] [ɑːn] [ə'keɪʒn] , [ðiːz] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [treɪts] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] -

He	,	by	manifesting	on	occasion	,	these	,	desirable	traits	,	had	his	followers	'
他	,	经过	显现	在	场合	,	这些	,	理想	特征	,	有	他的	追随者	-

['kɑːnfɪdəns] [kən'fɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;

confidence	confirmed	in	his	selection	;
信心	确认的	在	他的	选择	;

他偶尔表现出这些令人向往的品质，从而巩固了追随者们对他当选的信心；

[ʌp'held] [ðoʊz] ['fɔːləuəz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [trə'dɪʃnz] ; [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] ['traɪbz]

upheld	those	followers	'	and	his	own	traditions	;	and	often	assured	his	tribe's
维持	那些	追随者	-	和	他的	自己的	传统	;	和	经常	保证	他的	部落的

[prɪ] - ['emɪnəns] .

pre	-	eminence	.
预	-	卓越	.

他维护了追随者和他自己的传统；并且经常确保他所属部落的优越地位。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

The	chief	,	in	addition	,
这	首席	,	在	添加	,

此外，酋长

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə] [ber] [ɪn] ['eni] ['kɑːntækt] [ɔːr] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːst(ə)l] [traɪb] ,

by	bringing	these	qualities	to	bear	in	any	contact	or	treaty	with	a	hostile	tribe	,
经过	带来	这些	品质	到	熊	在	任何	接触	或者	条约	和	一个	敌对的	部落	,

在与敌对部落的任何接触或条约中运用这些品质，

[kəm'peld] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd]

compelled	in	a	sense	the	recognition	by	his	enemies	of	the	prestige	and
被迫	在	一个	感觉	这	认出	经过	他的	敌人	的	这	声望	和

['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fɑːloʊɪŋ] .

power	of	his	entire	following	.
力量	的	他的	全部的	下列的	.

从某种意义上说，这迫使他的敌人承认他所有追随者的威望和力量。

[ˌhɑːspɪ'tæləti][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] , [waɪl]

Hospitality	was	also	considered	a	desirable	trait	in	the	chief	,	who	,	while
热情好客	曾是	还	经过考虑的	一个	理想	特征	在	这	首席	,	WHO	,	尽管

[hə'bɪtʃuəli] [dis'pensiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

habitually	dispensing	it	himself	,
习惯性地	分发	它	他自己	,

热情好客也被认为是首领的一种可贵品质，首领本人也经常这样做。

[stroʊv] (['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [dɪ'stɪŋktli] ['sekəndid][baɪ][ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['duːti]

strove	(	having	his	endeavors	distinctly	seconded	by	the	advocacy	of	the	duty
努力	(	拥有	他的	努力	明显地	附议	经过	这	倡导	的	这	责任

[ɪn'fɔːrst] [ɪn][ðə; ði]['kaɪndli] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['seɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]) [tuː; tə][dɪ'spoʊz]

enforced	in	the	kindly	precepts	of	the	old	sages	of	the	tribe	)	to	dispose
强制执行	在	这	亲切地	戒律	的	这	老的	智者	的	这	部落	)	到	处置

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'zʌlts]

the	minds	of	his	followers	to	entertain	a	perception	of	the	happy	results
这	思想	的	他的	追随者	到	招待	一个	洞察力	的	这	快乐的	结果

[wɪtʃ] [wʊd] [floʊ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][ɪts] ['præktɪs] ,

which	would	flow	to	themselves	by	their	being	inured	to	its	practice	,
哪个	会	流动	到	他们自己	经过	他们的	存在	受伤	到	它是	实践	,

他努力（他的努力得到了部落老圣贤们仁慈教诲中所强调的义务的有力支持），使他的追随者们认识到，如果他们养成这种习惯，就会给他们带来幸福的结果。

[ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	expanding	of	the	heart	,
这	扩展	的	这	心	,

心胸的开阔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][vent][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪtʃər] .

and	the	offering	of	a	vent	to	the	unselfish	side	of	their	nature	.
和	这	提供	的	一个	发泄	到	这	无私	边	的	他们的	自然	.

并为他们无私的一面提供了一个宣泄的出口。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [duː][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

If	the	chief	do	not	,	in	the	main	,
如果	这	首席	做	不是	,	在	这	主要的	,

如果首领不这样做，那么总体而言，

[kən'sɜːrv] [ðə; ði]['kwɑːlətiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [diːmd] [bɪ'fɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfʃip] ;

conserve	the	qualities	that	are	deemed	befitting	in	the	holder	of	the	chiefship	;
养护	这	品质	那	是	被认为	合适	在	这	持有者	的	这	酋长职位	;

保持酋长应具备的品质；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ə'rɪdʒɪneɪt]['eni] ['meʒər] [wɪtʃ] [faindz]['pɑːpjələr] [dɪs'feɪvər] , [hɪz; ɪz]['paʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	if	he	originate	any	measure	which	finds	popular	disfavour	,	his	power	with	the
或者	如果	他	起源	任何	措施	哪个	发现	受欢迎的	不受欢迎	,	他的	力量	和	这

['piːp(ə)l] [di'klainz] .

people	declines	.
人们	下降	.

或者，如果他提出的任何措施遭到民众的反对，他在人民中的影响力就会下降。

[ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [hæv; həv] [ˌsʌplɪ'mentri] ['fʌŋkʃnz] , [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

A	number	of	the	chiefs	have	supplementary	functions	,	conferred	upon	them
一个	数字	的	这	酋长们	有	补充	函数	,	授予	之上	他们

[baɪ][ðer; ðər] ['brʌðər] ['dɪgnɪˌteriːz] .

by	their	brother	dignitaries	.
经过	他们的	兄弟	达官显贵	.

一些酋长还兼任其他职务，这些职务是由他们的兄弟显贵授予的。

[ðer; ðər][ɪz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - ['reɪndʒər] ,

There	is	,	for	example	,	one	called	the	Forest	-	Ranger	,
那里	是	,	为了	例子	,	一	称为	这	森林	-	游骑兵	,

例如，有一个职业叫做护林员。

[huːz] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌɪntər'poʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] [prɪ'venʃn] [ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv]

whose	place	it	is	to	interpose	for	the	effectual	prevention	and	checking	of
谁	地方	它	是	到	插入	为了	这	有效的	预防	和	检查	的

['seɪlz] [ʌv; əv]['tɪmbər][tuː; tə] [waɪts] ,

sales	of	timber	to	whites	,
销售量	的	木材	到	白人	,

谁该介入，以有效防止和制止向白人出售木材?

[baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] ; [ɔːr][rɪ'muːv(ə)l][baɪ] [waɪts] [ʌv; əv]['tɪmbər][frʌm; frəm][ðə; ði]

by	members	of	the	different	tribes	;	or	removal	by	whites	of	timber	from	the
经过	成员	的	这	不同的	部落	;	或者	移动	经过	白人	的	木材	从	这

[rɪ'zɜːrv] ,

Reserve	,
预订	,

不同部落成员的砍伐；或白人从保护区内移走木材。

[wer] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] , [wɪtʃ] ['sʌfəz] ['iːðər] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['græntɪd] .

where	a	license	,	which	suffers	either	to	be	done	,	has	not	been	granted	.
在哪里	一个	执照	,	哪个	遭受	任何一个	到	是	完毕	,	有	不是	到过	的确	.

如果尚未颁发许可证，则无法进行该项工作。

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [æn; ən]['ɪndiən] ['medɪˌteɪts] , [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['lɔːfti] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	cases	where	an	Indian	meditates	,	in	a	spirit	of	lofty	contempt	for	the
在	案例	在哪里	一个	印度	冥想	,	在	一个	精神	的	高远	鄙视	为了	这

['laɪs(ə)ns] ,

license	,
执照	,

如果一个印度人冥想时，怀着对许可证的崇高蔑视精神，

['eni] [sʌtʃ] [ɪ'lɪsɪt] [seɪl] ; [ɔːr] [ə'tempts] [tuː; tə][ə'bet] ['eni] [sʌtʃ] [ʌn'lɔːfl] [rɪ'muːv(ə)l] ,

any	such	illicit	sale	;	or	attempts	to	abet	any	such	unlawful	removal	,
任何	这样的	非法	销售	;	或者	尝试	到	助长	任何	这样的	非法的	移动	,

任何此类非法出售；或企图教唆任何此类非法移除，

[ðɪs] ['fʌŋkʃəneri] [hæz; həz] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] ['frʌstreɪt] [bəuθ]['ɑːbdʒekts] .

this	functionary	has	authority	to	frustrate	both	objects	.
这	官员	有	权威	到	阻挠	两个都	对象	.

该官员有权阻挠这两个目标的实现。

[ðə; ði] [tʃiːf] [huː] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

The	chief	who	,	at	present	,
这	首席	WHO	,	在	展示	,

现任首领

[fʊl'fɪl] [ðiːz] ['duːtiz] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][hoʊld] ['bærən] [ɔːr]['dɔːrmənt] ['paʊɚz] .

fulfils	these	duties	has	not	been	permitted	to	hold	barren	or	dormant	powers	.
满足	这些	职责	有	不是	到过	允许	到	抓住	荒芜	或者	休眠	权力	.

履行这些职责的人没有被允许持有无效或休眠的权力。

[ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ig'zækts][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

In	putting	into	effect	that	interference	which	his	office	exacts	of	him	,
在	推杆	进入	影响	那	干涉	哪个	他的	办公室	精确	的	他	,

在履行其职务赋予他的职责时，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['terəbli] [ə'sɔːltɪd] [baɪ] [waɪts] , [fɔɪld] [ɪn][ðer; ðər][plænz] ,

he	has	been	more	than	once	terribly	assaulted	by	whites	,	foiled	in	their	plans	,
他	有	到过	更多的	比	一次	可怕	袭击	经过	白人	,	挫败	在	他们的	计划	,

他曾多次遭到白人的严重袭击，他们的计划也屡屡落空。

[ænd; ənd][ɪg'zæspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi] [ðæt] [hæd; həd] [stept] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæflɪŋ] [ʌv; əv]

and	exasperated	by	the	agency	that	had	stepped	in	for	the	baffling	of
和	恼怒	经过	这	机构	那	有	步	在	为了	这	莫名其妙	的

[ðer; ðər] [ɪl] - [fɔːrmd] [dɪ'zaɪnz] .

their	ill	-	formed	designs	.
他们的	患病的	-	形成	设计	.

而介入调查他们糟糕设计方案的机构，更是让他们感到恼火不已。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ə; eɪ] ['kruːəli] [kən'sɜːrtɪd]

On	one	occasion	,	his	death	was	all	but	brought	about	by	a	cruelly	concerted
在	一	场合	,	他的	死亡	曾是	全部	但	带来	关于	经过	一个	残酷地	协同

[ə'tæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

attack	upon	him	.
攻击	之上	他	.

有一次，他几乎完全死于一场针对他的残酷而有预谋的袭击。

['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['faɪər] - ['kiːpəz] ,

Certain	other	chiefs	are	called	Fire	-	keepers	,
肯定	其他	酋长们	是	称为	火	-	守门员	,

还有一些酋长被称为守火者，

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn]['eni] [wei] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðer; ðər]['ræðər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

though	their	functions	are	not	in	any	way	suggested	by	their	rather	remarkable
尽管	他们的	函数	是	不是	在	任何	方式	建议	经过	他们的	相当	卓越

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

虽然它们的功能丝毫没有从它们相当引人注目的名称中体现出来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , ['veri][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pɝ:sənz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ,

They	are	,	however	,	very	important	persons	,	and	I	have	already	,
他们	是	,	然而	,	非常	重要的	人	,	和	我	有	已经	,

然而，他们都是非常重要的人物，而且我已经.....

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiːənz] ['miːtiŋz] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] , [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['du:ti] .

in	treating	of	the	Indian's	meetings	of	Council	,	touched	upon	their	duty	.
在	治疗	的	这	印度人的	会议	的	理事会	,	感动	之上	他们的	责任	.

在论述印度议会会议时，谈到了他们的职责。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [neɪm] ['faɪər] - ['kiːpər] [ɪz] [ri'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] , [ɪn][baɪ] -

I	believe	the	name	Fire	-	keeper	is	retained	from	the	circumstance	that	,	in	by	-
我	相信	这	姓名	火	-	守门员	是	保留	从	这	环境	那	,	在	经过	-

[gɔ:n] [deɪz] ,

gone	days	,
已消失	天	,

我认为"守火者"这个名字的由来，是因为在过去的时代，

[wen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] - [er] [ə'fer] , [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]

when	the	council	was	an	open	-	air	affair	,	the	lighting	of	the	fire	was
什么时候	这	理事会	曾是	一个	打开	-	空气	事务	,	这	灯光	的	这	火	曾是

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃiətɔ:ri] [step] ,

the	initiatory	step	,
这	启动	步	,

当市议会还在露天举行时，点燃篝火是启动仪式。

[ænd; ənd] , ['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [wei] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][step] , [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

and	,	taken	in	this	way	,	therefore	,	the	most	important	step	,	in	the	proceedings	.
和	,	已采取	在	这	方式	,	所以	,	这	最多	重要的	步	,	在	这	诉讼程序	.

因此，从这个角度来看，这是诉讼程序中最重要的一步。

[ə'nʌðər] [tʃi:f] [ɪz] [kɔ:ld] ['mɑ:rʃ(ə)l] ,

Another	chief	is	called	Marshal	,
其他	首席	是	称为	元帅	,

另一位首领被称为元帅，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv]

and	it	is	incumbent	upon	him	to	co	-	operate	with	the	officers	of
和	它	是	现任	之上	他	到	合作	-	操作	和	这	警官	的

[ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]['eni] [sə'spektɪd] ['krɪmɪn(ə)l][ɔ:r]['krɪmənəlz] ,

the	law	in	effecting	the	capture	of	any	suspected	criminal	or	criminals	,
这	法律	在	产生影响	这	捕获	的	任何	怀疑	刑事	或者	罪犯	,

他有义务与执法人员合作，抓捕任何犯罪嫌疑人。

[hu:] [meɪ] [laɪ] [kən'si:ld] , [ɔ:r][bi:; bi] ['hɑ:bəd] , [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] .

who	may	lie	concealed	,	or	be	harbored	,	on	the	Reserve	.
WHO	可能	说谎	暗	,	或者	是	藏匿	,	在	这	预订	.

可能藏匿在保护区内或被窝藏在保护区内的人员。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['duːli]['kwɑːlɪfaɪd] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːf(ə)n][ɪn]

He	is	a	duly	qualified	county	constable	,	though	his	services	are	not	often	in
他	是	一个	正式地	合格的	县	警官	,	尽管	他的	服务	是	不是	经常	在

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

他是一名合格的县治安官，虽然不常被委派任务。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ɪn] ['bræntfəd] ,

as	the	Chief	of	Police	in	Brantford	,
作为	这	首席	的	警察	在	布兰特福德	,

作为布兰特福德市的警察局长，

[huːz] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [kraɪmz] ([kə'mɪtɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

whose	place	it	is	to	direct	the	way	in	which	crimes	(	committed	,	of	course	,
谁	地方	它	是	到	直接的	这	方式	在	哪个	犯罪	(	坚定的	,	的	课程	,

谁有权指导犯罪（当然是指已经发生的犯罪）的处理方式?

[ɪn][ðə; ði]['sɪti]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ferɪtid] [aʊt] , [ɔːr][ðer; ðər] ['ɔːθəz] [trækt] ,

in	the	city	)	shall	be	ferreted	out	,	or	their	authors	tracked	,
在	这	城市	)	将	是	雪貂	出去	,	或者	他们的	作者	已追踪	,

在城市里）应该被揪出来，或者追踪其作者，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'faidz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɑːf] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðiːz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

usually	confides	in	his	own	staff	to	promote	these	desirable	purposes	,
通常	倾诉	在	他的	自己的	职员	到	推动	这些	理想	目的	,

通常他会向自己的员工透露信息，以促进这些理想的目标的实现。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˌkaʊntə'bɪləti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [wel] [dɪ'faɪnd] ,

from	the	fact	of	their	accountability	to	him	being	well	defined	,
从	这	事实	的	他们的	问责制	到	他	存在	出色地	定义	,

从他们对他的责任明确界定这一事实来看，

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] [jiːldz] [noʊ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

whereas	the	county	constable	yields	no	obedience	to	him	.
然而	这	县	警官	产量	不	服从	到	他	.

然而，该县的治安官却对他不予服从。

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] , ['mɔːrəl] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] .

HIS	CHARACTER	,	MORAL	AND	GENERAL	.
他的	特点	,	道德	和	一般的	.

他的品格、道德和整体素质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] [ðæt] ,

It	is	often	claimed	for	the	Indian	that	,
它	是	经常	声称	为了	这	印度	那	,

人们常常声称，对于印度人来说，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['friːə(r)] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

before	the	white	man	put	him	in	the	way	of	a	freer	indulgence	of	his
前	这	白色的	男人	放	他	在	这	方式	的	一个	更自由	放纵	的	他的

[ʌn'hæpi] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [drɪŋk] ,

unhappy	craving	for	drink	,
不开心	渴望	为了	喝	,

在白人让他更容易放纵自己对酒精的渴望之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['mɔːrəl][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz][wʌn] [ˌʌnrɪ'nuːd] [baɪ][dɪ'vaɪn] [greɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]

he	was	as	moral	a	being	as	one	unrenewed	by	Divine	grace	could	be
他	曾是	作为	道德	一个	存在	作为	一	未更新	经过	神圣的	优雅	可以	是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

expected	to	be	.
预期的	到	是	.

就一个未蒙受神恩的人而言，他的道德品行已属上乘。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn'vɑːlvz] [noʊ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd]

Unfortunately	**,**	**this**	**statement**	**involves**	**no**	**definition**	**of**	**what**	**might**	**be**	**considered**
很遗憾	,	这	陈述	涉及	不	定义	的	什么	可能	是	经过考虑的

['mɔːrəl] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

moral	**,**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
道德	,	在下面	这	情况	.

遗憾的是，这份声明并没有对在特定情况下何为道德做出定义。

[naʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːɪŋ] ['estɪməts] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ]['mɔːrəl] ['kærəktər] ,

Now	**,**	**there**	**will**	**be**	**disagreeing**	**estimates**	**of**	**what**	**a**	**moral**	**character**	**,**
现在	,	那里	将要	是	不同意	估算	的	什么	一个	道德	特点	,

现在，对于道德品格的定义，人们会有不同的看法。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [dɪ'sent] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [greɪs] ,

upon	**which**	**there**	**has**	**been**	**no**	**descent**	**of**	**heavenly**	**grace**	**,**
之上	哪个	那里	有	到过	不	下降	的	天上	优雅	,

没有天恩降临于此，

[ɔːr] [wer] [greɪs] [hæz; həz][nɑːt] [ˌsjuːpə'viːnd] [tuː; tə] ['eseɪ] [ɪts][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ɔːr][ɪts] ['moʊldɪŋ]

or	**where**	**grace**	**has**	**not**	**supervened**	**to**	**essay**	**its**	**recreation**	**,**	**or**	**its**	**moulding**
或者	在哪里	优雅	有	不是	继发	到	散文	它是	娱乐	,	或者	它是	成型

[ə'nuː] ,

anew	**,**
重新	,

或者，在恩典尚未介入以尝试重塑或重新塑造它的地方，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

should	**be**	**;**	**and**	**there**	**will**	**also**	**,**	**I**	**think**	**,**
应该	是	;	和	那里	将要	还	,	我	思考	,

应该有；而且我认为也会有。

[biː; bi][daɪ'vɜːrdʒənt] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv] ['mɔrəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

be	**divergent**	**views**	**as**	**to**	**a**	**code**	**of**	**morals**	**to**	**be**	**practised**	**which**	**shall**
是	分歧	浏览	作为	到	一个	代码	的	德	到	是	已实践	哪个	将

[kəm'pɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['siːmli] [mə'rælətɪ] .

comport	**with**	**the**	**exhibition**	**of**	**a**	**reasonably**	**seemly**	**morality**	**.**
康波特	和	这	展览	的	一个	合理	似乎	道德	.

对于应当遵循的道德准则，人们的看法可能存在分歧，而这种道德准则应当符合合理体面的道德规范。

[aɪ]['kænɑːt] , [æt; ət] [liːst] , [kən'kɜːr][ɪn] [ðæt] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['kærəktər] ,

I	**cannot**	**,**	**at**	**least**	**,**	**concur**	**in**	**that**	**definition**	**of**	**a**	**moral**	**character**	**,**
我	不能	,	在	至少	,	同意	在	那	定义	的	一个	道德	特点	,

至少我不能同意这种对道德品格的定义。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [noʊ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [greɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spendɪd] , [fɔːr; fər][ɪts] ['reɪzɪŋ] [ɔːr]

upon	**which**	**no**	**operation**	**of**	**Divine**	**grace**	**has**	**been**	**expended**	**,**	**for**	**its**	**raising**	**or**
之上	哪个	不	手术	的	神圣的	优雅	有	到过	已支出	,	为了	它是	提高	或者

[ɪts] ['bjuːtəˌfaɪŋ] ,

its	**beautifying**	**,**
它是	美化	,

没有施以任何神圣恩典，使其提升或美化。

[wɪtʃ] [ək'septs] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪgən] ['ɪndiən] [æz; əz][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

which	**accepts**	**that**	**of**	**the**	**pagan**	**Indian**	**as**	**its**	**highest**	**expression**	**;**	**and**	**,**
哪个	接受	那	的	这	异教徒	印度	作为	它是	最高	表达	;	和	,

[dɪ'stɪŋktlɪ] ,

distinctly	**,**
明显地	,

它接受异教印第安人的传统作为其最高表达形式；而且，非常明确地，

['hezɪteɪt] [tu:; tə][ə'fɜ:rm] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] ['mɔ:rəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn'hɪr] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ,

hesitate	**to**	**affirm**	**that**	**a**	**high**	**moral**	**instinct**	**inheres**	**in**	**the**	**Indian**	**,**
犹豫	到	确认	那	一个	高的	道德	本能	内在	在	这	印度	,

不愿断言印度人天生具有崇高的道德本能。

[ɔ:r] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['dɑ:mɪneɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] ,

or	**that**	**such**	**is**	**permitted**	**to**	**dominate**	**his**	**mind**	**;**	**and**	**,**
或者	那	这样的	是	允许	到	支配	他的	头脑	;	和	,

或者允许这种想法支配他的思想；并且，

[wen] [aɪ][faɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['veri] ['raɪtɜ-z] [hu:] [kleɪm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haɪ] [ˌɪn'bɔ:rn]

when	**I**	**find**	**one**	**of**	**these**	**very**	**writers**	**who**	**claim**	**for**	**him**	**a**	**high**	**inborn**
什么时候	我	寻找	一	的	这些	非常	作家	WHO	宣称	为了	他	一个	高的	先天

[mə'rælətɪ] ,

morality	**,**
道德	,

当我发现其中一位作家声称自己拥有崇高的天生道德品质时，

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ɪn'dwelɪŋ] ['mɒnstəz] [æz; əz] [rɪ'vendʒ] , ['mɜ:rsɪlɪsnɪs] , [ɪmplækə'bɪlətɪ] ,

discovering	**in**	**him**	**such**	**indwelling**	**monsters**	**as**	**revenge**	**,**	**mercilessness**	**,**	**implacability**	**,**
发现	在	他	这样的	内住	怪物	作为	复仇	,	冷酷无情	,	冷酷无情	,

发现他内心深处潜藏着复仇、冷酷无情、铁石心肠等可怕的念头。

[ðə; ði][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ['fɔ:ltəz] [nɑ:t][ðə; ði] [les] [ə'pɑ:n][maɪ] [tʌŋ] .

the	**affirmation**	**falters**	**not**	**the**	**less**	**upon**	**my**	**tongue**	**.**
这	肯定	犹豫不决	不是	这	较少的	之上	我的	舌头	.

然而，这番话在我口中却依然难以启齿。

[ðæt] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪvər] [kraɪmz] [leɪd][æt; ət][ðə; ði]['ɪndi:ənz] [dɔ:r] ,

That	**very**	**many**	**of**	**the**	**graver**	**crimes**	**laid**	**at**	**the**	**Indian's**	**door**	**,**
那	非常	许多	的	这	刻刀	犯罪	铺设	在	这	印度人的	门	,

许多更严重的罪行都应归咎于印第安人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'voʊltɪŋ] ['heɪnəsnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rts] [rɪ'vi:l] ;

and	**the**	**revolting**	**heinousness**	**of**	**which**	**the**	**records**	**of**	**our**	**courts**	**reveal**	**;**
和	这	令人作呕的	罪恶	的	哪个	这	记录	的	我们的	法院	揭示	;

我们的法院记录揭示了其令人发指的罪行；

[meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'skraɪbɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] , [ə; eɪ][læks]

may	**be**	**traced**	**to**	**his**	**prescribing**	**for**	**himself**	**,**	**and**	**practising**	**,**	**a**	**lax**
可能	是	追踪	到	他的	处方	为了	他自己	,	和	练习	,	一个	松散

['stændərd][ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

standard	**of**	**morals**	**,**
标准	的	德	,

这或许可以追溯到他为自己制定并践行了一种宽松的道德标准。

[ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['aɪd(ə)l][tu:; tə][dɪ'spju:t] .

is	**a**	**statement**	**which**	**it**	**would**	**be**	**idle**	**to**	**dispute**	**.**
是	一个	陈述	哪个	它	会	是	闲置的	到	争议	.

这是无需反驳的说法。

[ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ][ig'zækts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] ['oʊnərəs] [ʌv; əv]

That	**the**	**marriage**	**tie**	**exacts**	**from**	**him**	**not**	**the**	**most**	**onerous**	**of**
那	这	婚姻	领带	精确	从	他	不是	这	最多	繁重	的

[ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] ,

interpretations	**,**
解释	,

婚姻关系并没有对他提出最苛刻的解释，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saʊnd] [mə'rælətɪ] , [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn]

and	that	the	scriptural	basis	for	a	sound	morality	,	involved	in	the	declaration
和	那	这	圣经	基础	为了	一个	声音	道德	,	涉及	在	这	宣言

,

,

,

并且，该宣言中涉及的健全道德的圣经基础，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tweɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] [fleʃ] , " [nɑːt] ['seldəm] [is'keips] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,

"	and	they	twain	shall	be	one	flesh	,	"	not	seldom	escapes	,	in	his	case	,
"	和	他们	马克·吐温	将	是	一	肉	,	"	不是	很少	逃脱	,	在	他的	案件	,

“二人成为一体”，这句话在他身上并非罕见地被忽略了。

[ɪts] [fʊl] [ænd; ənd] [duː] ['ɑːnərɪŋ] , [ɑːr; ər] , ['laɪkwaɪz] , [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [nɑːt] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

its	full	and	due	honoring	,	are	,	likewise	,	affirmations	not	susceptible	of	being
它是	满的	和	到期的	致敬	,	是	,	同样地	,	肯定句	不是	易受影响的	的	存在

[rɪ'fjuːtɪd] .

refuted	.
驳斥	.

对其的充分和应有的尊重，同样是无法反驳的肯定。

[ðæt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [haɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mærɪt(ə)l] ['kɑːnstənsi] (['mærɪt(ə)l] [ɪz]

That	,	for	instance	,	is	not	a	high	notion	of	marital	constancy	(	marital	is
那	,	为了	实例	,	是	不是	一个	高的	概念	的	婚姻	恒常	(	婚姻	是

['skersli] [ðə; ði] [tɜːrm] ,

scarcely	the	term	,
几乎	这	学期	,

例如，这并不是对婚姻忠贞的高尚理解（“婚姻”一词几乎不足以形容这种关系。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪgən] , [huː] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] [ðə; ði]

for	I	am	speaking	now	of	the	pagan	,	who	rejects	the
为了	我	是	请讲	现在	的	这	异教徒	,	WHO	拒绝	这

[aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

idea	of	marriage	,
主意	的	婚姻	,

因为我现在说的是异教徒，他们拒绝婚姻观念。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

六大印第安民族论著(A Treatise on the Six-Nation Indians)
第2/3页

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] , [aɪ] [kən'fes] ,
though **often** **,** **I** **confess** **,**
尽管 经常 , 我 承认 ,

虽然我承认，这种情况经常发生。

['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['ʌnintə'rʌptidli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]) [wɪtʃ]
living **happily** **and** **uninterruptedly** **with** **the** **woman** **of** **his** **choice** **)** **which**
活的 快乐地 和 不间断地 和 这 女士 的 他的 选择) 哪个
[pə'mits] [ðə; ði] ['sʌməri] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ;
permits **the** **summary** **disruption** **of** **the** **bond** **between** **man** **and** **woman** **;**
许可证 这 概括 中断 的 这 纽带 之间 男人 和 女士 ;

与他选择的女人幸福、不受干扰地生活在一起)，这使得男女关系的突然破裂成为可能;

[nɔːr][ɪz] [pə'tɜːrnl] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ['rɪgərəsli] [dɪ'faɪnd] [baɪ][wʌn] , [huː] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [siːs] , [æt; ət] [wɪl]
nor **is** **paternal** **responsibility** **rigorously** **defined** **by** **one** **,** **who** **causes** **to** **cease** **,** **at** **will**
也不 是 父系 责任 严格地 定义 经过 一 , WHO 原因 到 停止 , 在 将要
,
,
,

父亲的责任也并非仅仅由一个人随意终止婚姻关系来严格界定。

[hɪz; ɪz]['leɪbər][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
his **labor** **and** **care** **for** **,** **and** **support** **of** **,** **his** **children** **,**
他的 劳动 和 关心 为了 , 和 支持 的 , 他的 孩子们 ,

他对子女的辛勤付出、照顾和支持

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [kən'tɪndʒənt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌðər]
leaving **the** **reassuring** **of** **these** **to** **those** **children** **contingent** **upon** **the** **mother**
离开 这 令人安心 的 这些 到 那些 孩子们 队伍 之上 这 母亲
['faɪndɪŋ][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɜːr'self][ə; eɪ][hoʊm] .
finding **some** **one** **else** **to** **give** **them** **and** **herself** **a** **home** **.**
寻找 一些 一 别的 到 给 他们 和 她自己 一个 家 .

让这些孩子安心，取决于母亲能否找到其他人来给他们和她自己一个家。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['laɪtər] [veɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
To **follow** **a** **lighter** **vein** **for** **a** **moment** **.**
到 跟随 一个 打火机 静脉 为了 一个 片刻 .

让我们暂时换个轻松的话题。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt][æt; ət] ['bræntfəd] ,
The **Police** **Magistrate** **at** **Brantford** **,**
这 警察 地方法官 在 布兰特福德 ,

布兰特福德的警察法官

[bɪ'fɔːr] [huːm] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌdoʊmɛ'stɪsɪtɪz] [kʌm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [duː] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] (
before **whom** **many** **of** **these** **little** **domesticities** **come** **for** **their** **due** **appreciation** **(**
前 谁 许多 的 这些 小的 家庭生活 来 为了 他们的 到期的 欣赏 (
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪs'kloʊz] ,
for **they** **disclose** **,**
为了 他们 透露 ,

在这些小小的家庭琐事面前，人们给予了它们应有的赞赏（因为它们揭示了，

['ɔːf(ə)n] , ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['riːəli] ['bæflɪŋ] [kəm'pleksəti]) [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
often , elements of really baffling complexity) not less than their
经常 , 元素 的 真的 莫名其妙 复杂) 不是 较少的 比 他们的
[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'rævəlɪŋ] ,
ventilation and unravelling ,
通风 和 解开 ,

通常，极其复杂的元素）不亚于它们的通风和解构，

[ɪz][æn; ən] ['emɪnəntli] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][kwaɪt][æn; ən][ə'dept][æt; ət] ['pætʃɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] -
is an eminently peace - loving man , and quite an adept at patching up such -
是 一个 非常 和平 - 爱 男人 , 和 相当 一个 熟练 在 修补 向上 这样的 -
[laɪk]['kɑːndʒəg(ə)l]['traɪfəlz] .
like conjugal trifles .
喜欢 夫妻 琐事 .

他是一位极其热爱和平的人，而且非常擅长处理这类婚姻琐事。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spens] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][traɪ'bjuːnl][seɪdʒ][əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [prɪ'skraɪb] [rɪ'miːdiəl]
He will dispense from his tribunal sage advice , and prescribe remedial
他 将要 分配 从 他的 法庭 圣人 建议 , 和 规定 补救
['meʒərz] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌʌn'toʊld] ['efɪkəsi] ,
measures , which shall have untold efficacy ,
措施 , 哪个 将 有 不明 功效 ,

他将通过法庭发表睿智的建议，并制定补救措施，这些措施将具有难以估量的功效。

[ɪn] [dɪ'spelɪŋ] ['mjuːtʃuəl] [ˌmɪs'trʌst] , [rɪ'stɔrɪŋ] ['mjuːtʃuəl] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]
in dispelling mutual mistrust , restoring mutual confidence , and bringing about a
在 驱散 相互的 不信任 , 恢复 相互的 信心 , 和 带来 关于 一个
['læstɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] .
lasting re - union .
持久 关于 - 联盟 .

消除相互不信任，恢复相互信任，实现持久的重聚。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌɪntər'poʊz] , [laɪk][sʌm; səm]['poʊt(ə)nt] [mə'dʒɪʃn] , [tuː; tə][træns'fɔːrm][ə; eɪ][dɪs'kɔːrdənt] ,
He will interpose , like some potent magician , to transform a discordant ,
他 将要 插入 , 喜欢 一些 强效 魔术师 , 到 转换 一个 不和谐的 ,
[rɪ'krɪməˌneɪtɪŋ] , ['ʌtərli] [ˌʌn'lʌvli] ['kʌp(ə)l] ,
recriminating , utterly unlovely couple ,
相互指责 , 完全地 不可爱 夫妻 ,

他将像一位强大的魔术师一样介入，改变一对不和睦、互相指责、毫无吸引力的夫妻。

['ɪntuː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hɑːrmləs] , ['piːsəbl] , [lʌv] - [kən'sʊmd] [dʌvz; doʊvz] .
into a pair of harmless , peaceable , love - consumed doves .
进入 一个 一对 的 无害 , 和平的 , 爱 - 消耗 鸽子 .

变成了一对无害、和平、沉浸在爱河中的鸽子。

[ðer; ðər]['raɪzɪz] [bɪ'fɔːr] [maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [keɪs] [fɔːr; fər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
There rises before my mind a case for illustration .
那里 上升 前 我的 头脑 一个 案件 为了 插图 .

我脑海中浮现出一个需要举例说明的例子。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ,
A couple lived on the Reserve ,
一个 夫妻 居住地 在 这 预订 ,

一对夫妇住在保护区内，

[huːz] [də'mestɪk] [laɪf][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ɪm'bɪtərd] [ðæt] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][oʊld]
whose domestic life had become so completely embittered that every vestige of old
谁 国内的 生活 有 变得 所以 完全地 愤懑 那 每一个 痕迹 的 老的
- [taɪm] ['hæpinəs] [hæd; həd][fled] .
- time happiness had fled .
- 时间 幸福 有 逃亡 .

他们的家庭生活变得如此痛苦不堪，昔日的幸福早已荡然无存。

[ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt][wʌz; wəz] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'kriːt] [tɜːrmz][ʌv; əv]

The	agency	of	the	Police	Magistrate	was	sought	to	decree	terms	of
这	机构	的	这	警察	地方法官	曾是	寻求	到	法令	条款	的

[ˌsepə'reɪʃn] ,

separation	,
分离	,

请求警方法官颁布分居条款。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˌædə'mæntaɪn] [rɪ'zɑːlv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə][noʊ][lɔːŋgər]

as	there	was	an	adamantine	resolve	on	the	part	of	each	to	no	longer
作为	那里	曾是	一个	金刚石	解决	在	这	部分	的	每个	到	不	更长

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

live	with	the	other	.
居住	和	这	其他	.

双方都下定决心不再与对方共同生活。

[ðʌs] , [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [ˌɔːltə'geðər] [ri'pelɪŋ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə]

Thus	,	in	a	frame	of	mind	altogether	repelling	the	notion	of	conversion	to
因此	,	在	一个	框架	的	头脑	共	排斥	这	概念	的	转换	到

['dʒentlər] [vjuːz] ,

gentler	views	,
更温和	浏览	,

因此，在一种完全排斥皈依更温和观点的想法的心态下，

[ɔːr][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['lɔːdəb(ə)l] [ɪn'devər] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [tuː; tə][ɪn'stɪl]['maɪldər]

or	the	idea	of	laudable	endeavor	,	on	the	part	of	another	,	to	instil	milder
或者	这	主意	的	值得称赞	努力	,	在	这	部分	的	其他	,	到	灌输	较温和

['kaunsəlz] ,

counsels	,
律师	,

或者，是他人为灌输较为温和的劝告而做出的值得称赞的努力的想法。

['biːɪŋ] [ə'veɪlɪŋli] [ɪk'spendɪd] , [ðeɪ] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] .

being	availingly	expended	,	they	repaired	to	the	Police	Magistrate's	office	.
存在	有效地	已支出	,	他们	已修复	到	这	警察	地方法官的	办公室	.

钱花光后，他们前往了警察局。

[hiː; hi] , [baɪ] [ɪn'voʊkɪŋ] [oʊld] [ˌrekə'lekʃənz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

He	,	by	invoking	old	recollections	on	either	side	,
他	,	经过	调用	老的	回忆	在	任何一个	边	,

他通过唤起双方过去的记忆，

[ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [ɪn'vaɪtɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌretrə'spekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər]['mjuːtʃuəl]

and	judiciously	inviting	them	to	a	retrospection	of	their	former	mutual
和	谨慎地	邀请	他们	到	一个	回顾	的	他们的	以前的	相互的

['kəːtisiz] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ʌn'dimd] ['pleʒərz] ,

courtesies	,	and	early	undimmed	pleasures	,
礼貌	,	和	早期的	未变暗	快乐	,

并巧妙地邀请他们回顾过去彼此间的礼遇和早期未褪色的快乐，

['grædʒuəli] [brɔːt] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['sʌndərd] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['waɪzər][maɪnd] .

gradually	brought	the	would	-	be	sundered	people	to	a	wiser	mind	.
逐步地	带来	这	会	-	是	分离	人们	到	一个	更明智	头脑	.

逐渐使原本可能分裂的人们变得更加明智。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ˌɪnfə'lɪsəti] [sɪns] .

I	believe	there	have	only	been	two	or	three	outbursts	of	domestic	infelicity	since	.
我	相信	那里	有	仅有的	到过	二	或者	三	爆发	的	国内的	不幸	自从	.

我相信此后只发生过两三次家庭不和事件。

['sɜːrt(ə)n] ['nəʊʃnz] , [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['præktɪs] , [ɪn] [taɪmz] [naʊ] ['hæpɪli] [pæst] [əˈweɪ] ,

Certain	**notions**	**,**	**bound**	**up**	**with**	**the**	**Indian's**	**practice**	**,**	**in**	**times**	**now**	**happily**	**passed**	**away**	**,**
肯定	概念	,	边界	向上	和	这	印度人的	实践	,	在	时代	现在	快乐地	通过了	离开	,

某些与印度习俗相关的观念，如今已然消逝，这令人欣慰。

[ʌv; əv] [pəˈlɪgəmi] , [meɪ] [biː; bi] [kənˈstruːd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] ['waɪfs] ['sɪstɚz] [bɪl] ,

of	**polygamy**	**,**	**may**	**be**	**construed**	**into**	**an**	**advocacy**	**of**	**the**	**Deceased**	**Wife's**	**Sister's**	**Bill**	**,**
的	一夫多妻制	,	可能	是	解释	进入	一个	倡导	的	这	死者	妻子的	姐妹	账单	,

反对一夫多妻制，可能会被解读为支持已故妻子的姐妹提出的法案。

[wɪtʃ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [læst] ['seʃ(ə)n] ,

which	**engaged**	**the**	**attention**	**of**	**Parliament**	**last**	**session**	**,**
哪个	已订婚的	这	注意力	的	议会	最后的	会议	,

上届会议期间，此事引起了议会的关注。

[ænd; ənd] [bɪdz] [fer] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ledʒɪsleɪtəz] ,

and	**bids**	**fair**	**to**	**take**	**up**	**the**	**time**	**and**	**thought**	**of**	**our**	**legislators**	**,**
和	出价	公平的	到	拿	向上	这	时间	和	想法	的	我们的	立法者	,

而且，这样做完全可以占用我们立法者的时间和精力。

[ɪn] ['seʃnz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

in	**sessions**	**yet**	**to**	**come**	**.**
在	会议	然而	到	来	.

在即将举行的会议中。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɔːt] [tuː; tə] ['mæri] [tuː] ['sɪstər] ,

The	**Indian**	**usually**	**sought**	**to**	**marry**	**two**	**sisters**	**,**
这	印度	通常	寻求	到	结婚	二	姐妹	,

印度人通常会想娶两姐妹为妻，

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [waɪvz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] .

holding	**that**	**the**	**children**	**of**	**the**	**one**	**would**	**be**	**loved**	**and**	**cared**	**for**	**more**	**by**	**the**	**other**	**than**	**if**	**the**	**wives**	**were**	**not**	**related**	**.**
保持	那	这	孩子们	的	这	一	会	是	喜爱	和	关心	为了	更多的	经过	这	其他	比	如果	这	妻子们	是	不是	有关的	.

认为如果妻子之间没有血缘关系，那么其中一位妻子的孩子会得到另一位妻子更多的爱护和照顾。

[ðə; ði] [kənˈkɜːrənt] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [bəuθ] ['mʌðərz] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [priˈzjʊmd] [hɪr] .

The	**concurrent**	**existence**	**of**	**both**	**mothers**	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**presumed**	**here**	**.**
这	并发	存在	的	两个都	母亲们	是	,	的	课程	,	假定	这里	.

当然，这里假定两位母亲同时存在。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [æskt] , [wʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['sɪstər] ,

The	**question**	**remains**	**to**	**be**	**asked**	**,**	**would**	**the**	**children**	**of**	**the**	**one**	**sister**	**,**
这	问题	遗迹	到	是	问	,	会	这	孩子们	的	这	一	姐姐	,

这个问题仍有待解答，即那位姐妹的孩子是否会……

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ded] , [biː; bi] [æz; əz] [wel] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [baɪ] [ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] ['sɪstər] ,

were	**their**	**mother**	**dead**	**,**	**be**	**as**	**well**	**loved**	**and**	**cared**	**for**	**by**	**the**	**surviving**	**sister**	**,**
是	他们的	母亲	死的	,	是	作为	出色地	喜爱	和	关心	为了	经过	这	幸存	姐姐	,

如果她们的母亲去世了，她们也会得到幸存的姐姐同样的爱护和照顾。

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][step] - ['mʌðər] ;

were	she	called	upon	to	exercise	the	functions	of	a	step	-	mother	;
是	她	称为	之上	到	锻炼	这	函数	的	一个	步	-	母亲	;

如果她被要求履行继母的职责；

[ænd; ənd] [wʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɪstər] [lʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

and	would	the	children	of	the	dead	sister	love	the	children	of	the	living
和	会	这	孩子们	的	这	死的	姐姐	爱	这	孩子们	的	这	活的

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

死去的姐姐的孩子们会爱在世的姐姐的孩子们吗?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [vjuːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] ?

were	they	not	viewed	upon	the	same	footing	as	those	children	?
是	他们	不是	已查看	之上	这	相同的	立足点	作为	那些	孩子们	?

难道他们不被视为与那些孩子同等重要吗?

[ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪndiən] — ['friːkwəntli] [kən'temz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌn'sperɪŋli]

That	the	Indian	—	the	Christian	Indian	—	frequently	contemns	the	means	unsparingly
那	这	印度	—	这	基督教	印度	—	频繁地	蔑视	这	方法	毫不留情

[juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempts] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts][pʊt] [fɔːrθ] ,

used	,	and	the	attempts	and	arguments	put	forth	,
用过的	,	和	这	尝试	和	论点	放	前进	,

这位印度人——尤其是信奉基督教的印度人——常常鄙视那些毫不留情使用的手段，以及提出的种种尝试和论点。

[baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['əʊvəˌsiːəz] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrəl] [prə'pensɪtiːz] , [tuː; tə]['braɪd(ə)l][hɪz; ɪz]

by	his	spiritual	overseers	,	to	restrain	his	immoral	propensities	,	to	bridle	his
经过	他的	精神	监督者	,	到	抑制	他的	不道德	倾向	,	到	辔	他的

[ɪ'mɔːrəl] ['ɪnstɪŋkt] ,

immoral	instinct	,
不道德	本能	,

通过他的精神导师，来约束他的不道德倾向，来抑制他的不道德本能。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'miːliəreɪt] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] , ['dʒen(ə)rəli] , [hɪz; ɪz]['mɔːrəl][toʊn] , [aɪ] [fɪr] , [wɪl] [nɑːt]

and	to	ameliorate	and	elevate	,	generally	,	his	moral	tone	,	I	fear	,	will	not
和	到	改善	和	提升	,	一般来说	,	他的	道德	语气	,	我	害怕	,	将要	不是

[biː; bi] [ˌgeɪn'sed] .

be	gainsaid	.
是	盖赛德	.

至于改善和提升他整体的道德风气，恐怕不会有人否认。

[ðæt] ['veri] ['meni] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['præktɪs] [ə; eɪ] [haɪ] [mə'rælәti] ,

That	very	many	,	on	the	other	hand	,	practice	a	high	morality	,
那	非常	许多	,	在	这	其他	手	,	实践	一个	高的	道德	,

另一方面，也有很多人奉行高尚的道德准则。

[ænd; ənd][set] [bɪ'fɔːr] [ðəm'selvz] [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːndʒəg(ə)l]['duːti] , [ænd; ənd]

and	set	before	themselves	an	exalted	conception	of	conjugal	duty	,	and
和	放	前	他们自己	一个	崇高	概念	的	夫妻	责任	,	和

[straɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] - ['hɑrtɪd] ['ɜːrnɪstnəs] ,

strive	,	with	a	full	-	hearted	earnestness	,
努力	,	和	一个	满的	-	心地	认真	,

他们树立了崇高的婚姻义务观念，并以全心全意的真诚去努力践行。

[tuː; tə][fʊl'fɪl] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] , [nʌn] [wʊd] - [biː; bi][soʊ][blaɪnd][ɔːr][soʊ][ˌʌn'dʒʌst][æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ] .

to	fulfil	that	conception	,	none	would	-	be	so	blind	or	so	unjust	as	to	deny	.
到	实现	那	概念	,	没有任何	会	-	是	所以	瞎的	或者	所以	不公正	作为	到	否定	.

为了实现这一构想，没有人会如此盲目或不公正地否认这一点。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['kærəktər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌn'stɪntɪd] [preɪz] [ɪz] [du:]

There	are	some	features	in	the	Indian	character	to	which	unstinted	praise	is	due
那里	是	一些	特征	在	这	印度	特点	到	哪个	毫不吝啬	称赞	是	到期的

,

,

,

印度人的性格中有一些特质值得我们毫不吝惜地赞扬。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['rendərd] .

and	shall	be	rendered	.
和	将	是	渲染	.

并应予以执行。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ([ˌhɪr'ɪn] ['noʊbli] [kən'sɝ:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [trə'dɪʃnz])

He	is	very	hospitable	;	and	(	herein	nobly	conserving	his	traditions	)
他	是	非常	好客	;	和	(	在此处	高贵地	保护	他的	传统	)

他非常热情好客；并且（在此过程中，他高尚地保留了自己的传统）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][noʊ][waɪz] [ʌn'kɑ:mən] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:d]

it	is	in	no	wise	uncommon	for	him	to	resign	the	best	of	the	rude
它	是	在	不	明智的	罕见	为了	他	到	辞职	这	最好的	的	这	粗鲁的

['kʌmfəts] [hi:; hi][hæz; həz] ,

comforts	he	has	,
舒适	他	有	,

他放弃自己所拥有的最好的、哪怕是最简陋的舒适条件，也绝非罕见之事。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][sʌm; səm] [bɪ'leɪtɪd] [wʌn] ,

in	the	way	of	accommodation	,	to	some	belated	one	,
在	这	方式	的	住宿	,	到	一些	迟到的	一	,

在住宿方面，对于一些迟到的人来说，

[ænd; ənd]['kɑ:ntent][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skæntɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [skænt] ['kʌmfəts] , [im'presɪŋ] ,

and	content	himself	with	the	scantest	of	those	scant	comforts	,	impressing	,
和	内容	他自己	和	这	扫描测试	的	那些	稀少	舒适	,	令人印象深刻	,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

他满足于这些微不足道的舒适之中，同时，也给人留下了深刻的印象。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['delɪkəsi] , [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:rts] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ʃriŋks]

with	his	native	delicacy	,	the	notion	,	that	he	courts	,	rather	than	shrinks
和	他的	本国的	美味	,	这	概念	,	那	他	法院	,	相当	比	收缩

[frʌm; frəm] , [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [ˌpenɪ'tenʃl] [reɪ'ʒi:m] .

from	,	the	almost	penitential	regime	.
从	,	这	几乎	忏悔	政权	.

他天性敏感，这种想法是，他不是回避，而是迎合这种近乎忏悔式的制度。

[ðoʊ] [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði][skɔ:rn][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['kʌmfəts] , [sə'dʒestɪd]

Though	one	would	naturally	think	,	that	the	scorn	of	material	comforts	,	suggested
尽管	一	会	自然	思考	,	那	这	轻蔑	的	材料	舒适	,	建议

[hɪr] ,

here	,
这里	,

虽然人们自然会认为，这里所暗示的对物质享受的蔑视，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] [ɪ'vɪns] , [wʊd] ['skersli] [bri:d] ['ɪndələns] [ɪn][ðə; ði]

and	which	many	others	of	his	acts	evince	,	would	scarcely	breed	indolence	in	the
和	哪个	许多	其他的	的	他的	行为	表明	,	会	几乎	品种	懒惰	在	这

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

而他的许多其他行为也表明，这绝不会在印度人身上滋生懒惰。

[jet] [ðɪs] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['wiːknəs] .

yet	this	is	with	him	an	almost	unconquerable	weakness	.
然而	这	是	和	他	一个	几乎	不可征服的	弱点	.

然而，这对他来说却是一个几乎无法克服的弱点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [soʊ] [ɪn'greɪnd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'tempt] , [ɑːn][hɪz; ɪz]

It	is	,	indeed	,	so	ingrained	within	him	,	as	to	resist	any	attempt	,	on	his
它	是	,	的确	,	所以	根深蒂固	之内	他	,	作为	到	抵抗	任何	试图	,	在	他的

[oʊn] [pɑːrt] ,

own	part	,
自己的	部分	,

事实上，这种观念已经根深蒂固，以至于他自己都难以改变。

[tuː; tə]['eksaɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'kɑːnəmi] ;

to	excise	it	from	his	economy	;
到	消费税	它	从	他的	经济	;

从他的经济体系中剔除它;

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][dɪ'faɪ]['ekstəˌpeɪtɪŋ][ɔːr] [ˌʌp'ruːtɪŋ] ['prɑːses] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [baɪ]

and	as	to	defy	extirpating	or	uprooting	process	sought	to	be	enforced	by
和	作为	到	违抗	根除	或者	连根拔起	过程	寻求	到	是	强制执行	经过

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

并反抗他人试图强制执行的根除或铲除程序。

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] [suː'priːmli] ['ɪndələnt] ['biːɪŋ] ,

The	Indian	is	,	in	truth	,	a	supremely	indolent	being	,
这	印度	是	,	在	真相	,	一个	至高无上	懒惰的	存在	,

事实上，印度人是一种极其懒惰的民族。

[ænd; ənd] ['testifaiŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌtər] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

and	testifying	to	an	utter	abandonment	of	himself	to	the	power	of
和	作证	到	一个	说出	放弃	的	他自己	到	这	力量	的

['ɪndələns] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

indolence	over	him	,
懒惰	超过	他	,

这证明他完全屈服于懒惰的权力，任由自己沉溺其中。

[hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [noʊn] ,

has	often	been	known	,
有	经常	到过	已知	,

人们通常知道，

[wen] ['riːkɔːrs] ['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv]

when	recourse	solely	to	the	chase	was	permitted	him	for	the	filling	of
什么时候	追索权	仅	到	这	追赶	曾是	允许	他	为了	这	填充	的

[hɪz; ɪz] ['lɑːrdər] ,

his	larder	,
他的	食品储藏室	,

当只允许他通过狩猎来填满自己的食物储备时，

[tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ʃʊd; ʃəd]

to	delay	his	steps	to	the	forest	,	until	the	gnawing	pangs	of	hunger	should
到	延迟	他的	步骤	到	这	森林	,	直到	这	啃咬	疼痛	的	饥饿	应该

[draɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

drive	him	there	,
驾驶	他	那里	,

为了拖延他前往森林的步伐，直到饥饿的煎熬驱使他走到那里。

[æz; əz] ['ɔ:fərɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['oʊnli][plæn][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'pi:z] .

as	offering	him	the	only	plan	for	their	appeasing	.
作为	提供	他	这	仅有的	计划	为了	他们的	安抚	.

因为这是唯一能安抚他们的办法。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz]['hɑ:spɪtəb(ə)l] ,

When	I	have	said	that	the	Indian	is	hospitable	,
什么时候	我	有	说	那	这	印度	是	好客	,

当我说印度人热情好客时，

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] , [fɔ:r; fər] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪn'vɑ:lvd] [wɪð; wɪθ]

I	have	said	that	he	is	kind	and	considerate	,	for	these	are	involved	with
我	有	说	那	他	是	种类	和	周到	,	为了	这些	是	涉及	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

我说过他善良体贴，因为这两种品质是相互关联的。

[hi:; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] , [frʌm; frəm]

He	has	much	of	native	delicacy	and	politeness	;	and	though	,	from
他	有	很多	的	本国的	美味	和	礼貌	;	和	尽管	,	从

[di:p] - ['si:tɪd] [ˌpripə'seʃən] ,

deep	-	seated	prepossession	,
深的	-	坐着	预感	,

他天生具有许多温文尔雅和彬彬有礼的品质；然而，由于根深蒂固的傲慢，

[hi:; hi] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['wʊmən] ['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ,

he	denies	the	woman	equal	footing	with	himself	;	and	,
他	否认	这	女士	平等的	立足点	和	他自己	;	和	,

他否认女性与他享有平等的地位；而且，

[ðoʊ] [θru:] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [tru:] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

though	through	misconception	of	woman's	true	purpose	and	mission	in	the	world	,
尽管	通过	误解	的	女性的	真的	目的	和	使命	在	这	世界	,

尽管人们对女性在世界上的真正目的和使命存在误解，

[ɔ:r] [θru:] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] ['haɪər] , ['greɪtər] , [mɔ:r] ['pælpəb(ə)l] ['helpflnəs] [ʃi:; ʃi]

or	through	failing	to	apprehend	that	higher	,	greater	,	more	palpable	helpfulness	she
或者	通过	失败	到	逮捕	那	更高	,	更大的	,	更多的	可感知的	乐于助人	她

[brɪŋz] [tu:; tə][mæn] ([ɔ:l] [ðiːz] ,

brings	to	man	(	all	these	,
带来	到	男人	(	全部	这些	,

或者因为未能领悟到她给人类带来的更高层次、更伟大、更切实的帮助（所有这些，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][self] - [dik'teitid] , [self] - [ɪn'fɔ:rst]) [hi:; hi] [kə'mits] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	self	-	dictated	,	self	-	enforced	)	he	commits	to	her	much	of	the
因为	自己	-	口述	,	自己	-	强制执行	)	他	提交	到	她	很多	的	这

['drʌdʒəri] ,

drudgery	,
苦役	,

因为是他自己决定、自己执行的，所以他把大部分繁重的家务都交给了她。

[ænd; ənd][im'pəuziz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['bə:dənz] , [ʌv; əv][laɪf] ,

and	imposes	upon	her	many	of	the	heavy	burdens	,	of	life	,
和	强加	之上	她	许多	的	这	重的	负担	,	的	生活	,

并给她强加了许多生活重担，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz][nɑ:t] ['hoʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] ['ɪnstɪŋkt] .

the	Indian	is	not	wholly	devoid	of	chivalric	instinct	.
这	印度	是	不是	完全	缺乏	的	骑士精神	本能	.

印度人并非完全缺乏骑士精神。

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['retɪs(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,

He	is	usually	reticent	in	his	manner	with	strangers	,
他	是	通常	沉默寡言	在	他的	方式	和	陌生人	,

他对待陌生人通常比较矜持。

([bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['redɪli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɜːrfɪkt] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

(	but	this	is	readily	explained	by	his	imperfect	command	of	English	,
(	但	这	是	容易	解释	经过	他的	不完善	命令	的	英语	,

（但这很容易解释，因为他的英语水平并不完美，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi]) [ðoʊ] ['vɑːljəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][læst]

and	his	reluctance	to	expose	his	deficiency	)	though	voluble	to	the	last
和	他的	不情愿	到	暴露	他的	不足	)	尽管	健谈的	到	这	最后的

[dɪ'griː] [wen] [hiː; hi] [fɔːlz] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

degree	when	he	falls	in	with	his	own	people	.
程度	什么时候	他	瀑布	在	和	他的	自己的	人们	.

尽管他不愿意暴露自己的不足，但当他和自己人在一起时，却能滔滔不绝。

[ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz] [bɪn] [lɔːdid] [ænd; ənd] [hɪm] [baɪ] ['lɔŋfeləu] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði]

The	Indian	has	been	lauded	and	hymned	by	Longfellow	and	others	as	the
这	印度	有	到过	备受赞誉	和	赞美诗	经过	朗费罗	和	其他的	作为	这

['hʌntər] [pɑːr] ['eksələns] ;

hunter	par	excellence	;
猎人	帕	卓越	;

朗费罗等人曾赞扬印第安人是杰出的猎人；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊk] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɪts]

but	,	to	apply	this	to	his	present	condition	,	and	look	there	for	its
但	,	到	申请	这	到	他的	展示	状况	,	和	看	那里	为了	它是

[truːθ] , [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l] .

truth	,	would	be	idle	.
真相	,	会	是	闲置的	.

但是，如果将此应用于他目前的状况，并从中寻找真理，那就毫无意义了。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪtmənts] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [fjuː] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	incitements	to	indulge	his	taste	for	hunting	are	now	so	few	,	and	of
这	煽动	到	放纵	他的	品尝	为了	打猎	是	现在	所以	很少	,	和	的

[sʌtʃ] [slaɪt] ['poʊt(ə)nsi] ,

such	slight	potency	,
这样的	轻微	效力	,

如今能让他满足狩猎欲望的诱惑如此之少，而且影响力也微乎其微。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] [soʊ] ['nærəud] [daʊn] , [ænd; ənd][soʊ] [rer] ,

and	the	opportunities	for	giving	it	play	so	narrowed	down	,	and	so	rare	,
和	这	机会	为了	给予	它	玩	所以	范围缩小	向下	,	和	所以	稀有的	,

而上演这部剧的机会却如此有限，如此难得。

[ðæt] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] - [naɪ] [ˌɑːbsə'liːt] , [ænd; ənd]

that	the	pursuit	of	the	chase	has	become	well	-	nigh	obsolete	,	and
那	这	追逐	的	这	追赶	有	变得	出色地	-	夜	过时的	,	和

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['redələnt] ['oʊnli] ,

something	to	him	redolent	only	,
某物	到	他	芬芳的	仅有的	,

追逐本身已经几乎过时了，对他来说只剩下一种令人怀念的气味。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

as	it	were	,	with	the	breath	of	the	past	.
作为	它	是	,	和	这	气息	的	这	过去的	.

仿佛带着过去的气息。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['sə:kəmstənst] [ænd; ənd][in'vaiərənd] , [hi:; hi][kæn; kən] [bi:t] [ʌp]

As	the	Indian	is	at	present	circumstanced	and	environed	,	he	can	beat	up
作为	这	印度	是	在	展示	情境	和	环境	,	他	能	打	向上

['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [geɪm] ,

little	or	no	game	,
小的	或者	不	游戏	,

鉴于印度人目前的处境和环境，他几乎无法猎杀任何猎物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:vərti] ['fri:kwəntli] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] [ðə; ði][prəʊ'kjʊərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

and	his	poverty	frequently	putting	out	of	his	reach	the	procuring	of	the
和	他的	贫困	频繁地	推杆	出去	的	他的	抵达	这	采购	的	这

['ni:dfl] ['spɔ:rtɪŋ] [gɪr] ,

needful	sporting	gear	,
需要	体育	齿轮	,

他的贫困常常使他无法获得必要的运动装备。

[wer] [hi:; hi] [dʌz] ['fɑ:loʊ] ['hʌntɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pər'su:d] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] - ['wi:kənd] ['ɑ:rdər] , [ænd; ənd]

where	he	does	follow	hunting	,	it	is	pursued	with	much	-	weakened	ardor	,	and
在哪里	他	做	跟随	打猎	,	它	是	追击	和	很多	-	减弱	热情	,	和

['ɔ:f(ə)n] ['bu:tlləs] ['ɪʃu:] .

often	bootless	issue	.
经常	无靴	问题	.

如果他继续参与狩猎，那他的热情就会大大减弱，而且常常一无所获。

[hi:; hi][ɪz] [mu:vd] [naʊ] [tu:; tə][ɪts] [pər'su:t] ,

He	is	moved	now	to	its	pursuit	,
他	是	已搬	现在	到	它是	追逐	,

他现在决心去追求它。

['soʊlli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['ri:əlaɪzɪŋ][ə; eɪ]['pɔ:ltri][geɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][fju:]

solely	with	the	hope	of	realizing	a	paltry	gain	from	the	sale	of	the	few
仅	和	这	希望	的	意识到	一个	微不足道	获得	从	这	销售	的	这	很少

['praɪzɪz][hi:; hi] [meɪ] [sɪ'kjʊr] .

prizes	he	may	secure	.
奖品	他	可能	安全的	.

他只是希望通过出售自己可能获得的少量奖项来获得微薄的收益。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['hʌntər] [hæz; həz][soʊ] ['mɔ:rnfəli] [dɪ'klaɪnd] ,

Though	his	reputation	as	a	hunter	has	so	mournfully	declined	,
尽管	他的	名声	作为	一个	猎人	有	所以	悲伤地	拒绝	,

尽管他作为猎人的声誉已经令人惋惜地下降了，

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪz] [jet] [skɪld] [ɪn] ['trækɪŋ] ['ræbəts] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntər]['si:z(ə)n] , [ðə; ði] [ju:θ] ,

the	Indian	is	yet	skilled	in	tracking	rabbits	,	in	the	winter	season	,	the	youth	,
这	印度	是	然而	熟练	在	追踪	兔子	,	在	这	冬天	季节	,	这	青年	,

印第安人在冬季仍然擅长追踪兔子，年轻人也是如此。

[pər'tɪkjələrli] , ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] .

particularly	,	finding	this	a	pleasant	diversion	.
特别	,	寻找	这	一个	令人愉快的	导流	.

尤其令人愉快的是，我发现这是一种很好的消遣。

[aɪ] [trʌst] [aɪ][du:][nɑ:t][ɪn'voʊk][ðə; ði]['heɪsti]['aɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['spɔ:rtsmən] [ɪf] ,

I	trust	I	do	not	invoke	the	hasty	ire	of	the	sportsman	if	,
我	相信	我	做	不是	调用	这	仓促	愤怒	的	这	运动员	如果	,

我希望我的话不会轻易激怒这位运动员，如果.....

[ɪn] ['gaɪl.lɪs.nɪs] [ʌv; əv][soʊl] , [aɪ][kɔ:l] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] .

in	guilelessness	of	soul	,	I	call	this	hunting	.
在	天真无邪	的	灵魂	,	我	称呼	这	打猎	.

我以纯真的心灵，称之为狩猎。

[ðɪs] ['veri] ['sɜ:kəm,skraɪbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] [ɪn'efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊɝz]

This	very	circumscribing	of	the	occasions	,	and	inefficacy	of	the	motive	powers
这	非常	限定	的	这	场合	,	和	无效	的	这	动机	权力

, [fɔ:r; fər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,

,	for	engaging	in	hunting	,
,	为了	引人入胜	在	打猎	,

正是由于狩猎场合的限制以及狩猎动机的不足，才导致了狩猎活动的开展。

[wɪl] [tend] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] , [tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['ɪndələnt] ['hæbɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['nɜ:rsɪz] ,

will	tend	,	it	is	hoped	,	to	correct	the	indolent	habits	that	the	Indian	nurses	,
将要	趋向	,	它	是	希望	,	到	正确的	这	懒惰的	习惯	那	这	印度	护士	,

希望这能有助于纠正印度护士们懒散的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vetərəsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dwelt] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd] ['emfəsaizd] ;

and	the	inveteracy	of	which	I	have	just	dwelt	upon	,	and	emphasized	;
和	这	顽固	的	哪个	我	有	只是	居住	之上	,	和	强调	;

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ,

for	it	will	not	,
为了	它	将要	不是	,

而我刚才已经详细阐述并强调了这种顽固性；因为它不会，

[aɪ] [θɪŋk] , [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [fʊl] - ['hɑrtɪd] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ([ɪn]

I	think	,	be	denied	that	his	former	full	-	hearted	pursuit	of	the	chase	(	in
我	思考	,	是	否认	那	他的	以前的	满的	-	心地	追逐	的	这	追赶	(	在

[səb'mɪʃ(ə)n] ,

submission	,
提交	,

我认为，否认他以前全心全意追求（屈服，

['lɑ:rdʒli] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [tu:; tə] [ɪm'pɪriəs] [kɔ:lz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]) , [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , ['meɪnli] ,

largely	though	it	was	,	to	imperious	calls	of	nature	)	,	is	responsible	,	mainly	,
很大程度上	尽管	它	曾是	,	到	专横	呼叫	的	自然	)	,	是	负责任的	,	主要	,

虽然很大程度上是由于（自然规律的）强烈需求，但这主要是由于……

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'hɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'plizɪŋ] [treɪt] .

for	the	inherence	of	this	unpleasing	trait	.
为了	这	固有	的	这	令人不快	特征	.

因为这种令人不快的特质是与生俱来的。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['hʌntɪŋ] [ɪn][ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] , [in'fɔ:siz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][æk'tɪvəti] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Though	,	of	course	,	hunting	in	its	very	nature	,	enforces	a	certain	activity	,	it	is
尽管	,	的	课程	,	打猎	在	它是	非常	自然	,	强制执行	一个	肯定	活动	,	它	是

[æn; ən][æk'tɪvəti] ,

an	activity	,
一个	活动	,

当然，狩猎本身就包含某种活动，它只是一种活动而已。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['eni] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [im'presɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [vɔɪd] [ʌv; əv]

so	far	as	any	beneficent	impressing	of	the	character	is	concerned	,	void	of
所以	远的	作为	任何	仁慈的	令人印象深刻	的	这	特点	是	担心的	,	空白	的

['hoʊlsəmnəs] ,

wholesomeness	,
健康	,

就任何有益的品格塑造而言，缺乏健全性，

[ænd; ənd] ['bærən] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd] , ['læstɪŋ] [rɪ'zʌlts] ; [ænd; ənd] , [vju:d] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [æn; ən][æk'tɪvəti]

and	barren	of	solid	,	lasting	results	;	and	,	viewed	in	this	way	,	an	activity
和	荒芜	的	坚硬的	,	持久	结果	;	和	,	已查看	在	这	方式	,	一个	活动

['ri:əli] [ə'kɪn][tu:; tə] ['ɪndələns] .

really	akin	to	indolence	.
真的	类似的	到	懒惰	.

而且没有取得任何实质性的、持久的成果；从这个角度来看，这种活动实际上类似于懒惰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [səb'duːd] , [ðə; ði]['ɪndiən] [meɪ] [teɪk] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [les]

With	the	craving	for	hunting	subdued	,	the	Indian	may	take	up	,	with	less
和	这	渴望	为了	打猎	低沉的	,	这	印度	可能	拿	向上	,	和	较少的

[dɪ'strækʃ(ə)n] ,

distraction	,
分心	,

随着狩猎欲望的减弱，印第安人可能会更加专注于其他事情，减少干扰。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] , [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə]

and	devote	himself	,	to	good	advantage	,	to	his	farming	,	and	to
和	奉献	他自己	,	到	好的	优势	,	到	他的	农业	,	和	到

[ɪn'dʌstriəl] ['kɔːlɪŋ] .

industrial	callings	.
工业的	召唤	.

他全身心投入到农业和工业中，并取得了良好的效果。

[wɑːnt][ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][ʌv; əv] ['stedinəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən]

Want	of	energy	and	of	steadiness	of	purpose	are	with	the	Indian
想	的	活力	和	的	稳定性	的	目的	是	和	这	印度

[kən'spɪkjuəs] ['wiknəsɪz] ,

conspicuous	weaknesses	,
显眼的	弱点	,

精力不足和目标不坚定是印度人明显的弱点。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːrmɪŋ] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['noʊtɪst] .

and	their	bearing	upon	his	farming	operations	may	be	briefly	noticed	.
和	他们的	轴承	之上	他的	农业	运营	可能	是	简要地	注意到	.

简要提及它们对他的农业生产的影响。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'voʊt] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fʊl] - [ɪn'tenʃnd]

He	will	not	devote	himself	to	his	work	in	the	fields	with	that	full	-	intentioned
他	将要	不是	奉献	他自己	到	他的	工作	在	这	字段	和	那	满的	-	有意的

[maɪnd][tuː; tə][pʊt][ɪn][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['deɪz] [tɔɪl] ,

mind	to	put	in	an	honest	day's	toil	,
头脑	到	放	在	一个	诚实的	天	辛劳	,

他不会全心全意地投入到田里的劳动中，认真辛勤地工作一天。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [brɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['ɔːf(ə)n] ['biːɪŋ] [bɪ'gaɪld] , [baɪ][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd]

that	the	white	man	brings	to	his	work	,	often	being	beguiled	,	by	some	outside
那	这	白色的	男人	带来	到	他的	工作	,	经常	存在	被迷惑	,	经过	一些	外部

['pleʒər] [ɔːr] [ə'mjuːzmənt] ,

pleasure	or	amusement	,
乐趣	或者	娱乐	,

白人在工作中常常受到外界某些享乐或娱乐的诱惑，并将这种心态带入工作中。

['ɪntuː] [pə'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk][tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [breɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lə'ments] ['æftərwərdz]

into	permitting	his	day's	work	to	sustain	a	break	,	which	he	laments	afterwards
进入	允许	他的	天	工作	到	维持	一个	休息	,	哪个	他	哀叹	然后

[ɪn][ə; eɪ] ['melənkɑːli] [rɪ'freɪn] ,

in	a	melancholy	refrain	,
在	一个	忧郁	避免	,

他允许自己一天的工作中断，事后他为此忧伤地反复吟唱。

[ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [ˌɑːpɜˈ'eɪʃənz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['mætərz] [ʌn'hɪndʒd] , ['dʒen(ə)rəli] .

of	farming	operations	behind	,	and	domestic	matters	unhinged	,	generally	.
的	农业	运营	在后面	,	和	国内的	事情	精神错乱	,	一般来说	.

农业生产停滞不前，家庭事务也普遍失控。

[ðoʊ] [ðə; ði] [waɪt] [hæz; həz] [en'devəd] ([ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [mɔ:r] ['glædli] [ber] [maɪ] ['wɪtnəs]

Though	the	white	has	endeavored	(	and	I	the	more	gladly	bear	my	witness
尽管	这	白色的	有	努力	(	和	我	这	更多的	乐意	熊	我的	证人

[tu:; tə] [ði:z] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	these	attempts	at	the	redemption	of	the	Indian	from	some	of	his
到	这些	尝试	在	这	赎回	的	这	印度	从	一些	的	他的

['wiknəsɪz] ,

weaknesses	,
弱点	,

尽管白人已经努力（我更乐于见证这些试图使印第安人摆脱某些弱点的尝试），

[sɪns] [ðə; ði] [waɪt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['fri:li] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]

since	the	white	has	been	so	freely	charged	with	ministering	to	his	appetite
自从	这	白色的	有	到过	所以	自由	带电	和	服侍	到	他的	食欲

[fɔ:r; fər] [drɪŋk] ,

for	drink	,
为了	喝	,

既然白人被如此肆无忌惮地要求满足他对酒的渴望，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['i:v(ə)l][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər]['dʒen(ə)rəli]) [tu:; tə][ɪn'fju:z] [ði:z] ['kwɑ:lətiz]

and	to	the	evil	side	of	his	nature	generally	)	to	infuse	these	qualities
和	到	这	邪恶的	边	的	他的	自然	一般来说	)	到	注入	这些	品质

[ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]['ɪndiən] ,

of	energy	and	resolution	into	the	Indian	,
的	活力	和	解决	进入	这	印度	,

（并且通常来说，将其本性中的邪恶一面）注入印度人身上，使其具备活力和决心。

[maɪ][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [di'sə:nd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪm; ɪm] .

my	observation	has	not	yet	discerned	them	in	him	.
我的	观察	有	不是	然而	辨别	他们	在	他	.

我尚未在他身上发现这些迹象。

[ðoʊ] [ɪ'rezəlu:t] [hɪm'self] , [ðə; ði]['ɪndiən] [wɪl] [nɑ:t]['tɑ:ləreɪt] , [bʌt; bət][ɪz] [sə'fɪʃntli] [wɔ:rm][ɪn]

Though	irresolute	himself	,	the	Indian	will	not	tolerate	,	but	is	sufficiently	warm	in
尽管	徊	他自己	,	这	印度	将要	不是	容忍	,	但	是	足够	温暖的	在

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ,

his	disapprobation	,
他的	非难	,

尽管印度人自己优柔寡断，但他不会容忍这种行为，而且他的谴责之情也相当强烈。

[ʌv; əv] ['eni] [ʌn'mænli] [sə'rendər] [tu:; tə] ['wi:knəs] [ɔ:r] [ˌvæsə'leɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [waɪts] [set][ɪn]

of	any	unmanly	surrender	to	weakness	or	vacillation	on	the	part	of	whites	set	in
的	任何	不男子气概	投降	到	弱点	或者	摇摆不定	在	这	部分	的	白人	放	在

[ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

authority	over	him	.
权威	超过	他	.

任何懦弱地向统治他的白人软弱或摇摆不定投降的行为。

[hi:; hi][ɪm'baɪbz] ['fri:li] ([aɪ] [fɪr] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['prɑ:ses] [ɪz]

He	imbibes	freely	(	I	fear	the	notion	of	a	certain	physiological	process	is
他	饮用	自由	(	我	害怕	这	概念	的	一个	肯定	生理	过程	是

[ɪm'breɪst] [baɪ][sʌm; səm][maɪndz] ,

embraced	by	some	minds	,
拥抱	经过	一些	思想	,

他畅饮无阻（我担心某些人的思想会接受某种生理过程的概念，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz]['kɜːrtli] [ɪ'nʌnsɪeɪt] [ðə; ði]['ɪndiːənz] [bɪ'setɪŋ]

and	that	these	words	will	be	taken	as	curtly	enunciating	the	Indian's	besetting
和	那	这些	字	将要	是	已采取	作为	简短地	清晰地表达	这	印度人的	被包围

['wiːknəs] ;

weakness	;
弱点	;

这些话将被理解为简洁地阐明了印度人根深蒂固的弱点;

[bʌt; bət] [preɪ] [biː; bi][nɑːt] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'sevər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,

but	pray	be	not	too	eager	to	dissever	them	from	what	is	yet	to	come	,
但	祈祷	是	不是	也	渴望的	到	分离	他们	从	什么	是	然而	到	来	,

但请不要急于将它们与未来的事物割裂开来。

[æz; əz][aɪ]['proʊtest] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [naʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][rɪ'vɜːrt][tuː; tə] [ðɪs] [sæd] ['feɪlɪŋ]) .

as	I	protest	that	I	am	not	now	wishing	to	revert	to	this	sad	failing	)	.
作为	我	反对	那	我	是	不是	现在	祝	到	恢复	到	这	伤心	失败	)	.

我在此声明，我绝不希望重蹈覆辙，再次犯下这种令人遗憾的错误。

[hiː; hi] [ɪm'baɪbz] ['friːli] — [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] [ə'mʌŋst] [waɪts] .

He	imbibes	freely	—	the	current	fashions	of	the	hour	amongst	whites	.
他	饮用	自由	—	这	当前的	时尚	的	这	小时	在	白人	.

他畅饮——喝的是白人中当下流行的饮品。

[ɪf] ['ræflɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

If	raffling	,	for	instance	,
如果	抽奖	,	为了	实例	,

例如，如果采用抽奖的方式，

[biː; bi] [held] [ɪn] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [fɔːr; fər]['ekspɪˌdaɪtɪŋ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] ,

be	held	in	honour	as	a	method	for	expediting	the	sale	of	personal	effects	,
是	握住	在	荣誉	作为	一个	方法	为了	加快	这	销售	的	个人的	效果	,

被视为加快出售个人物品的一种有效方法

[ðə; ði]['ɪndiən] [wɪl] [ə'dæpt][ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] ['tʃæt(ə)l]

the	Indian	will	adapt	the	practice	to	the	disposal	of	every	conceivable	chattel
这	印度	将要	适应	这	实践	到	这	处理	的	每一个	可以想象的	动产

[ðæt] [hiː; hi][dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə][get] [ɔːf][hɪz; ɪz][hændz] .

that	he	desires	to	get	off	his	hands	.
那	他	欲望	到	得到	离开	他的	双手	.

印度人会根据自己的意愿，将这种做法运用到处理所有他想要摆脱的动产上。

[hɪz; ɪz] ['proʊnnəs] [tuː; tə] [drɪŋk] .

HIS	PRONENESS	TO	DRINK	.
他的	倾向	到	喝	.

他嗜酒。

[ðə; ði]['ɪndiən] [lɔː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] , [pʊts][ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] ,

The	Indian	Law	,	it	is	well	known	,	puts	a	restraint	,
这	印度	法律	,	它	是	出色地	已知	,	放置	一个	克制	,

众所周知，印度法律对此有所限制。

[nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['lɪkər] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ,

not	only	upon	the	purchase	of	liquor	by	the	Indian	,
不是	仅有的	之上	这	购买	的	酒	经过	这	印度	,

不仅在印度人购买酒类时，

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ɪts] [seɪl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['lɪkər] - ['selər] , [ɔːr][ɪts] [sə'plaɪ] , [ɪn'diːd] ,

but	upon	its	sale	to	him	by	the	liquor	-	seller	,	or	its	supply	,	indeed	,
但	之上	它是	销售	到	他	经过	这	酒	-	卖方	,	或者	它是	供应	,	的确	,

但当酒贩子将酒卖给他，或者酒贩子向他供应酒时，实际上，

[ɪn] ['eni] [wei] , [baɪ] ['eni] [wʌn] .
in any way , by any one .
在 任何 方式 , 经过 任何 一 .

以任何方式，由任何人。

[ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] , [æz; əz] [wel] , [ðə; ði] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ɔːr] ['hɑːrbɝɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['eni] [ʃeɪp] ,
It forbids , as well , the introducing or harboring of it , in any shape ,
它 禁止 , 作为 出色地 , 这 介绍 或者 窝藏 的 它 , 在 任何 形状 ,

它还禁止以任何形式引进或窝藏它。

['ʌndər] ['eni] [pliː] , [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] .
under any plea , on the Reserve .
在下面 任何 恳求 , 在 这 预订 .

无论任何辩解，都应保留。

[ðə; ði] [lɔː] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , ['friːkwəntli] [pruːvz] [ə; eɪ] [ded] ['letər] , [sɪns] ,
The law , in this respect , frequently proves a dead letter , since ,
这 法律 , 在 这 尊重 , 频繁地 证明 一个 死的 信 , 自从 ,

在这方面，法律常常形同虚设，因为

[wer] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] [nɑːt] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ænd; ənd] ['hɑːrdiˌhʊd] [tuː; tə] ['boʊldli] [dɪ'mænd]
where the Indian has not the assurance and hardihood to boldly demand
在哪里 这 印度 有 不是 这 保证 和 坚韧 到 大胆地 要求
[ðə; ði] ['lɪkər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] - ['kiːpər] ,
the liquor from the hotel - keeper ,
这 酒 从 这 酒店 - 守门员 ,

如果印度人没有足够的自信和勇气大胆地向旅店老板索要酒水，

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['lætər] , [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər]
or where the latter , imbued with a wholesome fear of the penalty for
或者 在哪里 这 后者 , 注入 和 一个 健康 害怕 的 这 惩罚 为了
[ˌkɔntrə'viːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
contravening the law ,
违反 这 法律 ,

或者后者，怀着对违法处罚的合理恐惧，

[ri'freinz] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ʌv; əv] [dɪ'greɪdɪd] [waɪts] [ɪz] ['redɪli] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]
refrains from giving it , the agency of degraded whites is readily secured by
副歌 从 给予 它 , 这 机构 的 退化的 白人 是 容易 安全 经过
[ðə; ði] ['ɪndiən] ,
the Indian ,
这 印度 ,

不予给予，堕落白人的代理权很容易被印度人获得。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kə'naɪvəns] , [ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] ['ɑːbdʒekt] ['kʌmpəs] .
and , with their connivance , the unlawful object compassed .
和 , 和 他们的 共谋 , 这 非法的 目的 罗盘 .

在他们的默许下，非法目标得以实现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [waɪt] [ə'betər] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [rɪsks] ['traɪflɪŋ] , [ɪf] ['eni] , [pʌb'lɪsəti] [ɪn] [ðə; ði]
Of course the white abettor in these cases risks trifling , if any , publicity in the
的 课程 这 白色的 教唆者 在 这些 案例 风险 琐事 , 如果 任何 , 宣传 在 这
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

当然，在这些案件中，白人帮凶即使受到关注，也只会带来微不足道的舆论影响。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'spaɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [les] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
and is inspired with the less fear of detection .
和 是 灵感 和 这 较少的 害怕 的 检测 .

并且受到减少被发现恐惧的启发。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][fjuː][hoʊˈtel] - [ˈkiːpəz] [huː] ,

There	are	some	few	hotel	-	keepers	who	,
那里	是	一些	很少	酒店	-	守门员	WHO	,

有一些酒店经营者，

[ðoʊ] [ðeɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [səˈspekt] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪkər] [ðiːz] [waɪts] [ɑːr; ər]

though	they	more	than	suspect	the	purpose	to	which	the	liquor	these	whites	are
尽管	他们	更多的	比	怀疑	这	目的	到	哪个	这	酒	这些	白人	是

[dɪˈmændɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] ,

demanding	is	to	be	applied	,
要求	是	到	是	应用	,

尽管他们非常怀疑这些白人索要酒水的真正用途，

[pərˈmɪt][rəˈpæsəti][tuː; tə][ˌoʊvərˈpaʊər] [ˈraɪtʃəs] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] [ɔːr][ˈskruːp(ə)l] , [ænd; ənd][lend]

permit	rapacity	to	overpower	righteous	compunction	or	scruple	,	and	lend
允许	贪婪	到	压倒	正义	愧疚	或者	顾忌	,	和	借

[ðəmˈselvz] , [ˈlaɪkwaɪz] , [ðoʊ] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] ,

themselves	,	likewise	,	though	indirectly	,
他们自己	,	同样地	,	尽管	间接	,

任由贪婪战胜正义的悔恨或顾虑，并且同样地，尽管是间接地，也助长了这种行为。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɔz] [ɪnˈfrækʃ(ə)n] .

to	the	law's	infraction	.
到	这	法律的	违规行为	.

违反法律。

[ˈhæpɪli] , [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [ˈhevi] ($300) [ðæt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Happily	,	the	penalty	is	now	so	heavy	(	$300	)	that	the	evil	is	,	I	think	,
快乐地	,	这	惩罚	是	现在	所以	重的	(	$300	)	那	这	邪恶的	是	,	我	思考	,

令人欣慰的是，现在的罚款金额如此之高（300美元），我认为，这种罪恶已经无法掩盖了。

[ˈbiːɪŋ] [gɑːt][ˈʌndər][kənˈtroʊl] .

being	got	under	control	.
存在	得到	在下面	控制	.

情况已得到控制。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][drɪŋk][ɑːn][ðə; ði][ˈɪndiən][ɪz] : [tuː; tə] [diːˈθroʊn] [hɪz; ɪz] ; [ˈriːz(ə)n] ; [klaʊd] ,

The	effect	of	drink	on	the	Indian	is	:	to	dethrone	his	;	reason	;	cloud	,
这	影响	的	喝	在	这	印度	是	:	到	废黜	他的	;	原因	;	云	,

饮酒对印度人的影响是：使他丧失理智；使他头脑昏沉。

[ˈiːv(ə)n][ˈnɑːkətaiz] , [hɪz; ɪz] [ˈriːzənɪŋ] [ˈfækltiz] ; [əˈnʌl] [hɪz; ɪz][self] - [kənˈtroʊl] ; [kənˈfaɪn][ænd; ənd]

even	narcotize	,	his	reasoning	faculties	;	annul	his	self	-	control	;	confine	and
甚至	麻醉	,	他的	推理	学院	;	废止	他的	自己	-	控制	;	局限	和

[ˈfetər] [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒentlər] ,

fetter	all	the	gentler	,
束缚	全部	这	更温和	,

甚至麻醉他的推理能力；剥夺他的自制力；限制和束缚所有更温和的人，

[ɪnˈkɪndəl] [ænd; ənd][set] [əˈbleɪz] , [ɔːl][ðə; ði]['beɪsər] , [i'məuʃənz] ; [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] ,

enkindle	and	set	ablaze	,	all	the	baser	,	emotions	;	of	his	nature	,
点燃	和	放	燃烧	,	全部	这	基础	,	情绪	;	的	他的	自然	,

点燃并焚烧他本性中所有卑劣的情感；

[inˈsaitiŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækts] [ˈlʌstfl] [ænd; ənd]['bestʃəl] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['daɪrfəl] [træns'fɔːmɪŋ]

inciting	him	to	acts	lustful	and	bestial	;	and	,	with	direful	transforming
煽动	他	到	行为	好色的	和	兽性	;	和	,	和	雒	转变

['paʊər] ,

power	,
力量	,

煽动他做出淫荡和兽性的行为；并且，具有可怕的改变力量，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæn][ðə; ði] [fiːnd] , [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [mɪr] [spɔːrt][ʌv; əv]

to	make	the	man	the	fiend	,	to	leave	him	,	in	short	,	the	mere	sport	of
到	制作	这	男人	这	恶魔	,	到	离开	他	,	在	短的	,	这	仅仅	运动	的

[dɪˈmoʊniæk] ['pæʃ(ə)n] .

demoniac	passion	.
恶魔	热情	.

使这个人变成魔鬼，简而言之，使他成为魔鬼般欲望的玩物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌoʊvərˈdrɔːn] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

It	may	be	thought	that	this	is	an	overdrawn	picture	,	and	that	,	even	if	it
它	可能	是	想法	那	这	是	一个	透支	图片	,	和	那	,	甚至	如果	它

[wɜːr; wər] [truː] ,

were	true	,
是	真的	,

有人可能会认为这是夸大其词，而且，即便这是真的，

[wɪtʃ] [aɪ][əˈvɜːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

which	I	aver	that	it	is	,
哪个	我	断言	那	它	是	,

我断言事实的确如此。

[tuː; tə][hæv; həv][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˊterəblnis] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzər]

to	have	withheld	a	part	of	its	terribleness	would	be	the	wiser
到	有	隐瞒	一个	部分	的	它是	可怕的	会	是	这	更明智

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

如果能隐瞒一部分它的可怕之处，或许会是更明智的做法。

[aɪ] [wɪʃ] , [haʊˈevər] , [ɪn][ɪkˈspoʊzɪŋ][ɔːl][ɪts] ['fraɪtf(ə)l] [fitʃər] ,

I	wish	,	however	,	in	exposing	all	its	frightful	features	,
我	希望	,	然而	,	在	暴露	全部它是		可怕	特征	,

然而，我希望，在揭露它所有可怕的特征的同时，

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl][tuː; tə][ɔːl] [huː] [lend] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði]

to	secure	the	pointing	of	a	moral	to	all	who	lend	themselves	to	the
到	安全的	这	指向	的	一个	道德	到	全部	WHO	借	他们自己	到	这

[drɑːft] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

draughting	of	such	a	picture	,
绘图	的	这样的	一个	图片	,

为了确保所有参与绘制这幅图景的人都能领悟到其中的道德寓意，

[ɔːr] , [ɪn] ['eni] [wei] , [hoʊld][ɪn]['feɪvər][ðə; ði] [dræfts] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ɪts] [drɑːft] .

or	,	in	any	way	,	hold	in	favor	the	draughts	which	lead	to	its	draughting	.
或者	,	在	任何	方式	,	抓住	在	偏爱	这	起草	哪个	带领	到	它是	绘图	.

或者，以任何方式支持导致其产生的草稿。

[let] [nɑːt][ðə; ði]['ɪndiən] , [ðen] , [rɪˈzent] [ðɪs] ['piktʃərɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ʌnˈplizɪŋ] [ænd; ənd]

Let	not	the	Indian	,	then	,	resent	this	picturing	of	him	in	such	unpleasing	and
让	不是	这	印度	,	然后	,	怨恨	这	想象	的	他	在	这样的	令人不快	和

[rɪˈpʌgnənt] [laɪt] ,

repugnant	light	,
令人厌恶的	光	,

因此，印度人不必对这种将他描绘得如此令人不快和反感的方式感到愤慨。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm]['rædər] [əˈplai] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði]['les(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

but	let	him	rather	apply	and	use	the	lesson	it	is	sought	to	teach	,
但	让	他	相当	申请	和	使用	这	课	它	是	寻求	到	教	,

但让他运用并领会其中所要传达的教训吧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʊrɪŋ] [əd'væntɪdʒ] .

that	it	may	turn	to	his	enduring	advantage	.
那	它	可能	转动	到	他的	持久	优势	.

这或许会成为他长远的优势。

[let] [hɪm; ɪm] [ˌoʊvər'mæstər] [ðə; ði] [en'sleɪvɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ; [let] [hɪm; ɪm] [fɔːr'swer] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [ɪn'dʌldʒəns] ;

Let	him	overmaster	the	enslaving	passion	;	let	him	foreswear	the	tempting	indulgence	;
让	他	控制	这	奴役	热情	;	让	他	誓言	这	诱人的	放纵	;

让他克服奴役的激情；让他放弃诱人的放纵；

[let] [hɪm; ɪm] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [in'venəmd] [kʌp] ,

let	him	recoil	from	the	envenomed	cup	,
让	他	畏缩	从	这	有毒液	杯子	,

让他远离那只有毒的杯子，

[wɪtʃ] ['seivəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['helɪʃ] [breθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [en'sneərɪŋ] [krɑːft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wʌn] ,

which	savors	of	the	hellish	breath	and	the	ensnaring	craft	of	the	Evil	One	,
哪个	品味	的	这	地狱般的	气息	和	这	诱捕	工艺	的	这	邪恶的	一	,

那味道充满了地狱般的气息和邪恶者的诱人诡计，

['evər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [sə'tænɪk] ['fɔːrdʒɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

ever	seeking	to	draw	chains	of	Satanic	forging	about	him	.
曾经	寻求	到	画	链条	的	撒旦教	锻造	关于	他	.

他一直试图用撒旦的锻造锁链束缚自己。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪl] [pliːd] ['ʌtər] [ə'bliviəsnis] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪkəs] , ['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm] ['drʌŋkən] [baʊt] ,

The	Indian	will	plead	utter	obliviousness	of	the	fracas	,	following	some	drunken	bout	,
这	印度	将要	恳求	说出	浑然不觉	的	这	骚乱	,	下列的	一些	醉	回合	,

这名印度人会辩称自己对这场冲突毫不知情，声称自己是在醉酒后与人发生争执。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deθ] - [stroʊk] [hæz; həz] [bɪn] [delt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌn'hæpi] ['brʌðər] .

and	during	the	progress	of	which	the	death	-	stroke	has	been	dealt	to	some	unhappy	brother	.
和	期间	这	进步	的	哪个	这	死亡	-	中风	有	到过	已处理	到	一些	不开心	兄弟	.

在此期间，某个不幸的兄弟遭到了致命一击。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌdɪsə'vaʊ] [ɔːl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [ˌsɪstə'mætɪk] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [deθ] , [wen] [drʌŋk] ,

He	will	disavow	all	recollection	of	the	apparently	systematic	doing	to	death	,	when	drunk	,
他	将要	否认	全部	回忆	的	这	显然	系统	正在做	到	死亡	,	什么时候	醉	,

他会否认自己曾醉酒后有条不紊地杀害他人。

['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ] [ə'trɑːsəti] , [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [waɪf] .

under	circumstances	of	the	most	revolting	atrocity	,	of	an	unfortunate	wife	.
在下面	情况	的	这	最多	令人作呕的	暴行	,	的	一个	不幸	妻子	.

在极其令人发指的暴行下，一位不幸的妻子惨遭杀害。

[ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːksɪmət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [drɪŋk] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [mɔːr] [ə'lɑːrmɪŋ] [ðæn; ðən]

Though	**the**	**proximate**	**result**	**of**	**drink**	**is**	**with**	**the**	**Indian**	**more**	**alarming**	**than**
尽管	这	邻近的	结果	的	喝	是	和	这	印度	更多的	令人担忧	比

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ,

with	**the**	**white**	**,**
和	这	白色的	,

虽然饮酒对印度人的直接后果比对白人的更令人担忧，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['iːvəlz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [rɔːt] [baɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪk'ses] [ɪn] [drɪŋk] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv]

the	**ultimate**	**evils**	**and**	**sorrows**	**wrought**	**by**	**continued**	**excess**	**in**	**drink**	**are**	**,**	**of**
这	最终的	罪恶	和	悲伤	锻	经过	持续	过量的	在	喝	是	,	的

[kɔːrs] ,

course	**,**
课程	,

当然，长期酗酒造成的最终罪恶和悲痛是：

[aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] : ['mɔːrəl] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [blʌntid] ; ['mænhʊd] [dɪ'greɪdɪd] ; [maɪnd] [rekt] ;

identical	**in**	**both**	**cases**	**:**	**moral**	**sensibilities**	**blunted**	**;**	**manhood**	**degraded**	**;**	**mind**	**wrecked**	**;**
完全相同的	在	两个都	案例	:	道德	感性	钝化	;	男子气概	退化的	;	头脑	损毁	;

['wɜːrldli] ['sʌbstəns] ['dɪsɪpeɪtɪd] ;

worldly	**substance**	**dissipated**	**;**
世俗	物质	消散	;

两种情况完全相同：道德感变迟钝；男子气概堕落；精神崩溃；世俗财富消散；

[helθ] ['ʃætərd] ; [streŋθ] [sæpt] ; ['evri] [men'deɪʃəs] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃuəs] [bent] [ʌv; əv] [wʌnz]

health	**shattered**	**;**	**strength**	**sapped**	**;**	**every**	**mendacious**	**and**	**tortuous**	**bent**	**of**	**one's**
健康	破碎	;	力量	精疲力竭	;	每一个	虚伪的	和	曲折	弯曲	的	一个人的

['neɪtʃər] ['stɪmjuleɪtɪd] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [friː] [skoʊp] .

nature	**stimulated**	**,**	**and**	**given**	**free**	**scope**	**.**
自然	刺激	,	和	给定	自由的	范围	.

健康受损；力量耗尽；人性中所有虚伪狡诈的倾向都被激发出来，并得到充分发挥。

[hɪz; ɪz] ['hjuːmər] .

HIS	**HUMOR**	**.**
他的	幽默	.

他的幽默。

[ɪn] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪl] [pɑːr'teɪk] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

In	**its**	**very**	**nature**	**this**	**essay**	**will**	**partake**	**largely**	**of**	**the**	**element**	**of**	**historical**
在	它是	非常	自然	这	散文	将要	参加	很大程度上	的	这	元素	的	历史

[prɪ'saɪsnɪs; prə'saɪsnəs] ,

preciseness	**,**
精确度	,

本文的性质决定了它将很大程度上体现历史的精确性。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː][nɑːt] , [aɪ][hæv; həv][soʊ][fɑːr] [feɪld] [tuː; tə][geɪn][maɪ][end] .

and	**if**	**it**	**do**	**not**	**,**	**I**	**have**	**so**	**far**	**failed**	**to**	**gain**	**my**	**end**	**.**
和	如果	它	做	不是	,	我	有	所以	远的	失败的	到	获得	我的	结尾	.

如果事情没有进展，那么到目前为止，我还没有达到目的。

[aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðɪs] ,

I	**have**	**wished**	**to**	**introduce**	**matter**	**of**	**a**	**kind**	**calculated**	**to**	**relieve**	**this**	**,**
我	有	希望	到	介绍	事情	的	一个	种类	计算	到	缓解	这	,

我一直希望引入一种能够缓解这种情况的物质，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] -

and	**to**	**insure**	**the**	**escape**	**of**	**the**	**essay**	**from**	**the**	**charge**	**of**	**a**	**well**	**-**
和	到	保证	这	逃脱	的	这	散文	从	这	收费	的	一个	出色地	-

[sə'steɪnd] ['draɪnəs] .

sustained	**dryness**	**.**
持续	干燥	.

为了确保文章不会陷入枯燥乏味的境地。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mərəs] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , [æz; əz] [in'dʌldʒd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɪndiən]

Of	the	humorous	instinct	of	the	Indian	,	as	indulged	toward	his	fellow	-	Indian
的	这	幽默	本能	的	这	印度	,	作为	沉溺其中	朝向	他的	同伴	-	印度

, [aɪ]['kænɑ:t] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] ;

,	I	cannot	speak	with	confidence	;
,	我	不能	说话	和	信心	;

对于印度人对待同胞的幽默本能，我不敢妄言；

[ʌv; əv][ðə; ði][mə'laɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt] , [aɪ][kæn; kən] [spi:k]

of	the	malign	operation	upon	myself	of	the	same	instinct	,	I	can	speak
的	这	诽谤	手术	之上	我	的	这	相同的	本能	,	我	能	说话

[wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ɪg'zæktnəs] ,

with	somewhat	more	exactness	,
和	有些	更多的	精确	,

对于同样本能对我自身造成的恶意影响，我可以更准确地描述一下。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] ['sædnɪŋ] [ˌrekə'lekʃənz] .

and	with	somewhat	saddening	recollections	.
和	和	有些	令人悲伤	回忆	.

以及一些令人伤感的回忆。

[ðə; ði]['keɪsɪz] , [ɪn'di:d] ,

The	cases	,	indeed	,
这	案例	,	的确	,

这些案例确实如此。

[wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hju:mər] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ]

where	I	have	been	exposed	to	the	play	of	his	humor	exhibit	him	in	so
在哪里	我	有	到过	裸露	到	这	玩	的	他的	幽默	展览	他	在	所以

[su:'pɜ:rlətɪvli] [kəm'pleɪs(ə)nt][æn; ən]['æspekt] ,

superlatively	complacent	an	aspect	,
极好的	自满	一个	方面	,

我曾多次接触到他展现幽默的表演，他总是以一种极其自满的姿态示人。

[ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][soʊ] ['peɪnfəli] [ɪn'glɔ:rɪəs] [ə; eɪ][wʌn] , [ðæt][aɪ] [rɪ'freɪn] , [neɪ] [ʃrɪŋk] ,

and	myself	in	so	painfully	inglorious	a	one	,	that	I	refrain	,	nay	shrink	,
和	我	在	所以	痛苦地	不光彩的	一个	一	,	那	我	避免	,	不	收缩	,

而我自己也身处如此痛苦而耻辱的境地，以至于我克制自己，甚至退缩。

[frʌm; frəm] [rɪ'hɜ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskəm'poʊzɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

from	rehearsing	the	discomposing	circumstances	.
从	排练	这	令人不安	情况	.

避免反复演练令人不安的情境。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pli:zd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd]['eni] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'veɪ]

I	should	be	pleased	if	I	could	call	to	mind	any	instance	which	would	convey
我	应该	是	高兴	如果	我	可以	称呼	到	头脑	任何	实例	哪个	会	传达

[sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndi:ənz] ['æptnəs] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,

some	notion	of	the	Indian's	aptness	in	this	line	,
一些	概念	的	这	印度人的	恰当性	在	这	线	,

如果我能想起任何一个例子来说明印度人在这方面的天赋，我会很高兴。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] .

and	yet	not	involve	myself	,	but	I	cannot	.
和	然而	不是	涉及	我	,	但	我	不能	.

然而，我却无法置身事外。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][ə; eɪ]['plɔ:zəb(ə)l] ['bi:ɪŋ] ,

I	would	say	,	in	a	general	way	,	that	the	Indian	is	a	plausible	being	,
我	会	说	,	在	一个	一般的	方式	,	那	这	印度	是	一个	合情合理	存在	,

总的来说，我认为印度人是一个可信的民族。

[ænd; ənd][wʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['weri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	one	needs	to	be	wary	with	him	,
和	一	需求	到	是	警惕	和	他	,

所以要对他保持警惕。

[ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [loʊθ][tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['mediteitiŋ] [sʌm; səm]['daɪər]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] ,

and	not	too	loth	to	suspect	him	of	meditating	some	dire	practical	joke	,
和	不是	也	洛斯	到	怀疑	他	的	冥想	一些	可怕的	实际的	开玩笑	,

而且不排除他会策划一些恶作剧。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtər] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts]['vɪktɪm] ,

which	shall	issue	in	the	utter	confusion	and	discomfiture	of	its	victim	,
哪个	将	问题	在	这	说出	困惑	和	沮丧	的	它是	受害者	,

这将导致受害者彻底的混乱和窘迫，

[waɪlst] [ɪts] ['ɔːθər] [ʃæl; ʃəl] [ə'proʊpriət] [ðə; ði][meɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] .

whilst	its	author	shall	appropriate	the	main	comfort	and	jubilation	.
而	它是	作者	将	合适的	这	主要的	舒适	和	欢腾	.

而其作者将获得主要的安慰和喜悦。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ɪndiən] , [pər'hæps] ,

Though	the	Indian	,	perhaps	,
尽管	这	印度	,	也许	,

虽然印度人或许如此，

[dʌz] [nɑːt] [kən'siːv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪndli] ['hɑːst(ə)l]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] -

does	not	conceive	these	in	the	determinedly	hostile	spirit	with	which	the	Mohometan
做	不是	构想	这些	在	这	坚定地	敌对的	精神	和	哪个	这	-

[huː] [siːks] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ʌn'duːɪŋ] [ɪz] ['kredɪtɪd] ,

who	seeks	to	compass	the	Christian's	undoing	is	credited	,
WHO	寻找	到	罗盘	这	基督徒的	撤销	是	已认可	,

并非以穆斯林那种一心想要摧毁基督徒的敌对精神来看待这些问题。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ] [ə'kɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz] ,

there	is	yet	such	striking	accord	in	the	two	cases	,
那里	是	然而	这样的	引人注目	符合	在	这	二	案例	,

这两个案例之间却存在如此惊人的相似之处。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ɪg'zʌltənt] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	exultant	approval	of	the	issue	is	concerned	,
所以	远的	作为	眉飞色舞	赞同	的	这	问题	是	担心的	,

就对此问题的欣然赞同而言，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kriːd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd]

that	I	am	disposed	to	look	upon	his	creed	in	this	respect	as	a	modified
那	我	是	处置	到	看	之上	他的	信条	在	这	尊重	作为	一个	修改的

[mæhoʊmɛtənɪzəm] .

Mahometanism	.
穆罕默德主义	.

就此而言，我倾向于将他的信条视为一种改良版的伊斯兰教。

[aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] ['meni] ['instənsiz] , [ə'fektɪŋ] [maɪ'self] , [wer] ['trʌstfəlnis] [hæz; həz] [ɪn'kɜːrd]

I	could	relate	many	instances	,	affecting	myself	,	where	trustfulness	has	incurred
我	可以	涉及	许多	实例	,	影响	我	,	在哪里	信赖	有	已发生

['peɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [kɔɪn] ,

payment	in	this	coin	,
支付	在	这	硬币	,

我可以举出很多我自己的经历，在这些经历中，信任最终都付出了代价。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['ɪndi:ənz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['proʊnnəs] [tu:; tə]['præktɪk(ə)l]

but	,	having	no	desire	to	stimulate	the	Indian's	existing	proneness	to	practical
但	,	拥有	不	欲望	到	刺激	这	印度人的	现存的	倾向	到	实际的

['dʒoʊkɪŋ] ,

joking	,
开玩笑	,

但是，由于不想刺激印度人原本就喜欢开玩笑的天性，

[aɪ] [steɪ] [maɪ][hænd][æt; ət] ['fɜ:rðər] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkju:li'ærəti] .

I	stay	my	hand	at	further	mention	of	the	peculiarity	.
我	停留	我的	手	在	更远	提到	的	这	特点	.

我不想再提及这个怪事了。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] .

HIS	INTELLECTUAL	GIFTS	.
他的	知识分子	礼物	.

他的才智。

[ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [sfɪr] ,

The	Indian	has	little	hope	of	occupying	a	sphere	,
这	印度	有	小的	希望	的	占领	一个	领域	,

印度人几乎没有希望占据一席之地。

[wer] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]

where	the	discipline	and	cultivation	of	the	mind	shall	be	essential	to	the
在哪里	这	纪律	和	栽培	的	这	头脑	将	是	基本的	到	这

['prɑ:pər] ['bælənsɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['paʊɝz] ,

proper	balancing	and	developing	of	its	powers	,
恰当的	平衡	和	发展	的	它是	权力	,

其中，心智的训练和培养对于正确平衡和发展其能力至关重要。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['rendər][ˌaɪ 'ti:]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][kə'lɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ki:n] ['ɪntəlekt] .

and	shall	render	it	equal	to	the	collision	with	other	keen	intellects	.
和	将	使成为	它	平等的	到	这	碰撞	和	其他	敏锐的	知识分子	.

并使之能够与其他敏锐的智慧碰撞。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi] ['i:kwəli] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə]

It	would	,	therefore	,	be	equally	idle	and	unprofitable	to	attempt	to
它	会	,	所以	,	是	同样地	闲置的	和	无利可图	到	试图	到

['meʒər] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,

measure	his	mental	capabilities	,
措施	他的	精神的	能力	,

因此，试图衡量他的智力水平同样是徒劳无功且毫无意义的。

[ʌn'tɪl][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪlektʃʊ'æləti] , [wɪð; wɪθ]['prɑ:pər] ['stɪmjuleɪtɪŋ]

until	we	shall	have	experience	of	his	intellectuality	,	with	proper	stimulating
直到	我们	将	有	经验	的	他的	知性	,	和	恰当的	刺激性的

[ænd; ənd][in'saitiŋ] ['influənsiz] [ɪn] [pleɪ] ,

and	inciting	influences	in	play	,
和	煽动	影响	在	玩	,

直到我们亲身体验到他的才智，并在适当的刺激和激励因素的作用下，

[ɔ:r]['ʌndər]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [kən'du:sɪŋ] , ['dʒen(ə)rəli] , [tu:; tə]['ment(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər] ,

or	under	circumstances	,	conducing	,	generally	,	to	mental	strength	and	vigor	,
或者	在下面	情况	,	引导	,	一般来说	,	到	精神的	力量	和	活力	,

[tu:; tə][noʊt] ;

to	note	;
到	笔记	;

或者在通常有助于增强精神力量和活力的情况下，请注意；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['beɪsɪs][fɔ:r; fər]['dʒʌdʒmənt] ;

and	which	we	may	employ	as	a	reliable	basis	for	judgment	;
和	哪个	我们	可能	采用	作为	一个	可靠的	基础	为了	判断	;

我们可以将其作为可靠的判断依据;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['mænɪfestli] [ˌʌn'fer] [tu:; tə]['ɑ:rgju:] [wi:k] ['ment(ə)l]['kælɪbər] ,

and	it	would	be	manifestly	unfair	to	argue	weak	mental	calibre	,
和	它	会	是	显然	不公平	到	争论	虚弱的	精神的	口径	,

认为智力低下显然是不公平的。

[ɔ:r][tu:; tə] ['presɪdʒ] [smɔ:l]['ment(ə)l][kə'pæsəti][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [dɪ'plɔ:rəbl]

or	to	presage	small	mental	capacity	in	the	Indian	,	from	his	present	deplorable
或者	到	预示	小的	精神的	容量	在	这	印度	,	从	他的	展示	可悲的

[steɪt] [ʌv; əv] [i'nə:tnis] ,

state	of	inertness	,
状态	的	惰性	,

或者说，从印度人目前令人痛心的迟钝状态来看，预示着他们的智力低下。

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sædli] [ɪm'prest] [ænd; ənd] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] [rɪ'presɪv]

a	condition	which	has	been	sadly	impressed	and	confirmed	by	repressive
一个	状况	哪个	有	到过	令人遗憾的是	印象深刻	和	确认的	经过	压制性的

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

legislation	,	and	of	which	that	legislation	,
立法	,	和	的	哪个	那	立法	,

令人遗憾的是，压制性立法强化并证实了这种情况，而这些立法正是造成这种情况的原因。

[baɪ] ['præktɪkli] [dɪ'naɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [fi:ldz] [ʌv; əv] [θɔ:t] , [ænd; ənd] ,

by	practically	denying	him	occupation	of	improving	fields	of	thought	,	and	,
经过	几乎	否认	他	职业	的	改善	字段	的	想法	,	和	,

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

实际上剥夺了他从事提升思想领域工作的机会，而且，确实如此，

[skoʊp][fɔ:r; fər]['eni] [ɪn'lɑ:rdʒd]['ment(ə)l][æk'tɪvəti] , [si:ks] [tu:; tə] [dɪ'kri:] [ðə; ði] ['melənkɑ:li] [ˌpɜ:rpə'tu:əti]

scope	for	any	enlarged	mental	activity	,	seeks	to	decree	the	melancholy	perpetuity
范围	为了	任何	放大	精神的	活动	,	寻找	到	法令	这	忧郁	永续

.

:

.

任何扩大的思维活动的空间，都试图宣告忧郁的永恒。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fju:]['keɪsɪz] [wer] [ˌsju:pə'vi:njənt][eɪd][hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

In	some	of	the	few	cases	where	supervenient	aid	has	enabled	him	to
在	一些	的	这	很少	案例	在哪里	超自然	援助	有	已启用	他	到

['kwɑ:lɪfaɪ][fɔ:r; fər] ,

qualify	for	,
资格	为了	,

在少数情况下，由于意外援助，他得以符合资格，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪs] , [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

and	embrace	,	a	profession	,
和	拥抱	,	一个	职业	,

并拥抱这份职业，

[aɪ][hæv; həv] [pər'si:vd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [sə'bɔ:rdɪnət] [ɪts] ['præktɪs] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv]

I	have	perceived	a	tendency	to	subordinate	its	practice	to	the	demands	of
我	有	感知	一个	趋势	到	下属	它是	实践	到	这	需求	的

[sʌm; səm] [les] [ɪg'zæktɪŋ] ['kɔ:lɪŋ] ,

some	less	exacting	calling	,
一些	较少的	严格	呼叫	,

我注意到，人们有将这种职业实践置于某些要求较低的职业之下的倾向。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendərd] ['nuːgətɔːri] ['eni] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

which	has	rendered	nugatory	any	efficient	mastery	of	the	profession	.
哪个	有	渲染	毫无意义	任何	高效的	精通	的	这	职业	.

这使得对该专业的任何有效掌握都变得毫无意义。

['meməri] [ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði]['ɪndiːənz] [strɔːŋ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][maɪ'self]['testɪfaɪ]

Memory	is	,	undoubtedly	,	the	Indian's	strong	point	,	and	I	can	myself	testify
记忆	是	,	无疑	,	这	印度人的	强的	观点	,	和	我	能	我	作证

[tuː; tə] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	exhibitions	of	it	,
到	展览	的	它	,

毫无疑问，记忆力是印度人的强项，我自己就能证明这一点。

['truːli] [fə'nɑːmɪn(ə)l] .

truly	phenomenal	.
真的	非凡的	.

真是太棒了。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrprətər] [wɪl] ['plæsɪdli] [proʊ'siːd][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] ,

The	interpreter	will	placidly	proceed	to	translate	a	long	string	of	sentences	,
这	翻译	将要	平静地	继续	到	翻译	一个	长的	细绳	的	句子	,

译员将平静地开始翻译一长串句子。

[dʒʌst]['fɔːlən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spiːkɚz] [lɪps] ,

just	fallen	from	a	speaker's	lips	,
只是	倒下	从	一个	演讲者的	嘴唇	,

刚从演讲者嘴里说出来，

[tuː; tə][ɪn'græft] [wɪtʃ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['meməri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [moʊst] ['traɪɪŋ]

to	engraft	which	upon	our	memory	would	be	a	performance	most	trying
到	灌输	哪个	之上	我们的	记忆	会	是	一个	表现	最多	尝试

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ;

and	difficult	;
和	难的	;

要将它铭刻在我们的记忆中，将是一项极其艰巨的任务；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

and	to	have	their	repetition	.
和	到	有	他们的	重复	.

并且要重复出现。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːksɪmət] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [juːst] ,

even	with	a	proximate	adherence	to	the	sense	and	the	expressions	used	,
甚至	和	一个	邻近的	依从性	到	这	感觉	和	这	表达式	用过的	,

[ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

imposed	upon	us	,
强加	之上	我们	,

即使我们近似地遵循强加于我们的含义和表达方式，

[ɪn][ðə; ði] [pə'remptəri] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'tɜːrprətər] ,

in	the	peremptory	fashion	in	which	it	is	sprung	upon	the	interpreter	,
在	这	蛮横	时尚	在	哪个	它	是	弹簧	之上	这	翻译	,

它以一种专断的方式突然降临到译员身上，

[wʊd] ['kæri] [ðə; ði]['waɪldɪst] [dɪs'meɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪnd] .

would	carry	the	wildest	dismay	to	our	mind	.
会	携带	这	最狂野的	沮丧	到	我们的	头脑	.

这会让我们感到无比沮丧。

[ðoʊz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] ,
Those **understanding** **the** **Indian** **tongue** **have** **frequently** **assured** **me** **that** **the** **Indian** **,**
那些 理解 这 印度 舌头 有 频繁地 保证 我 那 这 印度 ,
[wen] [ɪn'tɜːrprɪt] ,
when **interpreting** **,**
什么时候 翻译 ,

懂印度语的人经常向我保证，印度人在翻译时，

[ˌriːprə'djuːsiz][wɪð; wɪθ] [maɪ'njutnɪs] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi]['græntɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lætɪtuːd]
reproduces **with** **minuteness** **,** **if** **he** **be** **granted** **,** **of** **course** **,** **a** **certain** **latitude**
复制 和 微小 , 如果 他 是 的确 , 的 课程 , 一个 肯定 纬度
[fɔːr; fər] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['ɪdiəm] ,
for **differences** **of** **idiom** **,**
为了 差异 的 成语 ,

如果允许他有一定的表达差异的自由，他就能细致入微地再现原文。

[ðə; ði] ['spiːkɚz] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] .
the **speaker's** **thought** **and** **expressions** **.**
这 演讲者的 想法 和 表达式 .

演讲者的思想和表达方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɚz] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiən][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [proʊn][tuː; tə]
It **is** **said** **by** **one** **of** **his** **own** **writers** **that** **the** **Indian** **is** **much** **more** **prone** **to**
它 是 说 经过 一 的 他的 自己的 作家 那 这 印度 是 很多 更多的 易于 到
['fɑːloʊ][ðə; ði]['iːv(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɔːrəl]['præktɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ;
follow **the** **evil** **than** **the** **moral** **practices** **of** **the** **white** **;**
跟随 这 邪恶的 比 这 道德 实践 的 这 白色的 ;

他的一位作者曾说过，印第安人更容易效仿邪恶的行为，而不是遵循白人的道德规范；

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] , [ɪf] [hə'bɪtʃuəli] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and **there** **can** **be** **no** **doubt** **,** **I** **think** **,** **that** **,** **if** **habitually** **thrown** **with** **a**
和 那里 能 是 不 怀疑 , 我 思考 , 那 , 如果 习惯性地 抛掷 和 一个
[kə'rʌpt] [kə'mjuːnəti] ,
corrupt **community** **,**
腐败 社区 ,

毫无疑问，我认为，如果长期与腐败的群体混在一起，

[ɔːr][wʌn] [wer] [ə; eɪ] [loʊ] ['ɔːrdər][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ʃʊd; ʃəd][əb'teɪn] ,
or **one** **where** **a** **low** **order** **of** **morality** **should** **obtain** **,**
或者 一 在哪里 一个 低的 命令 的 道德 应该 获得 ,

或者说，一个道德水平低下的地方。

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['haɪər] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [tend][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] [skɪld] [ɪn]
the **acquisition** **of** **higher** **knowledge** **would** **tend** **to** **make** **him** **better** **skilled** **in**
这 获得 的 更高 知识 会 趋向 到 制作 他 更好的 熟练 在
['plænɪŋ] [wɜːrks][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] ,
planning **works** **of** **iniquity** **,**
规划 作品 的 罪恶 ,

获得更高的知识会使他更擅长策划罪恶行径。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['haɪər] [ænd; ənd]['pjʊrɚ] [teɪsts] .
than **to** **give** **him** **higher** **and** **purer** **tastes** **.**
比 到 给 他 更高 和 更纯净 口味 .

与其让他品尝更高层次、更纯粹的滋味，不如给他更好的味觉体验。

['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['keɪsɪz] ,
Actual **experience** **of** **the** **Indian** **,** **in** **one** **or** **two** **cases** **,**
实际的 经验 的 这 印度 , 在 一 或者 二 案例 ,

印度人的实际经历，在一两个案例中，

[wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]
where **there** **has** **been** **a** **more** **than** **common** **accession** **to** **his** **mental**
在哪里 那里 有 到过 一个 更多的 比 常见的 加入 到 他的 精神的
[ə'kʌmpliʃməntz] ,
accomplishments **,**
成就 ,

他的智力成就得到了远超寻常的认可，

['ræðər] ['gɪvz] ['kʌlər][tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪsdə'rekʃn; ˌmɪsdaɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðoʊz]
rather **gives** **color** **to** **the** **notion** **of** **the** **misdirection** **of** **those**
相当 给予 颜色 到 这 概念 的 这 误导 的 那些
[ə'kʌmpliʃməntz] (['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['beɪnfl] [waɪt] ['ɪnfluəns]) [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]
accomplishments **(** **even** **without** **the** **baneful** **white** **influence** **)** **that** **has** **been**
成就 (甚至 没有 这 有害的 白色的 影响) 那 有 到过
['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] .
hinted **at** **.**
暗示 在 .

这反而为那些成就被误导的观点增添了色彩（即使没有有害的白人影响），这种观点已经被暗示过。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɪndiən] [wʊd] , ['prɑːbəbli] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['dɪsəplɪn] [tuː; tə] [ber] ,
I **should** **think** **the** **Indian** **would** **,** **probably** **,** **even** **with** **proper** **discipline** **to** **bear** **,**
我 应该 思考 这 印度 会 , 大概 , 甚至 和 恰当的 纪律 到 熊 ,
[læk] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
lack **powers** **of** **concentration** **,**
缺少 权力 的 专注 ,

我认为，即使拥有足够的自律，印度人可能也缺乏专注力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɪndrəd]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði]
with **the** **kindred** **faculty** **of** **being** **able** **to** **direct** **the** **mind** **to** **the**
和 这 亲属 学院 的 存在 有能力的 到 直接的 这 头脑 到 这
[ə'tʃiːvɪŋ] [ɔːr] [səb'səːvɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][grænd] ['pɜːrpəs] [ɔːr][eɪm] ,
achieving **or** **subserving** **of** **some** **one** **grand** **purpose** **or** **aim** **,**
实现 或者 下属 的 一些 一 盛大 目的 或者 目的 ,

具备将思想导向某个伟大目标或目的的能力，

[ænd; ənd] [wʊd] , ['laɪkli] , [biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ʌðər] ['ælaɪd] [weɪz] ,
and **would** **,** **likely** **,** **be** **deficient** **in** **other** **allied** **ways** **,**
和 会 , 可能 , 是 不足 在 其他 盟军 方式 ,

而且很可能在其他相关方面也存在不足。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gɪftɪd] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] ; [ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ,
by **which** **a** **gifted** **and** **powerful** **mind** **will** **be** **asserted** **;** **and** **would** **imagine** **,**
经过 哪个 一个 天才 和 强大的 头脑 将要 是 断言 ; 和 会 想象 ,

由此，一位才华横溢、能力卓越的头脑将得以彰显；并且会想象，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [slaɪt] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði]
on **the** **whole** **,** **that** **there** **is** **slight** **ground** **for** **thinking** **him** **capable** **,** **under** **the**
在 这 所有的 , 那 那里 是 轻微 地面 为了 思维 他 有能力的 , 在下面 这
[moʊst] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
most **favourable** **circumstances** **,**
最多 有利 情况 ,

总的来说，几乎没有理由认为他在最有利的情况下有能力胜任。

[ʌv; əv] [ɪmpe'rəlɪŋ] [ðə; ði] ['emɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] [ænd; ənd]
of **imperilling** **the** **eminence** **of** **the** **white** **in** **respect** **of** **intellectual** **power** **and**
的 危及 这 卓越 的 这 白色的 在 尊重 的 知识分子 力量 和
[ə'teɪnmənts] .
attainments **.**
成就 .

危及白人在智力和成就方面的卓越地位。

[hɪz; ɪz] ['pɑ:staimz] .

HIS	PASTIMES	.
他的	消遣	.

他的爱好。

[lə'krɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] - [noʊn] , [ɪz][ðə; ði]['ɪndi:ənz]['næʃ(ə)nəl] [geɪm] .

Lacrosse	,	it	is	well	-	known	,	is	the	Indian's	national	game	.
长曲棍球	,	它	是	出色地	-	已知	,	是	这	印度人的	国家的	游戏	.

众所周知，长曲棍球是印第安人的国球。

[ðə; ði]['ædʒ(ə)l][fɔ:rm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['gɪftɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	agile	form	with	which	nature	has	gifted	him	,
这	敏捷	形式	和	哪个	自然	有	天才	他	,

他天生拥有敏捷的身姿，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɔ:l'redi] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

and	which	I	have	mentioned	already	as	one	of	his	physical	characteristics	,
和	哪个	我	有	提及	已经	作为	一	的	他的	身体的	特征	,

这一点我之前已经提到过，是他的生理特征之一。

[brɪŋz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [prɪ] - ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɔ:r] ['emɪnəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [geɪm] ,

brings	an	essential	pre	-	requisite	for	success	or	eminence	to	a	game	,
带来	一个	基本的	预	-	必需品	为了	成功	或者	卓越	到	一个	游戏	,

为游戏的成功或卓越带来了一项必不可少的先决条件。

[wer] [ðə; ði] ['lægərd] [ɪz][æt; ət] ['hevi] ['dɪskaʊnt] .

where	the	laggard	is	at	heavy	discount	.
在哪里	这	落后者	是	在	重的	折扣	.

落后者享受大幅折扣。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [ti:m] [kæn; kən]['ɔ:f(ə)n][boʊst][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rʌnə:z] ,

Though	a	white	team	can	often	boast	of	two	or	three	individual	runners	,
尽管	一个	白色的	团队	能	经常	夸	的	二	或者	三	个人	跑步者	,

虽然一支白人队伍通常可以拥有两到三名优秀的跑步运动员，

[huːz] ['fli:tnɪs] [wɪl] [ˌaʊt'strɪp][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbər][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

whose	fleetness	will	outstrip	the	capacity	of	an	equal	number	on	the	side	of
谁	速度	将要	超过	这	容量	的	一个	平等的	数字	在	这	边	的

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

他们的迅捷速度将超过印第安人一方同等人数的兵力。

[aɪ] [θɪŋk] , [pər'hæps] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [ti:m] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

I	think	,	perhaps	,	that	it	will	be	allowed	that	the	Indian	team	,	as	a	rule	,
我	思考	,	也许	,	那	它	将要	是	允许	那	这	印度	团队	,	作为	一个	规则	,

我认为，或许可以允许印度队按惯例.....

[wɪl] [ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər][ʌv; əv] [fli:t] ['membər] .

will	comprehend	the	greater	number	of	fleet	members	.
将要	理解	这	更大的	数字	的	舰队	成员	.

将理解更多的舰队成员。

[waɪl] [ðə; ði]['ɪndiən] , [ðen] , [kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [ɪn] [ðɪs]

While	the	Indian	,	then	,	can	scarcely	be	said	to	yield	to	the	white	in	this
尽管	这	印度	,	然后	,	能	几乎	是	说	到	屈服	到	这	白色的	在	这

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

因此，就这一点而言，很难说印第安人向白人屈服。

[hiː; hi] [læks] ['ɑːbviəsli] [ðæt] ['ment(ə)l] [kwɪk] - ['saɪtɪdnəs] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] , [di'fainz] ,

he	lacks	obviously	that	mental	quick	-	sightedness	which	,	with	the	latter	,	defines	,
他	缺乏	明显地	那	精神的	快的	-	视力	哪个	,	和	这	后者	,	定义	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

他显然缺乏那种敏锐的思维，而这种思维敏锐性，可以说是决定一个人能力的关键所在。

[ɪn'tuːɪtɪvli] , [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

intuitively	,	the	exact	location	on	the	field	,	of	a	friend	,	and	,	with
直觉上	,	这	精确的	地点	在	这	场地	,	的	一个	朋友	,	和	,	和

[ʌn'ɜːrɪŋ] ['sɜːrtɪtuːd] ,

unerring	certitude	,
毫无错误	确定性	,

凭直觉，就能准确判断出朋友在球场上的位置，而且肯定得毫不含糊。

['kælkjuleits][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][prə'pel][ðə; ði][bɔːl] ,

calculates	the	degree	of	force	that	shall	be	needed	to	propel	the	ball	,
计算	这	程度	的	力量	那	将	是	需要	到	推进	这	球	,

计算推动球所需的力的大小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪts] [flaɪt] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ,

and	the	precise	direction	its	flight	shall	take	,
和	这	精确的	方向	它是	航班	将	拿	,

以及它飞行的确切方向，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][net][ʌv; əv] [ðæt] [frend] .

in	order	to	insure	its	reposing	on	the	net	of	that	friend	.
在	命令	到	保证	它是	休息	在	这	网	的	那	朋友	.

为了确保它能安息在那位朋友的网上。

[ɪn][ðə; ði] ['friːkwəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] - ,

In	the	frequently	recurring	mêlees	,
在	这	频繁地	再次发生的	-	,

在频繁发生的混战中，

[bɪ'gɑːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'testənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn]

begotten	of	the	struggle	amongst	a	number	of	contestants	for	the	possession
所生的	的	这	斗争	在	一个	数字	的	参赛者	为了	这	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,

of	the	ball	,
的	这	球	,

源于多名球员争夺球权的激烈对抗，

[ðə; ði]['ɪndiən] [ɪg'zɪbɪts] , [pər'hæps] , [ɪn] [mɔːr] [mɑːrkt] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] , [ðə; ði]['kwɑːlətiz]

the	Indian	exhibits	,	perhaps	,	in	more	marked	degree	than	the	white	,	the	qualities
这	印度	展品	,	也许	,	在	更多的	标记	程度	比	这	白色的	,	这	品质

[ʌv; əv] ['stʌbərn] ['dɔːgɪdnəs] ,

of	stubborn	doggedness	,
的	固执的	坚韧	,

印第安人或许比白人更明显地表现出顽强不屈的品质。

[ænd; ənd] ['ʌtər] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['ɪndʒəri] .

and	utter	disregard	of	personal	injury	.
和	说出	漠视	的	个人的	受伤	.

完全无视人身伤害。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [ʌv; əv]

The	worsting	of	the	Indian	by	the	white	in	the	majority	of	competitions	of
这	最坏	的	这	印度	经过	这	白色的	在	这	多数	的	比赛	的

[ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['sɪstəm] ,

this	kind	is	due	to	the	latter	submitting	to	be	governed	by	system	,
这	种类	是	到期的	到	这	后者	提交	到	是	受统治	经过	系统	,

在大多数此类比赛中，印度选手败给白人选手的原因是后者屈服于体制的约束。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['rekəgnaiziŋ][ə; eɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	to	his	recognizing	a	directing	power	in	the	captain	.
和	到	他的	识别	一个	导演	力量	在	这	队长	.

并且他认识到船长拥有指挥权。

[ðə; ði]['ɪndiən] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɪl] [nɑːt][bend][tuː; tə] [sʌtʃ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ,

The	Indian	,	on	the	other	hand	,	will	not	bend	to	such	controlling	influence	,
这	印度	,	在	这	其他	手	,	将要	不是	弯曲	到	这样的	控制	影响	,

另一方面，印度人不会屈服于这种控制性影响。

[bʌt; bət] [tʃeɪfs] ['ʌndər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

but	chafes	under	direction	of	any	kind	.
但	摩擦	在下面	方向	的	任何	种类	.

但他对任何形式的指示都感到不满。

[hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['præktɪs] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] , [ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

He	has	good	facilities	for	practice	at	this	game	,	and	,	I	believe	,
他	有	好的	设施	为了	实践	在	这	游戏	,	和	,	我	相信	,

他有很好的场地设施进行这项运动的练习，而且，我相信，

['riːəli] [traɪz][tuː; tə][ɪk'sel][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːf(ə)n] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['duːtiz] ,

really	tries	to	excel	in	it	,	often	,	indeed	,	the	expense	of	duties	,
真的	尝试	到	Excel	在	它	,	经常	,	的确	,	这	费用	的	职责	,

他确实努力想在这方面做到最好，而且常常不惜牺牲职责。

[wɪtʃ] [im'perətivli] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['elsˌwer] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [lə'krɔːs] - [fiːld] .

which	imperatively	call	him	elsewhere	than	to	the	lacrosse	-	field	.
哪个	必须	称呼	他	别处	比	到	这	长曲棍球	-	场地	.

这必然会把他召唤到别的地方，而不是曲棍球场。

[ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][ə; eɪ][prə'fɪʃ(ə)nt] [kə'nuːɪst] ,

The	Indian	is	a	proficient	canoeist	,
这	印度	是	一个	精通	皮划艇运动员	,

这位印度人是一位技艺精湛的皮划艇运动员。

[ænd; ənd] [wɪl] [əd'ventʃər] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪlɪst]

and	will	adventure	himself	with	confidence	in	a	canoe	of	the	frailest
和	将要	冒险	他自己	和	信心	在	一个	独木舟	的	这	最脆弱的

[kən'strʌkʃ(ə)n] ,

construction	,
建造	,

他即便乘坐最简陋的独木舟，也会充满自信地去冒险。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sər'pæsɪŋ] [skɪl] .

which	he	will	guide	in	safety	,	and	with	surpassing	skill	.
哪个	他	将要	指导	在	安全	,	和	和	超越	技能	.

他将以精湛的技艺安全地引导他们。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spel][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪs'kwaɪɪtid][ænd; ənd] ['feɪθləs] ['feloʊ] - ['vɔɪɪdʒər] ([fɔːr; fər]

He	will	dispel	the	fears	of	his	disquieted	and	faithless	fellow	-	voyager	(	for
他	将要	打消	这	恐惧	的	他的	不安	和	不忠	同伴	-	旅行者	(	为了

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][æt; ət][taɪmz][ɪn] [kə'nuːɪŋ] [ɪz] ,

the	motion	at	times	in	canoeing	is	,
这	运动	在	时代	在	划独木舟	是	,

他将消除他那不安且心怀不轨的同伴的恐惧（因为独木舟航行时的运动有时是，

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , [pə'tɜ:bɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪskəm'poʊzɪŋ] ; [ɪn'di:d] , [ɪn] [ðɪs] [ʌn'setlɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

unmistakably	,	perturbing	and	discomposing	;	indeed	,	in	this	unsettling	experience	,
毫无疑问	,	令人不安的	和	令人不安	;	的确	,	在	这	令人不安	经验	,

[ðə; ði]['bɑ:di][ɪz][ə; eɪ]['fri:kwənt] ,

the	body	is	a	frequent	,
这	身体	是	一个	频繁	,

毫无疑问，这令人不安和困惑；事实上，在这种令人不安的体验中，身体经常.....

[ɪf] [nɑ:t][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['ʃerər]) [hu:] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'blaɪm][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv]['deɪndʒər]

if	not	an	inevitable	,	sharer	)	who	,	in	view	of	his	sublime	disregard	of	danger
如果	不是	一个	不可避免的	,	分享者	)	WHO	,	在	看法	的	他的	升华	漠视	的	危险

,

,

,

即使不是必然的，共享者），鉴于他对危险的崇高漠视，

[wɪl] ['kwɪkli] [ˌɑ:r 'i:] - [ə'sɜ:rt] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [weɪnd] .

will	quickly	re	-	assert	the	courage	that	had	waned	.
将要	迅速地	关于	-	断言	这	勇气	那	有	减弱	.

将会迅速重拾曾经消退的勇气。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ]['sekənd]['ɪndiən][ɪn][ðə; ði][kə'nu:] ,

If	,	however	,	there	be	a	second	Indian	in	the	canoe	,
如果	,	然而	,	那里	是	一个	第二	印度	在	这	独木舟	,

但是，如果独木舟里还有第二个印第安人，

[hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [straivz] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]['paɪləts] ['berɪŋ]

he	usually	strives	to	counteract	the	reassuring	effect	that	the	pilot's	bearing
他	通常	努力	到	抵消	这	令人安心	影响	那	这	飞行员的	轴承

[hæz; həz][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

has	upon	you	.
有	之上	你	.

他通常会努力抵消飞行员的沉稳气质带给你的安心感。

[hi:; hi][stændz][ʌp][ɪn][ðə; ði]['bɑ:təm] , [ænd; ənd] [sweɪz] , [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] ,

He	stands	up	in	the	bottom	,	and	sways	,	to	and	fro	,	and	,
他	站立	向上	在	这	底部	,	和	摇摆	,	到	和	弗	,	和	,

他站在底部，来回摇晃，然后，

[wɪð; wɪθ] [fel] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [ɪn'tent] ['proʊsi:dz] [tu:; tə] [ɪ'vɑ:lv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nu:] [ə; eɪ] [mɔ:r]

with	fell	and	malignant	intent	proceeds	to	evolve	out	of	the	canoe	a	more
和	跌倒	和	恶性	意图	收益	到	发展	出去	的	这	独木舟	一个	更多的

[ə'pru:vd] [si:] - [sɔ:] ['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ][pri'ɔ:ri][ænd; ənd] [ɪn'herəntli] [ə'tætʃiz] [tu:; tə] [ðæt] ['ɔ:rdər]

approved	see	-	saw	action	than	a	priori	and	inherently	attaches	to	that	order
得到正式认可的	看	-	锯	行动	比	一个	先验	和	本质上	附件	到	那	命令

[ʌv; əv][krɑ:ft] .

of	craft	.
的	工艺	.

怀着恶意和凶狠的意图，从独木舟中演变出一种比先验更受认可的跷跷板动作，并且本质上与该工艺的秩序相依存。

[ɑ:n] [ðæt] ['ri:əli] " [grænd] " ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪm] ['herɪtɪdʒ] ,

On	that	really	"	Grand	"	river	,	which	was	his	sometime	heritage	,
在	那	真的	"	盛大	"	河	,	哪个	曾是	他的	有时	遗产	,

在那条真正"宏伟"的河流上，那是他曾经的故土，

[ðə; ði]['ɪndiən][kæn; kən] [wel] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ðɪs] ['mɑ:dɪst] [bræntʃ] [ʌv; əv]['nɔ:tɪk(ə)l] ['saɪəns] .

the	Indian	can	well	improve	his	skill	in	this	modest	branch	of	nautical	science	.
这	印度	能	出色地	提升	他的	技能	在	这	谦虚的	分支	的	航海	科学	.

印度人完全可以在这门不起眼的航海科学分支领域提高自己的技能。

[hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [waɪts] .

HIS	TRADING	RELATIONS	WITH	WHITES	.
他的	贸易	关系	和	白人	.

他与白人的贸易关系。

[ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ʌn'sætɪsfaɪd] [pɪ'kju:nieri] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [dʌz] [nɑ:t] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [weɪ] ['hevɪli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪndiən] [maɪnd] ,

The	consciousness	of	unsatisfied	pecuniary	obligation	does	not	,	as	a	rule	,	weigh	heavily	on	the	Indian	mind	,
这	意识	的	不满意	金钱	义务	做	不是	,	作为	一个	规则	,	称重	重度	在	这	印度	头脑	,

一般来说，未偿清的经济债务意识并不会给印度人带来沉重的负担。

[nɔ:r] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'weɪkən] , [ɔ:r] ['ɔ:fər] [fu:d] [fɔ:r; fər] , ['bɜ:d(ə)nsəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

nor	does	it	usually	awaken	,	or	offer	food	for	,	burdensome	reflection	.
也不	做	它	通常	觉醒	,	或者	提供	食物	为了	,	负担	反射	.

它通常也不会唤起或提供令人沉重的思考。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ækt] , [wɪtʃ] [di'kri:z] [hɪz; ɪz] [maɪ'nɔ:rəti] , [dis'eiblz] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrækt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,

The	Indian	Act	,	which	decrees	his	minority	,	disables	him	from	entering	into	a	contract	of	any	kind	,
这	印度	行为	,	哪个	法令	他的	少数民族	,	禁用	他	从	进入	进入	一个	合同	的	任何	种类	,

《印度法》认定他未成年，因此他无权订立任何类型的合同。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['skersli] [ni:dz] ['eni] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['hɪrər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t] [sɪ'kjʊr] ,

though	it	scarcely	needs	any	statement	from	me	to	assure	my	hearers	that	the	law	does	not	secure	,
尽管	它	几乎	需求	任何	陈述	从	我	到	保证	我的	听众	那	这	法律	做	不是	安全的	,

虽然我几乎不需要任何解释就能让听众明白，法律并不能确保.....

[nɔ:r] [dʌz] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] [ɪg'zækt] , [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [moʊst] ['rɪdʒɪd] [kəm'plaɪəns] .

nor	does	the	majestic	arm	of	that	law	exact	,	from	him	,	the	most	rigid	compliance	.
也不	做	这	雄伟	手臂	的	那	法律	精确的	,	从	他	,	这	最多	死板的	遵守	.

这条法律的威严之手，并没有要求他绝对遵守。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪl] [meɪk] [ænd; ənd] ['tendər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪt] ['kredɪtər] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪsɔ:ri] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gli:fl] [kəm'pleɪs(ə)nsi] .

The	Indian	will	make	and	tender	to	a	white	creditor	his	promissory	note	with	a	gleeful	complacency	.
这	印度	将要	制作	和	投标	到	一个	白色的	债权人	他的	期票	笔记	和	一个	兴高采烈	自满	.

印度人会兴高采烈地向白人债权人开具并提交借据。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tu:] ['elɪmənts; 'eləmənts] [kən'trɪbju:tɪŋ] , [ɪn] [pər'hæps] ['i:kwəl] [dɪ'gri:] ,

There	are	usually	two	elements	contributing	,	in	perhaps	equal	degree	,
那里	是	通常	二	元素	贡献	,	在	也许	平等的	程度	,

通常有两个因素共同作用，而且这两个因素的作用可能相当。

[tu:; tə] [prə'du:s] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [kəm'pleɪs(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] : [ðə; ði] [fɜ:rst] , [ðæt] ,

to	produce	in	him	this	complacent	frame	of	mind	:	The	first	,	that	,
到	生产	在	他	这	自满	框架	的	头脑	:	这	第一的	,	那	,

目的是让他产生这种自满的心态：首先，

[fɔːr; fər] [rɪˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [det] , [hiː; hi][ɪz] [əˈdɒpt] [ə; eɪ]

for	removing	from	his	immediate	consideration	a	debt	,	he	is	adopting	a
为了	移除	从	他的	即时	考虑	一个	债务	,	他	是	收养	一个

['tempəˌraɪzɪŋ] [ɪkˈspiːdiənt] ,

temporizing	expedient	,
暂时搁置	权宜	,

为了暂时摆脱债务的困扰，他采取了一种权宜之计。

[wɪtʃ] [ɪn][noʊ] [weɪ] [vaʊtʃiz] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [sens] [bɪˈspiːks] , [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈpeɪmənt]

which	in	no	way	vouches	for	,	and	in	no	sense	bespeaks	,	the	ultimate	payment
哪个	在	不	方式	代金券	为了	,	和	在	不	感觉	表明	,	这	最终的	支付

[ʌv; əv][ðə; ði] [det] ;

of	the	debt	;
的	这	债务	;

但这丝毫不能保证，也丝毫不能预示债务最终会得到偿还；

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ækt]['rekərdz][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈbeljən] [əˈgenst] [ə; eɪ] [rɪˈstrɪktɪv] [lɔː] ,

the	other	,	that	his	act	records	his	sense	of	rebellion	against	a	restrictive	law	,
这	其他	,	那	他的	行为	记录	他的	感觉	的	叛乱	反对	一个	限制性的	法律	,

另一种解释是，他的行为记录了他对限制性法律的反抗情绪。

['evər] ['welɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [sʌtʃ] - [laɪk] [ˌɑːpərˈtuːn] [vent][fɔːr; fər][ɪts] [rɪˈliːf]

ever	welling	up	in	his	breast	,	and	seeking	such	-	like	opportune	vent	for	its	relief
曾经	井	向上	在	他的	胸部	,	和	寻求	这样的	-	喜欢	适时的	发泄	为了	它是	宽慰

.

.
.

心中的情绪不断涌动，他一直在寻找合适的机会来释放这种情绪。

[ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , [huː] , [əˈpriːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['wailinis][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] ,

In	trading	with	a	merchant	,	who	,	appreciating	the	wiliness	of	his	customer	,
在	贸易	和	一个	商人	,	WHO	,	欣赏	这	狡猾	的	他的	顾客	,

在与一位深谙顾客狡猾之心的商人进行交易时，

[felt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][kən'sɜːrn][əˈbaʊt] ['treɪdɪŋ] [əˈpɑːn][æz; əz] [seɪf] [ə; eɪ]['beɪsɪs][æz; əz] [maɪt] [biː; bi]

felt	a	natural	concern	about	trading	upon	as	safe	a	basis	as	might	be
毛毡	一个	自然的	忧虑	关于	贸易	之上	作为	安全的	一个	基础	作为	可能	是

[sɪˈkjʊrd] ,

secured	,
安全	,

自然而然地，人们会关注如何在尽可能安全的基础上进行交易。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ʌnˈtɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli] , ['kʌstəmeri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz]

it	was	,	until	quite	recently	,	customary	with	the	Indian	to	anticipate	his
它	曾是	,	直到	相当	最近	,	习惯	和	这	印度	到	预料	他的

['ɪntrəst] - ['mʌni] ,

interest	-	money	,
兴趣	-	钱	,

直到不久前，印度人提前支取利息还是一种惯例。

[ɪn] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

in	paying	for	his	goods	.
在	付费	为了	他的	商品	.

支付货款。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['priːviəs] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ]

That	the	merchant	might	have	a	guarantee	that	previous	instances	of	the	setting
那	这	商人	可能	有	一个	保证	那	以前的	实例	的	这	环境

[ɑːn] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]['ɪndiːənz] [keɪs] ,

on	foot	of	this	plan	in	the	individual	Indian's	case	,
在	脚	的	这	计划	在	这	个人	印度人的	案件	,

商家或许可以保证，此前在印度个人案例中，根据该计划实施的情况是成立的。

[hæd; həd][nɑ:t][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə,proʊpri'eɪʃn] [ɔ:r] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

had	not	effected	the	entire	appropriation	or	exhaustion	of	his
有	不是	受影响	这	全部的	拨款	或者	疲惫	的	他的

[ə'laʊəns] ,

allowance	,
津贴	,

尚未完全分配或用完他的津贴，

[ɔ:r] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [træn'zækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['ɪndi:ənz] [ə'laʊəns] [wʊd] [nɑ:t]

or	that	in	the	immediate	transaction	with	him	,	the	Indian's	allowance	would	not
或者	那	在	这	即时	交易	和	他	,	这	印度人的	津贴	会	不是

[bi:; bi] [ɪk'si:dɪd] ,

be	exceeded	,
是	超出	,

或者说，在与他的直接交易中，不会超过该印度人的限额。

[ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr][traɪb][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiən] [bɪ'lɔ:ŋd] ,

a	chief	of	the	particular	tribe	to	which	the	Indian	belonged	,
一个	首席	的	这	特别的	部落	到	哪个	这	印度	属于	,

印第安人所属部落的首领

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'su:md] [tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ə'maʊnts] [ðæt][æt; ət] ['dɪfrənt]

who	was	assumed	to	keep	track	of	the	various	amounts	that	at	different
WHO	曾是	假定	到	保持	追踪	的	这	各种各样的	金额	那	在	不同的

[taɪmz] [ɪm'perd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] - [fʌnd] ,

times	impaired	the	interest	-	fund	,
时代	受损	这	兴趣	-	基金	,

负责跟踪不同时期损害利息基金的各种金额的人员，

[saɪnd] [æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]['tendər][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ;

signed	an	order	for	him	to	tender	to	the	merchant	;
签名	一个	命令	为了	他	到	投标	到	这	商人	;

签署了一份命令，让他向商人交付货物；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][ðæt][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [maɪt] ['prɑ:pərli][ə'wɔ:rd][ænd; ənd][peɪ][ðə; ði]['bæləns]

and	in	order	that	the	Superintendent	might	properly	award	and	pay	the	balance
和	在	命令	那	这	校长	可能	适当地	奖	和	支付	这	平衡

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

以便主管能够妥善裁定并支付剩余款项，

[ði:z] ['ɔ:rdərz] [wʊd] [goʊ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][proʊ'si:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

these	orders	would	go	into	his	possession	,	before	he	should	proceed	with	the
这些	订单	会	去	进入	他的	拥有	,	前	他	应该	继续	和	这

['si:zənz] ['peɪmənts] .

season's	payments	.
本季	付款	.

这些订单必须先交到他手中，他才能开始支付本季的款项。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪmz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] ['peɪmənts] [ɑ:r; ər] [meɪd] ,

Now	,	however	,	the	place	and	times	at	which	interest	payments	are	made	,
现在	,	然而	,	这	地方	和	时代	在	哪个	兴趣	付款	是	制成	,

然而，现在支付利息的地点和时间，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [vju:d] [baɪ] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]

are	not	allowed	to	be	viewed	by	merchants	and	others	as	a	collection
是	不是	允许	到	是	已查看	经过	商人	和	其他的	作为	一个	收藏

- ,

depôt	,
-	,

不允许商家和其他人将其视为收款仓库。

[ɔːr][æz; əz] [əˈkeiʒənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm]['indiəns] [meɪ] [biː; bi] [kənˈfɜːrmd] ,

or	as	occasions	on	which	their	orders	from	Indians	may	be	confirmed	,
或者	作为	场合	在	哪个	他们的	订单	从	印度人	可能	是	确认的	,

或者作为确认他们从印度人那里得到的命令的场合，

[ɔːr] [ˈdɛts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['indiəns] [meɪd] [gʊd] .

or	debts	from	those	Indians	made	good	.
或者	债务	从	那些	印度人	制成	好的	.

或者偿还了那些印度人的债务。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

The	merchant	,
这	商人	,

商人，

[fɔːˈsiːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛts] [frʌm; frəm]['indiəns] [ðæt] [hiː; hi] [bʊks]

foreseeing	that	a	large	proportion	of	the	debts	from	Indians	that	he	books
预见	那	一个	大的	部分	的	这	债务	从	印度人	那	他	图书

[ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈkʌvərəbl] ,

are	not	recoverable	,
是	不是	可回收	,

他预见到自己所登记的印度人债务中很大一部分无法收回，

[wɪl] ['friːkwəntli] — [ænd; ənd][aɪ] [prɪˈzuːm] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['seivərɪŋ] [ʌv; əv] ['duːbiəs] ['diːlɪŋ] [ɪn]

will	frequently	—	and	I	presume	there	is	nothing	savoring	of	dubious	dealing	in
将要	频繁地	—	和	我	怙	那里	是	没有什么	品味	的	可疑	处理	在

[ðə; ði] ['mætər] — [ˌeɪ diː 'diː] ,

the	matter	—	add	,
这	事情	—	添加	,

经常——而且我估计这件事里没有任何可疑交易的意味——会补充说：

[pərˈhæps] , ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [pər] [sent] .

perhaps	,	thirty	or	forty	per	cent	.
也许	,	三十	或者	四十	每	中心	.

或许有百分之三十或百分之四十。

[tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl]['riːteɪl][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [soʊld][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	the	usual	retail	price	of	the	goods	sold	to	them	,
到	这	通常	零售	价格	的	这	商品	卖	到	他们	,

按出售给他们的商品的通常零售价计算，

[ðæt] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛts] [meɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

that	the	collection	of	some	of	the	debts	may	,	as	it	were	,
那	这	收藏	的	一些	的	这	债务	可能	,	作为	它	是	,

收回部分债务或许可以这样说：

['ɔːfset] [ðə; ði] [lɔːs] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌɪrɪˈkʌvərəbl] .

offset	the	loss	from	those	that	are	irrecoverable	.
抵消	这	损失	从	那些	那	是	无法挽回	.

用无法挽回的损失来弥补损失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ɪmˈpjuːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][fɔːr; fər] ['ʌpraɪtnəs]

It	is	not	pleasant	to	impugn	the	character	of	the	Indian	for	uprightness
它	是	不是	令人愉快的	到	抨击	这	特点	的	这	印度	为了	正直

[ænd; ənd]['proʊbəti] ,

and	probity	,
和	廉洁	,

诋毁印度人的正直和廉洁品格并非一件令人愉快的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'spɪkjuəs] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ]
but **that** **there** **is** **no** **conspicuous** **prevalence** **of** **these** **qualities** **with** **him** **,** **I**
但 那 那里 是 不 显眼的 患病率 的 这些 品质 和 他 , 我
[fɪr] ,
fear **,**
害怕 ,

但我担心，他身上并没有明显具备这些品质。

[kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['demənstreɪtɪd] .
can **be** **sufficiently** **demonstrated** **.**
能 是 足够 已证明 .

可以充分证明。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ə'skraɪb] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] ,
I **am** **disposed** **to** **ascribe** **this** **state** **of** **things** **,** **to** **a** **large** **extent** **,**
我 是 处置 到 归咎于 这 状态 的 事物 , 到 一个 大的 程度 ,

我倾向于将这种状况在很大程度上归因于.....

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [lɔː] .
to **the** **operation** **of** **the** **Indian** **Law** **.**
到 这 手术 的 这 印度 法律 .

适用于印度法律的运作。

[ɪf] [ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [baɪz] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][peɪ] , [ænd; ənd] [huː] ['nevər] [in'tendz][tuː; tə] [peɪ] ,
If **the** **Indian** **who** **buys** **,** **and** **does** **not** **pay** **,** **and** **who** **never** **intends** **to** **pay** **,**
如果 这 印度 WHO 购买 , 和 做 不是 支付 , 和 WHO 绝不 意图 到 支付 ,

如果印度人买了东西却不付款，而且也从未打算付款，

[wɜːr; wər][nɑːt] [ig'zemptid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæljəteri]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'streɪnt] , [æt; ət][suːt][ʌv; əv]
were **not** **exempted** **from** **the** **salutary** **lesson** **which** **the** **distraint** **,** **at** **suit** **of**
是 不是 豁免 从 这 有益的 课 哪个 这 扣押 , 在 套装 的
[ə; eɪ]['kredɪtər] ,
a **creditor** **,**
一个 债权人 ,

债权人提起诉讼并进行扣押，也未能免于吸取这一有益教训。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gʊdz] , ['tiːtʃɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɛts] .
upon **his** **goods** **,** **teaches** **,** **he** **would** **not** **seek** **to** **evade** **payment** **of** **his** **debts** **.**
之上 他的 商品 , 教导 , 他 会 不是 寻找 到 逃避 支付 的 他的 债务 .

他教导说，就他的财产而言，他不会试图逃避偿还债务。

[ɪf] , [ə'gen] , [ðə; ði]['ɪndiən][wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn] " ['tʃaɪldlaɪk] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] , "
If **,** **again** **,** **the** **Indian** **were** **not** **regarded** **as** **one** **"** **childlike** **,** **"** **shall** **I** **say** **,** **"**
如果 , 再次 , 这 印度 是 不是 认为 作为 一 " 孩子气 , " 将 我 说 , "
[ænd; ənd][blænd] " ([noʊ] !
and **bland** **"** **(** **no** **!**
和 平淡 " (不 !

如果，再一次，印第安人不被视为“孩子气的”，我应该说是“乏味的”（不！

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'sevər] [ðiːz] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [æpt][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ,
I **must** **dissever** **these** **words** **from** **the** **otherwise** **apt** **quotation** **,** **as** **,**
我 必须 分离 这些 字 从 这 否则 易于 引述 , 作为 ,

我必须将这些话从原本恰当的引语中剥离出来，因为：

[ðoʊ] [ðɪs] [biː; bi][tuː; tə][prə'kleɪm] [haʊ] [ɪ'meʒərəbli] [hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən] ,
though **this** **be** **to** **proclaim** **how** **immeasurably** **he** **has** **fallen** **,**
尽管 这 是 到 宣布 如何 无法估量 他 有 倒下 ,

虽然这是为了宣告他堕落得多么惨重，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] ['tʃerɪʃt] ['pɑːpjələr] [bɪ'liːfs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [aɪ] [kən'siːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	to	dissipate	cherished	popular	beliefs	about	him	,	I	conceive	him	to
和	到	消散	珍爱	受欢迎的	信仰	关于	他	，	我	构想	他	到

[biː; bi][blænd] ,

be	bland	,
是	平淡	，

为了打破人们对他根深蒂固的固有印象，我认为他性格平庸。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [soʊ] [dɪ'kriːd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː]) [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mænɪfest] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə]

without	being	so	decreed	by	the	law	)	there	would	be	a	manifest	accession	to
没有	存在	所以	颁布	经过	这	法律	)	那里	会	是	一个	显现	加入	到

[hɪz; ɪz] [fʌnd] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] .

his	fund	of	self	-	respect	.
他的	基金	的	自己	-	尊重	.

即使没有法律的明确规定，他的自尊心也会明显增强。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['maɪnər] ,

The	idea	of	holding	him	a	minor	,
这	主意	的	保持	他	一个	次要的	，

将他视为未成年人的想法，

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [huː] ['kænɑːt][biː; bi] [kept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ,

and	as	one	who	cannot	be	kept	to	his	engagements	is	a	mistake	,
和	作为	一	WHO	不能	是	保留	到	他的	订婚	是	一个	错误	，

而不能信守承诺的人就是一个错误。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] [bent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

and	its	effect	is	only	to	stimulate	the	dishonest	bent	of	his	nature	,
和	它是	影响	是	仅有的	到	刺激	这	不诚实	弯曲	的	他的	自然	，

而它的效果只会刺激他天性中不诚实的倾向。

['prɑːmptɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðər] [ɪn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [wei] ,

prompting	him	to	take	advantage	of	his	white	brother	in	every	conceivable	way	,
提示	他	到	拿	优势	的	他的	白色的	兄弟	在	每一个	可以想象的	方式	，

这促使他以各种可能的方式占他白人兄弟的便宜。

[wer] [ðə; ði] ['lætɚz] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

where	the	latter's	business	relations	with	him	are	concerned	.
在哪里	这	后者的	商业	关系	和	他	是	担心的	.

就后者与他的业务关系而言。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

HIS	RELIGION	.
他的	宗教	.

他的宗教信仰。

[ðə; ði]['peɪgən] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [sə'riːn] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] ,

The	pagan	,	though	not	so	alive	to	the	serene	beauties	of	the	Christian	life	,
这	异教徒	,	尽管	不是	所以	活	到	这	安详	美女	的	这	基督教	生活	,

异教徒虽然不太能体会基督教生活宁静之美，

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] , [ðə; ði]['prɔmisiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv]

and	not	so	attracted	by	the	power	,	the	promises	,	and	the	assurances	of
和	不是	所以	吸引	经过	这	力量	,	这	承诺	,	和	这	保证	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	Christian	religion	,
这	基督教	宗教	，

而并非被基督教的权力、承诺和保证所吸引。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

as	to	evince	the	one	,	and	embrace	the	other	,
作为	到	表明	这	一	,	和	拥抱	这	其他	，

为了展现前者，并接纳后者，

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['seɪfˌgɑːrdz] [ðæt] [ɪts] ['ɑːrməri] [sə'plaɪz] , [wʊd] [jet] [soʊ]
or **to** **make** **trial** **of** **the** **moral** **safeguards** **that** **its** **armoury** **supplies** **,** **would** **yet** **so**
或者 到 制作 审判 的 这 道德 保障措施 那 它是 军械库 补给品 , 会 然而 所以
['ɑːnər] ,
honour **,**
荣誉 ,

或者检验其军火库所提供的道德保障措施是否有效，并以此来恪守这些措施。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [ðə; ði] [pər'sweɪsɪv] ['krɪstʃən] ['influənsiz] ,
one **would** **think** **,** **the** **persuasive** **Christian** **influences** **,**
一 会 思考 , 这 有说服力的 基督教 影响 ,

人们可能会认为，基督教的强大影响力，

['ɑpəretɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] ['meni] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd]['kaɪndli] [weɪz] ,
operating **around** **him** **and** **about** **him** **in** **so** **many** **benign** **and** **kindly** **ways** **,**
操作 大约 他 和 关于 他 在 所以 许多 良性 和 亲切地 方式 ,

以许多善意和友好的方式围绕着他、围绕着他，

[æz; əz][tuː; tə][ə'bændən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ðæt] ['seɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
as **to** **abandon** **many** **of** **the** **practices** **that** **savour** **of** **the** **superstition** **of**
作为 到 放弃 许多 的 这 实践 那 品尝 的 这 迷信 的
[ə; eɪ][baɪ] - [gɔːn] [eɪdʒ] .
a **by** **-** **gone** **age** **.**
一个 经过 - 已消失 年龄 .

从而摒弃许多带有过去时代迷信色彩的习俗。

[ðoʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ˌdɪskən'tɪnjuəns] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Though **there** **has** **been** **a** **decline** **,** **if** **not** **a** **positive** **discontinuance** **,** **of** **his**
尽管 那里 有 到过 一个 衰退 , 如果 不是 一个 积极的 停止 , 的 他的
[trə'dɪʃənəri] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['aɪdəlz] ;
traditionary **worship** **of** **idols** **;**
传统 崇拜 的 偶像 ;

尽管他对偶像的传统崇拜已经有所减少，甚至完全停止了；

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
though **his** **adoration** **of** **the** **sun** **,** **of** **certain** **of** **the** **birds** **of** **the** **air** **,**
尽管 他的 崇拜 的 这 太阳 , 的 肯定 的 这 鸟类 的 这 空气 ,

尽管他崇拜太阳，崇拜某些鸟类，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪz][nɑːt] [naʊ] ['blaɪndli] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn]
and **of** **the** **animal** **creation** **,** **is** **not** **now** **blindly** **followed** **,** **and** **the** **invocation**
和 的 这 动物 创建 , 是 不是 现在 盲目地 随后 , 和 这 调用
[ʌv; əv] [ðiːz] ,
of **these** **,**
的 这些 ,

而关于动物创造的说法，如今不再被盲目地遵循，对这些说法的援引，

[fɔːr; fər][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ʌv; əv] [sək'ses] [tuː; tə] ['veriəs] ['entərˌpraɪz] , [ɪz] ['rerli] [pʊt]
for **the** **supposed** **assuring** **of** **success** **to** **various** **enterprises** **,** **is** **rarely** **put**
为了 这 据称 保证 的 成功 到 各种各样的 企业 , 是 很少 放
[ɪn] [ɪ'fekt] ,
in **effect** **,**
在 影响 ,

那些本应确保各企业成功的措施，却很少真正落实。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [trə'dɪʃnz] ,
there **is** **yet** **preserved** **a** **relic** **of** **his** **old** **traditions** **,**
那里 是 然而 保存完好 一个 遗迹 的 他的 老的 传统 ,

他古老的传统至今仍有遗迹保存下来。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [em'belɪʃiz] ['sɜ:rt(ə)n] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hændiwɜ:rk] ,

in	the	designs	with	which	he	embellishes	certain	specimens	of	the	handiwork	,
在	这	设计	和	哪个	他	润饰	肯定	标本	的	这	手工制品	,

在他用来装饰某些手工艺品的图案中，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɔ:ft][veksiz][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] .

with	which	he	oft	vexes	the	public	eye	.
和	哪个	他	经常	烦恼	这	民众	眼睛	.

他经常以此激怒公众。

([aɪ][mʌst; məst] ['ri:əli] , [ðoʊ] ,

(	I	must	really	,	though	,
(	我	必须	真的	,	尽管	,

（不过，我真的必须……）

[peɪ] [maɪ] ['trɪbju:t] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [skɪld] ['wɜ:rkmənʃɪp] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z]

pay	my	tribute	of	admiration	for	the	skilled	workmanship	many	of	these
支付	我的	贡	的	钦佩	为了	这	熟练	做工	许多	的	这些

['spesimənz] [dɪs'kloʊz] .)

specimens	disclose	.	)
标本	透露	.	)

我对其中许多展品所展现的精湛工艺表示由衷的赞赏。）

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [wen] [æt; ət][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['kɑ:rvɪŋ] [ɪn] [wʊd]

It	is	common	for	him	,	when	at	work	upon	the	elaborate	carving	in	wood
它	是	常见的	为了	他	,	什么时候	在	工作	之上	这	精心制作的	雕刻	在	木头

[ðæt] [hi:; hi] ['præktɪs] ,

that	he	practises	,
那	他	实践	,

当他从事他所擅长的精细木雕工作时，这种情况很常见：

[tu:; tə] [ɪn'greɪv] [sʌm; səm] ['hɪdiəs] ['hju:mən] ['fɪgjər] , [ɪn'tendɪd] , ['ɑ:bviəsli] , [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən]

to	engrave	some	hideous	human	figure	,	intended	,	obviously	,	to	represent	an
到	雕刻	一些	可怕	人类	数字	,	故意的	,	明显地	,	到	代表	一个

['aɪdl] .

idol	.
偶像	.

雕刻一个丑陋的人形，显然是为了代表偶像。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [ɪk'saɪt] ['wʌndər] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnmənts] [ə'pɑ:n] ['hɪdiəsnəs]

Does	it	not	excite	wonder	with	us	that	such	refinements	upon	hideousness
做	它	不是	激发	想知道	和	我们	那	这样的	改进	之上	丑陋

[ænd; ənd] [ri'pʌlsivnis] [kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [prə'vəukt] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ɔ:r][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni]

and	repulsiveness	could	ever	have	provoked	the	worship	or	adoration	of	any
和	令人厌恶	可以	曾经	有	挑衅	这	崇拜	或者	崇拜	的	任何

[wʌn] ?

one	?
一	?

难道我们不感到惊奇吗？如此丑陋和令人厌恶的东西，竟然能够引起任何人的崇拜或敬仰？

[wʌn] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'su:pərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [iks'piəriənsiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə]

One	almost	insuperable	difficulty	that	the	missionary	experiences	in	his	attempts	to
一	几乎	不可逾越	困难	那	这	传教士	经历	在	他的	尝试	到

[ɪn'stɪl] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz]['ɪntu:][ðə; ði]['ɪndiən][maɪnd] ,

instil	religious	principles	into	the	Indian	mind	,
灌输	宗教	原则	进入	这	印度	头脑	,

传教士在试图将宗教原则灌输给印度人时，会遇到一个几乎无法克服的困难。

[ɪz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌentər'teɪn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt][ðə; ði]['hjuːmən][reɪs] [spræŋ] [ə'rɪdʒənəli]
is **to** **get** **him** **to** **entertain** **the** **theory** **that** **the** **human** **race** **sprang** **originally**
是 到 得到 他 到 招待 这 理论 那 这 人类 种族 弹簧 起初
[frʌm; frəm][wʌn] [per] .
from **one** **pair** **.**
从 一 一对 .

目的是让他接受人类起源于一对夫妇的理论。

[ðə; ði]['peɪgən] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suˈpriːm] ['biːɪŋ] , [ðoʊ] ,
The **pagan** **believes** **in** **the** **existence** **of** **a** **Supreme** **Being** **,** **though** **,**
这 异教徒 相信 在 这 存在 的 一个 最高 存在 , 尽管 ,

异教徒相信至高无上的存在，尽管如此。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] ['biːɪŋz] [bɪ'nɪgnəti] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] ['soʊlli] [tuː; tə][æn; ən]
his **idea** **of** **that** **Being's** **benignity** **and** **consideration** **relates** **solely** **to** **an**
他的 主意 的 那 存在的 仁慈 和 考虑 相关 仅 到 一个
['ɜːrθli] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
earthly **oversight** **of** **him** **,**
尘世的 监督 的 他 ,

他对那个存在的仁慈和体贴的理解，仅仅源于他作为凡人对那个存在的粗浅认知。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['wɒnts] .
and **a** **concern** **for** **his** **daily** **wants** **.**
和 一个 忧虑 为了 他的 日常的 想要 .

并关心他的日常需求。

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [blɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] ['senʃuəl] ,
His **conception** **of** **future** **bliss** **is** **almost** **wholly** **sensual** **,**
他的 概念 的 未来 极乐 是 几乎 完全 感性的 ,

他对未来幸福的理解几乎完全是感官上的。

[ænd; ənd] [ræpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]
and **wrapped** **up** **with** **the** **notion** **of** **an** **unrestrained** **indulgence** **of** **animal**
和 包装 向上 和 这 概念 的 一个 不受约束的 放纵 的 动物
['æpɪtaɪt] ,
appetite **,**
食欲 ,

并伴随着对动物性食欲的肆意放纵的观念，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] - [soʊld] [ə'bændənmənt] [tuː; tə] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
and **a** **whole** **-** **souled** **abandonment** **to** **feasting** **and** **dancing** **.**
和 一个 所有的 - 有灵魂的 放弃 到 盛宴 和 跳舞 .

全身心地投入到宴饮和舞蹈中。

[hɪz; ɪz] [suˈpriːm] [vjuː] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ə'saɪnd] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] -
His **supreme** **view** **of** **happiness** **is** **that** **he** **shall** **be** **,** **assigned** **happy** **hunting** **-**
他的 最高 看法 的 幸福 是 那 他 将 是 , 分配 快乐的 打猎 -
[graʊndz] ,
grounds **,**
理由 ,

他认为幸福的最高境界是，他将被分配到快乐的狩猎场。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [geɪm] , [ænd; ənd] [wer] , [ɪ'kwɪpt] [ɪn]
which **shall** **be** **stocked** **with** **innumerable** **game** **,** **and** **where** **,** **equipped** **in**
哪个 将 是 库存充足 和 无数 游戏 , 和 在哪里 , 配备 在
[pər'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
perfection **for** **the** **chase** **,**
完美 为了 这 追赶 ,

那里将储备无数猎物，并且配备齐全，适于狩猎。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi][in'saitid][tuː; tə][ɪts] ['siːsləs] [pər'suːt] .

he	shall	ever	be	incited	to	its	ceaseless	pursuit	.
他	将	曾经	是	煽动	到	它是	不停歇	追逐	.

他将永远被激励着去不懈地追求它。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] [im'preʃəns] , [klɔgd] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ]

Of	course	,	such	impressions	,	clogged	and	clouded	as	they	are	with
的	课程	,	这样的	印象	,	堵塞	和	阴天	作为	他们	是	和

['əːθlinis] ,

earthliness	,
俗世	,

当然，这些印象，由于世俗的因素而变得模糊不清，

[hæv; həv] [bɪn] [di'speld] [ɪn][ðə; ðɪ]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] ,

have	been	dispelled	in	the	cases	of	those	,
有	到过	驱散	在	这	案例	的	那些	,

在那些案例中，这些说法已被驳斥。

[huː] [hæv; həv]['oʊpənd][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['prɔmisiz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

who	have	opened	their	minds	to	the	more	desirable	promises	of	the
WHO	有	打开	他们的	思想	到	这	更多的	理想	承诺	的	这

['gɑːsp(ə)l] .

Gospel	.
福音	.

那些敞开心扉接受福音中更美好应许的人。

[ðə; ðɪ]['ɪndiːənz] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːtʃər] [steɪt] [ʌv; əv] [blɪs] ,

The	Indian's	expectation	of	attaining	and	enjoying	a	future	state	of	bliss	,
这	印度人的	期待	的	达到	和	享受	一个	未来	状态	的	极乐	,

印度人期望获得并享受未来的极乐状态。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [træn'send] [hɪz; ɪz] ['mʌndein] [ɪk'spɪriəns] , [ɪz]['ɔːf(ə)n]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

which	shall	transcend	his	mundane	experience	,	is	often	present	to	his	mind	.
哪个	将	超越	他的	平凡的	经验	,	是	经常	展示	到	他的	头脑	.

那些超越他世俗经验的事物，常常萦绕在他的脑海中。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ræðər] ['meʒərd] [geɪt] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊdz][ʌv; əv]

I	remember	once	walking	with	rather	measured	gait	along	one	of	the	roads	of
我	记住	一次	步行	和	相当	测量	步态	沿着	一	的	这	道路	的

[ðə; ðɪ] [rɪ'zɜːrv] ,

the	Reserve	,
这	预订	,

我记得有一次，我迈着相当平稳的步伐沿着保护区的一条路走着。

['berɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [su'priːm] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [wen] [æn; ən]

bearing	about	me	,	it	may	be	,	the	idea	of	supreme	reflection	,	when	an
轴承	关于	我	,	它	可能	是	,	这	主意	的	最高	反射	,	什么时候	一个

['ɪndiən] [stɑːpt] [ˌem 'iː] ,

Indian	stopped	me	,
印度	停止	我	,

或许是因为我正思考着至高无上的反思，这时一位印度人拦住了我。

[ænd; ənd] [æskt] ([ðoʊ] , [æz; əz][maɪ] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] ,

and	asked	(	though	,	as	my	eyes	sought	the	ground	at	the	time	,
和	问	(	尽管	,	作为	我的	眼睛	寻求	这	地面	在	这	时间	,

然后我问道（尽管当时我的目光正垂向地面），

[aɪ]['kænɑ:t] [kən'si:v] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ə'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [θɔ:ts] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] [kən'sə:nmənt]

I	cannot	conceive	how	his	attributing	to	me	thoughts	of	celestial	concernment
我	不能	构想	如何	他的	归因	到	我	想法	的	天体	担忧

[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd]) [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .

could	have	been	suggested	)	if	I	were	thinking	of	heaven	.
可以	有	到过	建议	) 如果		我	是	思维	的	天堂	.

如果我真的在想天堂，我无法想象他怎么会认为我思考天国的事情。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [oʊn] [tu:; tə][maɪ]['maɪndz] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

I	should	have	been	pleased	to	own	to	my	mind's	being	occupied	at	the	time
我	应该	有	到过	高兴	到	自己的	到	我的	心灵的	存在	占领	在	这	时间

[wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,

with	heavenly	meditations	,
和	天上	冥想	,

我本该乐于承认，当时我的心思都放在了对天堂的冥想上。

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [nɑ:t]['oʊnli] ['wɜ:rði] , [ɪf] [tru:] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [in'dʌldʒd] [ɪn] ,

a	confession	not	only	worthy	,	if	true	,	to	have	been	indulged	in	,
一个	忏悔	不是	仅有的	值得	, 如果		真的	,	到	有	到过	沉溺其中	在	,

如果属实，这不仅是一份值得被允许的忏悔，

[bʌt; bət][wʌn] ['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səbli] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz] ['helpɪŋ] , [pər'hæps] ,

but	one	having	in	it	possibly	force	for	him	,	as	helping	,	perhaps	,
但	一	拥有	在	它	可能	力量	为了	他	,	作为	帮助	,	也许	,

但其中可能包含对他有利的因素，或许能起到帮助作用。

[tu:; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd]

to	confirm	the	course	of	his	thoughts	in	the	only	true	and	high	and
到	确认	这	课程	的	他的	想法	在	这	仅有的	真的	和	高的	和

[i'nəublɪŋ] ['tʃæn(ə)l] ,

ennobling	channel	,
升华	渠道	,

为了在唯一真实、高尚、令人敬仰的渠道中确认他的思想方向，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wʊd] [sə'dʒest] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] ['fri:kwənt] , [ɪf] [nɑ:t][ðer; ðər][hə'bɪtʃuəl] ,

which	his	question	would	suggest	as	being	their	frequent	,	if	not	their	habitual	,
哪个	他的	问题	会	建议	作为	存在	他们的	频繁	, 如果		不是	他们的	习惯性的	,

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他的问题表明，这可能是他们经常去的方向，即使不是他们习惯的方向。

[tru:θ] , [haʊ'evər] , [kəm'peld] [ˌem 'i:][tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [sʌb'sɜ:rviənsi] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] , [æt; ət]

Truth	,	however	,	compelled	me	to	admit	the	subserviency	of	my	mind	,	at
真相	,	然而	,	被迫	我	到	承认	这	从属关系	的	我的	头脑	,	在

[ðə; ði]['moʊmənt] , [tu:; tə] ['ɜ:rθli] [θɔ:t] .

the	moment	,	to	earthly	thought	.
这	片刻	,	到	尘世的	想法	.

然而，真相迫使我承认，此刻我的思想已经屈服于世俗的思想。

[ðə; ði]['peɪgən]['ɪndiən] ['selɪbreɪts] [wʌt] [hi:; hi][kɔ:lz]['dænsəz, 'dænsɪz] , [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] , [ɪf] ['lɪkər]

The	pagan	Indian	celebrates	what	he	calls	dances	,	which	frequently	,	if	liquor
这	异教徒	印度	庆祝	什么	他	呼叫	舞蹈	,	哪个	频繁地	, 如果		酒

[kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][hæd; həd] ,

can	only	be	had	,
能	仅有的	是	有	,

这位异教印第安人庆祝他所谓的舞蹈，而这种舞蹈往往只有在有酒的情况下才会举行。

[dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:] [mɪr] ['drʌŋkən] ['ɔ:dʒi:z] .

degenerate	into	mere	drunken	orgies	.
退化	进入	仅仅	醉	狂欢	.

堕落成纯粹的醉酒狂欢。

[hɪr] [ðə; ði][wɔːr] - [wuːp] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['daɪrfəl]['mjuːzɪk] , [griːts] [ðə; ði] [ɪr] ,

Here	the	war	-	whoop	,	with	its	direful	music	,	greets	the	ear	,
这里	这	战争	-	哇哦	,	和	它是	雒	音乐	,	问候	这	耳朵	,

耳边传来凄厉的战吼声，

['kæriɪŋ] ['terər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ; [ænd; ənd] [hɪr]

carrying	terror	and	dismay	to	the	breasts	of	the	uninitiated	;	and	here
携带	恐怖	和	沮丧	到	这	乳房	的	这	新手	;	和	这里

[ðə; ði][wɔːr] - [dæns] ,

the	war	-	dance	,
这	战争	-	舞蹈	,

令未受过训练的人感到恐惧和惊骇；而这里，战舞.....

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [æk'sesəri] [ʌv; əv][peɪnt][ænd; ənd] ['fɛðɚz] , [gets] [friː] [ɪn'dʌldʒəns] .

with	all	the	accessories	of	paint	and	feathers	,	gets	free	indulgence	.
和	全部	这	配件	的	画	和	羽毛	,	获得	自由的	放纵	.

有了颜料和羽毛等所有配件，就可以尽情享受。

[hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] .

HIS	MODE	OF	LIFE	.
他的	模式	的	生活	.

他的生活方式。

[ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz]

A	mode	of	life	will	be	suggested	by	the	individual's	estate	and	surroundings
一个	模式	的	生活	将要	是	建议	经过	这	个人的	财产	和	周围环境

,

,

,

个人的生活方式会受到其财产和周围环境的影响。

[ænd; ənd] [wɪl] , ['nætʃ(ə)rəli] , [biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] ['mɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	will	,	naturally	,	be	accommodated	to	the	exactions	merely	of	the
和	将要	,	自然	,	是	已安排	到	这	提取	仅仅	的	这

[sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvz] .

society	in	which	he	moves	.
社会	在	哪个	他	移动	.

当然，他也会适应他所处社会的各种要求。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] , ['pɑːvərti] [ʃeɪps] [hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] ,

With	the	Indian	,	poverty	shapes	his	habits	of	life	,
和	这	印度	,	贫困	形状	他的	习惯	的	生活	,

对印度人来说，贫困塑造了他的生活习惯。

[ænd; ənd][hiː; hi][bendz][tuː; tə] [kəm'pʌlʃənz] [dɪ'kriː] [ɪn][ðə; ði]['mætər] .

and	he	bends	to	compulsion's	decree	in	the	matter	.
和	他	弯曲	到	强迫症的	法令	在	这	事情	.

在这件事上，他屈服于压力。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [sfɪr] ,

If	we	consider	his	hypothetical	translation	to	a	higher	sphere	,
如果	我们	考虑	他的	假想	翻译	到	一个	更高	领域	,

如果我们考虑他假想的升华到更高境界的情况，

[ðə; ði]['ɪndiən] [maɪt] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][meɪn'teɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ,

the	Indian	might	develop	and	maintain	a	course	of	living	which	should	not	,
这	印度	可能	发展	和	维持	一个	课程	的	活的	哪个	应该	不是	,

印度人可能会发展并维持一种不应该存在的生活方式，

[ɪn] [ðoʊz] ['ɔːltərd] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [dɪs'kredɪt][hɪm; ɪm] .

in	those	altered	circumstances	,	discredit	him	.
在	那些	已修改	情况	,	诋毁	他	.

在情况发生变化之后，要诋毁他。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['ɪndiən] [laɪf][ɑːr; ər][soʊ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

As	our	notions	of	early	Indian	life	are	so	associated	with	the	wigwam	,
作为	我们的	概念	的	早期的	印度	生活	是	所以	联系	和	这	圆锥形帐篷	,

由于我们对早期印第安人生活的印象与圆锥形帐篷紧密相连，

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

a	description	of	the	manner	and	stages	of	its	construction	may	be
一个	描述	的	这	方式	和	阶段	的	它是	建造	可能	是

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

对其建造方式和阶段的描述可能会很有趣。

[poʊlz] , [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðiːz] ['miːtɪŋ] [æt; ət]

Poles	,	twelve	or	fourteen	feet	long	,	are	placed	in	the	ground	,	these	meeting	at
波兰人	,	十二	或者	十四	脚	长的	,	是	放置	在	这	地面	,	这些	会议	在

[ðə; ði][tɑːp] ,

the	top	,
这	顶部	,

将十二英尺或十四英尺长的杆子插入地下，这些杆子的顶端汇合。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .

and	leaving	an	opening	through	which	the	smoke	may	escape	.
和	离开	一个	开幕	通过	哪个	这	抽烟	可能	逃脱	.

并留出一个开口，让烟雾可以逸出。

['oʊvər][ðə; ði][poʊlz][ɑːr; ər] [pleɪst] [nets] , [meɪd] [ʌv; əv][flægz] , [ɔːr][bɜːrtʃ][bɑːrk] , [ænd; ənd] ,

Over	the	poles	are	placed	nets	,	made	of	flags	,	or	birch	bark	,	and	,
超过	这	杆子	是	放置	网	,	制成	的	旗帜	,	或者	桦木	吠	,	和	,

杆子上挂着用旗帜或桦树皮制成的网，

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

sometimes	,	the	skins	of	animals	.
有时	,	这	皮肤	的	动物	.

有时，是动物的皮毛。

[ðə; ði]['ɪndiən] , [ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] ['kʌmfərt] , ['evɪdəntli] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [sɔːft][bedz][ænd; ənd] ['dʒenərəs]

The	Indian	,	in	defining	comfort	,	evidently	does	not	mean	soft	beds	and	generous
这	印度	,	在	定义	舒适	,	显然	做	不是	意思是	柔软的	床	和	慷慨的

['kʌvərɪŋ] .

covering	.
覆盖	.

印度人对舒适的定义，显然不是指柔软的床铺和厚实的被褥。

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt] , [ɪz][ðə; ði] [ber] [flɔːr] , [wɪ'ðaʊt] ['mætrəs] , [ɔːr] ,

His	couch	,	as	often	as	not	,	is	the	bare	floor	,	without	mattrass	,	or	,
他的	长椅	,	作为	经常	作为	不是	,	是	这	裸	地面	,	没有	床垫	,	或者	,

他的沙发通常就是光秃秃的地板，没有床垫，或者，

[ɪn'diːd] , [ɔːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [kən'siːdid] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] ['ɪmpʌls] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ]

indeed	,	aught	that	might	be	conceded	to	a	weak	impulse	;	and	his	covering
的确	,	零	那	可能	是	承认	到	一个	虚弱的	冲动	;	和	他的	覆盖

[nɪl] ,

nil	,
零	,

的确，任何可能被软弱冲动所驱使的事情；而他的掩饰却为零。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪn] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [roʊb] , [ɔːr][sʌm; səm]['kɪndrəd] ['sʌbstɪtuːt] , [ɪn]

as	a	rule	,	in	summer	,	and	a	buffalo	robe	,	or	some	kindred	substitute	,	in
作为	一个	规则	,	在	夏天	,	和	一个	水牛	长袍	,	或者	一些	亲属	代替	,	在

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

一般来说，夏天穿皮草，冬天穿水牛皮皮袍或类似的替代品。

[hiː; hi] [ə'dɔpts] ['veri] ['fruːg(ə)l] [fer] , ['duːɪŋ] [haɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [meɪz] , [ɔːr]['ɪndiən][kɔːrn] .

He	adopts	very	frugal	fare	,	doing	high	honour	to	maize	,	or	Indian	corn	.
他	领养	非常	节俭	票价	,	正在做	高的	荣誉	到	玉米	,	或者	印度	玉米	.

他饮食非常节俭，尤其喜爱玉米。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][greɪn][hiː; hi] [ə'praʊpriits] [ðə; ði]

to	the	growth	and	cultivation	of	this	order	of	grain	he	appropriates	the
到	这	生长	和	栽培	的	这	命令	的	粮食	他	适用	这

['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .

greater	part	of	his	land	.
更大的	部分	的	他的	土地	.

他将大部分土地用于种植和培育这类谷物。

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] , [ðə; ði][mæn]['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['wʊmən] , [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː]

In	walking	,	the	man	usually	goes	before	the	woman	,	as	he	thinks	it
在	步行	,	这	男人	通常	去	前	这	女士	,	作为	他	思考	它

[ʌn'dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

undignified	to	walk	alongside	.
有失尊严	到	走	旁边	.

走路时，男人通常走在女人前面，因为他认为并排走有失尊严。

['nʌθɪŋ] [laɪk]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] ['evər][goʊz][ɑːn] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][waɪf] ;

Nothing	like	social	intercourse	ever	goes	on	between	man	and	wife	;
没有什么	喜欢	社会的	交往	曾经	去	在	之间	男人	和	妻子	;

夫妻之间根本不会发生任何类似社交性行为的事情;

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][də'mestɪk] [ɪk'spɪriəns] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['lɪt(ə)l] [pə'sjuːts] [ɪn] ['kɑːmən] ,

and	in	their	domestic	experience	they	have	no	little	pursuits	in	common	,
和	在	他们的	国内的	经验	他们	有	不	小的	追求	在	常见的	,

他们在家庭生活中也有许多共同的爱好。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [laɪf][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

such	as	cheer	and	brighten	life	with	us	.
这样的	作为	欢呼	和	提亮	生活	和	我们	.

例如，与我们一起欢笑，让生活更加美好。

[ðə; ði] [hʌt] ([fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] ['betər]) [ðæt] ,

The	hut	(	for	,	in	the	majority	of	cases	,	it	is	really	little	better	)	that	,
这	小屋	(	为了	,	在	这	多数	的	案例	,	它	是	真的	小的	更好的	)	那	,

那间小屋（因为在大多数情况下，它其实也好不到哪里去）

[wɪð; wɪθ] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['boʊldnəs] , [kə'mɪŋgəlz] [ɪts] [kræmpt] , [ʌn'plizɪŋ] ['aʊtˌlaɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	excess	of	boldness	,	commingles	its	cramped	,	unpleasing	outlines	with	the
和	过量的	的	大胆	,	混杂	它是	狭窄	,	令人不快	概述	和	这

['fɔrəsts] [welθ] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] ;

forest's	wealth	of	foliage	;
森林的	财富	的	叶子	;

它过于大胆地将狭窄、难看的轮廓与森林丰富的树叶混杂在一起;

[ænd; ənd][hæz; həz] [riəd] [ɪts] [ʌn'ʃepli] ['strʌktʃər] [ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk]['wɪgwɑ:m] ,

and	has	reared	its	unshapely	structure	on	the	site	of	the	historic	wigwam	,
和	有	饲养	它是	不成形的	结构	在	这	地点	的	这	历史性	圆锥形帐篷	,

它在历史悠久的印第安圆锥形帐篷遗址上竖起了它那形状怪异的建筑。

[ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] , [ɪn][ɪts] ['ru:θləs] , [ɪn'tru:sɪv] , ['ædvent] ,

obliterating	,	in	its	ruthless	,	intrusive	,	advent	,
彻底摧毁	,	在	它是	无情	,	侵入性的	,	来临	,

在其无情、侵入式的到来中，彻底摧毁

[ðæt] ['lɪŋgərɪŋ] ['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['æspekt][ʌv; əv]['ɪndiən][laɪf] — [ə; eɪ]['relɪk][ðæt] ,

that	lingering	relic	of	the	picturesque	aspect	of	Indian	life	—	a	relic	that	,
那	挥之不去的	遗迹	的	这	如画	方面	的	印度	生活	—	一个	遗迹	那	,

那份印度生活如画般美好景象的残存遗迹——一份遗迹，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['embləmz] [ænd; ənd] ['ɪnər] ['gɑ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

with	its	emblems	and	inner	garniture	of	war	,
和	它是	徽章	和	内	装饰摆设	的	战争	,

带着战争的标志和内部装饰，

[bɪdz][ə; eɪ]['saɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ] ['praɪdfl] ['retrəspekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌmtaɪm]

bids	a	scion	of	the	race	indulge	a	prideful	retrospect	of	his	sometime
出价	一个	继承人	的	这	种族	放纵	一个	骄傲的	回顾	的	他的	有时

['grændʒər] ,

grandeur	,
宏伟	,

让这位家族后裔沉浸在对昔日辉煌的自豪回顾中，

[ænd; ənd] ['prɪsti:n] [maɪt] ; [ðæt] [hæz; həz] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪn'voʊk] ['stɜ:rɪŋ] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	pristine	might	;	that	has	power	to	invoke	stirring	recollections	of	a
和	纯净无瑕	可能	;	那	有	力量	到	调用	搅拌	回忆	的	一个

[moʊ'mentəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [pæst] ;

momentous	and	a	thrilling	past	;
意义重大	和	一个	惊险	过去的	;

以及原始的力量；它能够唤起人们对激动人心、意义重大的过去的美好回忆；

[tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] ['sʌmən] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	re	-	animate	and	summon	before	him	the	shadowy	figures	of	his
到	关于	-	动画	和	召唤	前	他	这	阴暗的	数据	的	他的

[rɪ'daʊtəb(ə)l] [saɪəz] ,

redoubtable	sires	,
令人敬畏的	种公牛	,

复活并召唤他那些令人敬畏的先祖们的影子出现在他面前，

[ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'nækt][ðer; ðər]['lɔ:fti] [di:dz] : [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðer; ðər][ɪz] [wɑ:ftid] [tu:; tə]

and	re	-	enact	their	lofty	deeds	:	in	view	of	which	,	there	is	wafted	to
和	关于	-	制定	他们的	高远	契约	:	在	看法	的	哪个	,	那里	是	飘散	到

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [breθ] ,

him	a	breath	,
他	一个	气息	,

并重现他们崇高的功绩：鉴于此，一股暖流飘向他，

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['mu:vɪŋ] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðæt] ['glɔ:riəs] [eɪdʒ] , [wen] [ɔ:t] [bʌt; bət] [prɪ] - ['emɪnəns]

laden	with	moving	memories	of	that	glorious	age	,	when	aught	but	pre	-	eminence
满载	和	移动	回忆	的	那	辉煌	年龄	,	什么时候	零	但	预	-	卓越

[wʌz; wəz] ['fɔ:rən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][soʊl] ;

was	foreign	to	his	soul	;
曾是	外国的	到	他的	灵魂	;

满载着对那个辉煌时代的动人回忆，那时他的灵魂中只有卓越才能；

[wen] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['lɔːrdli] , ['biːɪŋ] ; [wen] [hiː; hi]

when	,	though	a	rude	and	savage	,	he	was	yet	a	lordly	,	being	;	when	he
什么时候	,	尽管	一个	粗鲁的	和	野蛮的	,	他	曾是	然而	一个	尊贵的	,	存在	;	什么时候	他

[oʊnd] [ðə; ðɪ] [suːˈpreməsi] ,

owned	the	supremacy	,
拥有	这	霸权	,

虽然他粗鲁野蛮，却依然是一位高贵的君主；当他拥有至高无上的权力时，

[brʊkt] [ðə; ðɪ] [dɪkˈteɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [nʌn] ; [wen] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv]

brooked	the	dictation	,	of	none	;	when	his	existence	was	a	round	of
布鲁克德	这	听写	,	的	没有任何	;	什么时候	他的	存在	曾是	一个	圆形的	的

['dʒɔɪsəm] [laɪt] - ['hɑːrtɪdnəs] ,

joysome	light	-	heartedness	,
快乐的	光	-	真心	,

他不听从任何人的指示；当他的生活充满欢乐和轻松时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [kən'streɪnt] — [ðɪs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] , [tuː; tə]

and	he	,	a	stranger	to	constraint	—	this	habitation	of	the	Indian	,	to
和	他	,	一个	陌生人	到	约束	—	这	居住地	的	这	印度	,	到

[maɪ] [maɪnd] ,

my	mind	,
我的	头脑	,

而他，一个不谙约束的人——在我看来，这就是印第安人的居住地。

['emfəsaiz] [hɪz; ɪz] ['melənkɑːli] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['dekədəns] ,

emphasizes	his	melancholy	,	and	,	perhaps	,	inevitable	decadence	,
强调	他的	忧郁	,	和	,	也许	,	不可避免的	颓废	,

强调了他的忧郁，或许还有不可避免的颓废。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['sɪmbəˌlaɪziz] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['pælpəb(ə)l]

rather	than	symbolizes	his	partnership	with	the	white	in	the	more	palpable
相当	比	象征着	他的	合伙	和	这	白色的	在	这	更多的	可感知的

[pə'sjuːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] ,

pursuits	of	a	practical	,
追求	的	一个	实际的	,

与其说是象征着他与白人在更切实可行的追求上的合作，不如说是象征着他与白人的合作，

[ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] [eɪdʒ] , [ɔːr] [ˌsiː 'oʊ] - [æk'tɪvəti] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['θiːətər]

enlightened	,	and	energetic	age	,	or	co	-	activity	with	him	on	a	theatre
开明	,	和	精力充沛	年龄	,	或者	合作	-	活动	和	他	在	一个	剧院

[ʌv; əv] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] .

of	enlarged	and	more	vigorous	action	.
的	放大	和	更多的	蓬勃	行动	.

开明而充满活力的年纪，或者与他一起在更广阔、更活跃的舞台上共同活动。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [mɔːr] ['kʌmfərtləs] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [wʌz; wəz]

It	is	in	some	respects	more	comfortless	than	even	was
它	是	在	一些	尊重	更多的	无安慰	比	甚至	曾是

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [staɪl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

his	experience	under	his	primitive	style	of	living	,
他的	经验	在下面	他的	原始	风格	的	活的	,

在某些方面，这甚至比他以前原始的生活方式还要艰苦。

[ænd; ənd] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [wʌn] [ruːm] , ['ænsər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

and	is	usually	composed	of	one	room	,	answering	all	the	purposes
和	是	通常	由	的	一	房间	,	回答	全部	这	目的

[ʌv; əv] [laɪf] — ['iːtɪŋ] - [ruːm] ,

of	life	—	eating	-	room	,
的	生活	—	吃	-	房间	,

通常由一个房间组成，满足生活的所有需求——餐厅、

[bed] - [ruːm] , [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] , ['prɪnsəpli] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [mʌd] ,

bed	-	room	,	reception	-	room	,	principally	,	however	,	for	the	snow	and	mud	,
床	-	房间	,	接待	-	房间	,	主要	,	然而	,	为了	这	雪	和	泥	,

卧室、接待室，但主要是为了应对积雪和泥泞。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pəˈsweidid] [hɪr] [tuː; tə][rɪˈlæks][ðer; ðər][hoʊld] , ['æftər][ˌæntɪˈsiːd(ə)nt]

which	have	been	persuaded	here	to	relax	their	hold	,	after	antecedent
哪个	有	到过	被说服	这里	到	放松	他们的	抓住	,	后	前件

[ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˈhɪrɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

demonstration	of	their	adhering	qualities	.
示范	的	他们的	粘附	品质	.

这些动物在事先证明了它们的粘附特性之后，被说服放松了它们的控制。

[hɪz; ɪz] [əˈledʒd] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] .

HIS	ALLEGED	COMMISSION	OF	PERJURY	.
他的	据称	委员会	的	伪证	.

他被指控犯有伪证罪。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['veri] ['friːkwəntli] [hæz; həz][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] [əˈledʒd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,

The	Indian	very	frequently	has	the	crime	of	perjury	alleged	against	him	,
这	印度	非常	频繁地	有	这	犯罪	的	伪证	据称	反对	他	,

印度人经常被指控犯有伪证罪。

[ðoʊ] [wʌt] [ɪz] [əˈsuːmd] [tuː; tə][biː; bi]['pɜːrdʒəri][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

though	what	is	assumed	to	be	perjury	is	usually	demonstrated	to	have
尽管	什么	是	假定	到	是	伪证	是	通常	已证明	到	有

['nʌθɪŋ] [wətˈevər] [ʌv; əv] [ðæt] ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	whatever	of	that	element	in	it	.
没有什么	任何	的	那	元素	在	它	.

虽然人们通常认为的伪证行为，最终都被证明根本不包含任何伪证成分。

[ðiːz] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz] [kʌm] [əˈbaʊt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [ɪf] [ðə; ði]['ɪndiən] , [əˈbaʊt][tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] ,

These	imputations	come	about	in	this	way	:	If	the	Indian	,	about	to	give	evidence	,
这些	推断	来	关于	在	这	方式	:	如果	这	印度	,	关于	到	给	证据	,

这些指控是这样产生的：如果印度人在即将作证时，

[biː; bi] [dɪˈklerd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['mæstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [kɔːrt] , ['sʌmtaɪmz]

be	declared	to	have	a	reasonable	mastery	of	English	,	the	Court	,	sometimes
是	声明	到	有	一个	合理的	精通	的	英语	,	这	法庭	,	有时

['ræðər] ['heɪstɪli] ,

rather	hastily	,
相当	草草	,

法院有时会相当仓促地宣布某人具备相当的英语水平，

[aɪ] [θɪŋk] , [diˈspensiz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtɜːrprətər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] .

I	think	,	dispenses	with	the	interpreter	,	in	order	to	save	time	.
我	思考	,	分发	和	这	翻译	,	在	命令	到	节省	时间	.

我认为，为了节省时间，可以省去翻译。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [huː] ,

A	question	is	put	to	a	witness	,	who	,
一个	问题	是	放	到	一个	证人	,	WHO	,

向证人提出问题，该证人

[ðoʊ] [nɑːt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ɪts] [fʊl] ['ɪmpɔːrt][ænd; ənd] ['berɪŋ] ,

though	not	understanding	it	sufficiently	to	appreciate	its	full	import	and	bearing	,
尽管	不是	理解	它	足够	到	欣赏	它是	满的	进口	和	轴承	,

[jet] [prəuˈtest, ˈprəu-] ,

yet	protesting	,
然而	抗议	,

虽然对它理解不够透彻，无法充分领会其全部意义和影响，但仍然提出抗议。

[ɪn][ə; eɪ][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['spɪrɪt] ,
in **a** **self** **-** **sufficient** **spirit** **,**
在 一个 自己 - 充足的 精神 ,

秉持自给自足的精神，

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] ([fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪk'stensɪv]
that **he** **does** **(** **for** **the** **Indian** **likes** **to** **have** **imputed** **to** **him** **extensive**
那 他 做 (为了 这 印度 点赞 到 有 估算 到 他 广泛的
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]) [rɪ'tɜːrn] [æn; ən] ['ænsər] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,
knowledge **of** **English** **)** **returns** **an** **answer** **apart** **from** **the** **truth** **,**
知识 的 英语) 返回 一个 回答 除 从 这 真相 ,

他确实做到了（因为印度人喜欢认为他精通英语），但他给出的答案却与事实不符。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] , [θruː] [ðə; ði]
and **one** **which** **he** **really** **never** **intended** **to** **give** **,** **and** **becomes** **,** **through** **the**
和 一 哪个 他 真的 绝不 故意的 到 给 , 和 变成 , 通过 这
[ɪn'tɜːrprətər] ,
interpreter **,**
翻译 ,

以及他原本从未打算给予的一份礼物，通过翻译变成了：

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['rekərdz] .
committed **to** **it** **on** **the** **records** **.**
坚定的 到 它 在 这 记录 .

已在记录中予以确认。

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [meɪ] [ə'raɪz]['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : — [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , ['hævɪŋ] [tuː; tə]['mæstər]
Or **,** **the** **allegation** **may** **arise** **after** **this** **fashion** **:** **—** **The** **interpreter** **,** **having** **to** **master**
或者 , 这 指控 可能 出现 后 这 时尚 : — 这 翻译 , 拥有 到 掌握
['sevrəl] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
several **different** **languages** **,**
一些 不同的 语言 ,

或者，这种指控可能以如下方式出现：——译员必须掌握几种不同的语言，

[wɪl] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'sensəbli] , [ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['ɪdɪəmz] , [ˌmɪsɪn'tɜːrprət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
will **almost** **insensibly** **,** **in** **the** **confusion** **of** **idioms** **,** **misinterpret** **what** **has** **been**
将要 几乎 无意识地 , 在 这 困惑 的 成语 , 曲解 什么 有 到过
[sed] .
said **.**
说 .

在成语的混乱中，几乎会不假思索地误解别人所说的话。

[ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['pɜːrdʒəri] [wʊd] [ʌv; əv][ɪt'self] [pɔɪnt] [tuː; tə]
The **outrageous** **prevalence** **of** **this** **supposed** **perjury** **would** **of** **itself** **point** **to**
这 令人愤慨 患病率 的 这 据称 伪证 会 的 本身 观点 到
[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
an **explanation** **of** **this** **kind** **,**
一个 解释 的 这 种类 ,

这种所谓的伪证行为如此普遍，本身就足以指向这种解释。

[sɪns] , [wiː; wi]['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['kænənaɪz] [ʌn'truːθfəlnɛs] .
since **,** **we** **cannot** **believe** **that** **the** **Indian** **wishes** **to** **canonize** **untruthfulness** **.**
自从 , 我们 不能 相信 那 这 印度 愿望 到 封圣 不诚实 .

因为，我们无法相信印度人会希望将谎言奉为圭臬。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .
THE **INDIAN** **AS** **A** **MUSICIAN** **.**
这 印度 作为 一个 音乐家 .

印度音乐家。

[ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] [ɪz] [kən'siːdid] [ɑːn] [ɔːl] [hændz] .

The	Indian's	musical	taste	is	conceded	on	all	hands	.
这	印度人的	音乐	品尝	是	承认	在	全部	双手	.

印度人的音乐品味是公认的。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [bræs] ['ɪnstrʊmənts] ,

He	is	a	proficient	in	the	use	of	brass	instruments	,
他	是	一个	精通	在	这	使用	的	黄铜	仪器	,

他精通铜管乐器的使用。

[ðə; ði] ['moʊhɔːk] [bræs] [bænd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [haɪ] [ræŋk] [æt; ət] [bænd] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] .

the	Mohawk	Brass	Band	always	taking	high	rank	at	band	competitions	.
这	莫霍克	黄铜	乐队	总是	采取	高的	秩	在	乐队	比赛	.

莫霍克铜管乐队在乐队比赛中总是名列前茅。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪn] ['voʊk(ə)l] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] [æz; əz] [ə; eɪ]

He	has	usually	fine	vocal	power	,	and	is	in	great	request	as	a
他	有	通常	美好的	声乐	力量	,	和	是	在	伟大的	要求	作为	一个

['kɔːrɪstər] .

chorister	.
唱诗班成员	.

他通常嗓音条件很好，作为合唱团成员很受欢迎。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fʊl] ['repərtɔːri] [ʌv; əv] ['pleɪntɪv] ['ɛrz] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	has	a	full	repertory	of	plaintive	airs	,	the	singing	of	which	he
他	有	一个	满的	曲目	的	哀怨	播出	,	这	歌唱	的	哪个	他

['dʒen(ə)rəli] [rɪ'zɜːrvz] [fɔːr; fər] [ə'keɪʒənz] ,

generally	reserves	for	occasions	,
一般来说	储备	为了	场合	,

他有很多哀婉动人的歌曲，但通常只在特定场合才会演唱。

[rɪ'zemblɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] " [weiks] " [ðæt] [əb'teɪn] [wɪð; wɪθ] ['roʊmən] ['kæθlɪks] ,

resembling	much	the	"	wakes	"	that	obtain	with	Roman	Catholics	,
类似	很多	这	"	醒来	"	那	获得	和	罗马	天主教徒	,

非常类似于罗马天主教的"守灵仪式"，

[wer] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər] [naɪt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɪ'pɑːrtɪd] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb]

where	he	watches	over	night	the	body	of	some	departed	member	of	the	tribe
在哪里	他	手表	超过	夜晚	这	身体	的	一些	已离开	成员	的	这	部落

.

:

.

他会在那里彻夜守候部落中某个已故成员的遗体。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] .

THE	INDIAN	AS	AN	ARTIST	.
这	印度	作为	一个	艺术家	.

印度人作为艺术家。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] [ɪn] [wʊd] - ['kɑːrvɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [stændz] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt]

As	an	artist	in	wood	-	carving	,	the	Indian	,	I	should	say	,	stands	almost	without
作为	一个	艺术家	在	木头	-	雕刻	,	这	印度	,	我	应该	说	,	站立	几乎	没有

[ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] .

a	rival	.
一个	竞争对手	.

可以说，在木雕艺术领域，印度人几乎没有对手。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'læbərət] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesimənz] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] ;

He	will	elaborate	the	most	beautiful	specimens	in	this	kind	of	work	;
他	将要	精心制作的	这	最多	美丽的	标本	在	这	种类	的	工作	;

他将精心制作这类作品中最精美的范例；

[ðoʊ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][di'rekts][hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [em'belɪʃɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [stɪks]

though	he	generally	directs	his	skill	to	the	embellishing	of	walking	sticks
尽管	他	一般来说	导演	他的	技能	到	这	润饰	的	步行	棍子

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

and	the	like	articles	,
和	这	喜欢	文章	,

虽然他通常将自己的技能用于装饰手杖和类似物品，

[wɪtʃ] ([ðer; ðər][ɔːr'neɪt] [ə'pɪrəns] [ə'loʊn] [priˈkluːdɪŋ] [ðer; ðər]['præktɪk(ə)l][juːz]) [ðə; ði] [waɪt] ['oʊnli]

which	(	their	ornate	appearance	alone	precluding	their	practical	use	)	the	white	only
哪个	(	他们的	华丽	外貌	独自的	排除	他们的	实际的	使用	)	这	白色的	仅有的

[baɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][æz; əz] ['ɔrnəmənts] .

buys	with	the	view	of	preserving	as	ornaments	.
购买	和	这	看法	的	保存	作为	装饰品	.

（仅凭其华丽的外观就排除了其实际用途）白人购买它们只是为了保存为装饰品。

[ðə; ði]['ɪndiən] , ['ðerfɔːr] ,

The	Indian	,	therefore	,
这	印度	,	所以	,

因此，印度人

[wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['waɪdər][reɪndʒ] ,

would	do	well	to	allow	his	skill	in	this	line	to	take	a	wider	range	,
会	做	出色地	到	允许	他的	技能	在	这	线	到	拿	一个	更广泛	范围	,

最好让他在这个领域的技能发挥得更充分一些。

[sɪns] , [baɪ][soʊ]['duːɪŋ] ,

since	,	by	so	doing	,
自从	,	经过	所以	正在做	,

因为这样做，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt]['lɑːrdʒər] ['seɪlz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪz; ɪz][nɑːt]['oʊvər] - [fɪld] ['mʌni] -

he	would	not	only	bring	about	larger	sales	to	enrich	his	not	over	-	filled	money	-
他	会	不是	仅有的	带来	关于	更大的	销售量	到	丰富	他的	不是	超过	-	已填	钱	-

[tʃest] ,

chest	,
胸部	,

他不仅能带来更大的销售额来充实他那并不充裕的钱箱，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] .

but	he	would	also	extend	his	fame	as	an	artist	.
但	他	会	还	延长	他的	名声	作为	一个	艺术家	.

但他也因此扩大了自己的艺术家声誉。

[ðə; ði]['pens(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] , [ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [tuː; tə] [lɪm] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪgjərz] ,

The	pencil	,	in	the	hand	of	the	Indian	,	is	often	made	to	limn	exquisite	figures	,
这	铅笔	,	在	这	手	的	这	印度	,	是	经常	制成	到	limn	精美的	数据	,

在印度人的手中，铅笔常常被用来勾勒精美的图案。

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lændskeɪp] - [wɜːrk] .

and	to	trace	delightful	landscape	-	work	.
和	到	痕迹	愉快	景观	-	工作	.

并描绘令人愉悦的风景画。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [ə'proʊpriət] ['treɪnɪŋ] ,

I	am	confident	that	he	would	,	with	appropriate	training	,
我	是	自信的	那	他	会	,	和	合适的	训练	,

我相信，经过适当的训练，他一定能够做到。

[kɔːz] [hɪz; ɪz] [feɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [laɪn]['ɔːlsoʊ] .

cause	his	fame	to	be	known	in	this	line	also	.
原因	他的	名声	到	是	已知	在	这	线	还	.

让他的名声也传到这一领域。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ə'dept][æt; ət] [biːd] - [wɜːrk] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['spesimənz]

The	Indian	woman	is	a	marvellous	adept	at	bead	-	work	,	though	her	specimens
这	印度	女士	是	一个	奇妙	熟练	在	珠子	-	工作	,	尽管	她	标本

[dɪs'kloʊz] ,

disclose	,
透露	,

这位印度妇女是一位技艺精湛的珠饰工匠，尽管她的作品显示，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ['faɪnər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː][ə; eɪ] ['teɪstfl] [ɔːr] ['fɔːltləs] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt]

usually	,	finer	execution	,	than	they	do	a	tasteful	or	faultless	associating
通常	,	更精细	执行	,	比	他们	做	一个	有品味的	或者	完美无瑕	关联

[ʌv; əv] ['kʌlərz] .

of	colours	.
的	颜色	.

通常来说，他们的执行力比他们对色彩的搭配更有品味或更完美。

[hɪz; ɪz] [skuːlz] .

HIS	SCHOOLS	.
他的	学校	.

他的学校。

[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ['kʌmpəni] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd]

The	New	England	Company	,	an	English	Corporation	have	established	,	and
这	新的	英格兰	公司	,	一个	英语	公司	有	已确立的	,	和

[meɪn'teɪn] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['ɪnstɪtuːt] ,

maintain	,	in	addition	to	the	Mohawk	Institute	,
维持	,	在	添加	到	这	莫霍克	研究所	,

新英格兰公司（一家英国公司）除了莫霍克学院之外，还建立并维护着

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn] [ˌʌnrɪ'zɜːrvd] [lændz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

which	is	on	unreserved	lands	,	a	large	number	of	schools	for	the	education
哪个	是	在	毫无保留	土地	,	一个	大的	数字	的	学校	为了	这	教育

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [juːθ] .

of	the	Indian	youth	.
的	这	印度	青年	.

这里位于非保留地上，建有大量学校，为印度青年提供教育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðər] [ðiːz] [skuːlz] ['riːəli] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]

It	is	a	question	whether	these	schools	really	secure	the	patronage	that	the
它	是	一个	问题	无论	这些	学校	真的	安全的	这	赞助	那	这

[ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['faʊndərz] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

philanthropic	spirit	of	their	founders	hoped	for	.
慈善	精神	的	他们的	创始人	希望	为了	.

这些学校是否真的获得了其创始人所期望的慈善精神所支持的资助，这是一个问题。

[ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːrlz][ɪz][soʊ] [mɑːrkt] ([ə; eɪ] [treɪt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]

The	shyness	of	the	girls	is	so	marked	(	a	trait	I	have	observed	even	among
这	害羞	的	这	女孩们	是	所以	标记	(	一个	特征	我	有	观察到	甚至	之中

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['wɪmɪn]) [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'tendəns] ,

the	adult	women	)	as	to	lead	to	a	small	attendance	,
这	成人	女性	)	作为	到	带领	到	一个	小的	出席	,

女孩们的羞怯非常明显（我甚至在成年女性身上也观察到了这种特点），导致出席人数很少。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['elɪmənt] , [æt; ət] [liːst] , [wer] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [jʌŋ] [mæn] — [ɪn] [truːθ] ,

of	this	element	,	at	least	,	where	the	teacher	is	a	white	young	man	—	in	truth	,
的	这	元素	,	在	至少	,	在哪里	这	老师	是	一个	白色的	年轻的	男人	—	在	真相	,

至少在这个例子中，老师是一位年轻的白人男性——事实上，

[ə; eɪ] ['veri] ['ʌltrə] - [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti] .

a	very	ultra	-	manifestation	of	the	peculiarity	.
一个	非常	极端主义者	-	表现	的	这	特点	.

这是该特性的一种极端表现。

[ðə; ði] ['moʊhɔ:k] ['ɪnstɪtu:t] ['kɔntempleits] [ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [ʌv; əv]['pju:p(ə)lz] [hu:] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ə; eɪ]

The	Mohawk	Institute	contemplates	the	receiving	of	pupils	who	have	reached	a
这	莫霍克	研究所	沉思	这	接收	的	学生	WHO	有	达到	一个

['sɜ:rt(ə)n]['stændərd][ʌv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

certain	standard	of	proficiency	,
肯定	标准	的	熟练程度	,

莫霍克学院计划招收达到一定熟练程度的学生。

[ðer; ðər] ['bɔ:rdɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

their	boarding	,	and	their	education	.
他们的	登机	,	和	他们的	教育	.

他们的住宿和教育。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['tru:li][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wʌn] ,

It	is	an	institution	the	aim	of	which	is	truly	a	noble	one	,
它	是	一个	机构	这	目的	的	哪个	是	真的	一个	高贵	一	,

这是一个目标真正崇高的机构。

[ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

the	throwing	back	upon	the	Reserve	of	educated	young	men	and	women	,
这	投掷	后退	之上	这	预订	的	受过教育	年轻的	男人	和	女性	,

把受过良好教育的青年男女的储备重新启用，

[hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə][goʊ][ə'baʊt] ['laɪfs] [wɜ:rk] , ['fɔ:tifaid][wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] ,

who	shall	be	qualified	to	go	about	life's	work	,	fortified	with	knowledge	,
WHO	将	是	合格的	到	去	关于	生活的	工作	,	强化	和	知识	,

他们将具备从事人生工作的能力，并拥有丰富的知识储备。

[tu:; tə] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [sək'ses] [ɪn] ['eni] [wɔ:k] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['tʃoʊzn] .

to	pave	the	way	to	success	in	any	walk	of	life	that	may	be	chosen	.
到	铺平	这	方式	到	成功	在	任何	走	的	生活	那	可能	是	选定	.

为在任何可能选择的人生道路上取得成功铺平道路。

[ðə; ði] ['moʊhɔ:k] ['ɪnstɪtu:t] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] , [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]

The	Mohawk	Institute	has	secured	,	in	the	person	of	its	principal	and
这	莫霍克	研究所	有	安全	,	在	这	人	的	它是	主要的	和

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['paʊər] ,

directing	power	,
导演	力量	,

莫霍克学院已通过其负责人和领导层确保了.....

[wʌn] [hu:] [ɪz][ɪm'bju:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][soʊ][tu:; tə][ju:z][ɪts]['paʊərf(ə)l]['eɪdʒənsi][æz; əz][tu:; tə]

one	who	is	imbued	with	the	desire	so	to	use	its	powerful	agency	as	to
一	WHO	是	注入	和	这	欲望	所以	到	使用	它是	强大的	机构	作为	到

['kʌmpəs] [ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv] [gʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

compass	the	maximum	of	good	among	the	Indians	.
罗盘	这	最大限度	的	好的	之中	这	印度人	.

心怀这样的愿望，运用其强大的力量，为印度人民带来最大的福祉。

[hɪz; ɪz] ['miʃənəriz] .

HIS	MISSIONARIES	.
他的	传教士	.

他的传教士们。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [dɪ'mændz] ['noʊtɪs][æz; əz][hi:; hi] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ,

The	missionary	demands	notice	as	he	,	above	all	others	,
这	传教士	需求	注意	作为	他	,	多于	全部	其他的	,

传教士要求得到关注，因为他比任何人都更需要关注。

[hæz; həz][left][hɪz; ɪz] [ɪm'pres] [ɑ:n][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] .

has	left	his	impress	on	the	life	and	character	of	the	Indian	.
有	左边	他的	令人印象深刻	在	这	生活	和	特点	的	这	印度	.

他对印度人的生活和性格产生了深远的影响。

[ðə; ði][ven] .

The	Ven	.
这	文	.

尊者。

[ˌɑːrtʃˈdiːkən] ['nɛlz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] .

Archdeacon	Nelles	may	be	regarded	as	the	pioneer	missionary	to	the	Indian	.
副主教	内尔斯	可能	是	认为	作为	这	先锋	传教士	到	这	印度	.

内勒斯大主教可被视为向印第安人传教的先驱。

[hɪz; ɪz][wɜːrk]['kʌvərz][hæf][ə; eɪ]['sentʃəri] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

His	work	covers	half	a	century	,	and	,	though	,	for	some	years	,
他的	工作	封面	一半	一个	世纪	,	和	,	尽管	,	为了	一些	年	,

他的作品跨越半个世纪，尽管在某些年份，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [æn; ən]['æktɪv]['wɜːrkər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]['indiəns] ,

he	has	not	been	an	active	worker	amongst	the	Indians	,
他	有	不是	到过	一个	积极的	工人	在	这	印度人	,

他并非印度人中的积极分子。

[ə; eɪ] [səˈlɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['welfer] [stɪl] ['æktʃuːˌeɪts][hɪm; ɪm] .

a	solicitude	for	their	welfare	still	actuates	him	.
一个	关怀	为了	他们的	福利	仍然	启动	他	.

他仍然心系他们的福祉。

[hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] [hæz; həz] [bɪn] ['ræðər] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

His	province	has	been	rather	that	of	general	superintendence	of	the	New
他的	省	有	到过	相当	那	的	一般的	督察	的	这	新的

['ɪŋgləndˌ] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvənt] ,

England	Company's	servants	,
英格兰	公司的	仆人	,

他的主要职责是全面监管新英格兰公司的员工。

[ðæn; ðən][wʌn] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [mʌtʃ] ['æktɪv] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

than	one	involving	much	active	mingling	with	the	Indians	.
比	一	涉及	很多	积极的	混杂	和	这	印度人	.

比起与印第安人进行大量积极的交往，

[ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [taɪm] - ['ɑːnɚd] [ænd; ənd] [rɪˈvɪəd]

The	association	of	his	name	with	that	time	-	honoured	and	revered
这	协会	的	他的	姓名	和	那	时间	-	荣幸	和	受人尊敬的

['strʌktʃər] , [ðə; ði][oʊld]['moʊhɔːk] [tʃɜːrtʃ] ,

structure	,	the	old	Mohawk	Church	,
结构	,	这	老的	莫霍克	教会	,

他的名字与那座历史悠久、备受尊崇的建筑——古老的莫霍克教堂——联系在一起，

[ɪz][hɪz; ɪz] , ['grændəst][ˌtestɪ'moʊniəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fruːtf(ə)l] ['leɪbər] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] .

is	his	,	grandest	testimonial	to	his	fruitful	labour	on	the	Reserve	.
是	他的	,	最宏伟	用户评价	到	他的	卓有成效	劳动	在	这	预订	.

这是对他为保护区所做的卓有成效的工作的最伟大见证。

[ðə; ði] [rev] . ['ædəm]['elɪət] , [huːz] ['wɪdoʊ] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['mɪʃəneri] [hoʊm] ,

The	Rev	.	Adam	Eliot	,	whose	widow	still	lives	in	the	old	missionary	home	,
这	牧师	.	亚当	艾略特	,	谁	寡妇	仍然	生活	在	这	老的	传教士	家	,

亚当·艾略特牧师的遗孀至今仍住在以前的传教士住所里。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvəbl] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .

was	a	man	of	a	singularly	gentle	and	lovable	disposition	.
曾是	一个	男人	的	一个	单独地	温和的	和	可爱的	处置	.

他是一个性情极其温柔可爱的人。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] , [ɪf] ['hæpli]['eni][kʊd; kəd][biː; bi][ig'zəːtid] ,

In	his	contact	with	the	Indian	,	the	influence	,	if	haply	any	could	be	exerted	,
在	他的	接触	和	这	印度	,	这	影响	,	如果	或许	任何	可以	是	施加	,

在他与印第安人的接触中，如果真能施加任何影响的话，那就是

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

六大印第安民族论著(A Treatise on the Six-Nation Indians)
第3/3页

[wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] .

was	certain	to	be	on	the	side	of	the	good	.
曾是	肯定	到	是	在	这	边	的	这	好的	.

他肯定站在正义的一方。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [mu:vd] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət]

He	was	one	who	moved	about	the	Reserve	with	the	savor	of	a	quiet
他	曾是	一	WHO	已搬	关于	这	预订	和	这	品尝	的	一个	安静的

[ænd; ənd]['gɑ:dli][laɪf]['evər] ['kli:vɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

and	godly	life	ever	cleaving	to	him	,
和	敬虔的	生活	曾经	劈裂	到	他	,

他生活在保护区内，举手投足间都散发着宁静虔诚的生活气息。

[ə; eɪ][laɪf] , [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [fɔ:rθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

a	life	,	radiating	forth	,	as	it	were	,
一个	生活	,	散热	前进	,	作为	它	是	,

一种生命，仿佛向外散发出来，

[tu:; tə]['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ɪts] [bɪ'naɪn] ['ɪnfluəns] .

to	circle	and	embrace	others	in	the	folds	of	its	benign	influence	.
到	圆圈	和	拥抱	其他的	在	这	折叠	的	它是	良性	影响	.

用它仁慈的影响将他人环绕并拥抱在它的怀抱中。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['tendər] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['paɪəti] .

He	was	tender	,	and	unaffected	in	his	piety	.
他	曾是	投标	,	和	不受影响	在	他的	虔诚	.

他性情温和，虔诚而不做作。

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rk][hæv; həv][left][ðer; ðər][ə'baɪdɪŋ][mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['ɪndiən] ['kærəktər] .

His	life	and	work	have	left	their	abiding	mark	on	the	Indian	character	.
他的	生活	和	工作	有	左边	他们的	遵守	标记	在	这	印度	特点	.

他的一生和事业对印度人的性格产生了深远的影响。

[ðə; ði] [rev] . [ɑ:r] . [dʒeɪ] . ['rɑ:bərts][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['mɪʃəneri] [hu:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]

The	Rev	.	R	.	J	.	Roberts	was	the	first	missionary	who	was	really	a
这	牧师	.	拉	.	J	.	罗伯茨	曾是	这	第一的	传教士	WHO	曾是	真的	一个

['kɑ:nstənt] ['rezɪdənt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] ,

constant	resident	on	the	Reserve	,
持续的	居民	在	这	预订	,

RJ·罗伯茨牧师是第一位真正长期居住在保留地的传教士。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] , [noʊ] [daʊt] , [ə'ʃʊrd] [ɪn]['lɑ:rdʒər] ['meʒər] [hɪz; ɪz] ['ju:sflnəs] .

and	this	circumstance	,	no	doubt	,	assured	in	larger	measure	his	usefulness	.
和	这	环境	,	不	怀疑	,	保证	在	更大的	措施	他的	用处	.

毫无疑问，这种情况在很大程度上保证了他的用处。

[aɪ] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɪld] ['strɔ:ŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['spɪrɪt] ,

I	believe	him	to	have	been	filled	strongly	with	the	missionary	spirit	,
我	相信	他	到	有	到过	已填	强烈	和	这	传教士	精神	,

我相信他充满了强烈的传教精神。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɑ:rd(ə)nt] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fə:ðərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [kɔ:z] .

and	with	ardent	zeal	for	the	furthering	of	his	Master's	cause	.
和	和	热心	热情	为了	这	进一步	的	他的	硕士学位	原因	.

他满怀热情地致力于推进他主人的事业。

[hɪz; ɪz] [pʊr] [helθ] ['ɔ:lweɪz] ['hændikæpt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt][hi:; hi] [li:vz] [bɪ'haɪnd]

His	poor	health	always	handicapped	him	,	but	I	feel	confident	he	leaves	behind
他的	贫穷的	健康	总是	残疾人	他	,	但	我	感觉	自信的	他	树叶	在后面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他身体一直不好，这始终困扰着他，但我相信他身后会留下宝贵的遗产。

[ɪn][ðə; ði][kaɪnd] ['meməriz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑ:rdʒɪz] ,

in	the	kind	memories	of	many	of	his	charges	,
在	这	种类	回忆	的	许多	的	他的	收费	,

在众多他照顾过的孩子们美好的回忆中，

[ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

a	monument	of	his	work	not	to	be	despised	.
一个	纪念碑	的	他的	工作	不是	到	是	被鄙视的	.

这是他作品的丰碑，不容小觑。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [tʃæns] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [taɪp] [ʌv; əv]['klɜ:rdʒimən] , ['tʃɪri]

The	Rev	.	James	Chance	was	one	of	the	old	English	type	of	clergyman	,	cheery
这	牧师	.	詹姆斯	机会	曾是	一	的	这	老的	英语	类型	的	牧师	,	欢快的

, ['dʒi:niəl] , [ænd; ənd] [hoʊl] - [soʊld] .

,	genial	,	and	whole	-	souled	.
,	和蔼可亲	,	和	所有的	-	有灵魂的	.

詹姆斯·钱斯牧师是典型的英国老式牧师，开朗、和蔼、热情。

[hæd; həd][hi:; hi] [plænd] ['nʌθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'fjoəʊzɪŋ][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

Had	he	planned	nothing	higher	than	the	infusing	of	some	of	his	own
有	他	计划	没有什么	更高	比	这	输液	的	一些	的	他的	自己的

[ˌdʒi:ni'æləti]['ɪntu:][ðə; ði]['ɪndiən] ['neɪtʃər] ;

geniality	into	the	Indian	nature	;
温和	进入	这	印度	自然	;

难道他没有更远大的计划，只是想将自己的一些天性融入印度人的天性之中吗?

[ænd; ənd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] ['nʌθɪŋ] ['greɪtər]

and	,	had	his	missionary	work	effected	nothing	greater
和	,	有	他的	传教士	工作	受影响	没有什么	更大的

[ðæn; ðən] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ʌn'wɜ:rði] [pɑ:rt] .

than	this	,	his	would	have	been	no	unworthy	part	.
比	这	,	他的	会	有	到过	不	不配	部分	.

即使他的传教工作没有取得更大的成就，他所做出的贡献也绝非微不足道。

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hʌzbəndmən] , [hi:; hi] [stroʊv] [soʊ][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['fæloʊ] [graʊnd] ,

As	the	spiritual	husbandman	,	he	strove	so	to	break	up	the	fallow	ground	,
作为	这	精神	农夫	,	他	努力	所以	到	休息	向上	这	休耕	地面	,

作为精神上的农夫，他努力开垦荒地。

[ðæt] [ðə; ði]['hɑ:rvɪst][ʌv; əv][soʊlz] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [mɔ:r] ['baʊntɪf(ə)l] .

that	the	harvest	of	souls	might	be	the	more	bountiful	.
那	这	收成	的	灵魂	可能	是	这	更多的	丰富	.

愿灵魂的收成更加丰盛。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪtər][ɔ:r]['prez(ə)nt]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] - [fi:ld]

I	have	not	referred	to	the	later	or	present	occupants	of	the	mission	-	field
我	有	不是	指	到	这	之后	或者	展示	居住者	的	这	使命	-	场地

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['indiəns] ,

amongst	the	Indians	,
在	这	印度人	,

我没有提及后来或现在在印第安人中从事传教工作的人员。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [aɪˈdentɪfaɪd][fɔːr; fər][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

as	they	were	,	or	have	been	identified	for	so	short	a	time	with	them
作为	他们	是	,	或者	有	到过	已识别	为了	所以	短的	一个	时间	和	他们

.

:

.

因为他们与他们有过或曾经有过短暂的联系。

[aɪ] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiːz][ɪz][frʌm; frəm][noʊ][dɪˈnaɪəl][tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtʃiːvɪŋ]

I	would	also	say	,	that	it	is	from	no	denial	to	them	of	the	achieving
我	会	还	说	,	那	它	是	从	不	拒绝	到	他们	的	这	实现

[ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] ,

of	solid	,
的	坚硬的	,

我还要说，这并非否认他们取得了坚实的成就，

[ˈlæstɪŋ] [wɜːrk] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] [ˈmiʃənəriz] [ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl]

lasting	work	,	that	I	have	not	alluded	to	missionaries	outside	of	the	Episcopal
持久	工作	,	那	我	有	不是	暗示	到	传教士	外部	的	这	圣公会

[ˈbɑːdi] .

body	.
身体	.

持久的工作，我没有向圣公会以外的传教士提及。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmɪrli] [meɪd] [sʌtʃ] [əˈluːʒnz] [hɪr] [æz; əz][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	have	merely	made	such	allusions	here	as	personal	contact	with	the
我	有	仅仅	制成	这样的	暗示	这里	作为	个人的	接触	和	这

[ˈmiʃənəriz] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

missionaries	has	enabled	me	to	record	.
传教士	有	已启用	我	到	记录	.

我在这里只是根据与传教士的私人接触所了解到的情况，做了一些暗示性的描述。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ˈeni] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ˈkɔntempleits] [ðə; ði] [ˈkrɔnɪkəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	may	be	thought	that	any	work	which	contemplates	the	chronicling	of	the
它	可能	是	想法	那	任何	工作	哪个	沉思	这	编年史	的	这

[ˈɪndiːənz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

Indian's	history	,
印度人的	历史	,

人们可能会认为，任何旨在记录印度历史的作品，

[wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] - , [ɔːr]

will	be	incomplete	,	which	should	fail	to	trace	the	career	of	Thayandanagea	,	or
将要	是	未完成	,	哪个	应该	失败	到	痕迹	这	职业	的	-	,	或者

[tʃiːf] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][brænt] ;

Chief	Joseph	Brant	;
首席	约瑟夫	布兰特	;

将会不完整，无法追溯 Thayandanagea（或称 Joseph Brant 酋长）的生平；

[ɔːr] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] [liːst] , [wɪðˈhoʊld] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈtʃiːftən] .

or	which	should	,	at	least	,	withhold	reference	to	that	mighty	chieftain	.
或者	哪个	应该	,	在	至少	,	扣压	参考	到	那	强大的	头目	.

或者至少应该避免提及那位强大的酋长。

[lest] [maɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv][brænt] [hɪr] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [dɪˈnaɪɪŋ] [tuː; tə]

Lest	my	making	no	mention	of	Brant	here	might	be	taken	as	denying	to
免得	我的	制作	不	提到	的	布兰特	这里	可能	是	已采取	作为	否认	到

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [səˈblaɪm] [ˈkwɑːlətiz] ,

him	the	possession	of	those	sublime	qualities	,
他	这	拥有	的	那些	升华	品质	,

我在此不提及布兰特，以免被误解为否认他拥有那些崇高的品质。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði] [θiːm] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['lɔːdətɔːri] ['raɪtɪŋ] ,

which	have	formed	the	theme	for	so	much	of	laudatory	writing	,
哪个	有	形成	这	主题	为了	所以	很多	的	赞扬	写作	,

这些都构成了许多赞扬性文章的主题，

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] , ['pæsɪŋ] ,

I	make	a	passing	allusion	to	his	life	,	passing	,
我	制作	一个	通过	典故	到	他的	生活	,	通过	,

我顺便提了一下他的生平，仅此而已。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][ækts][ænd; ənd] [kə'rɪr] [hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['eləkwəns] [ʌv; əv]

because	his	acts	and	career	have	engaged	the	ability	and	eloquence	of
因为	他的	行为	和	职业	有	已订婚的	这	能力	和	口才	的

[soʊ] ['meni] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [rɪ'pjuːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [duː] [kəˌmemə'reɪʃn] ,

so	many	writers	of	repute	for	their	due	commemoration	,
所以	许多	作家	的	声誉	为了	他们的	到期的	纪念	,

因为他的事迹和事业吸引了众多著名作家用他们的才华和雄辩来对其进行应有的纪念，

[ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [hoʊp][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] ['fɜːrðər] ['ɑːnər] [ɔːr]['glɔːri][tuː; tə]

that	I	cannot	hope	to	say	anything	that	should	cause	further	honour	or	glory	to
那	我	不能	希望	到	说	任何事物	那	应该	原因	更远	荣誉	或者	荣耀	到

[ə'tætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .

attach	to	his	name	.
附	到	他的	姓名	.

我无法说出任何能为他增添更多荣誉或荣耀的话。

[brænt] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [dɪ'zɜːrvz] [æn; ən][ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['meməriz]

Brant	,	above	all	others	of	his	race	,	deserves	an	abiding	place	in	the	memories
布兰特	,	多于	全部	其他的	的	他的	种族	,	值得	一个	遵守	地方	在	这	回忆

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

of	his	countrymen	,
的	他的	同胞们	,

布兰特，在他同族人中，最值得在同胞心中占据永恒的地位。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] [ɪn'dʊrɪŋ] [rɪ'membrəns] [baɪ][juː 'es]['ɔːlsoʊ] .

and	he	is	entitled	to	be	held	in	enduring	remembrance	by	us	also	.
和	他	是	标题	到	是	握住	在	持久	纪念	经过	我们	还	.

他也理应被我们永远铭记。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][weɪdʒd][baɪ]['brɪt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - - - , [hiː; hi]['ælaɪd][hɪm'self]

In	the	war	waged	by	Britain	against	the	United	States	in	1812	-	15	,	he	allied	himself
在	这	战争	发动	经过	英国	反对	这	团结的	各州	在	-	-	-	,	他	盟军	他自己

,

,

,

在1812年至1815年英国对美国发动的战争中，他加入了美英联盟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

it	is	well	known	,	with	the	British	.
它	是	出色地	已知	,	和	这	英国	.

英国人对此非常清楚。

[hiː; hi]['braɪdld]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd] [ɪk'ses] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

He	bridled	license	and	excess	among	his	people	,	and	strove	to	add
他	勒住	执照	和	过量的	之中	他的	人们	,	和	努力	到	添加

['lʌstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːrmz] ,

lustre	to	the	British	arms	,
光泽	到	这	英国	武器	,

他约束了民众的放纵和过度行为，并努力提升英国军队的威望。

[baɪ] [dɪ'sweɪdɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [reɪn][tu:; tə]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] ['præktɪsɪz] , [neɪ] ,

by	dissuading	them	from	giving	rein	to	any	of	those	practices	,	nay	,
经过	劝阻	他们	从	给予	缰绳	到	任何	的	那些	实践	,	不	,

通过劝阻他们不要放任这些做法，不，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][stɜ:rn]['ɪntərdɪkt][ɑ:n][ɔ:l] [ðoʊz] ['præktɪsɪz] ,

by	putting	his	stern	interdict	on	all	those	practices	,
经过	推杆	他的	船尾	禁令	在	全部	那些	实践	,

他严厉禁止了所有这些做法。

['ɪntu:] [wɪtʃ] ['ɪndiən] [traɪbz][ɑ:r; ər][soʊ][proʊn][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'treɪd] ,

into	which	Indian	tribes	are	so	prone	to	be	betrayed	,
进入	哪个	印度	部落	是	所以	易于	到	是	背叛	,

印第安部落极易受到背叛，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [in'saitid][baɪ] ['mɜ:rsɪləs] [tʃi:fs] .

and	to	which	they	are	frequently	incited	by	merciless	chiefs	.
和	到	哪个	他们	是	频繁地	煽动	经过	无情	酋长们	.

他们经常受到残暴首领的煽动。

[hi:; hi][poʊzd] , [ɪn'di:d] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv] ['klemənsi] ,

He	posed	,	indeed	,	during	the	war	as	the	apostle	of	clemency	,
他	摆拍	,	的确	,	期间	这	战争	作为	这	使徒	的	宽恕	,

事实上，他在战争期间一直扮演着宽恕使徒的角色。

[nɑ:t][æz; əz][ðə; ði][ʌp'hoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l] ['kru:əlti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] .

not	as	the	upholder	of	the	traditional	cruelty	of	the	Indian	.
不是	作为	这	拥护者	的	这	传统的	残酷	的	这	印度	.

并非印度传统残暴行径的维护者。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [dɪ'spleɪd] [kən'spɪkjuəs] ['breɪvəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'spoʊnənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	always	displayed	conspicuous	bravery	,	and	was	the	exponent	,	in	his	own
他	总是	显示	显眼的	勇敢	,	和	曾是	这	指数	,	在	他的	自己的

['pɜ:rs(ə)n] ,

person	,
人	,

他始终表现出非凡的勇气，并以身作则。

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['lɔɪəlti] ,

of	that	intense	and	unflinching	loyalty	,
的	那	激烈的	和	坚定不移	忠诚	,

那种强烈而坚定的忠诚，

[wɪtʃ] [aɪ] ['verɪli] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['evri] ['ɪndiən] .

which	I	verily	believe	to	be	bound	up	with	the	life	of	every	Indian	.
哪个	我	确实	相信	到	是	边界	向上	和	这	生活	的	每一个	印度	.

我深信这与每个印度人的生活息息相关。

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [wʌz; wəz] [ˌʌn'teɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tretʃəri] ,

His	loyalty	was	untainted	with	the	slightest	suspicion	of	treachery	,
他的	忠诚	曾是	未受污染的	和	这	丝毫	怀疑	的	背信弃义	,

他的忠诚毫无丝毫背叛的嫌疑。

[ə'nʌðər] [vaɪl] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'di:md] [ðə; ði]['ɪndiən] ['neɪtʃər] .

another	vile	characteristic	from	which	he	redeemed	the	Indian	nature	.
其他	卑鄙的	特征	从	哪个	他	已赎回	这	印度	自然	.

他使印度人的天性摆脱了另一种卑劣的特质。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][brænt][ænd; ənd][ʌv; əv][sɜ:r]['wɔ:ltər] [skɔt] ,

The	position	of	Brant	and	of	Sir	Walter	Scott	,
这	位置	的	布兰特	和	的	先生	沃尔特	斯科特	,

布兰特和沃尔特·斯科特爵士的立场，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [iːtʃ] [hæz; həz][left] ['lɪvɪŋ] [dɪ'sendənt] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɪz]['ɔːlmoʊst]

so	far	as	each	has	left	living	descendant	to	uphold	his	name	,	is	almost
所以	远的	作为	每个	有	左边	活的	后裔	到	坚持	他的	姓名	,	是	几乎

[ə'næləgəs] ,

analogous	,
类似的	,

就他们各自留下后代来继承其名号而言，两者几乎是类似的。

[ænd; ənd][maːrks][ə; eɪ]['ræðər] ['ɪntrəstɪŋ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .

and	marks	a	rather	interesting	coincidence	.
和	标记	一个	相当	有趣的	巧合	.

这标志着一个相当有趣的巧合。

[ðə; ði] [meɪl] [laɪn][ɪn][bəuθ] ['fæməliz] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] .

The	male	line	in	both	families	is	extinct	.
这	男性	线	在	两个都	家庭	是	灭绝	.

这两个家族的男性血脉都已断绝。

[sɜːr] ['wɔltɝz] [blʌd] [rʌnz] [naʊ] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][grænd] - ['dɔːtər] :

Sir	Walter's	blood	runs	now	only	in	the	daughter	of	his	grand	-	daughter	:
先生	沃尔特的	血	跑步	现在	仅有的	在	这	女儿	的	他的	盛大	-	女儿	:

沃尔特爵士的血脉如今只流淌在他孙女的女儿身上：

[tuː] ['dɔtɝz] [ə'loʊn][ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] - ['dɔːtər] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] , [huː] [oʊn] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

two	daughters	alone	of	a	grand	-	daughter	are	living	,	who	own	the	blood	of
二	女儿们	独自的	的	一个	盛大	-	女儿	是	活的	,	WHO	自己的	这	血	的

[brænt] .

Brant	.
布兰特	.

布兰特的孙女中只有两个女儿在世，她们身上流着布兰特的血。

[brænt][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['moʊhɔːk] [tʃɜːrtʃ] ,

Brant	is	buried	in	the	graveyard	of	the	old	Mohawk	Church	,
布兰特	是	埋葬	在	这	墓地	的	这	老的	莫霍克	教会	,

布兰特葬在老莫霍克教堂的墓地里。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [maɪt] [ænd; ənd] ['praʊəs] [ʌv; əv]

a	building	instinct	with	memories	of	the	departed	might	and	prowess	of
一个	建筑	本能	和	回忆	的	这	已离开	可能	和	能力	的

[ðə; ði]['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

一种源于对已逝印度人强大力量和英勇事迹的记忆而产生的建筑本能。

[kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪnər] .

CONSIDERATIONS	UPON	HIS	STANDING	AS	A	MINOR	.
考虑因素	之上	他的	常设	作为	一个	次要的	.

考虑到他未成年这一身份。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][waɪz][ɔːr][ə; eɪ]['pɑːlətɪk] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə][brænd][ðə; ði]

Is	it	a	wise	or	a	politic	thing	in	the	Government	to	seek	to	brand	the
是	它	一个	明智的	或者	一个	政治	事物	在	这	政府	到	寻找	到	品牌	这

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

政府试图给印度人贴上某种标签，这究竟是明智之举还是政治考量？

[ɪn][ˌpɜːrpə'tuːəti] , [æz; əz][ə; eɪ]['maɪnər][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?

in	perpetuity	,	as	a	minor	in	the	eye	of	the	law	?
在	永续	,	作为	一个	次要的	在	这	眼睛	的	这	法律	?

在法律眼中，他是否永远都是未成年人？

[ri'presiŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [laɪk][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ɪz][nɑːt] , [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] , ['feɪt(ə)l]

Repressing	**in**	**him**	**anything**	**like**	**self**	**-**	**assertion**	**,**	**is**	**not**	**,**	**to**	**hold**	**him**	**such**	**,**	**fatal**
压制	在	他	任何事物	喜欢	自己	-	断言	,	是	不是	,	到	抓住	他	这样的	,	致命的

[tuː; tə][hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] ?

to	**his**	**self**	**-**	**respect**	**?**
到	他的	自己	-	尊重	?

如果压制他身上任何类似自我主张的特质，对他而言，难道不会致命地损害他的自尊吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [daʊt] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [ɪn'taɪərli] ?

Does	**it**	**not**	**make**	**him**	**doubt**	**his**	**manhood**	**entirely**	**?**
做	它	不是	制作	他	怀疑	他的	男子气概	完全	?

难道这不会让他彻底怀疑自己的男子气概吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ,

Does	**it**	**really**	**,**	**save**	**in**	**the**	**single**	**respect**	**of**	**the**	**restraining**	**of**	**his**	**drinking**	**,**
做	它	真的	,	节省	在	这	单身的	尊重	的	这	限制	的	他的	喝	,

除了他戒酒这一点之外，真的如此吗?

[kən'sɜːrv] [hɪz; ɪz] [truː] ['ɪntrəsts] ?

conserve	**his**	**true**	**interests**	**?**
养护	他的	真的	兴趣	?

维护他的真正利益?

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [lɔː] , [wɪtʃ] ,

Is	**that**	**a**	**judicious**	**law**	**,**	**which**	**,**
是	那	一个	明智的	法律	,	哪个	,

那是一项明智的法律吗?

[waɪl] [dɪ'kriːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [ˌdɪsə'bɪlәti][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]

while	**decreeing**	**the**	**Indian's**	**disability**	**for**	**making**	**a**	**contract**	**with**	**a**	**white**	**man**
尽管	颁布	这	印度人的	残疾	为了	制作	一个	合同	和	一个	白色的	男人

,

,

,

在裁定该印第安人因与白人签订合同而丧失行为能力的同时，

[jet] ['vɪzɪts][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][noʊ] ['penəlti] [wen] [hiː; hi] [ɪ'veɪd] [ænd; ənd] [kən'temz] [sʌtʃ] [lɔː] ;

yet	**visits**	**upon**	**him**	**no**	**penalty**	**when**	**he**	**evades**	**and**	**contemns**	**such**	**law**	**;**
然而	访问	之上	他	不	惩罚	什么时候	他	逃避	和	蔑视	这样的	法律	;

然而，当他逃避和藐视该法律时，却不会受到任何惩罚;

[wɪtʃ] , [ˌgɛrən'tiːɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪ'mjuːnəti] [fɔːr; fər]['vaɪəleɪtɪŋ][ɔːr] [dɪs'ɑːnər] [hɪz; ɪz]

which	**,**	**guaranteeing**	**to**	**him**	**immunity**	**for**	**violating**	**or**	**dishonouring**	**his**
哪个	,	保证	到	他	免疫	为了	违反	或者	不光彩	他的

[ɪn'geɪdʒmənt] ,

engagement	**,**
订婚	,

该保证使他免于因违反或违背承诺而受到惩罚。

['prɑːmpts, 'prɑːmps][hɪm; ɪm][tuː; tə][kæst][ə'baʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] , ['hæpli] , [mɔːr]

prompts	**him**	**to**	**cast**	**about**	**for**	**some**	**new**	**and**	**,**	**haply**	**,**	**more**
提示	他	到	投掷	关于	为了	一些	新的	和	,	或许	,	更多的

[ədˈmaɪəd][ɪkˈspiːdiənt] ,

admired	**expedient**	**,**
钦佩	权宜	,

这促使他四处寻找一些新的、或许也更受人推崇的权宜之计。

[wer'baɪ] [hiː; hi] [meɪ] [ˌsɜːrkəm'vent][ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] [hɪz; ɪz] ['kredɪtər] ?

whereby	**he**	**may**	**circumvent**	**and**	**defraud**	**his**	**creditor**	**?**
由此	他	可能	规避	和	骗取	他的	债权人	?

他可以通过这种方式规避和欺诈债权人?

[ɪz] [ðæt] [æn; ən]['enviəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] , [huː] ,

Is	**that**	**an**	**enviable**	**position**	**for**	**one**	**to**	**be**	**placed**	**in**	**,**	**who**	**,**
是	那	一个	令人羡慕	位置	为了	一	到	是	放置	在	,	WHO	,

对于一个人来说，这是一个令人羡慕的处境吗?

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪsə'bɪlətɪ][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['gaɪlləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

ignorant	**of**	**the**	**disability**	**I**	**have**	**mentioned**	**,**	**and**	**guileless**	**enough**	**to**
无知	的	这	残疾	我	有	提及	,	和	朴实	足够的	到

[sə'poʊz] , [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

suppose	**,**	**that**	**an**	**Indian**	**,**
认为	,	那	一个	印度	,

对上述残疾一无所知，并且天真地认为，一个印度人，

[huː] [hæz; həz] [fer] ['wɜːrldlɪ] ['sʌbstəns] , [wen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɔːrɪ] [noʊt] , [miːnz] [tuː; tə]

who	**has**	**fair**	**worldly**	**substance**	**,**	**when**	**he**	**gives**	**a**	**promissory**	**note**	**,**	**means**	**to**
WHO	有	公平的	世俗	物质	,	什么时候	他	给予	一个	期票	笔记	,	方法	到

[peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

pay	**it**	**,**
支付	它	,

一个拥有相当经济实力的人，在开具借据时，是有偿还能力的。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] , [sə'rendəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['væljuəb(ə)l]['prɑːpərtɪ] ,

and	**who**	**,**	**in**	**that**	**belief**	**,**	**surrenders**	**to**	**him**	**valuable**	**property**	**,**
和	WHO	,	在	那	信仰	,	投降	到	他	有价值的	财产	,

并且，基于这种信念，将贵重财产拱手让给他的人，

['oʊnlɪ][tuː; tə][faɪnd]['æftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði] [det] [ɪz] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [baɪ]['liːg(ə)l] ['prɑːses] , [ænd; ənd][ðə; ði]

only	**to**	**find**	**afterwards**	**that**	**the**	**debt**	**is**	**irrecoverable**	**by**	**legal**	**process**	**,**	**and**	**the**
仅有的	到	寻找	然后	那	这	债务	是	无法挽回	经过	合法的	过程	,	和	这

['tʃætlz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ,

chattels	**are**	**likewise**	**,**
动产	是	同样地	,

事后却发现，债务无法通过法律程序追回，动产也同样无法追回。

[baɪ]['mɔːrəl] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ɪ'fektʃuəl] , ['prɑːses] ?

by	**moral**	**,**	**or**	**any**	**other**	**effectual**	**,**	**process**	**?**
经过	道德	,	或者	任何	其他	有效的	,	过程	?

通过道德或其他任何有效途径?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ]

It	**will**	**be**	**said**	**that**	**the**	**white**	**should**	**not**	**be**	**a**	**party**	**to**	**a**	**contract**	**with**
它	将要	是	说	那	这	白色的	应该	不是	是	一个	派对	到	一个	合同	和

[æn; ən] ['ɪndiən] .

an	**Indian**	**.**
一个	印度	.

有人会说，白人不应该与印第安人签订合同。

[wel] , [mæn][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['trʌstfl] ,

Well	**,**	**man**	**is**	**often**	**trustful**	**,**
出色地	,	男人	是	经常	值得信赖的	,

嗯，人往往容易轻信他人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [fɔːr'siː] [ðə; ði][dɪ'zæstər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌstfəlnis] [ʃæl; ʃəl][ɪn'kɜːr] .

and	**he**	**does**	**not**	**always**	**foresee**	**the**	**disaster**	**that**	**his**	**trustfulness**	**shall**	**incur**	**.**
和	他	做	不是	总是	预见	这	灾难	那	他的	信赖	将	招致	.

但他并非总能预见到自己的信任会招致怎样的灾难。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['kredɪts][hɪz; ɪz] [waɪt] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] : [waɪ] [meɪ] [hiː; hi]
He **frequently** **credits** **his** **white** **fellow** **with** **an** **honourable** **instinct** **:** **why** **may** **he**
他 频繁地 学分 他的 白色的 同伴 和 一个 光荣的 本能 : 为什么 可能 他
[nɑːt] ,
not **,**
不是 ,

他经常称赞他的白人同伴具有高尚的本能：为什么他不能呢?

['sʌmtaɪmz] , [ɪm'pjuːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɪndiən] ?
sometimes **,** **impute** **it** **to** **the** **Indian** **?**
有时 , 归因 它 到 这 印度 ?

有时，会把它归咎于印度人吗?

[ðə; ðɪ] [lɔː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ðɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪndiːənz] ['drɪŋkɪŋ] , ['kænɑːt]
The **law** **,** **so** **far** **as** **it** **involves** **the** **restraining** **of** **the** **Indian's** **drinking** **,** **cannot**
这 法律 , 所以 远的 作为 它 涉及 这 限制 的 这 印度人的 喝 , 不能
[biː; bi] [ɪm'piːtʃ] :
be **impeached** **:**
是 弹劾 :

就限制印第安人饮酒而言，该法律无可指摘:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [lɔː] [laɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli][sə'luːʃ(ə)n]
and **in** **the** **application** **to** **the** **white** **of** **a** **similar** **law** **lies** **the** **only** **solution**
和 在 这 应用 到 这 白色的 的 一个 相似的 法律 谎言 这 仅有的 解决方案
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tempərəns] ['prɑːbləm] .
of **the** **temperance** **problem** **.**
的 这 节制 问题 .

将类似的法律应用于白人身上，是解决禁酒问题的唯一办法。

[rɪ'flekʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] .
REFLECTIONS **AS** **TO** **THE** **POSSIBLE** **EFFECT** **UPON** **HIM** **OF** **ENFRANCHISEMENT** **.**
反思 作为 到 这 可能的 影响 之上 他 的 选举权 .

关于赋予他选举权可能产生的影响的思考。

[wiː; wi]['kænɑːt]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ðɪ] [træns'fɔːmɪŋ] ['paʊər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [maɪt]
We **cannot** **estimate** **the** **transforming** **power** **that** **his** **enfranchisement** **might**
我们 不能 估计 这 转变 力量 那 他的 选举权 可能
[ɪg'zɜːrt]['oʊvər][ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['kærəktər] .
exert **over** **the** **Indian** **character** **.**
发挥 超过 这 印度 特点 .

我们无法估量赋予他选举权会对印度人的性格产生怎样的改变作用。

[ðə; ðɪ]['ɪndiən] [juːθ] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['lɪstləs] ['wɑːndərər]['oʊvər][ðə; ðɪ]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The **Indian** **youth** **,** **who** **is** **now** **either** **a** **listless** **wanderer** **over** **the** **confines** **of** **his**
这 印度 青年 , WHO 是 现在 任何一个 一个 蔫 流浪者 超过 这 限制 的 他的
[rɪ'zɜːrv] ;
Reserve **;**
预订 ;

这位印度青年，如今要么是漫无目的地在保留地内游荡;

[ɔːr] [huː] [faɪndz][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][ˌɑːkjʊ'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
or **who** **finds** **his** **highest** **occupation** **in** **putting** **in** **,** **now** **and** **then** **,**
或者 WHO 发现 他的 最高 职业 在 推杆 在 , 现在 和 然后 ,

或者，有些人最大的乐趣就是时不时地投篮。

['desəltɔːri] [wɜːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmər][æt; ət]['hɑːrvɪst] - [taɪm] ; [huː] [lʊks] ['iːv(ə)n]
desultory **work** **for** **some** **neighbouring** **farmer** **at** **harvest** **-** **time** **;** **who** **looks** **even**
漫无目的的 工作 为了 一些 邻接 农民 在 收成 - 时间 ; WHO 看起来 甚至
[ə'pɑːn] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz] ['juːsləs] ,
upon **elementary** **education** **as** **useless** **,**
之上 初级 教育 作为 无用 ,

在收获季节为邻近的农民做些零工；这位农民甚至认为小学教育毫无用处。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [θruː] , [pər'fɔːrs] , [æz; əz][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	as	something	to	be	gone	through	,	perforce	,	as	a	concession	to
和	作为	某物	到	是	已消失	通过	,	强制	,	作为	一个	让步	到

[hɪz; ɪz]['perənts] - [wɪʃ] ,

his	parents	'	wish	,
他的	父母	-	希望	,

而作为必须经历的事情，为了满足父母的意愿，他不得不这样做。

[ɔːr][æt; ət] [ðoʊz] ['perənts] - [bɪd] , [wʊd] , [ɪf] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

or	at	those	parents	'	bid	,	would	,	if	enfranchisement	were	assured	to	him	,
或者	在	那些	父母	-	出价	,	会	,	如果	选举权	是	保证	到	他	,

或者，如果能保证他获得选举权，他就会按照父母的要求这样做。

[ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][step][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['treɪnɪŋ] ,

esteem	it	in	its	true	light	,	as	the	first	step	to	a	higher	training	,
尊重	它	在	它是	真的	光	,	作为	这	第一的	步	到	一个	更高	训练	,

要真正重视它，把它看作是迈向更高层次训练的第一步。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['kwɑːlɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][end'ʒɔɪɪŋ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['kɔːlɪŋ] , [frʌm; frəm]

which	should	qualify	him	for	enjoying	offices	or	taking	up	callings	,	from
哪个	应该	资格	他	为了	享受	办公室	或者	采取	向上	召唤	,	从

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [dɪ'bɑːd] ,

which	he	is	now	debarred	,
哪个	他	是	现在	被禁止	,

这原本应该使他有资格担任公职或从事职业，但他现在却被剥夺了这些资格。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , ['meihæp] , [hiː; hi] [maɪt] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [sək'ses]

and	in	which	,	mayhap	,	he	might	achieve	a	degree	of	honour	and	success
和	在	哪个	,	或许	,	他	可能	达到	一个	程度	的	荣誉	和	成功

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɑːpəreɪt] ,

which	should	operate	,
哪个	应该	操作	,

或许，他能从中获得某种程度的荣誉和成功，而这种荣誉和成功应该发挥作用。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [wei] , [æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

in	an	incalculable	way	,	as	a	stimulus	to	others	of	his	race	,
在	一个	不可估量	方式	,	作为	一个	刺激	到	其他的	的	他的	种族	,

以一种无法估量的方式，激励着他的同族人，

[tuː; tə] [straɪv] ['æftər][ænd; ənd] [ə'teɪn] [ðə; ði][laɪk]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dɪgnəti] .

to	strive	after	and	attain	the	like	station	and	dignity	.
到	努力	后	和	达到	这	喜欢	车站	和	尊严	.

努力追求并获得同样的地位和尊严。

[ðer; ðər][kæn; kən] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi][noʊ] [geɪn'seɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

There	can	,	I	think	,	be	no	gainsaying	of	the	view	that	the	Indian	,
那里	能	,	我	思考	,	是	不	反驳	的	这	看法	那	这	印度	,

我认为，对于印度人的观点，这一点毋庸置疑。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [en'fræn,tʃaɪzd] , [wʊd] [ə'veɪl] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] ,

if	he	were	enfranchised	,	would	avail	much	more	generally	than	he	does	now	,
如果	他	是	获得选举权	,	会	可用	很多	更多的	一般来说	比	他	做	现在	,

如果他拥有选举权，他就能比现在更广泛地利用选举权。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

of	the	excellent	educational	facilities	which	surround	him	.
的	这	出色的	教育	设施	哪个	环绕	他	.

他身处优越的教育设施之中。

[ðə; ði] ['veri] ['kɑːnʃəsnəs] , [wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

The	very	consciousness	,	which	would	then	be	at	work	within	him	,
这	非常	意识	,	哪个	会	然后	是	在	工作	之内	他	,

那时在他体内运作的意识本身，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌelɪdʒə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] ['fɪlɪŋ] ['eni] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrɪ] , [wɪtʃ]
of his eligibility for filling any office of honour in the country , which
的 他的 合格 为了 填充 任何 办公室 的 荣誉 在 这 国家 , 哪个
[ɪn'fræntʃaɪzmənt] [wʊd] [kən'fɜ:r] ,
enfranchisement would confer ,
选举权 会 授予 ,

他是否有资格担任该国任何荣誉职务，以及获得选举权后该职务的资格，

[wʊd] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [spɜ:r][hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə] [dɪ'veləp]
would minister to a worthy ambition , and would spur him on to develop
会 部长 到 一个 值得 志向 , 和 会 刺 他 在 到 发展
[hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv][maɪnd] ,
his powers of mind ,
他的 权力 的 头脑 ,

这将有助于他实现崇高的抱负，并激励他发展自己的心智能力。

[ænd; ənd] , ['vju:ɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][wʌn][grænd] [mi:n] [fɔ:r; fər] [səb'sə:vɪŋ] [ðɪs] [end] ,
and , viewing education as the one grand mean for subserving this end ,
和 , 观看 教育 作为 这 一 盛大 意思是 为了 下属 这 结尾 ,

并将教育视为实现这一目标的唯一主要手段，

[hi:; hi] [wʊd] [soʊ][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][dɪs'kredɪt][hɪz; ɪz]
he would so use it and honour it , as that he should not discredit his
他 会 所以 使用 它 和 荣誉 它 , 作为 那 他 应该 不是 诋毁 他的
['ɑ:fɪs] ,
office ,
办公室 ,

他会如此善用和尊重它，以免有损他的职位声誉。

[ɪf] , ['hæpli] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [fɪl] [wʌn] .
if , haply , he should be chosen to fill one .
如果 , 或许 , 他 应该 是 选定 到 充满 一 .

如果，或许他应该被选中担任某个职位。

[kən'klu:dɪŋ] [ri'ma:ks] .
CONCLUDING REMARKS .
总结 评论 .

总结发言。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪndiən][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , ['ɔpəreɪts] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə] [blaɪt] ,
The present Indian legislation , in my judgment , operates in every way to blight ,
这 展示 印度 立法 , 在 我的 判断 , 运作 在 每一个 方式 到 枯萎病 ,

依我之见，现行的印度法律在各个方面都造成了破坏。

[tu:; tə][graɪnd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pres] ; [blæsts] [i:tʃ] ['roʊziət] [hoʊp][ʌv; əv][æn; ən] [ə'mi:lɪəreɪt] ,
to grind , and to oppress ; blasts each roseate hope of an ameliorated ,
到 研磨 , 和 到 压迫 ; 爆炸 每个 玫瑰 希望 的 一个 改善 ,
[ə; eɪ] [les] ['æbdʒekt] ,
a less abject ,
一个 较少的 卑贱 ,

碾压，压迫；粉碎每一份对改善现状、减少屈辱的美好希望。

[ɪ'steɪt] : [kwentʃiz] [i:tʃ] ['swelɪŋ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['tɑ:lərəb(ə)l]
estate : quenches each swelling aspiration after a higher and more tolerable
财产 : 淬火 每个 肿胀 抱负 后 一个 更高 和 更多的 可容忍的
['destəni] ; ['wɪðərz] [i:tʃ] [i'nəublɪŋ] [eɪm] ,
destiny ; withers each ennobling aim ,
命运 ; 威瑟斯 每个 升华 目的 ,

庄园：扼杀了人们对更高尚、更宜居命运的每一个渴望；扼杀了每一个崇高的目标。

['kænsəlz] [iːtʃ] ['kredɪtəbl] ['efərt] [ðæt] [wʊd] [ə'ʃʊr] [ɪts] [i,ventʃu'eiʃən] ;
cancels **each** **creditable** **effort** **that** **would** **assure** **its** **eventuation** **;**
取消 每个 可信赖的 努力 那 会 保证 它是 事件 ;

取消所有能够确保其实现的、值得肯定的努力;

[ə'pəuziz] [iːtʃ] [soʊl] - ['stɜːrɪŋ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][noʊ][lɔːŋgər] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] , ['gæŋgrɪnəs]
opposes **each** **soul** **-** **stirring** **resolve** **to** **no** **longer** **rest** **under** **the** **galling** **,** **gangrenous**
反对 每个 灵魂 - 搅拌 解决 到 不 更长 休息 在下面 这 令人恼火 , 坏疽
[ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['mænhʊd] .
imputation **of** **a** **partial** **manhood** **.**
估算 的 一个 部分的 男子气概 .

它反对每一个振奋人心的决心，即不再忍受不完整男子气概这种令人恼怒、有害的指责。

[ðoʊ] [nɑːt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [vjuːz] ,
Though **not** **authorised** **to** **speak** **for** **the** **Indian** **,** **I** **believe** **I** **express** **his** **views** **,**
尽管 不是 授权 到 说话 为了 这 印度 , 我 相信 我 表达 他的 浏览 ,

虽然我没有被授权代表这位印度人发言，但我相信我能表达他的观点。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃeriʃiz] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] ,
when **I** **say** **that** **he** **cherishes** **an** **ardent** **wish** **for** **enfranchisement** **,**
什么时候 我 说 那 他 珍惜 一个 热心 希望 为了 选举权 ,

我说他热切渴望获得选举权，

[ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'siːdid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,
a **right** **which** **should** **be** **conceded** **to** **him** **by** **the** **Legislature** **,**
一个 正确的 哪个 应该 是 承认 到 他 经过 这 立法机关 ,

这是立法机关应当赋予他的权利。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɜːdʒd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['saɪlənt] , [ðoʊ] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [les]
though **it** **should** **be** **urged** **only** **by** **the** **silent** **,** **though** **not** **,** **therefore** **,** **the** **less**
尽管 它 应该 是 敦促 仅有的 经过 这 沉默的 , 尽管 不是 , 所以 , 这 较少的
['weɪti] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt] ,
weighty **and** **potent** **,**
重 和 强效 ,

虽然它应该只由沉默者推动，但这并不意味着它就缺乏分量和力量。

[ə'piːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [kraʊn] .
appeal **,** **of** **the** **unswerving** **devotion** **of** **his** **forefathers** **to** **England's** **crown** **.**
上诉 , 的 这 坚定不移 虔诚 的 他的 祖先 到 英格兰的 王冠 .

诉诸于他的先辈对英格兰王室坚定不移的忠诚。

[hiː; hi][dɪ'zaɪɚz] , [neɪ] , ['fɜːrvəntli] [lɔːŋz] , [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
He **desires** **,** **nay** **,** **fervently** **longs** **,** **to** **break** **free** **from** **his** **condition** **of**
他 欲望 , 不 , 热切地 长 , 到 休息 自由的 从 他的 状况 的
['tuːtəlɪdʒ] ;
tutelage **;**
监护 ;

他渴望，不，是热切地渴望，摆脱监护状态;

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaunsəlz] , ['fiːb(ə)l] [ðoʊ]
to **bring** **to** **the** **general** **Government** **the** **aid** **of** **his** **counsels** **,** **feeble** **though**
到 带来 到 这 一般的 政府 这 援助 的 他的 律师 , 微弱 尽管
[sʌtʃ] [meɪ] [siːm] ,
such **may** **seem** **,**
这样的 可能 似乎 ,

向联邦政府提供他那些看似微弱的建议，

[ɪf] [wiː; wi] ['meʒər] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['steɪtəs; 'stætəs] ; [eɪd] , [wɪtʃ] , ['ɜːrstwaɪl] , [wʌz; wəz]

if	we	measure	him	by	his	present	status	;	aid	,	which	,	erstwhile	,	was
如果	我们	措施	他	经过	他的	展示	地位	;	援助	,	哪个	,	昔日	,	曾是

[nɑːt] [dɪ'spaɪzd] ,

not	despised	,
不是	被鄙视的	,

如果我们以他目前的地位来衡量他；援助，这种援助在过去并不被轻视，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] , ['ræðər] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['bʊlwɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ; [ænd; ənd][pænts]

but	was	,	rather	,	a	mighty	bulwark	of	the	British	crown	;	and	pants
但	曾是	,	相当	,	一个	强大的	堡垒	的	这	英国	王冠	;	和	裤子

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] ,

for	the	occasion	to	assert	,
为了	这	场合	到	断言	,

但它却是英国王室的强大堡垒；并且渴望借此机会宣称：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnər] - [skroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [feɪm] , [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm]

it	may	be	on	the	honour	-	scroll	of	the	nation's	fame	,	his	descent	from
它	可能	是	在	这	荣誉	-	滚动	的	这	国家的	名声	,	他的	下降	从

[ə; eɪ] ['vɔːntɪd] ['ænsestri] .

a	vaunted	ancestry	.
一个	吹嘘	祖先	.

他或许会名垂青史，因为他出身名门。

[ə'dendə] [tuː; tə] ['sekʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] .

ADDENDA	TO	SECTION	ON	ENFRANCHISEMENT	.
附加物	到	部分	在	选举权	.

关于选举权的章节附录。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] , [pər'hæps] , [ðæt] [tuː; tə]['hɑːrbər][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiːənz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

It	will	be	said	,	perhaps	,	that	to	harbor	the	idea	of	the	Indian's	elevation	,
它	将要	是	说	,	也许	,	那	到	港口	这	主意	的	这	印度人的	海拔	,

或许有人会说，抱持着印第安人地位提升的想法，

['fɑːloʊɪŋ] , [ɪn] ['eni] [wei] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['kloʊzər][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ;

following	,	in	any	way	,	upon	his	closer	assimilation	with	the	white	;
下列的	,	在	任何	方式	,	之上	他的	更近	同化	和	这	白色的	;

无论如何，这都源于他与白人更紧密的融合；

[hɪz; ɪz][daɪ'vestɪtʃər; də'vestətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['sɜːrfdəm] ,

his	divestiture	of	the	badge	of	political	serfdom	,
他的	资产剥离	的	这	徽章	的	政治的	农奴制	,

他摆脱了政治奴役的标签，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['θrɔːldəm] — [ɔːl][ʌv; əv]

and	deliverance	from	even	the	suggestion	of	thraldom	—	all	of
和	解救	从	甚至	这	建议	的	奴役	—	全部	的

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] ['kɔntempleɪts] ;

which	his	enfranchisement	contemplates	;
哪个	他的	选举权	沉思	;

并彻底摆脱奴役的阴影——而这一切，他的获得自由权正是基于此；

[ɔːr] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [ə'ʃʊr] , [ɪn] ['greɪtər] [dɪ'griː] , [hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] [wiːl] ,

or	that	these	would	assure	,	in	greater	degree	,	his	national	weal	,
或者	那	这些	会	保证	,	在	更大的	程度	,	他的	国家的	福利	,

或者说，这些举措将在更大程度上确保他的国家福祉。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ][waɪld] [kaɪ'mɪrə] ,

would	be	to	indulge	a	wild	chimera	,
会	是	到	放纵	一个	荒野	奇美拉	,

那无异于纵容一个狂野的奇美拉，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [ˌsʊpərɪn'djʊs] [ðə; ði]['pjʊrɪst] ['vɪʒəneri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n]['ʌndər]

which	could	but	superinduce	the	purest	visionary	picture	of	his	condition	under
哪个	可以	但	超诱导	这	最纯净的	有远见的	图片	的	他的	状况	在下面

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gɪft] .

the	operation	of	the	gift	.
这	手术	的	这	礼物	.

这只会让他对天赋作用下的状态产生最纯粹的幻象。

[sʌm; səm] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] , [æz; əz] [wel] , [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]

Some	might	be	found	,	as	well	,	to	discredit	the	notion	that	there	would
一些	可能	是	成立	,	作为	出色地	,	到	诋毁	这	概念	那	那里	会

[ˌsuːpər'viːn] ,

supervene	,
超导	,

有些人可能也会发现，这种观点并不成立，即会出现后续变化。

[ɑːn][ðə; ði] [kən'saɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmboʊ][ʌv; əv] [ɪn'jʊtɪl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	consigning	to	the	limbo	of	inutile	political	systems	of	the
在	这	寄售	到	这	炼狱	的	无用	政治的	系统	的	这

[dɪ'seɪbəlɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ][reɪʒiːm] [ðæt] [naʊ] ['gʌvənz] ,

disabling	regime	that	now	governs	,
禁用	政权	那	现在	统治	,

将目前执政的这个无能政权弃置于无用的政治体系的泥潭中，

[æn; ən] ['epək] , [wɪtʃ] [wʊd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf] , [baɪ][ðə; ði] ['hevi] , [fleg'mætɪk] [red]

an	epoch	,	which	would	witness	the	shaking	off	,	by	the	heavy	,	phlegmatic	red
一个	时代	,	哪个	会	证人	这	摇晃	离开	,	经过	这	重的	,	黏液质的	红色的

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

man	of	the	present	,
男人	的	这	展示	,

这是一个时代，它将见证当今这个沉重、冷漠的红色人种摆脱过去。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dʌl] ['leθərdʒi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['fɔːrmər] [ɪn'ækʃn] [ænd; ənd]

of	his	dull	lethargy	,	with	the	casting	behind	him	of	former	inaction	and
的	他的	乏味的	昏睡	,	和	这	铸件	在后面	他	的	以前的	不作为	和

[ˌʌnprə'dʌktɪvnəs] ;

unproductiveness	;
生产力低下	;

他变得迟钝懒散，仿佛过去的无所事事和碌碌无为都已抛诸脑后；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ə; eɪ] ['helθi] , ['dʒenjuɪn] , ['hoʊlsəm] [æk'tɪvəti] ,

and	his	being	moved	to	assert	a	healthy	,	genuine	,	wholesome	activity	,
和	他的	存在	已搬	到	断言	一个	健康	,	真的	,	健康	活动	,

并促使他去倡导一种健康、真诚、有益身心的活动，

[tuː; tə][biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə]['lɔːfti][ɔːr]['soʊlf(ə)l] ['pɜːrpəs] , [ɔːr] [ɪk'sprest] [ɪn] [haɪ] [ænd; ənd]

to	be	directed	to	lofty	or	soulful	purpose	,	or	expressed	in	high	and
到	是	指导	到	高远	或者	深情的	目的	,	或者	表达	在	高的	和

['ɑːnərəb(ə)l] [ɪn'devər] .

honourable	endeavour	.
光荣的	努力	.

旨在追求崇高或富有灵魂的目标，或表达于崇高而光荣的努力中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːzənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ʌv; əv]

And	it	might	be	set	down	as	a	reasoning	from	the	standpoint	of
和	它	可能	是	放	向下	作为	一个	推理	从	这	立场	的

[æn; ən] [ɪ'luːsəri] ['ɑːptɪmɪzəm] ,

an	illusory	optimism	,
一个	虚幻	乐观	,

这或许可以被视为一种出于虚幻乐观主义的推理。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] , [θruː] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiːənz][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ]

to	look	for	,	through	any	change	in	the	Indian's	political	condition	,	the	incoming
到	看	为了	,	通过	任何	改变	在	这	印度人的	政治的	状况	,	这	即将到来

[ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ,

of	an	age	,
的	一个	年龄	,

通过印度政治状况的任何变化，来寻找一个时代的到来。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd]['helpf(ə)l] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

which	should	be	distinguished	by	a	hopeful	and	helpful	accession	to	his
哪个	应该	是	杰出的	经过	一个	充满希望	和	有帮助	加入	到	他的

['kærəktər] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] ,

character	of	honesty	,
特点	的	诚实	,

这应当体现在他诚实品格的积极和有益的传承上。

['ʌpraɪtnəs] , [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] , [ɔːr][baɪ][ðer; ðər][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] ;

uprightness	,	and	self	-	respect	,	or	by	their	conservation	;
正直	,	和	自己	-	尊重	,	或者	经过	他们的	保护	;

正直和自尊，或者通过保持正直和自尊；

[ɔːr] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['neɪt(ə)l][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'naɪn] [ruːl] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ʌv; əv]

or	which	should	be	the	natal	time	for	the	benign	rule	over	him	of
或者	哪个	应该	是	这	出生	时间	为了	这	良性	规则	超过	他	的

[kən'tentmənt] ,

contentment	,
满意	,

或者说，这应该是他蒙受仁慈统治、获得满足感的开始之时。

['tʃærəti] , [ænd; ənd][sə'braɪəti] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmli] [mə'rælətɪ] .

charity	,	and	sobriety	,	or	for	the	dominance	of	a	seemly	morality	.
慈善机构	,	和	清醒	,	或者	为了	这	支配地位	的	一个	似乎	道德	.

慈善和节制，或者说，为了维护体面的道德。

[ðæt] , ['laɪkwaɪz] , [maɪt] [biː; bi] [diːmd] ['aɪd(ə)l] [ɪk'spektənsi] , [wɪtʃ] [wʊd] [fɔːr'siː] ,

That	,	likewise	,	might	be	deemed	idle	expectancy	,	which	would	foresee	,
那	,	同样地	,	可能	是	被认为	闲置的	预期	,	哪个	会	预见	,

同样，那也可能被视为空想，即预见到.....

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] , [naʊ] ['biːɪŋ] [prə'spektɪvli] [kən'sɪdərd]

as	a	result	of	the	changed	order	of	things	,	now	being	prospectively	considered
作为	一个	结果	的	这	已更改	命令	的	事物	,	现在	存在	前瞻性	经过考虑的

,

,
,

由于事物秩序的改变，现在正在考虑未来发展，

[ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɪndiːənz] [ɪk'spɪrɪəns] , [wen] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['greɪtər]

a	season	in	the	Indian's	experience	,	when	should	be	illustrated	the	greater
一个	季节	在	这	印度人的	经验	,	什么时候	应该	是	插图	这	更大的

['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪ'leɪʃn] ,

sacredness	of	the	marriage	relation	,
神圣	的	这	婚姻	关系	,

在印度人的经历中，有一个时期应该体现婚姻关系的神圣性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['prevələns] [ʌv; əv] [fʊl] [də'mestɪk][ɪn'tɜːr] - [kə'mjuːniən] , ['hɑːrməni] , [ænd; ənd]

and	the	happy	prevalence	of	full	domestic	inter	-	communion	,	harmony	,	and
和	这	快乐的	患病率	的	满的	国内的	间	-	圣餐	,	和谐	,	和

['ɔːrdər] ;

order	;
命令	;

以及家庭成员之间充分的交流、和谐与秩序的幸福盛行；

[ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɑ:nərd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['greɪʃəs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɑ:vɪns] ,

or	should	be	honored	a	more	gracious	definition	of	the	woman's	province	,
或者	应该	是	荣幸	一个	更多的	亲切	定义	的	这	女性的	省	,

或者应该尊重对女性职责范围更宽容的定义，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][tu:; tə][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ]['kaɪndlɪə][lɑ:t][ðæn; ðən][wʌn] [dɪ'kri:ɪŋ]

with	the	license	to	her	to	embrace	a	kindlier	lot	than	one	decreeing
和	这	执照	到	她	到	拥抱	一个	更友善	很多	比	一	颁布

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [mɪr] ['sleɪvɪʃ] ['leɪbər] ;

for	her	mere	slavish	labour	;
为了	她	仅仅	奴隶	劳动	;

并允许她接受比仅仅让她从事奴隶式劳动更仁慈的命运；

[ɔ:r]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [si:] [ɪts] [fru:t][ɪn][ðə; ði] ['sɔ:fnɪŋ] [ænd; ənd][ri'fainiŋ] ,

or	project	a	mission	,	to	see	its	fruit	in	the	softening	and	refining	,
或者	项目	一个	使命	,	到	看	它是	水果	在	这	软化	和	精制	,

或者设想一个任务，看看它在软化和提炼过程中会取得怎样的成果。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['slʌmbrəs] ['ʃɪvəlri] , [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ɔ:r][tu:; tə]

and	in	the	reviving	of	the	slumbrous	chivalry	,	of	the	man	,	or	to
和	在	这	复苏	的	这	昏昏欲睡的	骑士精神	,	的	这	男人	,	或者	到

[li:v] ,

leave	,
离开	,

以及在复兴沉睡的骑士精神，或者离开的过程中，

['meihæp] , [sʌm; səm] ['bju:tiəs] [ɪm'pres] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪs] .

mayhap	,	some	beauteous	impress	on	the	race	.
或许	,	一些	美丽的	令人印象深刻	在	这	种族	.

或许，一些美丽的佳丽会给比赛留下深刻印象。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən][ʌv; əv][ðə; ði]

It	may	be	maintained	,	indeed	,	that	the	withdrawal	from	the	Indian	of	the
它	可能	是	维持	,	的确	,	那	这	退出	从	这	印度	的	这

['gʌvɚnmənts] [prə'tektɪŋ] [ɑ:rm] ,

Government's	protecting	arm	,
政府的	保护	手臂	,

确实有人认为，政府从印度撤出其保护力量，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ni:di] ,

and	the	recognition	of	his	position	,	as	no	longer	that	of	a	needy	,
和	这	认出	的	他的	位置	,	作为	不	更长	那	的	一个	贫困	,

以及对他地位的认可，他不再是穷人了。

['grɑ:vlɪŋ] [ə'njʊɪtənt] , [bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

grovelling	annuitant	,	but	as	one	of	equal	footing	with	the	white	before	the
卑躬屈膝	年金领取者	,	但	作为	一	的	平等的	立足点	和	这	白色的	前	这

[lɔ:] ,

law	,
法律	,

他虽是卑躬屈膝的年金领取者，但在法律面前却与白人享有同等地位。

[wʊd] — [fɑ:r][frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] ['blesɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][treɪn] — [prə'moʊt] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['i:vəlz] ,

would	—	far	from	bringing	blessings	in	their	train	—	promote	,	with	other	evils	,
会	—	远的	从	带来	祝福	在	他们的	火车	—	推动	,	和	其他	罪恶	,

[ə; eɪ] [pər'nɪʃəs] [dɪ'veləpmənt] ,

a	pernicious	development	,
一个	有害	发展	,

不仅不会带来福祉，反而会与其他罪恶一起，助长一种有害的发展趋势。

[wɪð; wɪθ] [kə'læmɪtəs] [rɪ'ækʃ(ə)n][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'grændaɪz] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
with **calamitous** **reaction** **upon** **him** **,** **of** **the** **aggrandizing** **instinct** **of** **the** **white**
和 灾难性的 反应 之上 他 , 的 这 夸大 本能 的 这 白色的
,
,
,

白人那种自大狂妄的本能给他带来了灾难性的后果，

[hu:] [wʊd] [lʊr] [ænd; ənd][ɪn'træp][hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['evrɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'zæstrəs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] — [ɪts]
who **would** **lure** **and** **entrap** **him** **into** **every** **kind** **of** **disastrous** **negotiation** **—** **its**
WHO 会 饵 和 陷阱 他 进入 每一个 种类 的 灾难性的 谈判 — 它是
['aʊtkʌm] ,
outcome **,**
结果 ,

谁会引诱他、陷害他，让他陷入各种灾难性的谈判——其结果，

[ɪn] [tru:θ] , [ə; eɪ] ['verɪ] ['meɪlstrəm] [ʌv; əv]['ɑ:rtf(ə)l] [ɪn'tri:g] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [rə'pæsətɪ] ,
in **truth** **,** **a** **very** **maelstrom** **of** **artful** **intrigue** **and** **shameless** **rapacity** **,**
在 真相 , 一个 非常 漩涡 的 巧 阴谋 和 不要脸 贪婪 ,

事实上，这是一场充满巧妙阴谋和无耻贪婪的漩涡。

['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndi:ənz][lænd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['wɜ:rldlɪ]
looking **to** **the** **absorption** **of** **the** **Indian's** **land** **,** **and** **of** **the** **few** **worldly**
寻找 到 这 吸收 的 这 印度人的 土地 , 和 的 这 很少 世俗
[pə'zeʃnz] [hi:; hi] [naʊ] [hæz; həz] .
possessions **he** **now** **has** **.**
财产 他 现在 有 .

着眼于吞并印第安人的土地和他现在拥有的仅有的几件世俗财产。

[neɪ] , ['menɪ] [wʊd] [fɔ:r'si:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndiən] , [θru:] [ðə; ði] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Nay **,** **many** **would** **foresee** **for** **the** **Indian** **,** **through** **the** **consummation** **of** **his**
不 , 许多 会 预见 为了 这 印度 , 通过 这 圆房 的 他的
[ɪn'fræntʃaɪzmənt] ,
enfranchisement **,**
选举权 ,

不，许多人会预见，随着印第安人获得选举权，情况将会如何。

[nɔ:t] [bʌt; bət] [glu:m] [ænd; ənd] [sɔ:(r)] [plaɪt] .
naught **but** **gloom** **and** **sorest** **plight** **.**
零 但 愁云 和 最痛 困境 .

除了凄凉和极度悲惨的境遇，什么也没有。

[ði:z] [wʊd] [ɪn'vest][ðer; ðər] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɒmbə] [hju:z] ; [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ðɪs]
These **would** **invest** **their** **picture** **with** **the** **sombrest** **hues** **;** **and** **,** **making** **this**
这些 会 投资 他们的 图片 和 这 阴沉 色调 ; 和 , 制作 这
[ə'su:m] ,
assume **,**
认为 ,

这些人会用最阴沉的色调来描绘他们的画面；并且，假设如此，

['ʌndər][ðer; ðər] ['pesɪmɪst] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] , ['blækɪst] [tɑ:'tɛərɪən]['æspekt] , [wʊd] [kraʊn] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]
under **their** **pessimist** **delineation** **,** **blackest** **Tartarean** **aspect** **,** **would** **crown** **it** **with**
在下面 他们的 悲观主义者 界定 , 最黑的 塔尔塔罗斯 方面 , 会 王冠 它 和
[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ,
the **exhibition** **of** **the** **Indian** **,**
这 展览 的 这 印度 ,

在他们悲观的描绘下，最黑暗的塔尔塔拉斯面貌将以印度的展览为其锦上添花。

[æz; əz][wʌn] ['sʌŋkən] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [ɪn] [ɪk'strɪːmɪst] [depθs] [ʌv; əv]['hjuːmən]
as **one** **sunken** **,** **at** **the** **instance** **of** **the** **white** **,** **in** **extremest** **depths** **of** **human**
作为 一 凹陷 , 在 这 实例 的 这 白色的 , 在 极端 深度 的 人类
['sɑːroʊ] ;
sorrow **;**
悲哀 ;

如同一个沉沦于白人的旨意之下，陷入人类最深切的悲痛之中的人；

[æz; əz] [plʌndʒd] , , [ænd; ənd] [di'teind] [ɪn][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [slaʊ] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n]
as **plunged** **,** **engulphed** **,** **and** **detained** **in** **a** **horrible** **slough** **of** **degradation**
作为 暴跌 , 吞噬 , 和 被拘留 在 一个 可怕 泥沼 的 降解
[ænd; ənd] ['mɪzəri] .
and **misery** **.**
和 苦难 .

陷入、被吞噬、被困在可怕的堕落和苦难的泥潭中。

[sʌtʃ] [wʊd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [hæv; həv][æn; ən]['ɪrə]['oʊpənd][ʌp] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][mɑːrk] , [æt; ət][wʌns] ,
Such **would** **,** **in** **short** **,** **have** **an** **era** **opened** **up** **,** **which** **should** **mark** **,** **at** **once** **,**
这样的 会 , 在 短的 , 有 一个 时代 打开 向上 , 哪个 应该 标记 , 在 一次 ,

简而言之，这将开启一个新时代，其标志应该是：

[ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'voʊltɪŋ] [haɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] ,
the **exaltation** **of** **the** **white** **to** **a** **revolting** **height** **of** **infamy** **,**
这 提高 的 这 白色的 到 一个 令人作呕的 高度 的 骂名 ,

将白人抬高到令人作呕的耻辱高度，

[prə'kleimɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['kɑːrnɪv(ə)l][ʌv; əv] [ʌn'blʌʃɪŋ] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [ʃɪ'keɪn] ;
proclaiming **the** **high** **carnival** **of** **unblushing** **trickery** **and** **chicane** **;**
宣告 这 高的 狂欢 的 面不改色 诡计 和 弯道 ;

宣告一场肆无忌惮的诡计和诡计的盛大狂欢；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['sɪgnəlaɪz] [ðə; ði] ['welmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ɪn][ðə; ði] ['nɑːkʃəs] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **should** **signalize** **the** **whelming** **of** **the** **Indian** **in** **the** **noxious** **flood** **of** **the**
和 应该 发出信号 这 压倒性的 的 这 印度 在 这 有害的 洪水 的 这
[haɪ] - ['hændɪd] ,
high **-** **handed** **,**
高的 - 递交 ,

这应该标志着印度人在专横跋扈的有害浪潮中彻底溃败。

[ʌn'raɪtʃəs] , [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] , [huː] [wʊd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
unrighteous **,** **and** **unprincipled** **practice** **of** **the** **white** **,** **who** **would** **project**
不义的 , 和 毫无原则的 实践 的 这 白色的 , WHO 会 项目
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for **him** **,**
为了 他 ,

白人的不义之举，以及他们为他所做的毫无原则的做法，

[ænd; ənd] [θruː] [huːz] [ʌn'hoʊli]['mækə'neiʃənz -mæʃ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'saɪnd] [tuː; tə] ,
and **through** **whose** **unholy** **machinations** **he** **would** **be** **consigned** **to** **,**
和 通过 谁 不圣洁的 阴谋 他 会 是 寄售 到 ,

他将被投入到那些邪恶的阴谋诡计之中，

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['klaɪmæks][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]
a **state** **of** **existence** **which** **should** **be** **the** **hideous** **climax** **of** **physical** **and**
一个 状态 的 存在 哪个 应该 是 这 可怕 高潮 的 身体的 和
['mɔːrəl] [dɪ'beɪsmənt] .
moral **debasement** **.**
道德 贬值 .

这种生存状态应该是身心堕落的可怕极致。

[naʊ] [aɪ] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [tu:; tə] [ə'sendənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪt] ,

Now	I	contend	that	the	claim	to	ascendancy	of	the	Indian	over	the	white	,
现在	我	抗衡	那	这	宣称	到	优势	的	这	印度	超过	这	白色的	,

现在我认为，印第安人声称自己凌驾于白人之上，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [krɑ:ft] , [wɪtʃ] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌpri:sə'pəʊziz] ,

in	respect	of	sagacity	and	cunning	and	craft	,	which	this	condition	of	things	presupposes	,
在	尊重	的	睿智	和	狡猾	和	工艺	,	哪个	这	状况	的	事物	预设	,

就这种状况所预设的睿智、狡诈和诡计而言，

[ɪz] [nɑ:t] [ˌsætɪs'fæktərəli] [meɪd] [aʊt] .

is	not	satisfactorily	made	out	.
是	不是	令人满意地	制成	出去	.

尚未得到令人满意的证明。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['redɪli] [kən'si:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'stu:tnəs] ,

And	I	can	readily	conceive	of	the	application	of	that	astuteness	,
和	我	能	容易	构想	的	这	应用	的	那	敏锐	,

我很容易就能想到如何运用这种敏锐洞察力。

[ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['treɪdɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] ,

that	distinguishes	the	Indian	in	his	present	trading	relations	with	the	white	,
那	区别	这	印度	在	他的	展示	贸易	关系	和	这	白色的	,

这使得印度人在目前与白人的贸易关系中显得与众不同。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪdər] [fi:ld] [fɔ:r; fər] [ɪts] [dɪ'spleɪ] ,

to	the	wider	field	for	its	display	,
到	这	更广泛	场地	为了	它是	展示	,

向更广阔的领域展示，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['ɪntərkɔ:rs] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fri:kwənt] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] ,

which	would	arise	from	the	extended	intercourse	and	more	frequent	contact	with	the	white	,
哪个	会	出现	从	这	扩展	交往	和	更多的	频繁	接触	和	这	白色的	,

这是由于与白人长期性交和更频繁接触所致。

[ðæt] [wʊd] [ɪn'su:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] ;

that	would	ensue	upon	the	Indian's	enfranchisement	;
那	会	随之而来	之上	这	印度人的	选举权	;

这将是印第安人获得选举权之后发生的事情；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'stu:tnəs] ['ɑpəretɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ʃi:ld] [ə'genst] ['i:v(ə)l] [hæp; hɑ:p] [ɔ:r] [wɜ:rst] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn] ['eni] ['koʊpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	of	this	astuteness	operating	as	his	efficient	shield	against	evil	hap	or	worsting	by	the	white	in	any	coping	of	the	kind	with	him	.
和	的	这	敏锐	操作	作为	他的	高效的	盾	反对	邪恶的	哈普	或者	最坏	经过	这	白色的	在	任何	应对	的	这	种类	和	他	.

而这种机敏就像他的盾牌一样，能有效地抵御邪恶的遭遇，或者在与他进行任何此类对抗时，免受白人的欺凌。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [dɪ'naɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] , [ɪn] [pɑ:rt] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] ['spektək(ə)l] ,

I	do	not	deny	,	however	,	that	there	might	be	realization	,	in	part	,	of	such	painful	spectacle	,
我	做	不是	否定	,	然而	,	那	那里	可能	是	实现	,	在	部分	,	的	这样的	痛苦	奇观	,

但我并不否认，这种痛苦的景象或许会在某种程度上被人们所意识到。

[æz; əz][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ɪ'mædʒɪnd] , [wɜ:r; wər] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] , [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

as	has	just	been	imagined	,	were	enfranchisement	,	pure	and	simple	,
作为	有	只是	到过	想象	,	是	选举权	,	纯的	和	简单的	,

[kən'fɜ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɪndiən] ;

conferred	upon	the	Indian	;
授予	之上	这	印度	;

如刚才所想，如果赋予印第安人纯粹的选举权；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'mɜ:r][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]

and	I	would	distinctly	demur	to	being	taken	as	an	advocate	of
和	我	会	明显地	异议	到	存在	已采取	作为	一个	提倡	的

[ɪn'fræntʃaɪzmənt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['sɜ:rt(ə)n] ['seɪfˌgɑ:rdz] .

enfranchisement	for	him	without	certain	safeguards	.
选举权	为了	他	没有	肯定	保障措施	.

我明确表示，在没有任何保障措施的情况下，我绝不会支持赋予他选举权。

[jet] [aɪ] ['ɑ:nər] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [waɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] ,

Yet	I	honor	a	somewhat	wide	use	of	the	term	,
然而	我	荣誉	一个	有些	宽的	使用	的	这	学期	,

但我尊重该术语较为广泛的用法，

[ænd; ənd][dɪs'kredɪt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ]

and	discredit	the	system	of	individual	election	for	the	right	(	if	I	may	so
和	诋毁	这	系统	的	个人	选举	为了	这	正确的	(	如果	我	可能	所以

[kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]) — [wɪtʃ] ,

call	it	)	—	which	,
称呼	它	)	—	哪个	,

并诋毁个人选举制度，使其有利于右翼（如果我可以这样称呼它的话）——这，

[aɪ] [bɪ'li:v] , [əb'teinz] — [wɪð; wɪθ][ɪts] [vek'seɪʃəs] [ɪg'zækʃn] [æz; əz][tu:; tə]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl]

I	believe	,	obtains	—	with	its	vexatious	exactions	as	to	mental	and	moral
我	相信	,	获得	—	和	它是	令人烦恼的	提取	作为	到	精神的	和	道德

['fɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl] ['fi:tʃər] ,

fitness	,	and	the	very	objectionable	feature	,
健康	,	和	这	非常	令人反感的	特征	,

我认为，它——凭借其对精神和道德素质的苛刻要求，以及其非常令人反感的特点——

[tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][bænd] , [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

to	my	mind	,	of	laying	upon	the	band	,	as	a	collective	organization	,
到	我的	头脑	,	的	躺下	之上	这	乐队	,	作为	一个	集体	组织	,

在我看来，把乐队作为一个集体组织来对待，

[ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['membər] ['si:kɪŋ] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [soʊ]

the	obligation	of	assigning	to	the	individual	member	seeking	enfranchisement	so
这	义务	的	分配	到	这	个人	成员	寻求	选举权	所以

[mʌtʃ] [lænd] ,

much	land	,
很多	土地	,

向寻求获得选举权的个人成员分配一定土地的义务，

[ðʌs] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [ðə; ði]['oʊnəs][ʌv; əv] [kən'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði][lænd][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

thus	imposing	upon	it	,	in	effect	,	the	onus	of	conferring	the	land	qualification	.
因此	气势磅礴	之上	它	,	在	影响	,	这	责任	的	授予	这	土地	资格	.

因此，实际上就赋予了它授予土地资格的责任。

[let] [ɪts] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [bi:; bi] [ə'proʊtʃt] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɔ:ʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][let]

Let	its	consummation	be	approached	gradually	,	and	with	caution	;	and	let
让	它是	圆房	是	接近	逐步地	,	和	和	警告	;	和	让

[ə; eɪ]['mɑ:dɪfaɪd][fɔ:rm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

a	modified	form	of	it	,
一个	修改的	形式	的	它	,

让它的实现要循序渐进、谨慎进行；并且让它的修改形式，

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [pɪ'kju:liər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rst] .

designed	**to**	**meet**	**the**	**Indian's**	**peculiar**	**situation**	**,**	**be**	**recognized**	**and**	**enforced**	**.**
设计	到	见面	这	印度人的	奇特	情况	,	是	认可	和	强制执行	.

旨在适应印度的特殊情况，并得到承认和执行。

[let] [ðə; ði] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [θɪŋ] ;

Let	**the**	**enfranchisement**	**be**	**made**	**a**	**tentative**	**thing**	**;**
让	这	选举权	是	制成	一个	暂定的	事物	;

赋予公民权应是一种暂定措施；

[ænd; ənd] [let] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [daɪ'vestɪtʃər; də'vestətʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən]

and	**let**	**there**	**be**	**a**	**provision**	**for**	**the**	**divestiture**	**of**	**the**	**Indian**
和	让	那里	是	一个	条款	为了	这	资产剥离	的	这	印度

[ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ,

of	**the**	**right**	**,**
的	这	正确的	,

并应规定剥夺印度人的权利，

[ɪn] [keɪs] [dɪ'zæstər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ˌsu:pər'vi:n] [ə'pɑ:n] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

in	**case**	**disaster**	**to**	**him**	**should**	**supervene**	**upon**	**its**	**application**	**.**
在	案件	灾难	到	他	应该	超导	之上	它是	应用	.

万一他因应用此法而遭遇灾难。

[aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] ['elsˌwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] ['prɑ:mptɪŋ]

I	**have**	**spoken**	**elsewhere**	**of**	**the**	**fact**	**of**	**the**	**Indian's**	**enfranchisement**	**prompting**
我	有	说	别处	的	这	事实	的	这	印度人的	选举权	提示

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

我曾在其他地方谈到过，印第安人获得选举权这一事实促使他.....

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] ['ɔkjupaɪŋ] ['veriəs] ['steɪʃənz] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

in	**view**	**of**	**the**	**prospect**	**of**	**occupying**	**various**	**stations**	**of**	**dignity**	**in**	**the**	**country**	**,**
在	看法	的	这	前景	的	占领	各种各样的	车站	的	尊严	在	这	国家	,

考虑到有机会担任国内各种要职，

[wɪtʃ] , [θru:] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] , [wʊd] [bi:; bi] [θroʊn]

which	**,**	**through**	**the**	**extension**	**to**	**him**	**of**	**the**	**franchise**	**,**	**would**	**be**	**thrown**
哪个	,	通过	这	扩大	到	他	的	这	特许经营	,	会	是	抛掷

['oʊpən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

open	**to**	**him**	**,**
打开	到	他	,

通过特许经营权的延伸，这将为他敞开大门。

[tu:; tə] [set] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['vælju:] [ə'pɑ:n] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

to	**set**	**a**	**greater**	**value**	**upon**	**education**	**,**
到	放	一个	更大的	价值	之上	教育	,

更加重视教育

[æz; əz] ['kwɑ:ləˌfaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] [ði:z] ['steɪʃənz] .

as	**qualifying**	**him**	**for**	**enjoying**	**and**	**filling**	**with**	**credit**	**these**	**stations**	**.**
作为	资格赛	他	为了	享受	和	填充	和	信用	这些	车站	.

使他有资格享受这些站点并为其充值。

[pər'hæps] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['strɪktɚ] [vju:] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌæprə'poʊ] ,

Perhaps	**,**	**it**	**would**	**be**	**the**	**stricter**	**view**	**,**	**and**	**more**	**apropos**	**,**
也许	,	它	会	是	这	更严格	看法	,	和	更多的	恰好	,

或许，这才是更严格、更恰当的观点。

[tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['ɪndiːənz] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm]

to	regard	the	Indian's	more	thorough	education	as	that	which	would	lead	him
到	看待	这	印度人的	更多的	彻底	教育	作为	那	哪个	会	带领	他

[tuː; tə] [mɔːr] ['redɪli] [pər'siːv] [ænd; ənd] ['betər] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpɔːrt][ænd; ənd] .

to	more	readily	perceive	and	better	appreciate	the	full	import	and	.
到	更多的	容易	感知	和	更好的	欣赏	这	满的	进口	和	.

将印度人接受更全面的教育视为一种使他更容易理解和更好地欣赏其全部意义的教育。

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] ;

significance	of	enfranchisement	;
意义	的	选举权	;

选举权的意义;

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [klɪr] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːtiz]

which	would	bring	home	to	his	mind	a	clear	apprehension	of	the	duties
哪个	会	带来	家	到	他的	头脑	一个	清除	忧虑	的	这	职责

[ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz][ˌaɪ 'tiː][ig'zækts] ,

and	obligations	it	exacts	,
和	义务	它	精确	,

这将使他清楚地认识到它所要求的职责和义务。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] ,

and	enable	him	,	as	well	,
和	使能够	他	,	作为	出色地	,

并让他也能够做到。

[tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [raɪts] [ˌðer'tuː] [pəː'teiniŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪzər] ['fɔːrsaɪt] [ænd; ənd] ['greɪtər]

to	exercise	the	rights	thereto	pertaining	with	a	wiser	foresight	and	greater
到	锻炼	这	权利	到	相关的	和	一个	更明智	远见	和	更大的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

以更明智的远见和更卓越的智慧行使与之相关的权利。

[let] [ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər][ʌv; əv]['ment(ə)l] [ə'teɪnmənt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [naʊ] [dɪ'spleɪz] [biː; bi] [ɪn'ʃʊrd] ,

Let	a	higher	order	of	mental	attainment	than	he	now	displays	be	insured	,
让	一个	更高	命令	的	精神的	素养	比	他	现在	显示器	是	投保人	,

确保他能达到比现在更高的智力水平。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

by	all	means	,	and	if	possible	,	to	the	Indian	;	and	,	to	this	end	,
经过	全部	方法	,	和	如果	可能的	,	到	这	印度	;	和	,	到	这	结尾	,

尽一切可能，最好是向印度人求助；为此，

[let][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [kən'sɜːrnd] [ɪn'vaɪt] , [θruː] [ðə; ði] [ɪn'duːsmənt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər]

let	the	authorities	concerned	invite	,	through	the	inducement	of	something	better
让	这	当局	担心的	邀请	,	通过	这	诱导	的	某物	更好的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] ['sæləri] ,

than	a	mere	bread	-	and	-	butter	salary	,
比	一个	仅仅	面包	-	和	-	黄油	薪水	,

让有关当局以高于仅仅维持生计的薪水的待遇作为诱饵，邀请.....

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] ,

the	accession	to	the	Reserve	of	teachers	,
这	加入	到	这	预订	的	教师	,

加入教师后备队

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndiən] [juːθ] [ʌv; əv]['tendər] ['jɪrz]

no	one	of	whom	it	shall	be	possible	for	an	Indian	youth	of	tender	years
不	一	的	谁	它	将	是	可能的	为了	一个	印度	青年	的	投标	年

[tuː; tə][ˌaʊt'strɪp][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] ;

to	outstrip	in	knowledge	;
到	超过	在	知识	;

其中任何人的知识都不可能被一个年幼的印度青年超越;

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['pæriːɪŋ] , [æz; əz][best][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

or	shall	be	reduced	to	parrying	,	as	best	as	he	can	,
或者	将	是	减少	到	格挡	,	作为	最好的	作为	他	能	,

或者只能尽力招架,

[ðə; ði] ['kwɛstʃənɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɑːn] [pɔɪnts] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] ['mɪrli] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

the	questionings	of	a	pupil	on	points	bearing	upon	merely	elementary	education
这	质询	的	一个	瞳孔	在	积分	轴承	之上	仅仅	初级	教育

.

:

.

一名学生就基础教育相关问题提出的问题。

[aɪ] [wʊd] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [prə'spektɪv] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiːənz] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] , [wɪtʃ] [wʊd]

I	would	mention	a	prospective	result	of	the	Indian's	enfranchisement	,	which	would
我	会	提到	一个	预期	结果	的	这	印度人的	选举权	,	哪个	会

[sə'dʒest] ,

suggest	,
建议	,

我想提及印第安人获得选举权可能带来的一个结果,那就是:

['fɔːrsəbli] , [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æn'tɪsəpətɔːri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]

forcibly	,	the	desirability	of	,	and	the	need	for	his	anticipatory	instruction	in
强制	,	这	理想性	的	,	和	这	需要	为了	他的	预期	操作说明	在

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

the	English	language	.
这	英语	语言	.

强制地,他需要接受英语方面的预先指导,并且这种指导是可取的。

[hiː; hi] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɔːr] ['frentʃmən] , [hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][meɪn'teɪn] ,

He	,	unlike	the	German	or	Frenchman	,	has	never	been	able	to	maintain	,
他	,	与此不同	这	德语	或者	法国人	,	有	绝不	到过	有能力的	到	维持	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

与德国人或法国人不同,他从未能维持,事实上,

[hæz; həz]['nevər][hæd; həd] , [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

has	never	had	,	a	literature	;
有	绝不	有	,	一个	文学	;

从未有过文学作品;

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['skersli] [kən'siːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['iːv(ə)n] [sər'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl]

and	I	can	scarcely	conceive	of	his	tongue	even	surviving	the	more	general
和	我	能	几乎	构想	的	他的	舌头	甚至	幸存	这	更多的	一般的

['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ,

mingling	with	the	white	,
混杂	和	这	白色的	,

我几乎无法想象他的舌头能在与白人混杂之后还能幸存下来。

[wɪtʃ]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['sɜːrt(ə)n]	[kən'kɑːmɪtənt]	[ʌv; əv]	[ɪn'fræntʃaɪzmənt]	,	[wɪtʃ]	,	[ɪn'diːd]	,
which	**would**	**be**	**the**	**certain**	**concomitant**	**of**	**enfranchisement**	**,**	**which**	**,**	**indeed**	**,**
哪个	会	是	这	肯定	伴随物	的	选举权	,	哪个	,	的确	,

[wɪð; wɪθ]	[ɪts]	['ʌðər]	[səb'vɜːtɪŋ]	['tendənsiz]	,
with	**its**	**other**	**subverting**	**tendencies**	**,**
和	它是	其他	颠覆	倾向	,

这必然是赋予公民权的伴随结果，而赋予公民权实际上也伴随着其他颠覆性倾向。

[wʊd]	[siːm]	[tuː; tə][ˌem 'iː]	[tuː; tə][ɔːr'deɪn]	[ɪts]	['ʌtər]	[ɪ'feɪsmənt]	.
would	**seem**	**to**	**me**	**to**	**ordain**	**its**	**utter**	**effacement**	**.**
会	似乎	到	我	到	授职	它是	说出	抹杀	.

在我看来，这似乎注定要将其彻底抹去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神